Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)
NOV 29 1971
CORNELL UNIVERSITY LIBRARY

Bằng lời lẽ chua cay và bi ai thống thiết, dấu diếm dưới nhãn hiệu tố cáo chủ thuyết Nixon

Hà Nội tố cáo : Mỹ-T.C. cấu kết phá Cộng Sản thế giới, áp bức CSVN

Năm Thứ 8 — Số 2.210 — Thứ Ba 20-7-1971 (Ngày 28 Tháng 5 Nhuận Năm Tân Hợi)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ-NHIỆM KIÊM CHỦ-BÚT : ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82, LÊ-LAI SAIGON — Đ.T. 23.244 O Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

NIXON, KISSINGER, ROGERS ĐÃ TRỞ VỀ HOA THỊNH ĐỐN 3 NGÀY SỚM HƠN DỰ LIỆU

Nixon không ghé B. V. khi thăm T. C.
Sẽ mở hội nghị cao cấp Mỹ-T.C. trước

- **Kissinger : Phải chuẩn bị chu đáo để nhất quyết thành công trong việc hợp tác Mỹ-TC.**
- **Lỗ, Pháp hay Hồi đóng vai trò trung gian then chốt thu xếp cuộc hội đàm Chu-Kissinger?**

SAN CLEMENTE, 18-7 (UPI). — Hôm nay, Tổng Thống Richard Nixon đã từ nhà riêng ở California đáp máy bay về Bạch cung và dự liệu mở một loạt hội đàm với các nhân viên chính phủ và lãnh tụ lưỡng đảng tại Quốc hội để cho họ biết về quyết định ông dự liệu viếng thăm Hoa Lục theo lời mời của Thủ tướng TC Chu ân Lai.

TT Nixon đã rút ngắn đi 3 ngày thời gian ông ở San Clemente để về HTĐ giải thích cho toàn thể nội các ông rõ lý do ông có quyết định trên.

Mặt khác, ngoại trưởng Rogers cùng đi với TT Nixon về HTĐ cũng dự liệu trong tuần này hội kiến với các nhà ngoại giao ngoại quốc đặc biệt của các nước Á Châu để thảo luận về quyết định của TT Nixon. Phát ngôn nhân Bạch Cung ông Ziegler không nói gì về nội dung các cuộc thảo luận sắp diễn ra này.

Các viên chức Bạch Cung cho hay TT Nixon rất quan tâm muốn thực hiện chuyến viếng thăm TC sớm và có thể vào cuối năm nay hay đầu năm 72. Chuyến viếng thăm này còn gặp nhiều khó khăn về mặt kỹ thuật vì 2 nước Mỹ-TC chưa có thiết lập bang giao và cần phải có các cuộc hội đàm ở cấp bực viên chức cao giữa 2 nước để soạn thảo nghị trình cho cuộc họp của 2 nhà lãnh đạo Mỹ—TC trước khi TT Nixon lên đường sang Bắc Kinh,

Ông Ziegler khi được hỏi về tin nói TT Nixon có thể sang viếng thăm Hànội sau chuyến đi Bắc kinh có cho hay là trong chương trình không có điều này. Các viên chức Bạch cung cũng cho hay riêng là không có việc viếng thăm Hànội.

Trên máy bay cùng về HTĐ với TT Nixon, cố vấn Kissinger tuyên bố một hội nghị thượng đỉnh Mỹ-TC không được chuẩn bị kỹ lưỡng sẽ là một thảm bại. Ông nói với báo chí là cả 2 phe đều phải chắc chắn đạt được kết quả của cuộc gặp gỡ lịch sử này và ông cho hay thêm các công tác sơ bộ chuẩn bị cuộc họp này đã tiến hành. Ông nói ông rất khâm phục tư cách TT Chu Ân Lai cho họ. Chu là 1 nhân vật cứng rắn nhưng có một tinh thần tế nhị và rất thông thạo các tin tức Hoa Kỳ.

Ông Kissinger còn thuật lại rằng các viên chức TC hứa giữ tuyệt đối bí mật chuyến đi BV của ông và dùng xe hơi có màn lụa che kín mặt kiến sau lúc đưa ông từ phi trường về thành phố BK. Ông nói thêm là ông đã được mời ăn nhiều món kỳ diệu tới 12 món mỗi bữa ăn. Ông cũng được đi xem cấm thành (Hoàng cung) BK trong 3 giờ.

Đặc biệt, Ủy Ban Ngoại Giao Thượng Viện đã mời cố vấn Kissinger ra điều trần mặc dầu từ trước nay vị cố vấn này chưa từng nhận những lời mời tương tự như trên.

Tiết lộ thâm bí mật về cuộc du hành của ông K.

HOA THỊNH ĐỐN 18-7 (AFP). — Các giới ngoại giao tại Thủ đô Hoa Kỳ hiện đang tìm hiểu nhân vật nào đã đứng làm trung gian giữa Mỹ và TC trước khi có chuyến đi ngoài mọi điều có thể dự tính của cố vấn Kissinger sang Bắc Kinh.

Một nhân vật rất cao cấp hôm thứ Sáu vừa qua đã nhận là ký giả bắt nối [illegible] có ảnh hưởng đến ý nghĩ của Tổng Thống Nixon và ông Kissinger nhưng ký giả này đã không có một vai trò nào trong cuộc thương thuyết.

Đáp về vai trò của chủ tịch Lỗ Ceausescu về vấn đề này, nhân vật cao cấp trên cho rằng ông không muốn nói rõ tên nhân vật nào mà TT Nixon đã nhờ chuyển lời của ông (Nixon) đến Bắc Kinh. Tuy nhiên, người ta thường nghĩ rằng ông Ceausescu, một thân hữu của T.T Nixon từ hồi ông chưa đắc cử Tổng Thống Mỹ là một trong hai

8 XEM TIẾP TRANG 11

VNCH tuyên cáo về ngày 20-7

SAIGON, 19-7. — Nhân dịp ngày Quốc Hận thứ 17 (20-7-71) chính phủ VNCH ra tuyên cáo xác định thêm một lần nữa đề nghị «CSBV và VNCH có thể gặp gỡ để nghiên cứu việc phát triển liên lạc giữa 2 miền» và long trọng yêu cầu nhà cầm quyền BV hãy chấm dứt thái độ tiêu cực, lập tức thảo luận nghiêm chỉnh, không có điều kiện tiên quyết để có thể thỏa hiệp đi tới một cuộc hưu chiến toàn diện. Trong 1 khung cảnh thư thái hơn, khi tiếng súng đã ngừng nổ, đôi bên sẽ thảo luận chi tiết, phương thức tổng tuyển cử tự do tại cả 2 miền dưới sự kiểm soát quốc tế để thực hiện việc thống nhất lãnh thổ.

TRUNG ĐÔNG GAY CẤN sau vụ Mỹ-T.C.

BEIRUT, 18-7 (UPI): Nguồn tin từ Beirut loan báo Nga xô vừa gởi các hỏa tiễn loại Sam 2 và các chuyên viên đến căn cứ không quân Doumer, cách Damascus 38 cây số, và nhiều căn cứ khác tại Syrie, Con số hỏa tiễn được Nga gửi sang không được tiết lộ.

Đài phát thanh Bagdad loan báo, chính phủ Irak hôm chủ nhật đã yêu cầu Jordanie triệu hồi đại sứ của họ khỏi Bagdad [illegible] thông [illegible] bộ đi tại với Jordanie.

Tại Amman, quốc vương Hussein loan báo sẽ bỏ toàn bộ hiệp ước trước đây với du kích quân Palestine và buộc du kích quân phải tuân lệnh chính phủ.

Cuộc đàn áp du kích tại Jordanie dữ dội đến nỗi du kích phải chạy tràn qua cả vùng Do Thái chiếm đóng khiến cho 55 người bị Do thái bắt giữ,

Một thông cáo của bộ chỉ huy cách mạng Palestine tố cáo rằng lực lượng của vua Hussein ở Bắc Jordanie đã kêu gọi quân du kích đầu hàng. Nhưng khi các du kích quân tập họp lại thì lực lượng Jordanie đã dùng súng máy bắn họ.

★ CHƯA CHÍNH THỨC BÌNH LUẬN MÀ CHỈ MỚI MƯỢN LỜI NGƯỜI NGOÀI

Nga tố cáo Trung Cộng phản bội giúp Mỹ rút khỏi VN theo ý muốn

- **Đàn em Nga nói trắng : TC đâm sau lưng CSVN**
- **Sihanouk hoan hỉ thấy hòa bình ở Đông Dương.**

HÀ NỘI, 19-7. — Không dám công khai và thẳng thắn đả kích việc Mỹ và TC cấu kết với nhau qua việc Kissinger hội đàm với Chu ân Lai, Nixon nhận lời mời của Chu ân Lai qua viếng TC hôm qua, bộ Chính Trị trung ương đảng CSVN chắc là sau 3 ngày tranh luận gay go, đã tung ra một trái bom trên báo Nhân Dân, số ra ngày 19-7, tố cáo rằng Mỹ chuyên môn chia rẽ các nước CS, Mỹ toan thoả hiệp với nước lớn để bắt nước nhỏ đầu hàng, nhưng Mỹ đã «tìm đường ra không đúng chỗ» vì trong quá khứ VN «đã lần lượt đánh bại nhiều đế quốc to»:

Bài xã luận của báo Nhân Dân dài 2000 chữ dưới nhan đề «Học thuyết Nixon nhất định phá sản» đã dùng những lời lẽ cay độc thống thiết nhất như là một bản tuyên chiến chống đế quốc Trung Hoa.

Bài báo viết sau khi CSBV đưa ra đề nghị 7 điểm thì Mỹ leo thang chiến tranh khốc liệt trên toàn bộ ĐD mà còn bắt lời dọa dẫm CSBV như lời bộ trưởng QP Mỹ Melvin Laird đưa ra ngày 14-7 vừa rồi.

Bài báo viết : «Lập trường ngoan cố của chính phủ Mỹ trong vấn đề VN phản ánh bản chất xâm lược, hiếu chiến của bọn đế quốc Mỹ, bản chất ấy thể hiện đầy đủ trong chiến lược toàn cầu phản cách mạng của cái gọi là học thuyết Nixon».

Báo ND, viết học thuyết đó là sản phẩm của một sự bại trận và đang bị CSĐD đánh bại làm cho cán cân lực lượng trên thế giới nghiêng về phía CS quốc tế.

Sau khi nhận định sách lược hoàn cầu của Mỹ, báo N.D nhận định rằng «Đế quốc Mỹ kẻ gây chiến và xâm lược lớn nhất, kẻ lật đổ và âm mưu diễn biến hòa bình lớn nhất, kẻ thù số một cách mạng thế giới, chính là kẻ bị đả kích mạnh nhất, chúng đã phải lùi hết vị trí này đến vị trí khác.

«Học thuyết Nixon là chiến lược toàn cầu phản cách mạng của đế quốc Mỹ dựa vào lực lượng quân sự và phương tiện chiến tranh của Mỹ, thực hiện sự liên minh các lực lượng phản cách mạng từng khu vực, chia rẽ các nước xã hội chủ nghĩa, lôi kéo bộ phận này đối lập với bộ phận khác để chống lại phong trào giải phóng dân tộc, diễn biến hòa bình phản cách mạng đối với các nước xã hội chủ nghĩa. Học thuyết Nixon áp dụng ở châu Á là tập hợp các thế lực phản cách mạng ở vùng này, lấy chủ nghĩa quân phiệt Nhật Bản làm phương châm, lập ra một liên minh khu vực chĩa mũi nhọn vào các nước xã hội chủ nghĩa, vào phong trào giải phóng của các dân tộc. Trọng điểm nơi thí nghiệm đầu tiên của học thuyết đó là Nam VN, Lào là Kampuchea.

«Chính sách của Nixon là mưu toan sự thỏa hiệp giữa các nước lớn hòng bắt các nước nhỏ phải nghe theo sự xếp đặt của họ».

Vạch rõ những khó khăn về đối nội và đối ngoại của Mỹ hiện nay do chiến tranh ĐD gây ra và ám chỉ việc Mỹ kết thân với TC, báo Nhân Dân viết:

« Trong tình thế khốn quẫn đó, Nixon chạy quàng, tìm đường ra không đúng chỗ, cửa ra đã mở lại dẫm bò vào lối tắc. Bọn đế quốc xưa nay quen thói lấy thịt đè người, ỷ thế nước lớn bắt nạt nước nhỏ, bây giờ chúng lại muốn dở cái trò lố bịch đó ra. Nhưng

1 XEM TIẾP TRANG 11

12 TRANG 15 Đ.00

PHÁT ĐỘNG LẠI CHIẾN DỊCH MỚI CHỐNG T. C.

Nga trưng bằng cớ tố cáo T. C. tiếp tay « đế quốc » chống C. S.

★ *Nga loan báo lực lượng chống Mao-Trạch-Đông vẫn còn tồn tại ngay trong đảng CS Tàu.*

SAIGON 19-7. — Nga xô đã phát động trở lại một chiến dịch mới mạnh mẽ đả kích TC với chủ đề là TC «đối lập với phong trào CS quốc tế, phá hoại các đảng CS Mac xít, Lêninit».

Đài Mạc tư Khoa nghe được ở Saigon đêm hôm qua thuật bài xã luận của tạp chí Komunist của ủy ban trung ương đảng CS Nga nhận định rằng trong đảng CS Trung Hoa hiện nay có 1 xu hướng CS thật sự và một nhóm Mao trạch Đông.

Báo Komunist cho rằng nhóm Mao này thực chất là tiểu tư sản và dân tộc hẹp hòi từng phủ nhận vai trò lãnh đạo của giai cấp công nhân, vai trò của đảng Cộng Sản, từng hạ thấp vai trò của quần chúng và «trong thực tế đang đối lập với phong trào CS quốc tế, hành [illegible]

» Trong khuôn khổ chiến dịch mới đả kích TC này, đài MTK đêm qua đã truyền đi một bài bình luận về việc TC từ chối đón tiếp các dân biểu nghị sĩ CS Pháp trong phái đoàn Quốc Hội Pháp hiện đang viếng thăm TC.

TC từng thông báo cho Pháp biết rằng TC sẵn sàng tiếp đón phái đoàn QH Pháp với điều kiện phái đoàn đó «không có những tên xét lại Krutchev».

Đài MTK cho biết 2 nghị sĩ CS Pháp đã chuẩn bị lên đường đi Bắc Kinh nhưng cuối cùng đã phải ở lại vì thái độ quyết liệt của TC.

Đài MTK nói :

«Qua vụ này, mọi người thấy rõ sự phân biệt thô bạo đối với các nghị sĩ Cộng đảng Pháp. Đây là một điều quá rõ. Nhưng mọi người cũng còn ngạc nhiên trước sự việc khác là chính những người ở Bắc Kinh là CS mà không cho các đại diện CS vào nước CHNDTH trong đoàn đại biểu quốc hội Pháp.

«Có lẽ khó mà tưởng tượng được một hành động nào khác tự vạch trần bộ mặt của mình đến mức độ như vậy. Như vậy có những kẻ vừa lải nhải về mong muốn thủ tiêu chủ nghĩa đế quốc mà đồng thời lại từ chối không cho các chiến sĩ triệt để đấu tranh chống chủ nghĩa đế quốc là các đại biểu CS được vào nước mình.»

Sau khi vạch rõ rằng đảng CS Pháp là chính đảng lớn nhất nước Pháp, đạt thành tích lẫy lừng cho phong trào CS quốc tế, hiện có một uy tín lớn lao trên thế giới, đài Mạc Tư Khoa nói tiếp

«Và chính đại diện của đảng này là các đại diện không được ưa thích đối với những kẻ cách mạng cực đoan ở Bắc Kinh, nhưng những kẻ

10 XEM TIẾP TRANG 11

TC có hy vọng [illegible] THDQ tại LHQ [illegible]

Phó Thủ tướng TC sắp qua thăm Pháp
Chu-ân-Lai qua Lỗ, Pháp vào mùa Thu

- **Cuối năm nay, con rể Mao-Trạch-Đông sẽ đi Đông Âu**
- **Anh thông báo cho Mỹ : Sắp trao đổi Đại Sứ với Trung Cộng.**

BẮC KINH, 18-7 (UPI). — Chính phủ Bắc Kinh hôm nay ra thông cáo chính thức nhìn nhận ghế hội viên thường trực của Trung Hoa tại Hội đồng Bảo An Liên hiệp quốc và đòi trục xuất tức khắc Trung Hoa Dân quốc ra khỏi LHQ và mọi cơ cấu phụ thuộc.

Bản thông cáo do Tân Hoa Xã phổ biến, sau khi nhắc lại toàn văn kiến nghị của 18 nước trong có Albanie, Hồi quốc, Nam Tư vừa đệ trình Tổng Thư Ký LHQ U. Thant ngày 15-7 để ghi vào nghị trình phiên họp khoáng đại Đại hội đồng LHQ ngày 21-9-71 sắp tới đòi trả lại mọi quyền hạn chính đáng tại Liên Hiệp Quốc cho Hoa Lục, nhấn mạnh rằng một kiến nghị tương tự năm ngoái đã được ĐHĐ thông qua bằng 51 thăm thuận, 49 phiếu chống và 25 thăm trắng, và khẳng định TC là đại diện hợp pháp duy nhất của Trung Hoa và phải là 1 trong 5 nước hội viên thường trực của HĐBA LHQ.

Tại Hoa thịnh Đốn, Bộ Ngoại giao Mỹ tiết lộ, vài ngày trước khi Nixon tuyên bố nhận lời ông du Hoa Lục vào đầu năm 1972, chính phủ Anh đã thông báo cho Hoaky biết rằng Anh sắp trao đổi đại sứ với TC, rút lãnh sự Anh duy nhất tại Đài Loan về nước (tức đoạn giao với Trung Hoa Dân Quốc), sẽ bỏ phiếu cho TC vào LHQ, sẽ không tán thành bất cứ một biện pháp nào của Mỹ nhằm ngăn cản hoặc trì hoãn việc TC và HĐBA và ĐHĐ LHQ trong kỳ họp 21-9 năm 71 này. Quyết định của Anh sẽ khiến cho nhiều nước khác như Gia Nã Đại theo đuổi. Đại Sứ Nhật Bản cho biết theo tin tức do Chính phủ Nhật thu thập được trong thời gian vừa qua, năm nay có thể có thêm 14 nước bỏ thăm cho TC, nghĩa là giúp TC đủ túc số hai phần ba cần thiết để gia nhập LHQ, và Mỹ cũng sẽ phải bó tay. Vẫn theo đại sứ Nhật các nước nghĩ rằng việc Nixon nhận lời Chu Ân Lai sang thăm Hoa Lục có nghĩa là Hoa Kỳ đã chấp thức công nhận TC là chính quyền hợp pháp duy nhất tại Hoa Lục và, do đó, chủ trương hai nước TH không đứng vững được nhất là một khi cả TC lẫn THDQ đều bác bỏ thuyết này. Ngoài ra, người ta cũng tin rằng nhân dịp gặp Châu Ân Lai ngày 9-7 vừa qua, Kissinger lần đã trấn an TC rằng Mỹ sẽ lợn đường cho TC vô LHQ có hể là trong phiên họp ĐHĐ năm nay.

11 XEM TIẾP TRANG 11

Nga sẽ thúc CSBV đánh mạnh TC sẽ chặn tay CSBV hiệu quả

SAIGON, 18-7 (UPI) .— Việc loan báo TT Nixon sắp viếng thăm TC có thể tạo cho đồng minh nhiều lợi điểm trong thời gian còn lại của năm này tại ĐD.

Vài người theo dõi vấn đề Hà Nội tin rằng TC có thể cố gắng để làm nản lòng CSBV trong các cuộc tấn công qui mô mà CSBV có thể hoạch định trong thời gian trước khi TT Nixon thực hiện cuộc viếng thăm, dường như vào đầu năm tới.

Một nhà ngoại giao HK nói rằng «trong bất cứ trường hợp nào, các anh có thể yên tâm đánh cuộc rằng TC sẽ không thực sự khuyến khích các hoạt động tấn công của BV làm đảo lộn thời biểu dự tính».

TC có 1 luận cứ bùng hồn trong sự can gián như vậy. Dù Hanoi có nghi ngờ Trung Cộng, Cộng Sản Bắc Việt không thể tham chiến mà không có sự giúp đỡ của TC vì TC cung cấp hầu hết các vũ khí và đạn dược bộ binh cho họ.

Bằng cách giản dị là làm chậm việc cấp đạn dược, TC có thể ngăn chặn bất cứ cuộc tấn công nào của CS BV tại Nam VN, KPC và Lào.

Trong khi một người anh khác của CSBV là Nga Xô có thể khích lệ các cuộc phiêu lưu quân sự của Hànội để làm đảo lộn cuộc viếng thăm của Nixon, nhưng tư thế của Nga có lẽ yếu hơn tại Hà Nội. Nga xô cung cấp cho CS BV trọng pháo, chiến xa và các loại vũ khí đạn dược phòng không.

Nếu Nga Xô chậm cung cấp viện trợ thì chỉ làm ảnh hưởng trầm trọng CSBV nhưng không thể khiến đưa CSBV ra khỏi cuộc chiến được.

CHỦ TỊCH ỦY BAN TƯ PHÁP THƯỢNG NGHỊ VIỆN

ĐÒI CÁC LÃNH ĐẠO LÀM SÁNG TỎ VỤ NGÔ-DZU nếu không, vài ngày nữa khui tuốt

- **Lại thêm 1 Đại úy ra Hạ Viện rút chốt lựu đạn đòi « diệt Lữ-Lan cứu... tộc ».**

SAIGON 19-7. — Sáng nay NS Nguyễn văn Chức Chủ tịch Ủy ban Tư pháp Định chế Thượng viện đã tỏ vẻ phẫn nộ về sự luýnh quýnh và xính vính của một số người cao cấp trước lời tố cáo của DB Steele liên quan tới các tai to mặt lớn ở VN là trùm buôn lậu ma túy.

NS Chức cho rằng lời tố cáo này chẳng có gì mới lạ. Chính ông đã lên tiếng báo động vụ buôn bán đờ đây này cách đây đã 1 năm 4 tháng, mà nhưng các nhà lãnh đạo VN đã vô tình hay cố ý bỏ lơ. Thật là tủi nhục để cho đến nay, cũng chỉ vấn đề này, Hoa kỳ nước bạn đã dựa vào đó để hoạch định một đường lối ngoại giao mới.

NS Chức khuyến cáo : «Nếu các cấp lãnh đạo có trách nhiệm không làm sáng tỏ vấn đề tướng Ngô Dzu thì trong 3 hoặc 4 ngày tới ông sẽ công khai khui tất cả nội vụ trước quốc dân. Lúc đó tội lỗi không còn nằm ở mức tướng Ngô Dzu mà sẽ nằm ở các cấp trên đầu của tướng này».

Ngoài ra theo tin đáng tin cậy ở hành lang TV thì hiện đã có 3 NS xin giấy tình trạng hợp lệ quân dịch để nộp hồ sơ ứng cử TT và PTT.

Trong số có NS Hồng sơn Đông và NS Vũ văn Mẫu được nguồn tin nêu lên một cách rõ ràng và có phần chắc chắn.

Lại rút chốt lựu đạn trước Hạ viện

Một Đại uý mặc đồ trận đã đến Hạ nghị viện ôm theo một quả lựu đạn M26 rút chốt và khẩu hiệu «Diệt Cộng cứu Quốc, Diệt Lữ Lan cứu Tộc» để đòi các cấp hữu quyền phải can thiệp vào xích mích và thù hận giữa gia đình ông ta và tướng Lữ Lan.

9 XEM TIẾP TRANG 12

VNCH đạt thành tích lớn nhất trong năm 1971

Tịch thu 3 kho võ khí lớn ở Gia Định, Bình Dương, Hậu Nghĩa

SAIGON, 19-7 (UPI) .— Phát ngôn viên quân sự VNCH cho biết, binh sĩ VN, với sự hướng dẫn của tù binh Cộng sản, hôm thứ Bảy đã khám phá những hầm chôn dấu vũ khí quan trọng của CS, quanh trong vòng ngót 50 cs quanh thủ đô Saigon. Theo phát ngôn viên đây là những hầm vũ khí lớn nhất được tìm thấy gần thủ đô trong năm nay.

Tin chi tiết cho biết, một đại đội ĐPQ đã khám phá một hầm vũ khí trong khi lục soát vùng 19cs ĐB quận lỵ Cần Giờ (Gia Định) lực lượng VN tịch thu 16 tiểu liên, 4 súng trường CKC 50 thùng đạn đủ loại và 14 thùng chất nổ TNT.

Lúc 11g20 trưa thứ Bảy lực lượng thuộc tiểu khu Bình Dương được tù binh hướng dẫn khám phá hiểu hầm bí mật của địch trong vùng 8 cây số ĐN quận lỵ Bến Cát (Bình Dương) tịch thu 1 súng cối 61 ly, 1 súng B 40 14 súng AK 47, 1 súng Carbine, 2 mìn định hướng, 100 bánh TNT, 5 bánh chất nổ C-4, 50 đạn súng cối 61 ly, 2 đạn súng cối 81 ly và 500 đạn AK-47.

Buổi sáng cùng ngày, lực lượng thuộc tiểu khu Hậu Nghĩa cũng đã khám phá 2 hầm vũ khí địch tại 6cs Nam và 5cs ĐB tỉnh lỵ Bầu Trai Hậu Nghĩa, tịch thu 2 đại liên 12 ly 7 và 2 súng cá nhân.

Nguồn tin quân sự VNCH sáng nay loan báo :

Tại Phong Dinh lúc 11g30 ngày hôm qua, 1 đơn vị NQ và Thám Báo giao tranh với địch và khám phá 1 hầm trong vùng 6cs Nam quận lỵ Thuận Trung, Lực lượng bạn bắt 3 Cộng quân, tịch thu 1 đại liên 50, 5 trung liên BAR, 1 súng B-40 và 12 súng cá nhân. Phía bạn vô sự.

12 XEM TIẾP TRANG 2

TRONG CUỘC PHẢN CÔNG MÙA MƯA VỪA RỒI

Quân Lào thu được ở Đồng Chum 785 tấn lương, 67 tấn đạn

VẠN TƯỢNG, 18-7 (AFP) : Nguồn tin quân sự tại Vạn Tượng cho biết các cuộc hành quân đã khiến các lực lượng Lào dưới quyền tướng Vang Pao lấy lại quyền kiểm soát Cánh Đồng Chum, đồng thời cũng đã khiến lực lượng hành quân tịch thu được 785 tấn lương thực và đồ tiếp tế, 67 tấn đạn và 11 tấn vũ khí trong thời gian từ 4-6 đến 7-7.

Những vũ khí tịch thu được gồm một hỏa tiễn 122 ly, 8 đại bác không giật đủ cỡ, 6 súng cối, 3 đại liên phòng không 12ly7, 7 hỏa tiễn B-40, 132 súng trường trong số có 20 súng M-16 do Hoakỳ chế tạo.

Trong số đạn tịch thu được, có 1103 đạn 122 ly ; 3140 đạn súng cối và 150 thùng đạn đại liên 12,7.

Kết quả này tuy nhiên còn rất nhỏ so với kết quả chiến lợi phẩm thu được trong cuộc hành quân của lực lượng Vang Pao năm 1969 cũng tại cánh đồng Chum. Năm đó, lực lượng Lào tịch thu hoặc phá hủy 27 chiến xa, 103 xe vận tải, 64 ổ sơn pháo hay cao xạ, 937 vũ khí cộng đồng và 2.637 vũ khí cá nhân.

Duy chỉ có số lương thực tịch thu năm nay là nhiều hơn năm 1969.

Trái với năm 1969, tướng Vang Pao năm nay không tìm cách thiết lập những vị trí cố định tại Cánh Đồng Chum, dễ bị tấn công.

Tình hình KPC

NAM VANG, 19-7 (UPI). — Nguồn tin quân sự KPC hôm Chủ nhật loan báo Cộng quân ẩn phục trong vùng đầm lầy sông Cửu Long, tối thứ Bảy đã pháo kích bằng súng cối vào 4 đồn của chính phủ cách Nam Vang không quá 30 cây số, nhưng không gây tổn thất.

Không có hoạt động nào khác của Cộng quân được loan báo vào thứ Bảy hay sang Chủ Nhật, và Bộ tư lệnh KPC liên tiếp 4 ngày qua.

14 XEM TIẾP TRANG 11

Ý KIẾN Lời nguyền

Trung ương Cộng sản Việt Nam đã gián tiếp trình bày ý kiến chống đối tình trạng hòa dịu giữa Trung Cộng và Hoa Kỳ.

Cuộc giao thiệp có tính cách thân hữu giữa Trung Cộng và Hoa Kỳ vừa thể hiện qua cuộc gặp gỡ Kissinger — Chu ân Lai và đưa tới dự định TT Nixon sẽ viếng thăm Hoa Lục vào mùa xuân năm tới thể theo lời mời của chính quyền Mao trạch Đông, đã không được Cộng sản Hà Nội công bố cho dân chúng Bắc Việt được biết. Đây là hành động có tính cách dấu diếm một cách trì hoãn. Phải dấu diếm bởi lẽ biến cố quá đột ngột in tuồng cơn lốc bất ngờ xô tới giữa lúc con thuyền Cộng sản VN đang ở đầu con thác quẹo gắt. Bất cứ sự lộn xộn nào trong thuyền, dù nhỏ, cũng đưa tới thảm họa.

Dù sao đây cũng chỉ là sự dấu diếm có tính cách trì hoãn. Bởi vì sự thực rồi cuối cùng vẫn cứ tới, ngăn làm sao được. Thế nhưng vẫn phải dấu diếm để có thì giờ sửa soạn, thay đổi cái hình ảnh «700 triệu nhân dân Trung quốc là hậu phương lớn» bằng một hình ảnh khác hợp thời trang. Và lại cũng phải trì hoãn để mong đợi một sự xét lại của các bè bạn, thêm phận nào được nhờ phận đó.

(XEM TIẾP TRANG 12)

Nhằm trả lời ĐT Minh tố ông có trách nhiệm về cái chết của Ô. Diệm

TT Thiệu họp báo nói rõ ai giết ông Diệm

ĐT MINH : SẼ CÓ ĐẢO CHÁNH NẾU Ô. THIỆU TÁI ĐẮC CỬ

- **Các Nghị viên Gia Định cho rằng : chuyến viếng thăm Gò Vấp của T.T. Thiệu thật tốn kém mà thu « rất ít kết quả »**

SAIGON, 19-7. — Vào hồi 18g30 chiều nay, Tổng thống VNCH Nguyễn Văn Thiệu sẽ mở một cuộc họp báo tại Câu lạc Bộ Bộ Tổng tham mưu Quân lực VNCH. Theo một nguồn tin có thẩm quyền cho biết trong cuộc họp báo này Tổng thống Thiệu sẽ trình bày lại những biến cố 63 đưa đến việc Tổng thống Diệm bị ám sát mà mới đây Đại tướng Minh, trong một cuộc phỏng vấn của báo chí Mỹ, đã trình bày là TT Thiệu có trách nhiệm về cái chết đó.

TT Thiệu viếng Xóm Mới

Sáng hôm qua, Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu đã về thăm Hất Công Giáo di cư Xóm Mới thuộc xã An Nhơn, Gia Định, nơi được ghi nhận có 16 ngàn cử tri Công giáo di cư. Đây là lần đầu tiên TT Thiệu thăm viếng nơi này kể từ khi ông đắc cử năm 1967.

Cuộc thăm viếng của TT Thiệu tại Xóm Mới hôm qua được các Nghị viên địa phương cho rằng, hình thức đón tiếp rất trọng thể, nhưng nội dung không có kết quả mấy.

Gần một ngàn trẻ em và một ngàn dân chúng đã chịu đựng một cơn mưa từ sáng sớm để được đón vị nguyên thủ quốc gia vào lúc 10g tại sân nhà thờ Thái Bình Xóm Mới nơi được dùng làm địa điểm đón tiếp Tổng thống. Trước đó nhiều ngày, Chính quyền Tỉnh, Quận đã huy động toàn thể nhân lực để sửa đường xá khu vực TT Thiệu đi qua và địa điểm hành lễ. Tuy nhiên, vài nghị viên địa phương báo, dân chúng tỏ ra chán nản vì chỉ cách nơi TT Thiệu đứng chừng 100 thước, hương lộ 11 và tỉnh lộ 16 nhiều khúc ngập lụt có thể di chuyển bằng xuồng lại không được chính quyền sửa chữa.

Vẫn theo các nghị viên thì kinh phí chi tiêu trong cuộc đón tiếp TT Thiệu tại Xóm Mới lên đến bạc triệu, vì trước dự định đón TT vào ngày thứ sáu 16-7 nhưng trời mưu đồng bào đã làm hỏng nhiều khúc đường và cờ xí nên phải dời lại ngày Chúa Nhật 18-7.

Vẫn theo các nghị viên địa phương thì, vì cuộc viếng thăm của TT Thiệu lần này mà nhiều đoàn thể thân dân đã bất mãn, vì những nguyện vọng của dân chúng Xóm Mới ở điện nước, đường xá và thỉnh nguyện của Đại diện Phật giáo đã bị chính quyền Quận kiểm duyệt trước đó và tịch thu luôn.

Cũng trong dịp này, một bữa cơm do chính quyền đài thọ được tổ chức dưới hình thức các linh mục bạt Xóm Mới mời, nhưng bữa ăn này đã gây bất mãn cho một nửa số nghị viên Hội Đồng Tỉnh Gia Định tham dự vì đến giờ ăn, ban tổ chức đã nói trên máy phóng thanh mời các Nghị viên sang phòng ăn số 2, (được biết các NV này đã ký tên giới thiệu TT Thiệu ứng cử TT kỳ này), nơi dành cho các thực khách thường : do đó, các nghị viên đã nhất loạt bỏ ra về, nghị viên niên trưởng được mời ăn cùng phòng với TT Thiệu kể rằng, trong khi các nghị viên bị mời ăn ở phòng ăn khác thì một Dân biểu ứng cử viên Dân biểu tại Gò vấp lại được ngồi cùng bàn với Tổng thống.

Nghị viên Thành tiết lộ rằng, trước đây linh mục Đinh đồng Cương tại Xóm Mới đã viết thư xin TT Thiệu dừng về thăm, lý do được đưa ra là 6 năm nay kể từ khi Tổng Thống Thiệu còn là chủ tịch UBLĐQG cho đến nay không ghé xóm mới; thì nay gần đến ngày

5 XEM TIẾP TRANG 12

Tin Điện

SAIGON : Hai dân biểu Pháp, trong đó có Michel Boscher phó chủ tịch ủy ban ngoại giao hiện đang viếng VNCH trong 4 ngày. Cùng đi với ông Boscher có ông Christian de la Malène, dân biểu tại Bale.

VẠN TƯỢNG. — Quyền ngoại trưởng Lào quốc Khamphanh Panya tuyên bố các giới chính trị Lào hoàn toàn hoan nghênh vụ Mỹ và TC tiến gần lại nhau và nếu các đại cường thỏa hiệp với nhau là một dấu hiệu tốt cho các nước nhỏ.

CASTE EJALFO, Ý: Trong buổi lễ ban phước lành đầu tiên tại đây hôm Chủ nhật, Đức Giáo Hoàng nhận định những biến cố «mới và quan trọng» có thể «thay đổi bộ mặt của trái đất» và «các biến cố quốc tế này gây sự chú tâm của mọi người» khi Ngài hàm ý muốn nói đến quyết định của TT Nixon sang thăm TC.

HONOLULU. — Bộ trưởng Quốc phòng Melvin Laird cho hay chiến hạm cuối cùng thuộc hạm đội Đại Tây Dương sang tham chiến ở VN đã rời khỏi vùng này về nước.

Chính Luận

Câu chuyện hôm nay

Lợi và bất-lợi cho VNCH

NGUYỄN-VĂN

Trong sự nhận định tình hình, lạc quan là khuynh hướng của các chánh quyền và hoài nghi là thường tình của người dân.

Người dân chẳng lo bị che mắt thì cũng lo không nhìn được hết.

Ở một nước tự do như Hoa kỳ, dư luận còn bị xúc động rất mạnh vì gần đây mới rõ có rất nhiều sự chưa từng được biết về chiến tranh và thời cuộc.

Hẳn là nhiều người Mỹ, người nước khác hay cả người Việt, phải định lòng xét lại quan điểm hoặc những định kiến mà trong bao lâu họ đã tưởng là chính xác, với phần nào tự đắc của kẻ đinh ninh nắm vững sự thật, khi sự thật lại quá rối ren, mờ ảo, hay bị bóp méo hoặc đem ra tán rộng.

Họ phải thấy là khi quả quyết về điều này hay sự khác, họ đã vô tình nói khoác. Song tiếc như vậy, còn hơn là khẳng định om sòm, hoặc kết luận chắc chắn như đóng đinh vào cột.

Bây giờ, người ta thấy dã tình báo sai, phúc trình không đúng, ước lượng dưới mức hay quá mức, hành động mờ quáng và tiên đoán trật...

Ngày 24/5/1962, Bộ trưởng quốc phòng Mỹ McNamara tuyên bố: phải từ 3 đến 5 năm mới ổn định được tình thế tại VN.

Cựu TT Johnson đã cho dội bom xuống BV vì tin rằng các cuộc oanh tạc sẽ buộc BV phải điều đình theo ý Hoa Kỳ v..v.

Còn nhiều tỉ dụ khác cho phép đặt một câu hỏi : phải chăng các nhận định của những nhân vật trọng yếu nhất, cũng không hơn gì mấy của bao người khác ?

Để tự soi sáng, người dân thấy không có cách nào hơn là ghi nhận dữ liệu so sánh những biến chuyển nào mới nhất và quan trọng nhất. LỢI HAY BẤT LỢI ĐỐI VỚI SỰ TỒN TẠI VÀ ỔN ĐỊNH CỦA VNCH.

Tiêu chuẩn này chỉ tạm dùng để phân biệt, còn nhận định như thế nào, là việc riêng của mỗi người, và tùy quan điểm cá nhân.

Chỉ có sự kê khai và đối chiếu lạnh lùng, may ra mới cho phép nảy ra một vài ý kiến tương đối khách quan.

x^x^x

Bất Lợi

— Những bí mật về chiến tranh và cuộc diện đã bị phơi bày và được quyền phơi bày trên báo chí Mỹ, theo phán quyết của Tối Cao Pháp Viện Hoa Kỳ (30/6).

Đối với dân chúng Mỹ, những tài liệu mật cho thấy : Hoa kỳ lâm chiến không phải vì lý do cứu viện một đồng minh bị uy hiếp, nhưng vì theo một chính sách sai lầm đối với khối CS.

Nên phe Bồ Câu càng được thể đòi hỏi gắt gao chấm dứt chiến tranh bằng cách rút hết quân Mỹ mau lẹ khỏi VN, và gây áp lực cho chánh phủ Nixon chấp nhận điều đình theo điều kiện của BV và MTGPMN.

Tại VN, vai trò của Hoa kỳ và những hình thức can thiệp của Mỹ trên địa hạt chánh trị được hiểu biết nhiều và rõ hơn, cũng như ý nghĩa của cuộc đảo chính 1963 và trách nhiệm về vụ sát hại các lãnh đạo Cộng hòa 1. Không khí chánh trị, do đó, có phần nặng nề hơn: không rõ tình trạng này có ảnh hưởng gì chăng đến cuộc bầu cử Tổng Thống sắp tới?

— Giải pháp hòa bình 7 điểm do Nguyễn Thị Bình đề nghị hôm 1/7 được phe Bồ Câu Mỹ tán thành.

Điểm then chốt, là tù binh Mỹ sẽ được phóng thích nếu Mỹ ấn định kỳ hạn rút hết quân Mỹ và Đồng Minh, nếu Mỹ ngưng ủng hộ VNCH, để cho tiến tới một chánh phủ «hòa thuận quốc gia»,

Nói một cách khác, Mỹ phải hy sinh VNCH để chuộc lại tù binh, phải chịu hết mọi điều kiện của MTGPMN để được nhân nhượng về một điểm : tù binh được trả.

Phe Bồ Câu thúc giục chấp nhận. Hai xứ Li ban và Bỉ theo nhau mời gửi tù binh cho họ tạm trông nom hộ. U Thant hớn hở cho là hòa bình tới nơi, chắc vì tin là chánh phủ Nixon phải thuận.

Chưa bao giờ số phận VNCH bị treo như vậy trên một sợi tóc.

— Nạn ma túy lan tràn trong quân ngũ Hoa Kỳ, và gây nhiều tiếng dội đến nỗi chánh phủ Nixon phải coi việc bài trừ là một vấn đề ưu tiên trọng đại : một cớ nữa cho Bồ Câu đòi rút gấp quân.

Tất nhiên Mỹ phải ngăn chặn buôn lậu ma túy, theo dõi, điều tra. Một dân biểu Mỹ tố giác đích danh cả một tướng VN. Câu chuyện tham nhũng xưa nay bị khơi trở lại : chợ đen, bán lậu đồ phế thải, biển thủ dụng cụ tại các căn cứ do Mỹ chuyển giao , v..v. Chính giới và nhất là dân chúng Mỹ, liệu có khỏi chán trường không ?

Rồi càng gần ngày bầu cử Tổng Thống, nội bộ càng chia rẽ. Người bênh kẻ chống khoản 7 điều 10, về điều kiện ứng cử viên phải được giới thiệu. Tiếng bấc tiếng chì trao đổi dưới một bầu trời nặng chịu. Những sự đả kích khó tránh trong mỗi cuộc bầu cử, đáng lẽ phải được coi như một thường lệ, lại cho một cảm tưởng bi đát trong hiện tình quốc nội và quốc tế,

x^x^x

Lợi

— Các dự luật của phe Bồ Câu Mỹ nhằm buộc rút quân trước một hạn định rõ, đều đã bị bác, cũng như dự luật đòi cắt xén 7 tỷ của ngân sách quốc phòng HK. Sự trưng binh còn được gia hạn 2 năm nữa.

Mặc dầu áp lực Bồ Câu mạnh hơn, hình như Quốc Hội HK chưa muốn bó tay Nixon.

— Hôm 13/6, TT Nixon kêu gọi các giới kinh doanh tìm kiếm việc làm cho 387.000 quân nhân giải ngũ: một lối cảnh cáo gián tiếp rằng nạn thất nghiệp tại Hoa kỳ sẽ càng trầm trọng nếu quân đội Mỹ tại VN hồi hương quá mau. Đầu tháng 7, số thất nghiệp vọt lên tới 5,5 triệu người, so với số trung bình 4,4 triệu trong các tháng trước.

— Từ đầu tháng, bộ Ngoại giao Mỹ, rồi tòa Bạch Ốc đã cho biết : đề nghị của Nguyễn Thị Bình được nghiên cứu kỹ, song có những điểm không thể chấp nhận.

Song trước áp lực Bồ Câu, ít nhất chánh phủ Nixon cũng phải tỏ ra là không bỏ lỡ dịp được coi là tốt. Kissinger bèn đi một vòng Á Âu thăm dò đường lối thoát khỏi bế tắc : còn có tiếp xúc mật với Lê Đức Thọ hay không, thì có lẽ phải đợi khi nào Nữu Ước Thời Báo lại phanh phui bí - mật...

— Tài liệu chiến tranh do báo này cùng một số báo khác đăng tải, bên cạnh những điều bất lợi cho Hoa kỳ, cho thấy rõ trách nhiệm của Bồ Câu hiện nay, và như vậy cũng giảm bớt ảnh hưởng của họ : một số có tên tuổi, chỉ là hạng người quay quắt đón gió trở cờ, thay vì có tin tưởng và lập trường ngay thẳng.

Trái lại, một số nhân vật khác lại có dịp lên tiếng xác nhận lập trường bênh vực VNCH từ trước 1963 tới nay.

— Chánh phủ Nixon vẫn không hoặc chưa thay đổi chính sách. Bộ Trưởng Quốc Phòng Melvin Laird tuyên bố hôm 13/6: quân đội Mỹ còn phải giữ vai trò tác chiến trong nhiều tháng nữa.

— Ngoại trưởng William Rogers tiếp lời hôm 15/6: HK sẽ tiếp tục viện trợ cho VNCH, dù chiến tranh chấm dứt.

Riêng về tài khóa 1971/72, viện trợ kinh tế dự trù cho VNCH là 525 triệu Mỹ kim, còn viện trợ quân sự do ngân sách quốc phòng Mỹ đài thọ.

(Xem tiếp trang 11).

Nếu dự luật về thuế lợi tức vừa được Thượng Viện chung quyết trở thành luật

Thuế lợi tức mới sẽ trút gánh nặng xuống dân ít lợi tức

NHỮNG SỬA ĐỔI MÀ DỰ LUẬT CỦA THƯỢNG VIỆN ĐEM LẠI SẼ ĐƯA ĐẾN NHIỀU HẬU QUẢ QUAN TRỌNG.

của NGUYỄN-CÀN.

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

1. Phần thâu cho ngân sách bị giảm

Điểm đầu tiên mà ai cũng có thể thấy là dự luật của Thượng Viện sẽ làm giảm gánh nặng thuế lợi tức rất nhiều. Bảng so sánh thuế suất cũ và thuế suất mới dưới đây cho thấy rõ điều đó :

Căn bản tính thuế	thuế suất cũ	thuế suất mới
50.000đ	22,8o/o	2o/o
100.000đ	25,8	3
200.000đ	31,5	5
500.000đ	42,12	9,2
1.000.000đ	57,06	13,8
2.000.000đ	68,00	19
3.000.000đ	71	23,13
4.000.000đ	73,5	24
7.000.000	76.	32
10.000.000	77.	38
20.000.000	78	47

Nhờ sự giảm bớt thuế suất này, doanh nhân sẽ được giảm bớt một số thuế quan trọng. So sánh thuế tính theo thuế suất mới và thuế tính theo thuế suất cũ, doanh nhân được giảm thuế như sau : lợi tức 200.000đ được giảm 80o/o, lợi tức 500.000đ được giảm bớt 73o/o, lợi tức một triệu được giảm 70o/o. Lợi tức 1.400.000đ được giảm 68o/o. Lợi tức 2.200.000đ giảm 64o/o. Lợi tức 3000.000đ giảm 61o/o. Lợi tức 5.400.000đ giảm 53o/o. Lợi tức 7.800.000đ giảm 46o/o, v.v...

Thật ra, lợi tức thể nhân khai hoặc bị tài định để chịu thuế lợi tức thể nhân thường từ 5 triệu trở xuống, nên phần thuế suất áp dụng cho mức từ 5 triệu trở lên ít có dịp áp dụng. Nhưng Thượng Viện cứ đặt ra đến mức 20.600.000đ với thuế suất 62o/o để làm cho những người không có tài liệu trong tay có cảm tưởng thuế không giảm bao nhiêu. Đây chỉ là một sự đánh lừa.

Một vài thí dụ sau đây cho thấy phần thuế được giảm rất quan trọng.

THÍ DỤ MỘT : Một tư chức độc thân, lãnh lương mỗi năm 360.000đ sẽ được giảm thuế như sau :

a) Tính thuế theo luật cũ : Căn bản tính thuế sẽ là 280.000đ (360.000đ trừ đi 30.000đ về chi phí nghề nghiệp và 50.000 về gia cảnh) và số thuế là 47.000đ (10.500đ thuế lương bổng và 36.500 thuế tổng hợp lợi tức).

b) Tính thuế theo luật mới : căn bản tính thuế chỉ còn 90.000đ (360.000đ trừ 120.000 về chi phí nghề nghiệp và 150.000 chước trừ gia cảnh) và số thuế là 3.000đ.

Như vậy, theo luật mới, tư chức trên sẽ đóng ít hơn theo luật cũ đến 44.000đ.

THÍ DỤ HAI.— Một thương gia có lợi tức thuần trọn năm là 600.000đ sẽ được giảm thuế như sau :

a) Tính thuế theo luật cũ : căn bản tính thuế là 550.000 (600.00đ trừ 50.000đ về gia cảnh) và số thuế sẽ là :

— Thuế lợi tức : 88.000đ
— Thuế THLT : 113.000đ.
Cộng : 201.000đ

— Đảm phụ : 40.200đ
— Tổng Cộng : 241.200đ

b) Thuế tính theo luật mới : Căn bản tính thuế giảm bớt còn 450.000đ (600.000đ trừ chước giảm gia cảnh 150.000đ) và số thuế phải chịu chỉ 39.000đ

Như vậy, đóng thuế theo luật mới, thương gia trên được giảm đến 202.200đ so với thuế tính theo luật cũ.

Sự giảm thuế này sẽ làm cho ngân sách bị thâm thủng thêm một số tiền lớn : Thuế lợi tức năm 1971 dự thâu là 10 tỷ 680 (kể cả đảm phụ). Các nhà chuyên môn ước lượng rằng nếu dự luật trên thành luật, số thuế lợi tức dự thâu năm 1972 chỉ còn vào khoảng 6 tỷ, nghĩa là mất đi vào khoảng 4 tỷ.

2. Doanh nhân bực trung trở lên đắc lợi

So sánh giữa những người được giảm bớt gánh nặng thuế khóa do dự luật của Thượng viện, người ta thấy giới doanh nhân được hưởng nhiều lợi nhất.

Cuộc tranh đấu về thuế lợi tức do các nghiệp đoàn công nhân phát động, nhưng giới thương nghiệp lại được nhiều lợi hơn công nhân. Mội thí dụ cụ thể sau đây cho thấy điều đó.

Một tư chức và một thương gia chịu thuế lợi tức trên căn bản tính thuế ngang nhau là 360.000đ (đã trừ chi phí và chước giảm gia cảnh). Theo luật cũ, thương gia phải chịu thuế lợi tức và THLT cộng thêm đảm phụ tái thiết là 135.720đ. còn tư chức chỉ chịu thuế lương bổng và THTL là 70.000đ.

Nay tính thuế theo luật mới, thương gia và tư chức có căn bản tính thuế ngang nhau là 360.000đ, sẽ chịu một số thuế lợi tức thể nhân ngang nhau là 27.200đ. Như vậy so với luật cũ thương gia được lợi 108.520đ còn tư chức chỉ được lợi 42.800đ

Đọc dự luật 14 điều khoản, người ta nhận thấy có đến 10 điều có liên hệ đến quyền lợi của các doanh nhân bực trung trở lên. Đây là những doanh nhân có văn phòng, có giữ sổ sách kế toán theo luật định và chịu thuế theo tờ khai có kiểm soát.

Điều 1 sát nhập 3 sắc thuế, điều 2 giảm bớt thuế suất, điều 3 nói về việc khấu trừ thuế lợi tức động sản giá khoán vào lợi tức chịu thuế, điều 4 dự liệu các thặng dư giá trị thực hiện do mọi chuyển nhượng tích sản được chịu thuế theo giá biểu cũ (vì không chịu THLT) điều 5 bổ túc bảng chỉ số tái trị giá ; điều 8 dự liệu năm 1972 thuế biểu cũ nếu áp dụng có lợi cho doanh nhân sẽ áp dụng và qui định việc tái lập chế độ thuế khoán, điều 9 cho khấu trừ vào lợi tức chịu thuế số tiền tặng cho các cơ quan từ thiện, vv... Tất cả đều chỉ có lợi cho doanh nhân.

Điều 11 của dự luật còn dự liệu thêm :

«Trong trường hợp người thọ thuế bị tài định một cách độc đoán và có khiếu nại vì sở thuế bác bỏ sổ sách kế toán mà không có kiểm soát đúng theo thủ tục luật định, việc hành thâu số thuế tài định được đình chỉ đến khi nội vụ được giải quyết dứt khoát».

Điều này cũng nhằm bảo vệ quyền lợi doanh nhân bực trung, nhưng được soạn hơi vụng về.

Uỷ Ban Tài Chánh, Ngân Sách và Thuế Khóa Thượng Viện muốn nói lên sự bực tức của các doanh nhân bực trung khi bị cơ quan thuế vụ ngang nhiên tài định thuế lợi tức mà không chịu kiểm soát kế toán. Nhưng Uỷ Ban quên rằng luật không phải là truyền đơn, kiến nghị hay kháng nghị, nên không thể viết «trong trường hợp người thọ thuế bị tài định MỘT CÁCH ĐỘC ĐOÁN» mà phải viết cách khác, chẳng hạn như «trong trường hợp người thọ thuế bị tài định ngoài trường hợp luật định».

Điều luật trên còn để lại nhiều sơ sót : Ai có quyền xét thuế có tài định một cách độc đoán hay không ? Nếu người thọ thuế cho rằng độc đoán, còn cơ quan bảo rằng không độc đoán và cứ tiếp tục hành thâu thì sao ? Về dân sự có Tòa khẩn cấp, về thuế vụ kiện tòa nào và theo thủ tục nào ?

Thật ra, điều khoản trên không cần thiết vì điều 60 Dụ số 7 ngày 13-4-1953 đã dự liệu rất đầy đủ về thủ tục xin hoãn nộp thuế trong trường hợp khiếu nại rồi (xem Tố Tụng Thuế Vụ, Nguyễn Càn, trang 40). Có lẽ Uỷ Ban không chú ý đến điều luật đó nên mới đặt ra một điều khoản nửa chừng như vậy.

3. Sẽ có hiện tượng chuyển thuế

Năm 1964, Hoa kỳ đã làm một cuộc thí nghiệm về tăng thuế lợi tức bằng cách giảm thuế suất để doanh nhân có thêm lợi tức dùng vào việc đầu tư, nhờ đó vài năm sau, thuế lợi tức tăng. Đánh thuế lũy tiến nặng quá có thể làm tiêu tan các nguồn đầu tư.

Có người hy vọng biện pháp hạ thuế lợi tức của Thượng Viện sẽ khuyến khích đầu tư tại VN.

Nhưng theo ý kiến chúng tôi, một sự giảm thuế lợi tức thể nhân ở VN không khuyến khích đầu tư mà khuyến khích tiêu thụ. Công tư chức được giảm bớt thuế dùng tiền này để tiêu thụ thêm. Còn đa số doanh nhân VN chỉ hoạt động thương mãi (mua đi bán lại) chứ không đầu tư. Chỉ có các xí nghiệp lớn góp phần vào việc đầu tư nhưng các xí nghiệp này lại thoát ra khỏi ảnh hưởng của dự luật, vì họ chịu thuế lợi tức pháp nhân.

Vì lý do trên, không hy vọng vài năm nữa phần thuế lợi tức đã giảm đi được bù đắp lại. Vậy nhà nước phải đi tìm tài nguyên khác.

Một dân biểu tiết lộ rằng khi ông ta hỏi Tổng thống Thiệu, nếu dự luật sửa đổi thuế lợi tức của Thượng Viện thành luật, ngân sách sẽ bị thiếu hụt thêm 4 tỷ nữa, lấy đâu để bù đắp vào khoảng trống này. TT Thiệu nói rằng đừng có lo. Bảo ông Ngọc tăng thuế phân suất quân bình ở đâu đó để bù vào.

Nếu chính phủ làm đúng như vậy và chắc chắn phải làm như vậy để giảm khoản thiếu hụt của ngân sách, lúc đó hiện tượng chuyển thuế xảy ra : gánh nặng thuế khoá của các doanh nhân bực trung trở lên sẽ đem san cho tất cả các giới khác qua thuế phân suất quân bình, như tăng giá xăng chẳng hạn ; lúc đó, đa số dân lao động và công tư chức tiêu thụ hàng hóa sẽ gánh bớt gánh nặng thuế khoá thay cho thương gia !

Lần đầu tiên trong lịch sử VN, phương thức chi phối QH Mỹ của nhóm «lobby» (nhóm hành lang) đã đem áp dụng tại QHVN và đã thành công: Lợi dụng cuộc tranh đấu của các nghiệp đoàn công nhân, các tài phiệt đã làm cho dự luật giảm thuế lương bổng và THLT cho công tư chức và quân nhân thành dự luật ưu đãi các thương gia và kỹ nghệ gia.

Dự luật Thượng Viện chỉ có một lợi điểm duy nhất là làm cho việc tính thuế giản dị hơn (sát nhập 3 sắc thuế lại một).

Nhưng tài nguyên ngân sách bị giảm. Phần thuế lợi tức công tư chức được giảm sẽ đóng lại cho chính phủ qua thuế gián thâu. Chỉ có doanh nhân từ bực trung trở lên là được hưởng lợi một cách gần như trọn vẹn.

Trong một quốc gia có một khối tiền tệ lưu hành 220 tỷ, với một ngân sách 167 tỷ (135 tỷ lúc đầu, cộng thêm 32 tỷ bổ túc) mà thuế lợi tức dự thâu chỉ có 10 tỷ 680 và sẽ hạ xuống năm 1972 là 6 tỷ, thì đó là một chuyện lạ không thể hiểu được.

NGUYỄN CÀN

NHỮNG VẤN-ĐỀ LỚN CỦA Á-CHÂU

Bài của
William P. BUNDY
Cựu Thứ-trưởng N. G. Mỹ

Bản dịch của
PHẠM-KIM-VINH

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Vấn đề Trung Cộng

Sau năm 1945, hoặc có lẽ sau năm 1937, nếu lịch sử tiến theo một hướng khác thì có thể bây giờ, các nước khác chỉ phải quan tâm đến tiến bộ kinh tế của Trung Hoa mà thôi. Nhưng sự thực đã diễn ra không giống thế. Cả Mỹ và Nhật đều cùng hối tiếc vì quá khứ. Nếu những hối tiếc ấy làm cho chúng ta cảm thấy bị hạ thấp thì chúng ta có thể phục vụ một mục đích. Tương lai sẽ phải hướng dẫn chúng ta.

Lại một lần nữa, tôi tin chắc rằng Mỹ và Nhật có mục tiêu chung liên hệ tới dân tộc Trung Hoa và tới chính phủ của nước Cộng Hòa Nhân Dân Trung Hoa. Không những Mỹ và Nhật đều muốn có hòa bình mà còn muốn cho CHNDTH tham gia đời sống quốc tế, đặc biệt là đời sống ở Đông Á, nói chuyện với những nước khác và không hăm dọa ai nữa.

Hướng về mục tiêu ấy, Mỹ và Nhật không thực hiện được tiến bộ có ý nghĩa trong mấy năm qua. Năm 1964, Nhật trao đổi các ký giả với Hoa Lục và muốn bành trướng giao thương với Hoa Lục. 2 việc đó hoàn toàn là do sự tự ý chọn lựa của Nhật. Tôi thấy thỉnh thoảng, người ta vẫn còn nói rằng chính nước Mỹ đã làm áp lực với Nhật về những vấn đề ấy. Tôi có thể khẳng định nói rằng ngay từ 1961 đã không hề có vấn đề làm áp lực ấy. Nước Nhật phải có chính sách riêng của Nhật.

Sự thật thì nhiều người Mỹ, trong đó có cả tôi nữa, vẫn nghĩ rằng rồi ra những bước tiếp xúc của Nhật có thể giúp tạo một cây cầu để Mỹ và các nước khác xích lại gần Trung Hoa. Tôi nghĩ rằng niềm hi vọng đặc biệt ấy đã bị chết yểu một phần lớn vì cuộc cách mạng văn hóa, một phần vì sức mạnh của Nhật và một phần vì những mối lo sợ của Hoa Lục. Hoa Lục cần phải hiểu rằng chẳng có gì đáng lo về lực lượng võ trang tự vệ khiêm tốn của Nhật hoặc chẳng có gì đáng lo về hiệp ước an ninh Mỹ Nhật Nhưng những phản ứng quá khứ đã do Hoa Lục cố tình tạo ra.

Nhưng người Mỹ không nên nản chí. Những sự sợ hãi giả tạo của Hoa Lục là một chuyện. Nếu ta nhìn vào thực tại các quyền lợi của Trung Hoa, rồi đối chiếu với quyền lợi của Mỹ và của Nhật, chắc chắn ngày nay, ta thấy sự căng thẳng và sự thù nghịch đã sút giảm một cách có ý nghĩa. Ngay cả thái độ quá khích của Trung Hoa trong cuộc cách mạng văn hóa cũng dường như đã nhường chỗ cho một lập trường thực tế hơn, trong hành động cũng như trong ngôn từ. Người ta không nói những gì sẽ xảy ra khi Mao chết nhưng lúc này đây, Mỹ đang nói chuyện với một Trung hoa mới có bộ mặt thực tế.

Thái độ của Mỹ đối với Trung hoa bây giờ cũng thực tế. Những người hữu trách của Mỹ phải biết rằng Bắc Kinh tiếp tục bày tỏ sự thù nghịch nhưng họ đề cập vấn đề Trung Hoa trong chiều hướng trở lại những cảm nghĩ thân hữu lịch sử của người Mỹ đối với người Trung Hoa.

Vậy thì đâu là những thành phần thực tế của bài toán? Một trong các thành phần ấy chắc chắn là vấn đề giao thương và các hình thức khác của sự tiếp xúc các cá nhân. Tôi xin nói vắn tắt rằng thái độ của nước Mỹ về bản chất gần giống thái độ của Nhật. Nếu tôi suy diễn đúng những việc mà TT Nixon đã làm, cũng như căn cứ vào tinh thần thông điệp mới đây của ông ta về chính sách đối ngoại thì người ta có thể tin rằng Mỹ sẽ có những sáng kiến đi xa hơn nữa để mở đường cho sự giao thương trong hòa bình. Những sáng kiến ấy sẽ được tính toán kỹ lưỡng nhất để thuyết phục Trung Hoa rằng đó là những sáng kiến thành thật và thực tâm chứ không nhằm gây hiệu quả có tính cách phô trương. Trong những năm qua, chính người Trung hoa không muốn tiếp xúc chứ không phải người Mỹ. Điều mà nước Mỹ muốn có là một nền giao thương và sự truyền thông giữa các cá nhân.

Một vấn đề thực tế thứ hai là lập trường của Nhật và của Mỹ đối với việc đại diện của Trung hoa tại Liên hiệp quốc. Rồi đến vấn đề thừa nhận và việc lập những quan hệ ngoại giao. Trong năm qua, tôi thấy Nhật đã bàn cãi sôi nổi về 2 vấn đề ấy và chắc sẽ còn bàn cãi nữa. Tại Mỹ cũng đã có những cuộc bàn cãi tương tự nhưng có lẽ kém sôi nổi chỉ vì người ta đã bàn cãi quá lâu rồi.

Dầu cho vấn đề đại diện tại LHQ và vấn đề thừa nhận song phương quan trọng thật nhưng ta sẽ mắc lỗi lầm lớn nếu tách 2 vấn đề đó ra khỏi một viễn ảnh rộng lớn hơn về chỗ đứng của Trung Hoa tại Đông Á. Sự kiện giản dị là hiện nay, có tới 2 chính phủ cho một nước Trung Hoa. Đa số lớn dân chúng Mỹ đã rõ rệt quyết định rằng không thể có những bước tiến nào nhằm đe dọa sự độc lập của Trung Hoa Dân Quốc tại Đài Loan và không thể nào đe dọa những người dân sống dưới quyền của chính phủ ấy. Đa số lớn dân chúng Mỹ cũng sẽ chống lại bất cứ hành động nào tôn trọng Trung Hoa nhưng lại làm suy yếu những cam kết của Mỹ tại Đông Á hoặc làm suy yếu nền độc lập của tất các quốc gia ở chung quanh Trung Hoa.

Điều mà nước Mỹ muốn là CHNDTH giữ vai trò một đại cường quốc ở Đông Á nhưng phải tôn trọng nền độc lập của các quốc gia khác ở Đông Á. Đó là mục tiêu tối hậu : tất cả những thứ khác chỉ là phụ và phải được đánh giá xem có đưa tới mục tiêu tối hậu đó không.

Vấn đề Trung hoa Dân quốc dĩ nhiên là vấn đề gay go liên hệ tới sự đại diện của Trung hoa tại LHQ. Về mặt lý tưởng thì cả Mỹ và Nhật đều mong mỏi có một tình thế giúp cho ghế Trung hoa Dân quốc tại đại hội đồng Liên hiệp quốc được duy trì và được bảo vệ. Điều không may là căn bản cho một giải pháp như thế đã bị suy yếu. 13 phiếu của các nước Đông Á và Thái bình Dương tại LHQ dĩ nhiên sẽ không kiểm soát được vấn đề.

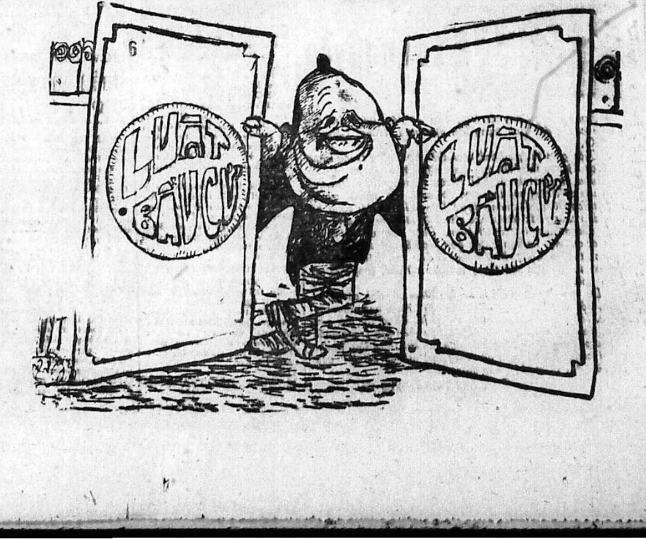
Vậy thì trong những yếu tố dùng để xây dựng mối liên lạc với Trung Hoa cần phải nhấn mạnh rằng không thể dùng võ lực để cưỡng bách chính phủ Trung Hoa Dân Quốc và dân chúng sống dưới chính phủ ấy. Tôi có thể tin tưởng mà nói rằng dầu cho có sự việc gì diễn ra tại Nữu Ước trong một hai năm nữa thì nước Mỹ cũng vẫn tiếp tục thi hành các cam kết theo thỏa hiệp với Trung Hoa Dân Quốc. Người Mỹ tin rằng những cam kết ấy hoàn toàn phù hợp với ý muốn của nhân dân Đài Loan, nghĩa là không muốn bị CHNDTH cai trị.

Bây giờ, tôi xin nói đến vấn đề thừa nhận và vấn đề quan hệ ngoại giao. Từ nhiều năm nay, nước Mỹ đã có liên lạc hữu hiệu với Bắc kinh mỗi khi thấy cần phải liên lạc. Vào những lúc gay go của năm 1965 và sau đó, chính phủ Mỹ dùng hệ thống Varsovie để nói rõ rằng các mục tiêu của Mỹ ở VN được giới hạn vào miền Nam VN và không nhằm đe dọa Bắc kinh. Ngày nay, các học giả nói với tôi rằng có thể Mao đã chú ý tới những lời bảo đảm ấy cho nên Mao mới yên tâm tung ra cuộc cách mạng văn hóa.

Dầu chỉ được có bấy nhiêu nhưng hệ thống ấy đã hữu hiệu trong nhiều trường hợp. Thủ tướng Sato đã liên tiếp mong mỏi rằng Nhật cũng lập được những hệ thống tương tự để có những liên lạc hữu hiệu.

Có lẽ Nhật và Mỹ có thể làm được khá hơn nếu có những quan hệ ngoại giao giữa một bên là Bắc kinh, còn bên kia là Hoa thịnh đốn và Đông kinh. Có lẽ thôi. Dĩ nhiên, điểm cần nhấn mạnh ở đây là Bắc kinh không tỏ dấu vết nào là muốn có liên lạc thật sự hoặc tỏ vẻ sẵn sàng tách rời sự thừa nhận ra khỏi những điều kiện chính trị.

(Xem tiếp trang 11)



Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYÊN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

CHỦ TỊCH UB NGOẠI GIAO TT TH. VIỆN TUYÊN BỐ VỚI ĐÀI TIẾNG NÓI HOA KỲ

Cần thanh toán minh bạch việc Mỹ rút quân

Ứng cử viên TT phải có quan điểm hoà bình rõ rệt

- Hội nghị Genève mới mà TC nhận dự chưa chắc đã giải quyết được ngay vấn đề V.N.
- Việc Nixon sang thăm T.C. có thể mở đầu một giai đoạn ổn định ở Đông Nam Á

★ VẤN ĐỀ THÔNG TIN Ở MỸ CŨNG BẾT CHẲNG KÉM GÌ THÔNG TIN CỦA VIỆT NAM CỘNG HOÀ

SAIGON 19-7.— (VOA) Tối qua Đài Tiếng Nói Hoa Kỳ đã tường thuật rất tỷ mỷ về cuộc phỏng vấn dành cho phóng viên Đài này của Nghị Sĩ Đặng Văn Sung, Chủ Tịch Ủy Ban Ngoại Giao và T.T. Thượng Viện sau khi NS Sung hoàn thành cuộc viếng thăm thủ đô Hoa Thịnh Đốn. Dưới đây là những nét chính trong cuộc phỏng vấn đó :

Không ai muốn bỏ rơi VNCH

Nói về mục đích cuộc viếng thăm Mỹ, sau khi đã ghé Balê, Luân Đôn, NS Sung cho biết ông muốn tìm hiểu về các biến chuyển trên đường chính trị quốc tế có liên hệ tới số phận VN, đặc biệt là về chính trị nội bộ Hoakỳ lúc này và các mối liên lạc mới giữa Hoakỳ — Trung Cọng mà ông tin có ảnh hưởng tới việc chấm dứt chiến cuộc ĐD. NS Sung nói ông không tìm đến những «quý vị» gọi là 100% diều hâu, hoặc là quý vị 100% bồ câu» vì họ đã có ý kiến nhất định rồi, ông chỉ tìm đến những người đang «ở giữa» và thắc mắc về vấn đề VN như TNS Javits, Scott Sparkman, Aiken, McGee, Miller v.v. Ông còn tiếp xúc với nhiều nhân vật chính quyền Mỹ như Alexis Johnson, Gờ Rin, Sullivan, kể cả Harriman nguyên Trưởng Phái đoàn Mỹ tại hòa đàm Ba Lê.

Sau khi tiếp xúc với các nhân vật trên, NS Sung cho biết hầu hết đều muốn Mỹ rút ra khỏi VN nhưng vẫn muốn làm sao cho VN có thể có phương tiện để tự bảo vệ chứ không hề muốn bỏ mặc VN muốn ra sao thì ra. Vì thế NS Sung tỏ vẻ lạc quan về tương lai của VN đối với việc Mỹ rút.

VC chỉ tuyên truyền

Cũng dịp này, NS Sung cho rằng kế hoạch 7 điểm, của VC vừa đưa ra ở hòa hội Balê chỉ là một cử chỉ tuyên truyền chứ chưa có ý định để hòa đàm đứng đắn. Mục đích của VC là để làm áp lực vào dư luận Mỹ và tìm cách chia rẽ chính quyền VNCH bằng cách chĩa mũi dùi vào T.T. Thiệu, ông cũng cho rằng hành động đó của VC nằm trong âm mưu tấn công về 3 mặt ngoại giao, QS và chính trị trong dịp bầu cử tới ở VNCH. Ông cho rằng nếu cuộc tấn công đó không thành công thì sau đó BV và VC mới thật sự thay đổi thái độ và hòa đàm đứng đắn được.

Nói về vụ TT Nixon sắp sang thăm Trung Cộng vào tháng 5-1972 tới, NS Sung tuyên bố :

«Từ nhiều tháng rồi chúng tôi vẫn ngờ rằng sẽ có một sự thay đổi trong thái độ của Trung Cộng, trong mối liên hệ giữa Mỹ và Trung cộng và sự thay đổi như vậy sẽ có ảnh hưởng vào việc chấm dứt cuộc chiến tranh VN bằng một cuộc hòa đàm nào đó, vì thế mà tháng 10 năm ngoái khi ở Pháp về chúng tôi có đề nghị làm một cuộc trưng cầu dân ý để cho dân nói rõ ý kiến của dân về bản Hiến pháp và về chế độ hiện tại, cái đó đưa đến cho chính quyền VN một cái sức mạnh để trong một cuộc hòa đàm nào đó có thể bảo vệ được ý muốn của dân. Chúng tôi nghĩ rằng bây giờ sự thăng bằng lực lượng quốc tế ở Đông Nam Á thay đổi rồi, có thể đi đến một giai đoạn ổn định được, trong sự ổn định đó tôi chắc là chiến tranh sẽ chấm dứt và sẽ có một cuộc hòa đàm để mà mang lại hòa bình cho miền ĐNÁ và nhất là cho nước VN chúng tôi.

Vấn đề Mỹ rút quân

NS Sung tỏ ý tán đồng việc Mỹ rút quân khỏi VN nhưng ông muốn đừng có sự hiểu lầm nào về việc này. Ông nói ông thấy hình như dư luận Mỹ có 1 sự hiểu lầm là người VN tìm cách níu kéo không để người Mỹ rút. Điều đó sai. Cái điều mà dân Việt Nam cần biết là trong sự rút lui đó người Mỹ và chính quyền VN cần có sự đồng ý rõ ràng, dân cần biết về chương trình rút lui ấy và cần rõ những cái gì Mỹ sẽ để lại giúp VN như kinh tế, hậu chiến, quân sự để VNCH tiếp tục chống Cộng được.

XEM TIẾP C TRANG 10

Ban Vận động Yêu sách Giảm thuế Lương bổng sẽ phát động

Tổng đình công kể từ tháng 7-71

đòi tạm ngưng ngay việc khấu lưu thuế

- GỬI THƯ MONG THỦ TƯỚNG THÔNG CẢM VÀ KỊP THỜI GIẢI QUYẾT VẤN ĐỀ « HIỆN ĐANG Ở THẾ BÍ »

SAIGON 19-7.— Ban Vận Động Yêu Sách Giảm Thuế Lương Bổng hôm nay đã cho công bố quyết nghị số 6, trong đó quyết định toàn thể đoàn viên thuộc 24 nghiệp đoàn sẽ tổng đình công kể từ tháng 7-71 để yêu cầu Chính phủ khẩn cấp tạm ngưng khấu lưu thuế lương bổng cho quân công, tư chức, công nhân lao động.

Quyết nghị đưa ra các nhận định sau :

1) Xét vì, theo thuế biểu mới được Chánh Phủ, Thượng Viện, Hạ Viện chấp thuận qua các Dự Luật, số thuế lương bổng đã bị khấu lưu trong sáu tháng qua, chẳng những đủ mà còn thừa để bao gồm cả số thuế của niên thuế 1971, thì không có lý do gì mà lương bổng lại tiếp tục bị khấu lưu quá nặng, tháng này qua tháng khác trong lúc đời sống của quân công, tư chức, công nhân lao động quá chật vật thiếu thốn không còn chịu đựng được nữa.

2) Xét vì, yêu sách «Tạm Ngưng Khấu Lưu Thuế Lương Bổng» kể từ tháng 7, 1971 được Đại Hội Bất Thường 20 Nghiệp Đoàn ngày 27-6-71 quyết định, đã được đệ trình lên Thủ Tướng Chánh Phủ, Tổng Trưởng Tài Chánh, Tổng Trưởng Lao Động, do văn thơ để ngày 29-6-71 đến nay chưa được giải quyết.

3) Trước sự bất mãn và phẫn uất có lý do chánh đáng của toàn thể anh chị em Tư chức Công nhân Lao động đối với tình trạng bất công và bất hợp lý nói trên.

Ban VĐYSGTLB quyết định :

1) Toàn thể đoàn viên thuộc 24 Nghiệp đoàn sẽ đồng loạt Tổng đình công để yêu cầu Chánh phủ khẩn cấp tạm ngưng khấu lưu thuế lương bổng cho quân công, tư chức công nhân lao động kể từ tháng 7, 1971.

Hình thức, ngày giờ, thời hạn của cuộc Tổng Đình Công sẽ do Ban Vận Động Yêu Sách Giảm Thuế Lương Bổng quyết định.

2) Kêu gọi toàn thể Anh Chị Em Tư chức, Công nhân Lao động hãy tích cực chuẩn bị tinh thần và hàng ngũ, sẵn sàng chờ Quyết Định của Ban Vận Động Yêu Sách Giảm Thuế Lương Bổng để phát khởi Tổng Đình Công Toàn Diện, quyết tâm bảo vệ yêu sách chánh đáng của mình.

Người ta biết rằng trước đây, cuộc

Xem tiếp R trang 10

---

2 vụ báo chí LÊN TÒA THƯỢNG THẨM

cả 2 đều bị y án

SAIGON 18-7 (VTX).— Trong các phiên xử ngày 8 và 9-7 vừa qua tòa Sơ thẩm Tiểu hình Saigon đã xét xử tất cả 11 vụ báo chí vi phạm luật [illegible] qui chế báo chí. Trong số có 4 vụ được tha bổng là nhật báo Thần Phong, Công Luận, Tia Điện và tuần báo Dậy.

Theo tin Bộ Nội Vụ, Tòa đã xử các vụ đó như sau : quản lý nhật báo Công Luận bị phạt 300.000đ vạ vì vi phạm điều 28 đoạn A quy chế báo chí trong số báo 1017 ngày 8,9, 7-1971.

Chủ nhiệm nhật báo Ngôn Luận, Dân Chủ Mới, Độc Lập, Nguyệt san Đối Diện, Quản lý Nhật báo Tia Sáng bị phạt mỗi người 100.000đ vạ.

Chủ nhiệm tuần báo Phụ nữ Đẹp bị phạt 500.000đ vạ, bồi thường cho Bộ Nội Vụ 1đ danh dự vì vi phạm điều 35 Qui chế Báo chí trong số báo 20 phát hành ngày 23-4-71, các số báo vi phạm bị tịch thu để tiêu hủy.

Trong phiên xử ngày 13-7-71, Tòa Thượng Thẩm Tiểu Hình Saigon đã xét xử 02 vụ báo chí vi phạm Luật số 019-69 ngày 30-12-1969 sau đây :

- Nhật báo «Dân» số 12 và 14 phát hành ngày 11 và 13, 14-6-1970 bị Tòa Sơ Thẩm Tiểu Hình Saigon phạt mỗi vụ 100 000đ vạ vì vi phạm điều 27 đoạn b và 26 đoạn a, quy chế báo chí. Chủ nhiệm nhật báo Dân kháng cáo. Trong phiên xử ngày 13-7-1971, bị can vắng mặt. Tòa Thượng Thẩm xử khuyết tịch y án Sơ Thẩm cả hai vụ.

Đường vòng đai Đ.T. sắp hoàn tất

vấn đề lụt lội coi như hết thuốc chữa

SAIGON, 19-7 (VTX).— Ông Phan Đình Tăng, Tổng Giám Đốc kiều lộ cho biết sau khi hoàn thành việc tái thiết các cầu Bình Lợi, Bến Lức và Tân An, ta có một hệ thống kiều lộ quanh thủ đô rất tốt đẹp.

Trong cuộc phỏng vấn của Chương trình Người Dân Muốn Biết được phát thanh và phát hình tối Chủ Nhật 18-7-1971, Ông tổng giám đốc Kiều lộ nói rằng muốn cho Saigon mở mang, chúng ta phải có một hệ thống đường xá phát xuất từ đô thành nhiều hơn nữa. Tổng Nha Kiều Lộ có nghiên cứu một đường gọi là đường vòng đai Đô Thành phát xuất từ ngã ba An Lạc lên Quang Trung, lên Thủ Đức về Cát Lái, Nhà Bè rồi nối liền lại ở Phú Lâm. Dự án đặt ra nhưng nguồn tài trợ chưa có nên chưa làm được, lúc sau này bên viện trợ Mỹ chịu đài thọ và những công tác này được giao cho nhà thầu RMK BRJ làm cho mau. Hiện giờ về phía Bắc đường vòng đai đã thực hiện gần xong.

Ông Phan Đình Tăng Kỹ sư Kiều lộ cho biết thêm muốn canh tân quốc lộ 1 cũ thì phải làm cầu tối tân hơn để thay thế hai cây cầu sắt hiện giờ. Đồng thời đường vòng đai có một đoạn băng qua sông Saigon nên phải làm lại cầu Bình Lợi. Cầu này dự định sẽ xong vào tháng 6-72.

Đó là một trong 3 cây cầu lớn dự trù xong vào năm tới. Hai cây cầu nữa là cầu Bến Lức và Tân An là những cầu đã cũ, nên cơ quan viện trợ Mỹ cũng đài thọ để làm lại hai cây cầu này. Công tác này đã khởi công dự trù xong vào tháng 7-72.

Theo ông Tổng Giám Đốc Kiều lộ, khi những công tác này hoàn thành thì chúng ta có một hệ thống kiều lộ quanh thủ đô rất tốt đẹp. Vì muốn đi từ Biên Hòa, Hố Nai hay ở phía quốc lộ 15, Vũng Tàu đi lên chúng ta khỏi phải vô Saigon mà chỉ đi qua đường vòng đai, lên Bình Dương, Tây Ninh hoặc đi thẳng về miền Hậu Giang luôn.

Đề cập đến vấn đề sửa sang đường sá và cống rãnh Đô thành, ông Phan đình Tăng nói rằng, việc phân chia nhiệm vụ trong đô thành là theo ranh giới. Vậy việc sửa sang đường sá trong đô thành là thuộc sở Công chánh Đô thành.

Sở này trực thuộc Tòa Đô Chánh, Tổng Nha Kiều lộ chỉ có thể yểm trợ phương diện tài chánh và phương tiện mà thôi. Còn việc nước đọng trong đô thành thì đây là một vấn đề lớn, ông Tăng nói nên tôi có thể nói rằng Đô Thành chúng ta ở thì thấp mà hệ thống thoát nước quá cũ nên thoát nước không kịp. Vả lại, nhiều nơi đồng bào đã xây cất không hợp pháp nên càng gây ra tình trạng ứ đọng thêm, nước chảy không kịp. Việc ngập lụt ở Phú Lâm, bên Hương lộ 14, 15 cũng ở trong tình trạng này.

Ông Tăng tiếp, theo tôi biết thì năm nay Tỉnh Gia Định, trong chương trình phát triển tỉnh được 3 triệu để sửa chữa đường này và bên tỉnh Gia Định có đề nghị một con kinh thoát nước qua kinh Tham Lương và dự án này hình như đã trình lên Thủ tướng để xin ngân khoản và vừa rồi Tổng thống qua kinh lý bên Gia định cũng chấp thuận một dự án sửa chữa con đường hương lộ 15 kinh phí bao nhiêu thì không được rõ.

---

tin cần biết

5/8 : ngày Nhân dân Tự vệ

— Theo quyết định của Tổng Thống Việt Nam Cộng Hòa, ngày 5/8/1971 tới đây sẽ được chọn làm ngày Nhân Dân Tự Vệ để đánh dấu bước tiến của lực lượng nhân dân Việt Nam trên đường «tự túc, tự quản, tự phòng».

Nguồn tin Phủ Thủ Tướng cho biết Ngày Nhân Dân Tự Vệ, sẽ được tổ chức trọng thể trên toàn quốc. Tại các tỉnh lỵ và thị xã sẽ có diễn hành để biểu dương sự lớn mạnh và nói lên thành quả của Nhân Dân Tự Vệ sau ba năm thành lập. Ngoài ra sẽ có lễ trao tặng quà, khen thưởng các đoàn viên Nhân Dân Tự Vệ xuất sắc, tổ chức viếng thăm úy lạo các gia đình có đoàn viên bị thương hoặc hy sinh trong khi thi hành nhiệm vụ.

Riêng tại các xã, cuộc lễ sẽ được tổ chức tại trước Đình Làng hay nơi công cộng khác và trong buổi chiều, sẽ có trò chơi cổ truyền như đua thuyền, múa lân...

Nói chuyện về «Văn hóa và Mạo hóa»

— Nhà văn Vũ Hạnh sẽ nói chuyện về «Văn hóa và Mạo hóa» vào hồi 10 giờ sáng ngày 25-7 tại Trung Tâm Văn Bút Việt Nam số 107 đường Đoàn Thị Điểm Saigon. Đây là buổi nói chuyện thường xuyên của Trung Tâm Văn Bút Việt Nam tổ chức Vào cửa tự do.

Các tin khác

— Hưởng ứng chương trình «tri ân Tử sĩ, Giáo dục Cô nhi» do Bộ TTM/Tổng Cục Chiến Tranh Chính Trị phát động có thêm 13 trường Trung học tư thục nhận cấp 222 chỗ học miễn phí cho cô nhi tử sĩ.

— Kỳ thi tuyển sinh viên vào năm thứ Nhất Ban Cao học khoá 7 Học viện Quốc gia Hành chánh được dời lại đến ngày 18 tháng 10 năm 1971 và các ngày kế tiếp. Kỳ thi này trước đây được ấn định vào ngày 27 tháng 7 năm 1971.

TIN VẮN

— Ông Ngô khắc Tỉnh, Tổng trưởng Giáo dục sáng 18-7 cho biết vụ lộn xộn tại Hội đồng Giám thị Tú Tài I ở Cần Thơ đã được giải quyết xong. Ông cho hay vụ đột nhập phòng ngủ của nữ giáo sư ở Cần Thơ xảy ra như sau :

Một nữ giáo sư trong đêm khuya giựt mình thức dậy thấy cửa phòng bị mở tung và có bóng một người lạ mặt. Giáo sư này trì hô lên và các nữ đồng nghiệp khác vừa chỗi dậy thì bóng đen chạy mất.

Sau cùng trả lời một câu hỏi về vụ tiết lộ đề thi Tú Tài II ở Đà Lạt vừa qua, Ông Tổng Trưởng cho biết Bộ Giáo dục đang tiếp tục cuộc điều tra và hiện chưa đủ yếu tố quyết định để đi đến một kết luận cụ thể nào.

— Đài Hà Nội nghe được ở Saigòn sáng nay loan báo chiều ngày 18-7 bão đã đi vào đất liền vùng Nam Ninh Bình và Bắc Thanh Hóa, bão đã gây ra gió mạnh cấp 11 cấp 12 và mưa to ở Nam Hà, Ninh Bình và Bắc

XEM TIẾP A TRANG 10

Dù có nhiều xáo trộn

Kết quả thi Tú 1

cũng sắp được công bố

SAIGON 19-7.— Mặc dầu có những xáo trộn tại một số trung tâm khảo thí, các giám khảo vẫn tiếp tục chấm bài với một nỗ lực đáng kể để có thanh toán cho xong trước ngày 27-7 này tức là ngày thi Tú tài II khóa II. Theo giới chức khảo thí, kết quả Ban CD có thể được công bố vào ngày thứ Năm tới. Ban AB sớm nhất cũng phải vào thứ Bảy này hoặc thứ Hai tuần sau. Theo ước tính sau khi ráp phách một số môn thi chính thì Ban CD có thể đậu 1 tỷ số tương đối cao tuy nhiên Ban B nhất là môn toán rất nhiều thí sinh chỉ được 1,2 điểm và tỷ số đậu của Ban B rất đáng bi quan. Vẫn theo giới chức có thẩm quyền kể trên, chuyện vớt điểm có thể được Hội Đồng các chủ khảo chấp thuận và sẽ tùy theo mỗi ban để ấn định tiêu chuẩn vớt.

Kissinger, nhân vật huyền thoại

CỨNG RẮN VỚI C.S. NHƯ LÀ NIXON TỪNG BÍ MẬT ĐI BV HỒI 1966

SAN CLÉMENTE 18-7 (UPI).— Ông Henry Kissinger, cố vấn đặc biệt của Tổng Thống Nixon, đương như đã được đặc biệt chú ý sau cuộc vận động ngoại giao để chuẩn bị cho chuyến viếng thăm TC của Tổng Thống Nixon.

Chuyến đi bí mật của ông, và sau bức màn tre đã làm dịu những cơn sóng lớn trong một thế giới mệt mỏi về chiến tranh lạnh.

Ông K., với cặp kính trắng xem ra vẫn giữ vẻ một giáo sư đại học, như cách đây 15 năm, hơn là 1 nhà ngoại giao mềm dẻo và khéo léo như ông đã từng chứng minh trong các cuộc hội đàm với Thủ tướng TC Chu ân Lai.

Ông đã từng được gọi là «ngoại trưởng» trong mọi vấn đề dù rằng ông không giữ chức vụ đó, và chuyến đi bí mật của ông lại càng sâu đậm thêm cảm tưởng đó.

Là một nhà trí thức lỗi lạc say mê quyền hành, ông K. năm nay 48 tuổi, được xem là vị cố vấn có ảnh hưởng nhất đối với TT Nixon.

Việc ông Nixon thích và luôn luôn chú trọng đến các vấn đề đối ngoại và vai trò của Hoa Kỳ trong thế giới, đã giải thích phần nào uy thế đang lên của ông K.

Ý thức sắc bén của ông về mối tranh chấp tự nhiên về quyền lực tối thượng giữa Hoa Kỳ và Nga Xô và tài biết khai thác sự rạn nứt giữa Mạc Tư Khoa và Bắc Kinh để giữ nguyên sự rạn nứt đó hoặc đào sâu hơn, đã phản ảnh qua các cuộc vận động về chính sách của Nixon.

Ông K. là một người có đường lối cứng rắn như T.T. Nixon và có nhiều quan điểm diều hâu về VN và Trung Đông hơn là Ngoại trưởng William Rogers. Văn phòng của ông ở về phía Tây, trước đây là phòng báo chí của Tòa Bạch Cung.

Trong những năm trước đây, ông là một cố vấn về địa lý chính trị của cựu TT Johnson. Chuyến du hành được giữ kín của ông sang Hà Nội năm 1966, cho ông Johnson vẫn còn bao trùm những bí mật.

Ông sinh đẻ tại Fuerth Đức Quốc và khi gia đình ông trốn khỏi tay Quốc Xã, ông mới có 15 tuổi. Ông lớn lên ở thành phố Nữu Ước, và trong đệ nhị thế chiến từng phục vụ quân đội Mỹ với cấp bực trung sĩ ngành tình báo. Sau đó ông theo học đại học Harward và có cấp bằng cử nhân về nghệ thuật và tiến sĩ triết học.

Xuất hiện với tư cách «viên chức tòa Bạch Cung» ông thường thuyết trình với báo chí về các diễn biến ngoại giao.

Ông K. thường trình bày các đề nghị cho Tổng Thống Nixon về các vấn đề ngoại giao, trước khi các vấn đề này đi tới giai đoạn nguy kịch. Ông đã hướng dẫn nhiều cuộc nghiên cứu đặc biệt về các vấn đề nghiêm trọng và cách đây hai năm, theo chỉ thị của ông Nixon, ông đã khởi sự thăm dò các đường lối để có thể xích lại gần Hoa Lục.

Trong khi trình bày các đề nghị sau khi nghiên cứu về VN, ông K. đã bác bỏ việc triệt thoái tức khắc.

Mặc dù ông có một vai trò quan trọng trong việc tạo chính sách nhưng quốc hội không thể dùng uy quyền lập pháp đối với ông và không thể buộc ông ra để điều trần.

Tuy nhiên, trong trường hợp TC vừa rồi các nhà lập pháp có thể sẽ đề cao ông đã khen ngợi về việc đã thông ngoại giao quan trọng giữa Hoa kỳ và TC.

Bưng bít 10 thiên về CS trong tài liệu mật

Chính phủ, Tối Cao PV và báo Mỹ

HÀNH ĐỘNG NHẤT TRÍ VỚI NHAU

để Kissinger qua được TC

DETROIT, 18-7 (AP).— Việc chính phủ Nixon không quản ngại tai tiếng, cố nhờ tòa án ngăn chặn báo chí phanh phui phúc trình Mc Namara là cốt nhằm giữ kín một số tài liệu hệ trọng có ảnh hưởng quyết định đến kế hoạch thu xếp chuyến công du Hoa Lục sắp tới của TT Nixon.

Theo thiên phóng sự đặc biệt của đặc phái viên Horst của tờ Detroit News tại Hoa Thịnh Đốn, nỗ lực kiện cáo của Chính quyền đã khiến báo chí, nhất là hai tờ News York Times và Washington Post không dám tung ra những đoạn gay cấn của bộ tài liệu mật và, mặc dầu xử cho NYT và WP thắng kiện, Tối Cao Pháp Viện cũng ngầm buộc họ phải kín miệng về 10 tài liệu thiết yếu liên hệ đến bang giao quốc tế. Viện dẫn một nguồn tin chính phủ, Horst cho biết số tài liệu này có thể được thiên hạ coi là những dữ kiện lịch sử cũ rích nhưng nếu lỡ đem ra vạch trần trước thế giới thì chắc chắn sẽ làm nguy hại cho những mối liên lạc mật thiết hiện nay giữa Mỹ và một số quốc gia nhất là những nước sau «bức màn sắt» (thuộc khối NgaXô) và «bức màn tre» (thuộc khối TC). Hơn nữa, một số đoạn liên quan đến hoạt động gián điệp của Mỹ và nếu phanh phui ra, sẽ khiến những nước bị theo dõi tức khí và có phản ứng chống đối hung hãn ít nhất cũng có thể làm tiêu tan mọi cố gắng cải thiện bang giao với các xứ này.

Tuy nhiên, điều quan trọng hơn hết vẫn là việc Chính Phủ [illegible] cho hành vi tọc mạch của NYT và WP không làm xáo trộn, nếu không nói là hủy diệt, triển vọng dàn xếp êm thắm cho TT Nixon thăm viếng Trung Cộng trước tháng 5 năm 1972 và kế hoạch bình thường hóa quan hệ giữa Hoa Kỳ và Hoa Lục. Giữa lúc phe báo chí giằng co với chính quyền trước Tòa Án, một số chuyên viên ngoại giao Mỹ và ngoại quốc phải tranh thủ thời gian thu xếp với Bắc Kinh để Kissinger gặp riêng Chu Ân Lai từ 9 đến 11-7-71 để định đoạt dứt khoát chuyện Hoa du của Nixon và cơ quan CIA hấp tấp rút vội 1 số điệp viên cốt cán ra khỏi những địa điểm yếu hại để họ khỏi bị thủ tiêu.

Ô. Phó Chưởng Lý Trần Văn Thuận

được Cảnh Sát DD bội tinh

SAIGON 19-7.— Ông Trần văn Thuận Phó Chưởng Lý Tòa Thượng Thẩm Saigon vừa được Thủ Tướng ân thưởng Cảnh Sát Danh Dự Bội Tinh vì đã «thực hiện được nhiều tốt đẹp trong khi thi hành nhiệm vụ». Dịp này, như tin đã loan ông Biện Lý Huỳnh khắc Dụng cũng được ân thưởng Cảnh sát Danh Dự Bội Tinh như vậy.

«Phong Trào ND chống Bầu Cử gian» của Luật Sư Liễng ra mắt trong nhiều màn la hò huyên náo

Đòi Mỹ rút, đòi T.T. Thiệu thôi ra để... «bầu cử được công bằng»

✱ HOÀNG NGUYÊN TRINH

SAIGON 19-7.— Ra mắt hồi 17g30 chiều qua tại chùa Ấn Quang, «Phong Trào Nhân Dân Chống Gian Lận Bầu Cử» đã đòi tất cả Quân Đội Mỹ và Đồng Minh phải rút ra khỏi lãnh thổ VN và kêu gọi đương kim Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu, hãy «vì quyền lợi tối thượng của giống nòi và vì nguyện vọng bức thiết của toàn dân, từ bỏ ý định tái tranh cử trong kỳ Bầu Cử sắp tới để cho cuộc bầu cử này được công bằng và trong sạch».

Trong một bài diễn văn dài 2 trang đánh máy, đọc trước 300 người tham dự buổi lễ này, L.S. Trần ngọc Liễng, Chủ Tịch Phong Trào ND chống BC gian lận đã tuyên bố như trên đồng thời kêu gọi «Chính quyền Mỹ tôn trọng quyền Dân tộc tự quyết của Dân tộc VN bằng cách ngay từ bây giờ phá vỡ tất cả guồng máy gian lận Bầu Cử đang được trao cho chính quyền Việt Nam hiện tại trong chương trình Việt Nam hoá chiến tranh» L.S. Liễng cũng cho rằng, các cuộc bầu cử Hạ Viện và Tổng Thống sắp tới chắc chắn sẽ gian lận khi mà «người Đại Diện của ngoại bang đang ngự trị trên xứ này và cũng là đạo diễn cho cuộc bầu cử gian lận năm 1967 vẫn còn hiện diện nơi đây để điều khiển guồng máy gian lận cho kỳ bầu sắp tới».

Cũng trong bài diễn văn này, LS Liễng cho rằng việc một phong trào ND chống BC gian lận ra đời là sự việc chưa từng thấy ở bất cứ một quốc gia nào trên thế giới.

Tuyên bố vung vít, chửi bới om sòm

Sau khi đọc bài diễn văn trên, L.S. Trần ngọc Liễng mời các người tham dự lên phát biểu ý kiến. ĐĐ Liễu Minh đã «xung phong» lên phát biểu đầu tiên, có lẽ quá hăng hái tuyên bố nên sau khi hô hào «Bầu cử gian lận là tự sát», Sĩ quan QLVNCH «lon lớn chừng nào tội ác chừng ấy»... ĐĐ Liễu Minh đã gọi lầm Tiến Sĩ Kissinger là Kossigin (Thủ tướng nước Nga!) và nhục mạ ông này đã mò sang Bắc Kinh để xin chút ân huệ...

Khi nói rằng «nếu Mỹ hợp thức hóa cho TT Thiệu trong nhiệm kỳ Bầu cử sắp tới thì dân sẽ nổi lên chống». ĐĐ Liễu Minh phân trần «họ nói như vậy, người dân nói như vậy».

Ông Ngô đức Mão sau khi biết lên rằng ông là Ứng Cử Viên Tổng Thống «bị tuột» vì điều 10 khoản 7, đã chửi bới lung tung nào Dân Biểu buôn lậu, nào Chánh quyền thối nát, nào Đế Quốc Mỹ bung hăng, tiện đà ông chửi luôn cả nước Cộng Hòa Kampuchea mà ông gọi là «Cao Mên tàn bạo» v.v..

Cũng trong phần phát biểu «vung vít» này, Bà Ngô bá Thành đã cho rằng «nhà cầm quyền Nguyễn văn Thiệu đã chà đạp Hiến pháp và phản dân chủ đối với Phụ nữ» mà bà gọi đó là những «phụ nữ Hòa Bình».

Tiếp đó, Ứng cử viên Dân Biểu bị bác đơn vì «thân Cộng», GS Trần thị Lan Tổng Thư Ký của Bà N.B. Thành đã đọc bức thư của PTT Kỳ «chiêu hồi TT Thiệu» và hết lời ca ngợi thư này.

Sau đó, trong phần kết luận, cô Lan đã tự đặt câu hỏi và yêu cầu đồng bào giải thích : «theo tin Báo Chí, khi hay việc TT Nixon sắp sang thăm Trung Cộng thì TT Thiệu đã nói ông mong rằng việc này sẽ là bước dẫn tới Hòa Bình» và cô Lan hỏi «như vậy có là thân Cộng hay không ? ».

XEM TIẾP Đ TRANG 10

SỨC MẤY
ghi chép

17

Số báo hôm nay đề ngày 20-7-1971 nhắc nhở lần thứ 17 kể từ khi đất nước bị chia hai vào ngày 20-7-1954, ngày Thủ tướng Pháp Mendès France đánh cá cái ghế của ông bằng số phận Việt Nam.

Sáng ngày 21-7-54 dân Việt Nam đã mua báo đọc để biết ông Mendès France đã thắng cuộc, và một triệu người miền Bắc bỏ nhà cửa sản nghiệp, bồng bế nhau ra đi với hy vọng 2 năm sau sẽ trở về.

Hy vọng hai năm, đến nay đã gần 20 năm; mà vẫn còn mù mịt. Chẳng phải chỉ có những ông già bà cả đành gửi nắm xương tàn nơi đất lạ quê người, mà biết bao đứa con trai còn ngậm vú mẹ ngày di cư giờ đây đã thành chiến sĩ vô danh được «Tổ Quốc ghi ân». Có những đứa con gái đỏ hỏn trên bước đường di cư bằng tàu Tây, bây giờ đã cặp kè bên những anh Mỹ đen Mỹ trắng khổng lồ, biết đủ cách moi tiền.

Mười bảy năm trước, thực dân và Cộng Sản bắt tay nhau đặt một nhát dao trên cơ thể VN, trong khi người Quốc Gia Việt Nam ngồi khóc tỉ tê.

Chiến tranh chấm dứt rồi chiến tranh bùng nổ. Mười bảy năm sau, T.T. Mỹ Nixon vừa làm mọi người «bỡ chẳng» khi cho biết đã gửi cố vấn cao cấp nhất của mình bí mật tới Bắc Kinh, và ông đã chính thức nhận lời thăm Trung Cộng.

Mười bảy năm trước, Việt Nam đã được dùng để đánh cá cho chiếc ghế Thủ Tướng Pháp. Mười bảy năm sau, người ta thấy có nhiều liên hệ giữa vận mệnh VN và chiếc ghế Tổng Thống Mỹ vào năm 1972.

Mười bảy năm sau, người Mỹ đã đóng vai trò của người Pháp 17 năm trước.

Còn người Quốc Gia Việt Nam, tuy có một chế độ, một chính quyền vững về hình thức hơn 17 năm trước, nhưng nội dung thì mọi người đều đã biết.

TỪ 6 ĐẾN 61

Đầu tuần trước, hai ông Nghị Nguyễn văn Chức và Phạm văn Tâm đã «bẻ hội đồng» Thủ Tướng về Sắc luật 061-SL ngày 22-6-71. Nếu ông Nghị Chức «bẻ» một cách ôn hòa, thì như thường lệ, ông Nghị Tâm đã «bẻ» rát rát.

Người ta được biết, điều 8 mới của Sắc lệnh nói trên đã quy định các nghị viên Hội Đồng Đô, Tỉnh, Thị có thể bị bãi chức bằng một Nghị Định của Thủ tướng, chiếu đề nghị của Chủ Tịch Hội Đồng liên hệ, và ý kiến của Tổng Trưởng Nội Vụ.

Theo Sắc lệnh 061, các Nghị viên còn có thể bị bãi chức nếu vắng mặt liên tiếp ba lần trong những khóa họp thường lệ hay bất thường, hoặc không thi hành nhiệm vụ do Hội Đồng trao phó mà không có lý do chính đáng.

Đứng về phương diện thực tế, sắc lệnh 061 rất đáng hoan nghênh ở cái khoản bãi nhiệm các nghị viên lười đi họp. Cứ xem gương lười biếng ở Hạ Viện, thì những biện pháp chế tài dành cho các đại diện dân cử lười đi họp, là điều rất cần thiết.

Nhưng trên nguyên tắc, Thủ tướng là chức vụ công cử, mà dành quyền bãi chức 1 chức vụ dân cử (Nghị viên), là điều không thuận lý. Vì thế ông Nghị Tâm mới kêu om lên rằng sắc lệnh số 061 nhằm hỗ trợ cho khoản 7 điều 10 luật bầu cử Tổng Thống. Nghị viên nào không «giới thiệu đúng đường lối», là «gio hôn». Kể ra, đa nghi như vậy hơi quá, vì chỉ riêng Ủy Ban An Ninh Tỉnh cũng đã đủ xài rồi, giết gà đâu cần dao mổ trâu.

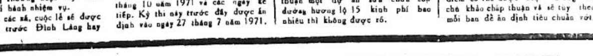
Trong khi đó, ông Nghị Chức viết thư cho Thủ Tướng ngày 10-7 lưu ý rằng, Thủ Tướng dành quyền bãi chức Nghị viên bằng Nghị định : «nhân viên các cơ quan quyết nghị và các vị chỉ huy các cơ quan chấp hành của các tập thể địa phương phân quyền có thể bị Tổng Thống giải nhiệm trong trường hợp vi phạm hiến pháp, luật pháp Quốc gia hay chánh sách Quốc gia».

Như vậy, chỉ có Tổng Thống mới có quyền bãi nhiệm các Hội viên Hội Đồng Xã và Xã Trưởng, các Hội viên Hội Đồng Đô, Tỉnh, Thị và Đô, Tỉnh, Thị Trưởng (sẽ bầu cử vào nhiệm kỳ 2 của T.T.) chứ Thủ Tướng không có quyền đó.

Nghe đâu, các Nghị viên toàn quốc sắp họp, sẽ nắm lấy cái thư của ông Nghị Chức để làm đà.

Người ta còn nhớ, vào ngày 21-1-1971, Thủ Tướng đã ký sắc lệnh số 006 ấn định việc áp dụng Chương 2 Quy Chế báo chí. Dư luận phản đối nghị định đó trái luật. Sau đó, Thủ Tướng đã nghiên cứu lại vấn đề, và ký sắc lệnh rút lại sắc lệnh trên.

Lần này, sắc lệnh 061 cũng rõ ràng là không phù hợp với điều 75 hiến pháp. Thủ Tướng đã một lần chứng tỏ tinh thần phục thiện cao độ qua việc rút lại sắc lệnh 006, chắc lần này cũng sẽ rút lại sắc lệnh 061. Người ta mong rằng Thủ Tướng sẽ rút trước khi các ông Nghị Viên tranh đấu ồn ào.



Chiến dịch «10 đồng cho đồng bào» bão lụt Miền Trung

SAIGON.— Ủy ban Sinh Viên Học sinh cứu trợ Bão Lụt Miền Trung sáng 18-7 đã làm lễ ra mắt tại trụ sở Tổng Hội Sinh Viên Saigon 207 đại lộ Hồng Bàng.

Một Ban Chấp Hành đã được các Sinh viên Học sinh bầu lên thành phần gồm sinh viên Nguyễn ngọc Phụng, Chủ tịch, các anh Ngô văn Quốc Việt và Lê văn An, Phó Chủ Tịch, cô Nghiêm thị Loan, Thủ quỹ và sinh viên Nguyễn phong Phú, phụ trách văn phòng thường trực.

Trong buổi lễ ra mắt này, Ủy ban sinh viên học sinh cứu trợ Bão Lụt miền Trung tuyên bố phát động chiến dịch «10 đồng cho đồng bào» kể từ ngày 18-7 đến hết ngày 31-7 tới đây.

Theo Ủy ban này khoảng 100 sinh viên học sinh thuộc Ủy Ban sẽ chia ra từng toán tới lạc quyên tại các phân khoa, trường học và ngoài đường phố. (VTX)

Bộ XH : không có chuyện tập trung gái mãi dâm

SAIGON.— Bộ Xã Hội minh xác là không có vấn đề tập trung gái mãi dâm như một số nhựt báo đăng tải gần đây theo «nguồn tin có thẩm quyền tại Bộ Xã Hội».

Trong một thông cáo vừa phổ biến Bộ Xã Hội cho biết thêm hiện nay Bộ Xã Hội và Bộ Nội Vụ đang nghiên cứu việc thi hành các chỉ thị cấm mở các cơ sở như phòng trà, Snack Bar, nhà tắm hơi vv...Ở một vài khu vực tại Đô Thành cũng như các tỉnh lỵ và thị xã theo tinh thần chiến dịch bài trừ tệ đoan xã hội.

Như vậy theo Bộ Xã Hội, không hề có việc một giới chức cao cấp Bộ Xã Hội tiết lộ chính phủ sẽ cho tập trung gái mãi dâm vào một khu tại Đô thành cũng như các Tỉnh lỵ và Thị xã. Tuy nhiên, không thấy Bộ Xã Hội nói gì đến việc báo chí loan tin T.T. Thiệu đã chấp thuận cho tập trung gái mãi dâm, sở nách ba vào khu riêng ở Đô Thành trong buổi T.T. đến chủ tọa buổi lễ duyệt xét Chương trình Phát Triển Đô Thành ở Tòa Đô Chính.

Tình báo viên bị bắn chết tại chỗ

GIA ĐỊNH — 11 giờ đêm 17-7, tại đường Phạm Hồng Thái thuộc xã Tân Sơn Hòa (Tân Bình) có nhiều tiếng súng nổ, kế đó là một cuộc rượt bắt, có 1 thanh niên bị bắn trúng nhiều phát chết tại chỗ trước căn nhà số 149/7 đường nói trên.

Kẻ bị bắn chết trong mình có mang khẩu súng lục Lại Rouleau và căn cước mang tên Nguyễn bá L. (24t) tình báo ở tỉnh Phong Dinh. Cảnh sát cũng đã bắt được kẻ bắn chết nạn L. là 1 đoàn viên Nhân dân Tự vệ tên Trương văn N. (44t) và tịch thâu khẩu súng Carbine.

Theo lời ông N. cho biết lúc ấy có phận sự tại trụ sở ấp, thấy cậu L. đi qua có vẻ khả nghi liền chận lại để xét hỏi, nhưng lại bỏ chạy. Ông N. nổ súng chỉ thiên bị L. bắn trả lại, do đó ông mới hạ L. (DL)

Vạch «của quý» để chọc gái : tù 3 tháng

SAIGON — Rất gần đây báo chí có loan tin 2 thiếu nữ đi học đêm về qua đường Đồ Thành Nhơn đã bị 1 thanh niên chặn lại chọc ghẹo 1 cách khả ố bằng cách vạch cả «của quý» ra ngoài quần làm cho 2 cô gái xấu hổ phải bỏ chạy. Mặc dù 2 cô gái đã bỏ chạy, tên này vẫn đuổi theo và bắt lại cô em rồi giở thói côn đồ đánh đập cô gái có thương tích và lột mất cả giây chuyền vàng.

Vì vậy, Trương Ngọc Thanh bị bắt giam về 3 tội công xúc tu sĩ, cố ý đả thương và trộm. Trong sơ vấn cũng như ra trước Tòa, bị can vẫn ngoan cố không nhận tội. Trái lại nhân chứng thì quả quyết bị can đã có những hành động bỉ ổi như thuật trên. Sau lời buộc tội của Công Tố Viện và lời biện hộ của Luật sư cho bị can, tòa tha bổng Trương Ngọc Thanh về tội trộm, nhưng xác nhận 2 tội kia để phạt bị can 3 tháng tù ở. (T.Vũ)

Hai tai nạn : 2 người chết thê thảm

SAIGON.— Cũng trong 1 ngày, hai tai nạn thê thảm xảy ra làm cho hai người thiệt mạng vô cùng rùng rợn. Lúc 10 giờ sáng 18-7, cậu Nguyễn văn Hải (16 tuổi). (ngụ tại hẻm 190 Bến Nguyễn Duy), lơ xe vận tải số EO.9345 ngồi trên xe chạy trên đường Nguyễn thái Học. Cậu này ngửa đầu ra ngó lên mui xe thình lình phía sau có một chiếc xe vận tải [illegible] chạy lướt lên sát vào chiếc xe cậu H ngồi. Cậu này không kịp rút đầu vào nên bị hai thành xe vận tải nghiến đứt cổ, nát mặt chết liền tại chỗ.

— 8 giờ tối, một thiếu phụ cũng rơi từ trên xe đò Saigon Châu Đốc tại đường Thành Thái bể sọ chết thê thảm. Nạn nhân tên Kiều thị Sơ (42t), nguyên quán ở ấp An Lạc, Bình Yên (Sa Đéc). (CC)

Chạy ẩu bị bắn, 1 chết, 1 trọng thương

BIÊN HÒA.— Vì bất cẩn trong lúc nổ súng chỉ thiên mà 1 Hạ sĩ quan đã bị Nhà Chức trách bắt câu lưu vừa bị giải lên tổng giam vào trưa 17-7 về tội làm chết người. Theo dư luận được biết nguyên nhân vào chiều ngày vừa qua, nhằm giờ mãn việc nên có rất đông bộ hành di chuyển qua hai cầu Rạch Cát, Cầu Gành ở xã Hiệp Hòa để về nhà. Đúng vào lúc có 2 chiếc xe lửa chở thầy, thợ sở Mỹ đưa từ Hố Nai chạy về Sài Gòn. Do đó tất cả xe cộ đều bị cấm di chuyển qua cầu.

Bất ngờ, khi chiếc xe lửa thứ nhất vừa chạy qua Cầu Gành thì có một Honda chở hai quân nhân vượt ẩu qua cầu, chạy nối đuôi xe lửa, bất chấp nguy hiểm và luật lệ nên Hạ sĩ I ĐPQ Đặng ngọc Ph[illegible] bắn súng chỉ thiên ra lệnh dừng lại rồi đạn trúng cả hai ngã gục trên sàn cầu. Lập tức, người ta vội bắt chiếc xe lửa thứ nhì dừng gấp [illegible] kịp tới [illegible] 2 nạn nhân đi Bịnh viện cứu cấp và có một tắt thở dọc đường. Nhà Chức trách đến điều tra, được biết người chết là Trung sĩ Ngô hoàng [illegible] (27 tuổi), người trọng thương là Trung sĩ Nguyễn văn H. (29 tuổi) đều tùng sự ở Tiểu Đoàn 35 BĐQ. (PV)

1 ông khách đi đò bắn chết 1 hơi 3 người

GIA ĐỊNH.— 12 giờ trưa 16-7, tại xã Phước Linh Tây có vụ nổ súng làm 3 người chết, hung thủ là 1 cán bộ Võ Trang Tuyên truyền bị bắt, 3 nạn nhân là Hồ thị Bé (10 tuổi), Trần ngọc Bái (14 tuổi) và Nguyễn thị Ba (17 tuổi).

Được biết hôm ấy chiếc đò hiệu T.Y do ông Nguyễn văn Đ. làm tài công chở đầy hành khách chạy từ An thới Đông (Quảng Xuyên) về Cần Giuộc. Vì đò đông khách nên có 1 số lên mui đò ngồi, trong số có cậu Nguyễn văn L. cán bộ VTTT. Khi đò chạy đến nơi nói trên, không hiểu những khách ngồi trên mui gây gổ thế nào mà L. dùng súng bắn hết cả 3 người. Hiện nội vụ đang còn trong vòng điều tra của nhà chức trách. (DL)

Làm mất đồ của khách, 2 lơ xe bị bắt

SAIGON — Cô Nguyễn thị Lệ Th. (17t) ngụ tại Sa Đéc, đáp xe lô Đ.N. từ Nha Trang về Sàigòn, khi lên xe cô gởi một số đồ vật trị giá 120.000 cho hai lơ xe tên Nguyễn văn N. và Đỗ văn H. cất giữ. Nhưng khi xe tới Sàigòn ngừng tại bến Pétrus Ký cô Th. lấy đồ thì mất [illegible]. Cô liền tới trình Cảnh sát, cả hai lơ xe bị bắt. (AH)

Khoét vách bị chủ bắt gặp, hăm dọa thủ tiêu chủ

GIAĐỊNH.— 9 giờ đêm 17-7, ông Nguyễn văn Tr. (26t) ngụ tại xã Nhơn Trị 3 Thị Nghè đến bót thưa binh nhì tên H. tự B. đã đánh ông còn hăm dọa thủ tiêu. Theo lời ông T. thì đêm ấy H. khoét vách vào nhà ông không biết với ý định gì. Ông Tr. bắt gặp thì H. rút dao chĩa vào không ông hăm dọa nếu la lên thì bị hắn giết chết. Sau đó H. đánh [illegible] ông Tr. rồi bỏ đi. Hiện nhà chức trách đang mở cuộc điều tra. (DL)

2 HS bị bắt vì truyền đơn chống Chính phủ

SAIGON — 9 giờ sáng 16/7, Cảnh sát đi tuần trên đường Lê Lai, bắt gặp một số truyền đơn rải ở lề đường chống chánh phủ. Ngay lúc đó Cảnh Sát lại trông thấy hai học sinh lấy truyền đơn từ trong cặp da ra nên bắt về bót, họ khai tên Nguyễn Q. (20 tuổi) và Nguyễn duy A (19 tuổi), nhưng hai cậu này cho biết là thấy truyền đơn ở trên chiếc xe chạy trên đường tung ra chứ không phải hai cậu là người rải truyền đơn. (AH)

Honda đụng nhau, 1 chết, 2 bị thương

BIÊN HÒA — Chiều 17-7 vì bất cẩn tài xế lái xe Lambro số EA. 7437 chạy từ Biên Hòa về Hố Nai đã đụng hay chiếc Honda do cậu Vũ minh L. (16 tuổi) lái chở cậu Bùi phước L. (17 tuổi) rồi làm xe lật luôn dưới mương lề ở xóm Lò Than xã Tân Hiệp.

Sau khi gây tai nạn, tài xế vô lương liền trốn mất bỏ mặc hai cậu [illegible] với hai hành khách tên Châu thị M. (35t), Trần văn Th. (45t) bị thương. [illegible] được đồng bào [illegible] cứu cấp và chiếc xe đã được Nhà Chức trách kéo về cơ quan [illegible] truy nã tài xế vô danh kia.

Trước đó cậu Nguyễn chí Th. (17t), lái Honda chở cậu Trần văn Lợi (16t) chạy [illegible] thế nào mà đụng phải chiếc Suzuki của cậu Nguyễn văn Sơn (17t), ở gần chợ Tân Mai xã Tam Hiệp. Sức đụng quá mạnh khiến cả ba té [illegible] trên đường [illegible] cậu Sơn đã chết tốt tại chỗ (PV)

RAO VẶT RAO VẶT

Đăng Rao Vặt

2 dòng đầu 120đ mỗi dòng sau tính thêm 30đ.

Dakao sang phố đúc 4mx20, mặt tiền đại lộ chỗ đậu xe hơi. Giá 1T2 — Khỏi tiền tháng 120E/10 (lầu 2) Đinh T. Hoàng.

Sang sạp đã xây cất, cửa sắt tại chợ Saigon Hỏi 106 Hai Bà Trưng Saigon (buổi chiều).

Nhà sang giá 1350.000đ. nhà trống, từng trệt, đủ tiện nghi, sửa sang đẹp. Số 010 Lô K Chung cư Nguyễn thiện Thuật

Pharmacie tại Saigon, địa điểm tốt đông khách, sang vì thiếu người trông nom. Hỏi 36/56 Cô Bắc Saigon ĐT 92441.

Sang hoặc cho mướn 1 nhà hàng, Bar đường Tự Do, Hỏi 158B Tự Do Saigon.

Nhà sang gấp. 105 lô F chung cư Ấn Quang, đầy đủ tiện nghi. Giá tiền 1.050.000đ.

Sang nhà đúc tầng dưới có gác lửng, có điện thoại đủ tiện nghi tiện mở văn phòng nhập cảng, cửa hàng, pharmacie hay vận tải. Tại 61A Lê Quang Liêm Chợlớn. Do ông Hân .448A Lý Thái Tổ Sgon ĐT. 50096.

500 ngàn đồng sang nhà 4x16 căn bìa, tiền phố 1.800đ garage xe hơi, điện nước. gần chợ trường học, Địa chỉ : 62/251/6A Phan văn Trị. Gia Định

Sang gấp căn bìa luôn dạ cầu thang, từng dưới chung cư Nguyễn thiện Thuật lô K số 030 Hỏi địa chỉ trên.

Sang 1 cửa tiệm

Sang một cửa tiệm tại Thương xá Cầm Văn Phú Nhuận ngay ngoài mặt tiền đã sửa soạn trang hoàng đầy đủ, đương bán hàng trên lầu có phòng tắm, máy lạnh, giá thật rẻ Xin hỏi tại 105 Võ Tánh Saigon hay gian hàng Jo Marcel tại thương xá Cầm Văn Phú Nhuận.

Sang gấp một căn nhà mặt tiền đường Lý thái Tổ Saigon. Rất tiện mở văn phòng cửa hàng, phòng mạch. Hỏi 90B. Lý thái Tổ Saigon.

Sang lại 1 sạp bán kim chỉ còn lại rất nhiều tính giá cũ xin hỏi số 40 chợ vải Bà Chiểu 2 đến bốn giờ chiều.

Thương xá TAX

Sang 3 gian hàng đầy đủ tiện nghi điện thoại, máy lạnh, trang trí tuyệt đẹp, thích hợp với mọi ngành, tại lầu 1, lên cầu thang quẹo trái là tới. Hỏi tại gian hàng hay số 10 Lê Lợi (cô Huyền) ĐT.22.565 hay số 303 Võ Di Nguy PN.

Sang bar Hoa Mai 23 Nguyễn thái Học Vũng Tàu Bar rất đông khách, sang gấp. Liên lạc Bà Phượng 19 Tự Do Saigon ĐT. 41.264.

Sang giá hạ giao nhà trong 48 tiếng, Chung cư Nguyễn thiện Thuật. 523 lô K (tiếp 12g30 chiều 6g30).

Sang nhà Chung cư Ấn Q. số 105 lô F lầu 1 đã sửa lại hoàn tất đủ tiện nghi sang xong nhận nhà ngay.

Sang hay bán đất Nguyễn văn Thoại khu chỉnh trang có điện thoại. Hỏi 194/20 Lý thành Nguyên Cholon hay 311 Phan thanh Giản Saigon Tel 20.077.

Sang sạp bán trước nhà thờ chúa Cứu Thế đường Kỳ Đồng Bà Huyện Thanh Quan giá 50.000. Hỏi ông thợ Hớt tóc Trình số 66 Đoàn thị Điểm.

Sang hoặc cho thuê sạp thương mại tại chợ An Đông Tiện mở hàng phở, thức ăn giải khát. Hỏi 201 Huỳnh Mẫn Đạt Cholon.

NHÀ ĐẤT

Nhà bán đủ tiện nghi đúng giá 3.600.000đ xin mời ông bà đã trả 3 300.000đ lại thương lượng. Hỏi 414/2 Phan th Giản Sg.

Đất bán 700m2 mặt tiền đường, có nước điện 110.220V giá 30.000đ/m2. Hỏi 236K Trương minh Ký P.N.

Nhà mặt tiền, tiện buôn bán 3m60x22m, có lầu, đầy đủ tiện nghi. Bán 2T1 hoặc đổi nhà trệt ít tiền hơn. Hỏi 98 Bác Hải (đường vào cư xá Sĩ quan Chí Hòa) sau giờ làm việc.

Bán phố DaLạt

Giao trống, phố lầu đúc, mặt tiền đường Phan đình Phùng nơi thị tứ, kế trên 2 phòng mạch Bác Sĩ. Tiện mở Pharmacie, mở Bar vật liệu xây cất, hoặc mở mọi dịch vụ thương mại khác. Hỏi : Thiên Lộc 22 Minh Mạng Dalat.

320.000đ 1 căn nhà ở Tân qui Đông Nhà Bè G.Đ., đủ đất có rào, khu điện nước, đất 8mx20m. Hỏi 168 Võ Tánh Quận 2 Saigon.

Đất Trống Bán

Đất Lý Tưởng 1.400m2 mặt tiền tại đường Cách Mạng Cô BK, đã xây tường rào và cổng sắt mới, giá 25.000đ — 1m2. Hỏi bà Vân Đ.T. 40.810.

Villa bán 2 từng lầu, lịch sự luôn đất BK riêng. Quận 3 đủ tiện nghi, máy lạnh, nước nóng, điện thoại, 5A Trần quang Diệu nối dài (gần chợ Trương minh Giảng) chỉ dẫn. ĐT. 40338.

Bán một khách sạn tại Vũng Tàu. Mát mẻ khu yên tịnh gần chợ, gần biển có máy lạnh máy nóng, đủ tiện nghi. Hỏi : 86, Trần quý Cáp Saigon, trong giờ làm việc

Phố lầu bán 1 phố lầu mới tân, yên tịnh. Hỏi 268 số 47/3 Trương tấn Bửu, PN ĐT : 99839.

Nhà bán lầu đúc béton, cốt sắt, đủ điện nước lavabo, douche, số 528/15/30, hẻm 518-528 Trương minh Giảng Saigon. Bán với giá phải chăng, luôn cả đất. hỏi bà Tám tiệm trước nhà bán này.

Pasteur 178/3 ngang hông nhà thờ Đức Bà Saigon. Bán nhà lầu, phòng khách ăn, phòng ngủ, đồng hồ nước điện sân đỗ xe hơi.

Nhà bán 2T. đường Trần Khắc Chân. Hỏi 78 Mạc đỉnh Chi Sg. chiều từ 2-4g. 38/10/22G Trần khắc Chân

Bán 1 cái nhà lầu luôn đất 3 phòng ngủ, 3 phòng vệ sinh, nhà xe, phòng khách, nhà bếp thật rộng ở tại số 25c/8 Ngô tùng Châu Gia Định cạnh Trường học Tân Khoa.

2T2 nhà mặt tiền, tiện buôn bán mở tiệm. Hỏi 682/103 Phan thanh Giản Saigon.

Bán gấp Nhà lầu 3 tầng, đủ tiện nghi, Hỏi 173. Nguyễn Lâm (trước cửa chợ Nguyễn tri Phương) Cholon.

BÁN PHỐ PHƯƠNG MẠI

Hai lầu đúc, nơi thị tứ. số 213 Hùng Vương Gia Định. Giá 5T. (ngã ba Hùng Vương Bạch Đằng).

Đất xa lộ 10.000m2. mặt tiền, đã remblai, có phép chỉnh trang, bán từng lô. Hỏi 265 Nguyễn văn Thoại Cholon. Điện Thoại 37.055.

2T9 Nhà trệt mặt tiền, nơi thị tứ, tiện buôn bán. Đầy đủ tiện nghi, compteur điện nước, cửa sắt. Giao nhà trống. Xem nhà : 427 Lê Đại Hành Cholon (xế cửa trường đua Phú Thọ.)

Pán nhà đủ tiện nghi 15 thước x 4 thước. Hỏi 541/3 Trần Hưng Đạo Saigon.

SỬA NHÀ

Có sẵn một số thợ chuyên môn kinh nghiệm nhận sửa chữa, xây cất mọi loại kiến trúc, giá rẻ, công việc nhanh chóng bảo đảm. Hỏi Giờ làm việc.

V.P HƯNG ĐẠT

193 Trần Quang Khải. Tél. 90524

Nhà bán mặt tiền đường Cộng Hòa, gần ngã tư Nancy Trần hưng Đạo Sg dài 50mx4m, có bằng khoán. Hỏi 629bis Trần hưng Đạo Saigon.

Xây cất nhận xây cất, sửa chữa, trang trí nhà cửa. Làm mau lẹ, kỹ lưỡng, giá rẻ. Hỏi 122 Trần quang Diệu Saigon (Trương tấn Bửu cũ).

Cửa hàng thương mại bán luôn đất lầu 2 tầng 6 phòng máy lạnh nước nóng đầy đủ tiện nghi, chỗ an ninh yên tịnh. 384/46 Công Lý Saigon ĐT 23.414.

1T650 Nhà mặt tiền bán gấp số nhà 134 Hòa Hưng Sg. gần trường học đủ tiện nghi, có lầu, 15mx3m, ngói vách tường, nền gạch bông.

Bán đi xa cần bán gấp nhà lầu đúc đủ tiện nghi 4x15m hẻm rộng xe hơi vô được tận nhà cách mặt lộ 15m. Hỏi 454/413 Sư vạn Hạnh ngang cửa chùa Ấn Quang ngó qua.

Đất bán 120 mẫu : bán từng lot, mỗi lot 10 mẫu tại tỉnh Long Khánh. 200 thước mặt tiền đất trống, đường phía sau có suối. Xin hỏi 355/69A Phan Thanh Giản (đường Vườn Chuối) nhà đầu 355/5 vô 355/69A

Bán Phố thương mãi luôn đất 3 tầng đủ tiện nghi đường Lê quang Định gần Chợ Bà Chiểu Đất từng lô 4mx26m có giấy phép xây cất, đường LQĐ. gần Bà Chiểu Xin hỏi Đ.C. 449, Võ di Nguy PN. ĐT : 40288.

Nhà bán

— Nhà lầu đúc 2 tầng 13m2x3m7. Mặt tiền, có sân trước rộng, sân thượng, cửa hậu, cạnh đường hẻm. Tiện buôn bán, làm garage, quán giải khát, điện, nước đầy đủ. Hỏi 704 Phạm Thế Hiển Saigon.

Bán nhà lầu đúc 2 từng có máy nước nóng, đủ tiện nghi căn bìa, có chỗ để xe hơi, 3 triệu 2, 3x10. Đường Bàn Cờ. Hỏi 49/5A Trần Quý Cáp Saigon.

3T500 nhà mặt đại lộ. Cổng sắt, có sân đỗ xe hơi. Compteur điện nước riêng. Ngang 4m, dài 43m. Phía sau có lầu và cổng hậu ra ngõ lớn. Hỏi 8P Tô Hiến Thành Sg (cư xá bốn hợp) gần nhà thờ Tin Lành.

Bán Biệt thự lầu luôn đất đủ tiện nghi số 65 góc Tự Xương Lê Văn Duyệt, Saigon. Hỏi 116-67/6 Cao Thắng Saigon Đ.T. 25.904.

1T5 nhà thương mại đủ tiện nghi trung tâm Saigon, gần sở cứu hỏa vào hẻm số 4 Trần hưng Đạo Saigon, ngay góc ngã tư, nhà trống bông giấy trước trụ sở NDTV

Nhà bán 5m20x20m lầu đúc Compteur điện nước 490/35 Ng tri Phương CL.

Phố kỹ nghệ

7mx30m, đúc một tầng, điện nước điện 3 giây, điện thoại, tiện buôn bán, mở hãng, xưởng bán rẻ 4T5. Hỏi 69/1 mặt tiền Dương-c-Trứng Phú Thọ Đ.T.51348 (cuối đường Lữ Gia quẹo trái).

Tân Định Bán nhà mặt tiền đường 2 tầng, đủ tiện nghi. Số 92 Trần khắc Chân Sg.

Nhà bán 1T5 Trung tâm thủ đô 3x9m lầu cây, đèn nước đủ. 467/33 Phan thanh Giản Saigon.

Cần tiền bán thật rẻ nhà lầu đúc đủ tiện nghi đất rộng 100m2 có bằng khoán khu Nguyễn văn Thoại Phú Thọ. Hỏi tiệm vàng Đại Kim 90 Mai Khôi Phú Thọ hoặc 368A Trần quý Cáp Saigon, ĐT 90.848.

Nhà bán

Số 751 đường Nguyễn Trãi CL. gần trường thể thao Tinh Võ từ 10 giờ đến 16 giờ.

Gấp rẻ 4 triệu 4mx22 mặt tiền, gần chợ. 112 Phạm đăng Hưng Dakao Saigon.

Nhà Bán

3mx20m điện nước gần trường chợ 63/65 Nguyễn Biểu Chợ lớn.

3 Triệu bán gấp nhà lầu đúc đủ tiện nghi 23 Lương Hữu Khánh Saigon sau Trường Nguyễn Bá Tòng.

Nhà bán gấp, đúc suốt 6m5x15m rộng rãi có công tơ điện nước, đủ tiện nghi gần trường và chợ, cách mặt đường 20m sát chùa Vĩnh Nghiêm giá 2T2. Số 331/9 bis đường Công Lý Sg.

NHÀ BÁN GẤP

Số 335 Trương minh Giảng Saigon. Xin mời ông bà ở đường Ngô tùng Châu lại thương lượng.

Nhà bán rẻ luôn đất hoặc cho thuê — đang mở quán ăn và giải khát. 4 thước x 30 thước đủ tiện nghi, mặt tiền Nguyễn minh Chiểu GĐ gần Lăng Cha cả. Hỏi 184/4 (số mới 362). Cần 10 chiêu đãi viên trẻ đẹp hỏi tại đây.

51/10/6 Cao Thắng — Saigòn nhà bán luôn đất 72m2, đủ tiện nghi (sau trường học Trí Đức). Giá 2t7.

Bán 1 Villa nhỏ luôn 440th. đất có bằng khoán. Điện 3 giây khu sang trọng Quận 1 giao nhà trống, 1 căn phố lầu đúc 8thx18th ngay chợ 2 mặt tiền đường nơi buôn bán giao phố trống. Xin hỏi 81 Cống Quỳnh Saigòn.

Villa bán 5T 247/18 Vĩnh Viễn CL sau Ty Cảnh Sát quận 10. khu an ninh yên tịnh.

VILLA lầu200m2 đất có bằng khoán, 7 phòng điện nước, mới xây cất giá 6.400.000đ00 Hỏi 201/34 Võ Tánh, Lăng Cha Cả (cạnh Đệ Nhất Hồ Tắm) Giao nhà liền.

Bán Phố Lầu

Bán phố lầu 2 mặt đường gần chợ Tân Định, 4mx16m. Phía sau có kho 4m50x13m. Có điện thoại, luôn đất, gần chợ, gần trường học. Tiện mở văn phòng hoặc buôn bán, mở nhà thuốc tây v.v...Hỏi số 18 Trần hưng Đạo Saigon (Giờ làm việc)

Nhà 3 tầng lầu đủ tiện nghi mặt tiền tiện buôn bán bán gấp. Hỏi 612/37 Bàn Cờ.

HÃNG THẦU KIẾN TẠO

192 Cao Thắng Saigon lập đồ án, xin phép, xây cất trang trí nhà cửa. Có kiến trúc sư, Kỹ Sư Cố vấn.

Lãnh xây cất

Bao luôn giấy phép và họa đồ, Việc làm bảo đảm, tận tâm, giá tối thiểu. Hỏi 12 Bis, Đại lộ Chi Lăng G.Đ. Đ.T 23.637.

3T9 Villa trệt tuyệt đẹp (100m2) Hỏi 80/18 Trần quang Diệu (Q3) SG. Sáng 9-12g chiều 3-6g.

Nhà bán mặt tiền. Võ di Nguy Phú Nhuận rộng rãi, mát mẻ, đủ tiện nghi, căn bìa. Bán luôn đất 182m2. Tiện mở nhà buôn đủ mọi ngành. Hỏi 480 (số mới) hay 448 (số cũ) Võ di Nguy Phú Nhuận.

Phố lầu đúc cửa hàng buôn bán thiệt đẹp 5mx18m giá 4T. và Villa 7mx21m sân rộng, cây cảnh. Hỏi 443/24 Trương minh Giảng Sg.

Bán nhà lầu 4 tầng thật đẹp luôn đất 6m.x32, mặt tiền đại lộ thương mại trung tâm thành phố. Diện tích xây cất 825m2. Đầy đủ tiện nghi và điện thoại, tiện mở mọi ngành. Hỏi cô Anh 195 Nguyễn Thái Học Saigon.

Bán nhà mặt chợ buôn bán kế bồi C.S 6/14 Bạch Đằng GĐ. 4m50x18m số 253 Hùng Vương Cầu Sơn. Và nhà đúc ngõ riêng kiểu Villa. 4m20x30m sân xe 225/20 Bùi Thị Xuân G.Đ 59 Thoại Ngọc Hầu quẹo trái.

Bán Nhà đúc 3m60 x 16m00 Ba từng rưỡi ngay đầu chợ có điện nước riêng và môn bài tạp hóa, không người trông nom nên bán đủ tiện nghi Hỏi 578 Pétrus Ký nối dài Nhà bán số 384/14T Lý Thái Tổ.

Đất trống bán hai mặt tiền, đại lộ và thông hành có điện nước, 1 mẫu và nhiều lô nhỏ. Hỏi 536 Hùng Vương Thị Nghè Cầu Kinh (cổng xe lửa mới).

Nhà bán 34/8 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ đầy đủ tiện nghi, cửa sắt xe vô tận nhà. Xin hỏi địa chỉ trên.

Bán gấp thật rẻ

Nhà lầu 4mx16m sân thượng, cửa kiến gạch bông, compteur điện — nước riêng. Đầy đủ tiện nghi. Đặc biệt về trang trí. Đến xem vừa ý ngay (giá dưới 1 triệu). Hỏi Bình Minh 44 Thoại Ngọc Hầu GĐ (ngã tư Trương M. Ký) chỉ dẫn.

1T2 nhà có đất 4mx17m cửa hậu. Hẻm sạch sẽ xe hơi vô được. 294/10 Lê Quang Định Gia Định (hẻm kế bên chùa Dược Sư Xóm Gà đối diện tiệm tạp hóa Vĩnh Lộc). Có nhà từ 6g chiều và trọn ngày chúa nhựt.

Nhà bán (quận 2) 3m30x13m gác đúc, đủ tiện nghi, gần chợ, trường học. Hỏi 102/7/9 Cống Quỳnh. Miễn trung gian.

Bán gấp một căn lầu kiến trúc đẹp, trang nhã. 2 dàn cửa kiến phía trước, quạt trần, điện nước đủ tiện nghi, mặt tiền đường, khu yên tịnh, gần chợ, trường học, nhà thờ. Xin hỏi số 44 đường số 17 bến Phạm thế Hiển (phía sau Chẩn Y Viện PTH đi thẳng xuống) giá 1.250.000đ.

Bán nhà mặt tiền, tiện buôn bán hoặc mở cửa hiệu. đủ tiện nghi. Hỏi 144 Võ Tánh PN

Nhà lầu đúc, 1 lầu, có sân thượng cửa hậu, đủ tiện nghi mặt tiền nơi buôn bán, giá 4tr2 Hỏi 321 Nguyễn thiện Thuật Saigon

Nhà bán 1 Villa lầu trống số 51 Trần nhật Duật Tân Định. 1 nhà lầu số 257/27 Nguyễn văn Thoại Cư xá Lữ Gia. Xin liên lạc số 2/32 Cư xá Lữ Gia Saigon.

Tân Định bán nhà mặt tiền, gần chợ, trường học. Compteur điện nước, Hỏi 31C Nguyễn đình Chiểu TĐ.

Nhà bán TK 18/4 Nguyễn cảnh Chân, ngang phòng mạch Bác sĩ, mặt tiền đường có gát suốt, chắc giá 2T300.

Nhà bán gấp vì đi xa 3mx24m, luôn đất nhà trệt kiến trúc đẹp, đủ tiện nghi, điện nước mạnh. Giá nhứt định 1.600.000đ. Hỏi 31/11E Hàng chợ Trương minh Giảng (khỏi Nhân dân Tự vệ quẹo mặt.)

7T5 nhà lầu đúc dứt tết 256 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Nhà thật rẻ

4T7 bán nhà lầu 2 từng tuyệt đẹp luôn đất (4mx18m) khu lịch sự Trung Tâm Bà Chiểu, có 3 phòng ngủ, sân thượng điện 110—220, gần nhà thờ, Chùa Trường học, Mua xong giao nhà ngay. Hỏi Ô. Ngữ số 12 bis. Bis Đại lộ Chi Lăng, Gia Định. Đ.T.23.637.

Nhà bán lầu đúc mặt tiền đủ tiện nghi giá 5T3, Hỏi buổi chiều tại 101 Trương minh Ký Phú Nhuận.

Nhà bán lầu đúc suốt 3m40x28m mới cất xong đủ tiện nghi mặt tiền có cửa hậu. Hỏi 161 Lê đại Hành Chợ Lớn.

Cần Thơ bán nhà 2 căn liền mỗi căn 4x18 lót gạch bông. Đã đổ Plancé để lên lầu mặt tiền Đại lộ khu thương mại đủ tiện nghi Compteur điện nước riêng. Tiện làm kỹ nghệ mua riêng từ căn cũng được. Sân trước rộng để nhiều xe hơi được 142 Hai Bà Trưng Cần Thơ.

Bán giá thật rẻ

Tạm căn nhà liền. Nền xi măng, mục tôn, vách ván. Mỗi căn 4mx12m có điện, nước, Vùng, Dakao, khu yên tịnh, gần chợ và trường học ; — Hỏi Ô. Hải (Buổi sáng) 673, Trần hưng Đạo Saigon ĐT : 36.454

Nhà bán Đổi đi xa bán gấp 750.000 nhà đủ tiện nghi 185B/1 Trương minh Giảng gần cầu TMG có chỗ để xe hơi.

Xây cất

ĐẠT THANH thầu cung cấp vật liệu xây cất công tư sở tân trang, sửa chữa, thực hiện tất cả các công tác lớn nhỏ như : Mộc hồ sơn ống nước, điện và các loại máy gia dụng. Việc làm nhanh chóng. Có Kiến Trúc Sư và nhân viên thường trực tiếp khách hàng. Địa chỉ liên lạc : 150 Trương Minh Giảng Saigon Tel 95.537. 96339

CHI NHÁNH ĐẠT THÀNH
tại chung cư Trúc Giang
41 Lê văn Linh Khánh Hội

Phố bán tại Long Xuyên

số 26 Trương Vĩnh Ký. Hỏi Lâm Quang 56 Trưng Nữ Vương Long Xuyên ĐT.2068, hoặc 77/11 Huỳnh Tịnh Của Tân Định. ĐT.94.778.

Bán gấp 2T6 Nhà có đất 4x25 2 phòng ngủ. Có garage đường Nguyễn Huỳnh Đức PN. Hỏi ông Mậu số 2/3 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ từ 15g đến 19g.

1 triệu 5 Lầu đúc suốt 3mx14m đủ tiện nghi, số nhà 184 Tô Hiến Thành Sg. Hỏi bà Điện 126 Tô Hiến Thành chỉ dẫn.

Bán nhà Cần bán gấp nhà lầu 3tầng 4mx16m có công tơ điện nước tại số 185/18 Trần quốc Toản Saigon. Hỏi tại địa chỉ trên.

Phố thương mãi

Nhà lầu đúc địa điểm tốt mua, xong giao nhà liền 479 Lý thái Tổ Saigon.

Nhà bán Căn nhà cả đất 3mx12m số 16/102c Nguyễn thiện Thuật gác lửng hẻm sau. khu yên tịnh. Giá phải chăng. L.Lạc Bà Viên tại địa chỉ trên.

Bán hai căn nhà mặt tiền có đủ compteur điện nước. Hỏi 79 Triệu Đà. 191 Nguyễn Tiểu La Cholon.

Đất trồng tỉa, sát mặt đường đi Cấp. Cách quận Long Thành lối 10km, tiện đi, đến đó khai thác, trồng tỉa. Hỏi 21D Nguyễn Hoàng Cholon.

Bán 1 căn phố mặt tiền đường Duy Tân Saigon, có điện thoại. Hỏi Phúc Thọ 192A Gia Long Saigon chỉ dẫn.

Bán 1 Villa rộng 4 phòng ngủ, có gát mới cất luôn đất cách cầu Phan thanh Giản 500m. Hỏi 45/3A Xa lộ đường vào nhà thờ Chính Lộ cạnh Garage Chín Dậu.

Nhà bán đầy đủ tiện nghi xem suốt ngày tại 40/44 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

910.000đ nhà bán rẻ 113/5 Trần Quang Diệu Saigon.

NHÀ BA TỪNG BÁN LIỀN

Giá rẻ ba triệu mấy

Nhà mặt tiền gần chợ, trường, địa điểm tốt buôn bán lập nhà in hoặc các thứ công nghệ khu an ninh có sân, nước, điện 2 và ba giây, địa bàn 13mx3m,5 vừa ý xin mời lại xem lại số 226 đường Nguyễn th. Thuật bán nhà có mua bán nhà in các loại dụng cụ và máy in mới cũ sản xuất máy in keo lo ly lọ giá rẻ các nơi.

Về xứ cần bán

Biệt thự có lầu đủ tiện nghi. luôn 1.000th.v. đất, có bằng khoán (hiện có huê lợi hằng ngày bán tạp hóa và dụng cụ học sinh trên nhà cất thêm phía hông trước dài 12x4, sau có nhà chăn nuôi gà 5x8 và hồ nước máy, điện 3 giây, cây ăn trái). Tại số nhà 79 đường Trần Kế Xương Gia Định (gần trường học Quang Đức, lối vào lưng đường Chi Lăng sau trường học Đạt Đức).

BAR

QUÁN NHẬU NGỌC THU

mới khai trương đông khách cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp duyên dáng. Hỏi 100 Cô Giang Saigon 2.

Bar Ngọc Mai Nhà Bè cần gấp nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp có xe đưa rước và có thưởng. Hỏi bà Sáu 243/1A Võ Tánh Saigon gần rạp Quốc Thanh.

Cần chiêu đãi viên không cần biết tiếng Mỹ, bao ăn ở hỏi Bar Thủy Lan số 671 Pétrus Ký Saigon số cũ 77.

Cần chiêu đãi viên

Bar gần căn cứ Mỹ rất đông khách cần chiêu đãi viên trẻ đẹp biết rành tiếng Mỹ, uống rượu chia đôi, có thưởng hậu, có lương tháng làm từ 2giờ đến 8giờ tối, xe đưa rước tận nhà, không rảnh miễn đến. Hỏi 52 Hoàng Diệu Khánh Hội cô Ba.

Cần nhiều chiêu đãi viên đã làm Bar bao ăn ở bảo đảm có thưởng hậu. Hỏi Bar Thanh Thanh (Pop'S Bar) số 162 đường Nguyễn văn Thoại (gần ngã tư Bảy Hiền).

Cần nhiều chiêu đãi viên, trẻ đẹp biết tiếng Anh Hỏi Bar «Bảo Đảo» (Formosa Bar) 52 Hai Bà Trưng Saigon.

Bar mới mở, đông khách ở 56 Phan thanh Giản Vũng Tàu cần thêm 1 quản lý và nhiều chiêu đãi viên bao ăn, ở có thể đến tận nơi hay lại hỏi cô Tuyết 506 Trương minh Giảng, S.G.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp và lịch sự 131 Nguyễn cư Trinh từ 4giờ tại Quán Thu.

Bar giải khát đông khách

có nhiều khách thương gia. Cần nhiều cô chiêu đãi viên kinh nghiệm không biết nghề được giúp đỡ điều kiện dễ dàng. Bán beer chia hoa hồng, và hoa hồng riêng thật hậu, bao ăn ở. số 210 Lý thái Tổ Saigon, hỏi anh Hiền chủ.

Cần nhiều chiêu đãi lương hậu bao ăn ở 46 Bình Dầu Trịnh Minh Thế Khánh Hội Saigon.

Cần chiêu đãi viên làm tại Vũng Tàu, trẻ đẹp bao ăn ở có thưởng có từng đi làm Bar biết tiếng Mỹ Hỏi tại 144 Lê Lai Sgon.

Bar Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp. Hỏi 50 đường Cộng Hòa (Nancy cũ) Quán Hồng Châu.

Quán nhậu đông khách cần nhiều chiêu đãi tháng 30.000đ. Hỏi 013 Lô A chung cư Ấn Quang bà Hạt Cholon.

Quán giải khát Quang Minh 504 đường Phan đình Phùng Saigon Cần nhiều chiêu đãi viên.

Cần nhiều chiêu đãi viên lương và huê hồng hậu. Hỏi 148 Trần quang Khải Tân Định.

Cần chiêu đãi viên làm tại Nhà Bè xe đưa rước hỏi bà Mai 858/141 Đỗ thành Nhân G.Đ.

Nhà hàng 2080 Huỳnh quang Tiên cần chiêu đãi viên và 1 thư ký biết tiếng Anh.

Chiêu đãi tửu lầu, phòng trà, quán nhậu, lúc nào cũng sống và sống mãi đều đều. Còn C.Đ cho các Bar bán cho ngoại kiều, chỉ được 1 thời gian. mời các chị em đổi nghề học vũ G. Sư Do, sau 1 tuần sẽ hốt bạc. Tìm đến 14 Phan văn Hùm, phòng C lầu 1 (ngã sáu Saigon, bến xe Tây Ninh).

Phòng trà Cần vũ nữ chiêu đãi duyên dáng không biết nhảy sẽ được dạy 110 Lô B chung cư Ng thiện Thuật Sg Mai Trinh hướng dẫn.

TV-RADIO

052G AkaiM10 200D. Sony 630 560DA. Teac 6010 4010S. Sansui 5000A/W 5000X. Pioneer SX9000 2500. Kenwood KR5150 6160. Loa CS88A 99. SP1500 3000. .052G Sư Vạn Hạnh (Chung cư).

Cần tiền bán gấp 2 loa CS 33 (45) Akai X150D (45) Ampli Sansui (45) casstte Hitachi Stéréo (25) hỏi 106 Phạm thế Hiển (gần cầu Rạch Ông).

Bán gấp T.V «19» - «23» (40) Akai M8 (30) Sony T.C 260 Stéréo (15) 2 loa Coral 60 watt 2 Cassette (10) và (8). Hỏi Radio Thanh Tùng 467 Lê quang Định Gò Vấp.

FISHER-800T

Loa AR-3A-Heco-35. (chưa khui) TV-Zenith 20 inch (72) tủ lạnh Sanyo-150 (59) rà đầu Head. Headphones SE-30A đều mới 118/38 Tr. Quang Diệu (S-G) Trương tấn Bửu cũ (P-N).

Loa Fisher XP65K model 71 mặt lưới cây, thật đẹp, âm thanh hơn xa CS99, total 120W nguyên thùng. CS88 (62). Sony 366 nguyên thùng (50). Teac A2050 (57). Ampli Fisher 800T nguyên thùng. Akai 200D mới nguyên (65). Hỏi ông Long, 294/920 Lê quang Định Gia Định (hẻm chùa Liên Ứng vô 50m bên mặt).

NHẠC TUYỂN CHỌN LỌC

3000Đ = 1800F

Dùng toàn máy mới tối tân nhất. Phát Teac thâu Akai. Với 80 cuốn băng cái của: Shotguns-P.M. Cương Tâm Anh, Jo, Trường Sơn, Trường Hải, Diễm Ca, Thanh Thúy, Thái Thanh Trịnh công Sơn Khánh Ly v.v. Chuyên viên lành nghề, công việc kỹ càng mau lẹ. Băng in sẵn rất nhiều giá thật hạ 3000Đ=1800F. Xin mời lại 14 Nguyễn văn Giai Dakao.

Mua bán, sửa chữa, đổi gởi. Tivi máy giặt, bếp gas, Radio, nồi cơm điện. Giá mới nhất bảo đảm chắc ăn nhất.

Vạn kim

TV Motorola 19 kiểu mới nhất National 19 meuble bán rẻ. Hỏi 253/6 (số cũ) Nguyễn huỳnh Đức P.N.

Loa AR-3a (gỗ Mahogany) Ampli Fishr 800T (modele mới nhất). Scott 386 (175 Watts) Maratz 22. 5000X. Akai GX-365D. Hẻm 376, Trần quý Cáp ngõ 1 «tay trái» số nhà 32/30 (gần quán 8 Lọ).

Băng Scotch 1800F bán giá sỉ cho các nhà thu băng. 253/6 (số cũ) Nguyễn huỳnh Đức P. N.

TV THANH LỢI

Sửa đủ loại TV Mỹ Philips và Nhật hư thế nào sửa cũng được Hỏi 263 Công Lý Sg. Tel 41904.

Akai X200D Stereo Auto Reverse. Hỏi 6 Yên Đỗ Saigon vào buổi sáng.

LOA Fisher 111K. 65K. Ampli Fisher 800T. 250Tx (140w) Nivico 504D. 600E SX2500, 5000X AkaiX200D.365D. CS50D. 165D. Echo 202W. Cassette Scott Radio AM/FM và 2loa rời thật đẹp. Tivi Motorola 19 in. Sony 366. 330. Hỏi 535/27B Ng. tri Phương (gần má đá).

TV Sanyo 16 inch 2 loa có chân tuyệt đẹp bán 59.000đ. Hỏi 122 lô A Chung cư Ấn Quang.

TV-AMPLI Tape Recorder Cassette máy móc điện tử. Sửa gấp chờ lấy ngay. Sửa tại tư gia 8 giờ sáng đến 9 giờ đêm. Do các chuyên viên trên 20 năm trong nghề đảm nhiệm. Đầy đủ phụ tùng thay thế. Xin gọi Điện thoại 25.910 hoặc mời đến Radio/TV Minh Đạt 184 Đinh tiên Hoàng Dakao (đối diện Bệnh Xá CS)

Tivi hư sửa gấp

Quí vị có Tivi hư xin điện thoại số 93164 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa, còn điều chỉnh miễn phí. Có bảo đảm 4 tháng 172 Lý-t-Tổ Sg.

Akai 2000S 1800SD 1720W (kiểu mới), 365D. 200D. 4000D. 165D. CS50D (Deck Cassette Auto Reverse). Teac 7010. 6010. 4010S. A20 (Deck Cassette). Sony 330. 366. 350. 630. Ampli Pioneer SX 2500. SX9000. SX1000TW. Ampli Sansui 5000X. 5000AW. Ampli Kenwood 5150. Loa Pioneer CS99. 88A. 77A. 33A. Loa Sansui SP 3000. 2000. 1500. Loa AR4X. Ampli Mỹ Scott 386 (46.000). Fisher 600 (60.000). Giao ráp tận nhà, kỹ thuật bảo đảm. Giá cả thật thà. Mời đến 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

Kiosque số 7 Nguyễn Huệ

(Trước mặt Radio TV Việt Nam)

TRỊNH QUAN
Phòng Thâu Băng
Đủ Loại Nhạc
STEREO — MONO

- băng lớn
- CASSETTE
- CARTRIDGE 8 TRACK

TRỊNH-QUAN kính mời

TiVi Denon 19 in (57) Sanyo 20 in chân cửa (85 ngàn) 12 in (35 ngàn). 531/4 Nguyễn tri Phương CL.

Bán 1 Chaine gồm : Ampl Kenwood KR 44 (30) loa Akai SW 150 (55) Teac A4010S (48) và 1 xe Bridgestone (70.000) Hỏi ô. Dũng 384 Lý thái Tổ Sg ĐT : 92.531.

Cần tiền bán gấp 1 TV Sanyo meublé có cửa chắn origine 78C Tôn thất Thuyết Khánh Hội Saigon.

ĐỔI ĐI XA cần bán gấp 1chaine Stéréo gồm : Sansui 5000AW — Aaki 200D — CS88A — Garrard. Headphone Sansui SS-2 — Hỏi Mr. Nghiệp 297 Công Lý Saigon.(Trước Tổng Vụ Thanh Niên Công Lý).

Akai 365D. 1800SD. 200D. M10. Sony 366. 330. loa CS99, 77A. 33A. SP2500. 2000. 5000A. SX9000. 2500. KR5150. Hỏi 385/24 Phan Đình Phùng Saigon.

CS77 (49). SX1500TD (52) Garrard SL95B1 -|- Kim Shure M75E (31) mới 95°/o. 248/10/3A Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận (cổng số 6).

Bán Tivi 23 in, 20 in, 19 in, 16 in, máy thật tốt đến 314/137 Trần quý Cáp Saigon.

Loa Sansui SP200 mới nguyên 50.000đ 511/29 Trần hưng Đạo Sg.

Bán một TV 19inch còn mới hỏi Anh Kiệt 69 Phạm đăng Hưng (Đakao).

Bán rẻ Akai X200D (99), Sansui 5000A gỗ (71) CS99 (78). Hỏi 1 Công trường Tự Do Thị Nghè. Đ.T. 95.823.

Vùng An Đông

Xưởng Sửa chữa điện tử

Sửa đủ hiệu : TV. Magne. Ampli. Radio Cassette v.v. Giá hạ, đầy đủ phụ tùng nguyên xứ bảo đảm 3 tháng có chuyên viên sửa tại nhà Hoàng Mỹ 20A Hùng Vương Chợlớn, (ngã tư Pétrus Ký — HV).

TRUNG TÂM ĐỔI BÙ

Độc đáo Akai Video Tape, 1800SD. 200D. M9. M8. Sony Video Tape 350. Cassette Stereo deck Aiwa Dokorder Sansui 5000AW 4000. 2000. Pioneer SX-9000, 1500 TD. 1000TW 990 Kenwood KR 100. TK140X.88.40. Loa. TV National 23RCA 23 Loa CS99 33.31. SP2000. (Cần mua thêm nhiều thâu băng. Ampli thùng loa Survolteur tự động). **629 Pétrus Ký Sg** (Bến xe Dalat).

BĂNG NHẠC

Shotguns

Giá trị Phi Thời Gian...
Phi Kiệm Ước...

Lý tưởng 1 bộ máy gồm Tape Deck Pioneer T600 (60). Ampli 1500 TD (56) Loa CS88A (70). Tivi Sony 9inch (35). Akai 1800SD (62). Nơi hẻm 103 Ngô tùng Châu Gia Định, số nhà 159/3.

BĂNG NHẠC

Ampex đầy đủ các loại băng nhạc thực hiện bằng Ampex bảo đảm tín nhiệm nhất. Hoàn,SReo 95 Hai bà Trưng Saigon «sau Hạ Viện» 6 Bùi hữu Nghĩa Gia Định «qua cầu sắt Đakao».

Marantz 26 Ampli AM/FM nguyên thùng (67). TV Sony 5 pile điện acu có hộp xách rất đẹp tiện mang theo, hoặc gắn xe hơi 126 Trần khắc Chân TĐ.

TV Denon 12" và 1 TV Mỹ 19" kính thật tốt, đẹp, bán rẻ. Hỏi cô Việt 270 Lê văn Duyệt Saigon.

English Music

Thu Vàng 10 Nguyễn minh Chiểu (PN). Kính mời phụ huynh học sinh tới để quyết định thâu băng học English For Today vừa ý giá bình dân. phương pháp Hội Việt Mỹ, âm thanh rõ ràng. Nhận «sang nhạc chủ đề (đủ mọi loại băng hay) chọn bài [illegible] và thâu đều bằng Ampex và Ampex Cassette Mono Stereo. Công sang Anh ngữ 500đ, nhạc chủ đề 300đ, 400đ.

PX. PX. PX.

Nhóm chuyên viên PX đã được huấn luyện Kỹ Thuật tại Nhựt, đã làm hài lòng quí vị trên 2 năm nay vẫn giữ nguyên tình trạng Sửa chữa lưu động các loại máy Teac, Akai Sony, Sansui, Pioneer, Kenwood, Fisher, Marantz, Ampex, TV Mỹ Nhựt v.v... **629 Xuân Viên Pétrus Ký Sg** (Bến xe Dalat)

Ampli Sansui 5000 XW 5000AW. Pioneer 1500TD 1000 TW 990 SX9000 2500. Kenwood 5150 KR100 (35.000đ). Nivico 5040. Teac 6010 4010 Akai M10 1800 SD 200D 365D. Sony 366. 651. 630. 330. Loa CS99. CS88A. 77A. Sansui SP 3500. 2500 (kiểu mới) 2000. 1500 Coral 1200 1001 1000. Tất cả nguyên rẻ giá hạ mời đến 517/152 Nguyễn tri Phương CL.

TRUNG TÂM SỬA CHỮA

— Magnétophone : Sony, Akai Teac
— Ampli : Sansui, Pioneer, Kenwood. — Télévision : Mỹ-Nhật và tất cả các loại máy Radio, Cassette xin đến ngay Radio DU 48 Lê văn Duyệt (chợ Đũi) quí vị sẽ được hài lòng. việc làm bảo đảm, mau lẹ giá phải chăng. Có chuyên viên sửa máy tại nhà.

Hoa Sim thâu băng

259 Gia Long Saigon
(trước rạp Long Phụng)

Đại lý đủ các loại băng : Jo Marcell, Shotgun, Tú Quỳnh, Mây Hồng, v.v.. Đủ loại băng thâu sẵn, chọn từng bài. Tuồng, Cổ nhạc, Tân nhạc, Sách và bài học : Anh, Pháp, Đức, Ý, Nhật, Tây Ban Nha v.v...

Hoa Sim kính mời

Bán quảng cáo TV 12, 14, 16, 17, 20. National, Sanyo, Radio Rạng Đông 410 Lý Thái Tổ Saigon (ngã bảy) tại bến xe lam.

TV Denon 20" 4 loa de luxe 106.000) TV 9 inh pin và điện có cả radio FM/AM (47.000đ) Cassette radio đủ loại. Mời đến 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông)

Bán Tivi 16 inch 37 ngàn. Hỏi 483 Lý thái Tổ SG đối diện chợ cá Trần quốc Toản.

XUÂN ĐÔ

Chuyên sửa các loại máy : Ghi âm. Ampli. TV

Do chuyên viên trên 20 năm kinh nghiệm sửa chữa bảo đảm kỹ lưỡng, mau lẹ, giá đặc biệt. Có đủ phụ tùng thay thế cho máy Mỹ và Nhựt. Nhận đổi 50 chu kỳ đủ loại máy. TV Mỹ bảo đảm kết rung sửa lại lần bị đứt hoặc rẻ. Mua lại TV cũ giá cao. 241 Hai Bà Trưng (ngang đất thánh Tây).

THUỐC

Mào gà, sang độc, hột xoài, Dương mai, lậu mủ, trị hết mất công. Chỉ còn tín nhiệm thầy Đông. HOÀN SINH Y sĩ mới hồng dứt căn.
Phòng mạch 469B Lê văn Duyệt Sg
Gửi 10đ. tem để hỏi âm

CÁC CHỨNG BỊNH VỀ TIM

Đau tim, lớn tim, hồi hộp, tim đập mạnh, xây xẩm choáng váng mệt ngất mất ngủ, đổ mồ hôi, hay giựt mình hoảng hốt, thần kinh bất an, dùng :

Thuốc bổ tim
TÂM CHI BỬU
LÃ VẠN LINH

(Có bán tại các tiệm thuốc Bắc) và 537 Đồng Khánh Cholon. KN số 610/18-12-1963.

NGOẠI DA

lở ngứa sưng đau, Sâu tay, lót cẳng, chốc đầu, phát ban, Mặt máy sần mụn đỏ loang, Dương thư, sang độc. thuốc thang chữa lành.Đến Đông Y Sĩ HOÀN SINH. Chuyên môn kinh nghiệm, tận tình cứu nhân. Phòng mạch 469B Lê văn Duyệt Saigon.

Làm cho da mặt được mịn màng
Hết mụn trứng cá, tàn nhang
HÃY DÙNG
MỸ DIỆN CAO
Thuốc xức mụn
QUẢNG AN HÒA

Mỹ phẩm cần thiết cho nữ giới. cũng như nam giới. Trị tuyệt mụn vết nám, nhăn nheo, sẹo, tàn nhang trên da mặt, ta sống không nám dẹp bảo vệ da mặt được trẻ mãi không già. (Có cầu chứng tại Tòa Thương Mại. cấm bắt chước và giả mạo). KN. số 1250 ngày 28-9-65.
(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc) và 469. Lê văn Duyệt Saigon.

RADIO T.V. Thái Bình

90 C[illegible] Saigon ngang Ciné Đại Đồng ĐT : 92 80[illegible] 90.994
- [illegible] khai trương cửa hàng, với số Radio TV không lồ [illegible] nhập cảng về đủ loại đủ cỡ để trao đến tận tay quí vị với giá thật [illegible]
- Kính mời quí vị đến với THÁI-BÌNH nhất định quí vị hài lòng
- [illegible] giao máy tận nhà, có đầy đủ phương tiện để phục vụ khách hàng, có chuyên viên kỹ thuật túc trực để giải đáp thắc mắc của quí

THÁI-BÌNH kính mời

Hoa Cưới Búp Bê Bạch-Tuyết

Lên Xe Hoa Bạn Muốn Là Cô Dâu Đẹp N

XIN MỜI ĐẾN

135E Nguyễn Huệ Saigon ĐT : 90.272
403 Phan Đình Phùng ĐT : 92.859

Do Cô BẠCH-TUYẾT du học tạ Nhật Bản về đảm nhận.

Pharmacie : Cần Gấ

1 — Người Préparateur
1 — Người Facturier rành nghề đã từng giúp việc trong nhà thuố
1 — Cán Sự Hóa học có kinh nghiệm
1 — Tài xế lớn tuổi thuộc đường Saigon — Cholon

(Tập sự xin miễn đến)

Hỏi tại nhà số 57-59 Đề Thám Saigo

SOMYCO & ASSOCIATE

Sơn Mỹ Công Thương & Tô Hạ

291 Gia Long Saigon Đ.T. 23.65

Một Miếng Đất Tốt — Một Ngôi Nhà Đẹp

Một Tổ Hợp Công Kỹ Nghệ Thương Mại Chuyên Lo V

- ✱ Khẩn hoang, đắp đất (REMBLAI) ủi đất, làm đường tráng nhựa.
- ✱ Xây cất, sửa chữa và quét vôi, sơn nhà cửa, trang trí, vẽ họa đồ kiến trúc và lo thủ tục hành chánh.
- ✱ Bảo hiểm và tái bảo hiểm mọi rủi ro, xí nghiệp, hàng hóa, tai nạn lao động, hỏa hoạn, xe cộ v.v...
- ✱ Đầy đủ máy móc, dụng cụ tốt do Kiến Trúc Sư và Kỹ Sư Việt — Mỹ tốt nghiệp tín nhiệm điều khiển.

Công Việc Bảo Đảm — Đúng Hẹn — Giá Phải Chăng

mai bé bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU - DIỄM - HỒNG, DIỆU - TRINH, ĐINH - HIỀN, TRỌNG - TẤU, PHẠM SINH KIM TÔ - NGỌC

NGÀY TỰU TRƯỜNG

PHƯƠNG NHU (LBT)

THẤM thoát hai tháng hè đã qua thời giờ mau thật những cuộc vui bây giờ đành gác lại một bên, để lo những ngày tháng bù đầu vào sách vở ! Chà bù với ngày bãi trường thấy 2 tháng hè sao em ghét ghê, nhưng giờ đây, trái ngược lại, nó như một cơn gió thoảng qua mau vậy thôi, nghĩ đến đi học lòng em xôn xao ghê đó là tâm trạng chung của lứa tuổi học sinh. gặp thầy gặp bạn, gặp lại mái trường thân yêu thì còn gì vui cằng.

Ngày mai đi học em lo bao sách vở dán nhãn cẩn thận để trưa hôm sau thì việc xách cặp đi, tối ngủ không yên nghĩ đến ngày mai không biết thầy mới con dữ không bạn mới có hiền và vui tính không nghĩa : nghĩ miên man hoài em thiếp đi lúc nào không hay.

Ăn cơm xong em sửa soạn đi học chiếc áo dài trắng để thương ghê, nó cũng nghỉ 2 tháng, hôm nay mới cho đi hóng nắng. Sân trường vui nhộn hẳn lên, những tà áo trắng bay phất phới như chào đón một năm học mới người nào cũng vui vẻ hơn hở. Đang đi, bỗng nghe tiếng gọi sau lưng.

— Bích ơi !

Quay lại thì ra bạn thân của em trong lớp năm ngoái.

— Ủa Hạnh bồ học lớp nào vậy ;

— Mười A mười còn bồ.

— Tớ cũng vậy, sao hôm ấy không đợi tớ cùng ghi tên với.

Hạnh nhăn mặt.

— Tớ đến mà chẳng gặp ai quen cả nên ghi đại kẻo hết chỗ.

— Không hẹn mà chúng mình gặp nhau nhỉ.

Hạnh cười vui vẻ, đang nó huyên thuyên thì Dung. Anh từ đâu đến. Chưa chi đã trách một hơi dài :

— Ủa tụi bay học lớp nào vậy ? Ghét ghê bữa hôm đó đến trường đợi để bốn đứa cùng ghi tên học một lớp, báo hại tao kiếm hụt hơi thế là năm nay hết học chung

Em cười.

— Ai biết đâu mạnh ai nấy lo chờ đợi bồ hết chỗ sao ?

Dung chen vào.

— Tui mình gặp đầy đủ quá hén chỉ thiếu con Châu thôi, mình nghe nói nó học trường NBT

Cứ đổ tại đứa này, đứa kia hẹn nhau cho đã cuối cùng chả gặp ai. vì sao em với Hạnh lại học chung lớp nhưng chả được ngồi sát nhau. vì năm nay cha xếp theo vần thầy mất đứa nào cũng buồn, em chêm thêm một câu.

— Các bồ ơi đừng trách nhau mà làm chi, không phải tại tôi cũng

Không phải các bồ tại cha xếp chỗ nên chúng mình xa nhau.

Em bắt chước một câu tân nhạc rất là mùi mẫn, làm nhỏ Anh đang vui mặt cũng phải bật cười. Rồi cả bọn lại than kể những chuyện vui buồn trong 2 tháng hè. Anh thì bảo về quê chơi vui ghê, bây giờ còn tiếc mối, hạnh theo bố mẹ đi cắp chơi, còn Dung đi học thêm, em thì chả có mục gì vui cả, ở nhà lo ăn với ngủ không, nhỏ Hạnh khen.

— Hèn chi tớ trông bồ mập ghê.

— Còn lâu tháng này tớ sút mất 3 ký đó.

Thầy nói chuyện cũng đã lâu, cả bọn bèn khi khác sẽ tâm sự thật nhiều bây giờ còn đi kiếm lớp tìm chỗ ngồi của mình Em và Hạnh lên lầu 3 mới thấy phòng.

Vào lớp thấy lạ ghê lác đác 1 vài người cũ còn bao nhiêu là những khuôn mặt mới, tính ăn vụng mà lại ngồi ngay bàn đầu thật là xui xẻo Còn nhỏ Hạnh ngồi cuối lớp nó lại cận nữa chớ, giá em với nó đổi thì phải.

Chuông reo vào học, năm nào cũng vậy thầy phụ trách lớp đều là Anh Văn, ông thầy này mặt có hơi dư dữ pha lẫn chút hiền hiền, sau khi nghe cha dặn 1 vài điều đầu niên khóa thầy cho chép thời dụng biểu rồi cũng khuyên cả lớp ráng học chăm, kẻo sang năm sắp sửa lều chõng đi thi. Lúc này em mới để ý tiêu bản thầy để tên toán văn B không, thầm nghĩ năm nay lại chơi với bạn cùng 1 vần, vì mới và lạ nên chưa làm quen con gái như con trai là xáp lá cà sớm, phải ít nhất 2 ba ngày. mới dám «kết bạn» hết lên nhìn nhau rồi lại nhìn thẳng lên cứ vậy hết hai tiếng chuông reo ra về thế là hết một ngày học mới.

Khung trời của Bé

NGUYỄN THỊ NGA (TM)

NHỮNG lần mưa bụi lại về đây rồi, lá ngoài kia cũng bắt đầu rơi cành, cái buồn của thiên nhiên có lẽ còn kém cái buồn đang hiện diện trong bé trong Ba mẹ và gia đình vì mai này bé phải xa rời tất cả những yêu thương, những nuông chiều để lên tỉnh học.

Bắt đầu cho năm học mới và cũng bắt đầu cho 9 tháng phải 1 mình, nghĩ đến cảnh mai này Bé phải sống giữa sự lạc lõng giữa mọi người trong dãy nhà nội trú của trường. những ngày đầu chắc là bơ vơ buồn chán lắm, nghĩ đến sự phải xa rời quê hương mà ở đó giòng sông xanh bên bờ có rặng dừa soi bóng trên giòng nước lờ đờ trôi

Đã mấy năm rồi Bé đã sinh ra và lớn lên ở đây, làn nước này đã làm tan những cơn nóng nung người Những quả dừa xanh, những chùm măng cục, vú sữa, xoài, mận đủ cả giờ Bé đành xa nó ư !

Bé thấy quyến luyến không rời người ngoài thường vì quê Bé đẹp lắm. đẹp như một bức tranh nhất là vào những đêm trăng sáng trên giòng nước bạc, những chiếc xuồng rẽ nước, những mái chèo khua động tạo nên âm thanh thật vui tai nó cũng là một trong những kỷ niệm đẹp nhất và khó quên của Bé.

Sáng mai Bé phải từ giã tất cả để lên đường bằng mớ hành trang buồn bã. bây giờ Bé cảm thấy luyến tiếc cái gì trước mặt Bé cũng đều dễ thương làm sao ! Từ cái kệ sách, chiếc gối thêu xinh xinh trắng nõn đến hàng mấm cây bưởi nó như mời gọi như thầm như với Bé : «Sao Bé lại nỡ bỏ tôi mà đi, bộ không thương tôi. Bé không còn đu trên thân tôi vào những buổi trưa hè oi ả nữa sao ! Những trái ngọt tôi đã cho Bé đó quên rồi hở ? Ở lại với tôi đi Bé, tôi hứa rằng sẽ chìu bé đủ thứ, cho bé những bông hoa thơm những quả chín ngọt lịm nữa mà»

Sao lúc này Bé thấy muốn khóc ghê đi. nước mắt Bé sắp đổ cho lần chia ly này đây nếu không có Mẹ dỗ dành đưa Bé vào ngủ ; chứ cũng là lúc mà những kỷ niệm đẹp để bắt đầu kéo đến bủa vây Bé, còn đâu những lần cùng Bé Vân phá rào hái trộm trái cây ông Tám. còn đâu những buổi trưa hè cùng với Thy ngâm mình dưới làn nước trong mát rượi.

Bé đang miên man theo ý nghĩ thì tiếng Mẹ lo lắng cắt đứt ưu tư Bé :

— Con gái cưng của Mẹ sao không chịu ngủ đi để mai còn đi nữa chứ bộ thức hoài sao :

Được dịp cho bé nũng nịu :

— Con ở Saigon học Mẹ lên thăm con mỗi tuần nghe mẹ có cả chị Thu anh Khải nữa.

— Rồi bé tiếp với giọng dễ thương :

— Mẹ nhớ mang cho con năm quả xoài nè bảy quả cam nè và nhiều mận nghe mẹ.

— Ừ mẹ sẽ mang cho con cưng của mẹ đủ cả thôi ngủ đi.

Bé cố dỗ giấc ngủ nhưng không sao chợp mắt được, hình ảnh nhỏ Thy. Vân chìm vào hoài trước bé Nhưng rồi việc gì đến nó phải đến năm giờ sáng rồi bé phải dậy để thu xếp đồ đạc còn đi nữa chứ. Tiếng mẹ thì thầm bên tai kéo Bé với thực tại.

Chao ơi ! Nhìn mớ hành trang mà lòng Bé dâng lên nỗi buồn vô hạn, giờ Bé phải đi một vòng quanh nhà để giã từ mọi thứ thân yêu của Bé đã.

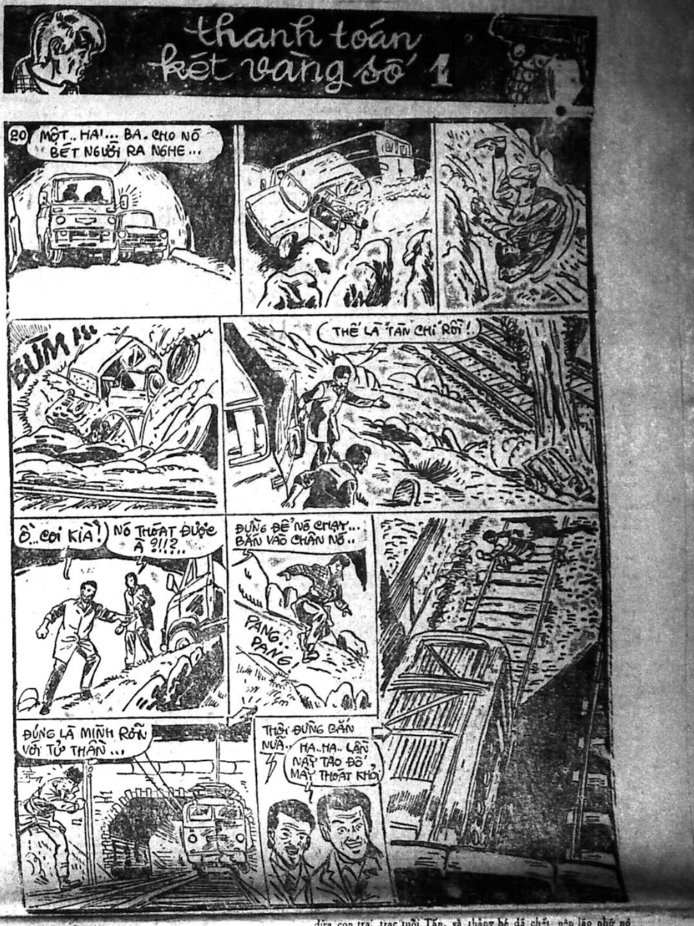
Sau gần một ngày xe, mẹ, chị Thu và Bé mệt lả người, đưa Bé vào trường lo mọi thủ tục nhập học ngủ với Bé một đêm cuối nữa Mẹ và chị Thu về trả Bé lại cho sách vở cho vùng cô đơn cho cái buồn đang lớn dần trong Bé.

Những ngày đầu. với nếp sống xa phà Bé thấy buồn kinh khủng mặc dầu Bé đã chiếm được cảm tình của mấy chị chung quanh.

Nhưng thứ tình cảm này không sao lấp kín khoảng trống tâm hồn Bé hiện tại.

Rồi từng tờ lịch, từng tờ lịch rơi

(Xem tiếp trang 6)


thanh toán két vàng số 1
20
MỘT.. HAI... BA. CHO NÓ BÉT NGƯỜI RA NGHE...
BÙM!!!
THẾ LÀ TẤN CHI RỒI!
Ô... COI KÌA!
NÓ THOÁT ĐƯỢC À ?!!?..
ĐỪNG ĐỂ NÓ CHẠY... BẮN VÀO CHÂN NÓ..
PANG.. PANG!
ĐÚNG LÀ MÌNH RỠN VỚI TỬ THẦN...
THÔI ĐỪNG BẮN NỮA..
HA..HA.. LẦN NÀY TAO ĐỐ MÀY THOÁT KHỎI

thơ trẻ

Sáng Hồng

Em nhẹ bước lên đồi.
Vào lúc trời bình minh
Sương còn vướng trên cỏ
Lung linh màu thuỷ tinh
xXx
Những chú chim ríu rít
Trên các cành thông xanh
Từng đàn bướm muôn màu
Tung cánh bay lượn quanh
xXx
Nhuộm hồng một khoảng trời
Nàng thái dương vừa hiện
Thẹn thùng nấp sau đồi
Chờ lúc lên đỉnh ngôi
xXx
Em ngắt cành hoa dại
E ấp đặc lên môi.
Thì thầm như gió thoảng
«Tặng bạn bè của tôi».

QUỲNH HƯƠNG

tự vì

(Thương mến cho ngày sinh nhật Kiều Hạnh)

Tự vì mưa đó bé
Mây giăng mờ lê thê.
Trên lối về nhà bé
Hàng cây lá chơ vơ.
Tự vì mưa .. đó bé,
Tan học về ướt mem
Áo đi mưa không mặc
Cặp sách ướt lem nhem...

Tự vì ... mưa đó bé,
Đưa bé vào mộng mơ
Để bé làm thi sĩ
Hồn thơ đi vào mau...

MỸ LOAN
(TVĐ Việt Nam)

Truyện cổ tích

Thiên đình, loài người và nông nghiệp

THUẬN THIỆN kể

Ngày xưa, xưa lắm rồi, xưa đó mà ai cũng phải lắc đầu và tôn sùng huyền thoại; Thuở ấy trời đất mới khai thiên lập địa : trời có vị chúa tể là Ngọc Hoàng, chia làm 9 từng mây ; đất có sinh vật và loài người lưa thưa sống đoàn kết thành bộ lạc man di mọi rợ.

Không giống ngày hôm nay, con người phải trồng trọt, cày cấy hay bón đất để cấy lúa lấy từng hạt nhỏ, phải mất công cả tháng trời mới được vài trăm ký gạo. Ngày ấy mới tạo sinh con người, để nuôi sống họ Trời mới chế tạo lúa vun xuống trần gian. con người không phải khổ cực gì, lúa tự nhiên mọc to bằng cái đầu, rồi tự nhiên chín. Khi ấy con người chỉ việc giằng lấy, cầm nọc làm hương vẫn đến thì lúa tự nhiên lăn về nhà, muốn lấy bao nhiêu để ăn no đủ cho đến khi hết thì lấy.

Cuộc sống nhàn nhã ấy cứ trôi qua dần dần. nhàn thì sinh lười thì lười lại, chẳng muốn động đến việc gì dù chỉ là công việc hứng lấy gạo Trời cho. Vì thế, vì lòng người đã thay đổi, đến một ngày kia, tới mùa lúa chín, khắp nơi nhà nào cũng quét dọn sạch sẽ để đón tiếp hòn ngọc của Trời ban phát cho dân gian, duy chỉ có 1 nhà nọ : nội bộ gia đình xào tròn mánh tiệt, chồng hỏi vợ, vợ đáp lời, vùng vằng liên miên bất tận quên cả ngày hội lớn của Thiên Đình. Nhà cửa không quét dọn sạch sẽ lại còn để những đồ uế khí, rác rưởi bám đầy khắp nơi, mùi vị khó ngửi xông lên khiến ai cũng phải lắc đầu e ngại. Thấy hoài cũng phải kỳ. ông chồng được cái thích ngồi chơi sai vợ ra lệnh cho «lệnh Bà» đi quét sân chờ lúa. hẵn Bà nay nhất định không chịu lại còn sắp đặc kế hoạch phản lại quyết định ấy.

Chẳng mấy chốc, hạt ngọc lăn qua mọi nhà rồi, mới chạy đến căn nhà trên thấy bẩn thỉu liền bỏ đi. bà chủ nhà chực sẵn. vác cái chổi đập đề vào hạt lúa làm nó vỡ vụn ra, chưa hết bà ta còn rửa xả :

— Cút đi. đến kia nào có vòi tre, lưỡi sắt cắt cổ thì mày hãy về !

Từ đó hạt lúa không còn to lớn như xưa và cũng không về nhà như xưa nữa

Theo một truyện thần thoại khác kể lại.

Để công bình và biết rõ nguyện vọng của con mình, hàng tháng Trời cho họp loài người nên thỉnh nguyện Trong số các lời yêu cầu đó có thỉnh cầu : xin được 2 bữa cơm mỗi ngày, Trời y thuận, hàng ngày cho hoá phép 1 hạt lúa khổng lồ lăn qua khắp cửa mọi nhà. Các bà chỉ việc hứng là có đủ gạo ăn trong ngày Sau mỗi ngày làm xong phận sự họ lúa được hoá phép cho lớn lại như cũ

Có 1 người đàn bà ngỗ nghịch kia là Vô Lễ không tin trời đất. không chịu nghe lời dặn của trời. Mọi hôm khi hạt lúa lăn tới nhà thấy chấp chỗ đều dơ bẩn. dây rác rưởi nơi quay đi chỗ khác được tiếp rước trong thế sơn Vô Lễ mới cầm cả nồi. trút mọi sự giận dữ lên mình hòn ngọc biến thành những mảnh vụn. Con người từ đó không còn được ăn như xưa nữa, phải chịu 1 thời gian. Sau đấy họ mới lên tiện với Trời. phiên tòa khai mạc với :

— Quan Tòa : Thượng Đế
— Nhân chứng : Thần Bếp
— Bị can : hòn ngọc đã bị vỡ nát.

Nguyên cáo : loài người, vai chính : Vô Lễ

— Lục sự : Thần văn.

QUANG CẢNH.

Mấy tên lính nhà Trời đang quan sát cảnh vật, bỗng trông thấy toán thị vệ thám sát hớt ha hớt hải chạy về, quần áo xơ xác rách tả tơi, thân thể nhuộm máu, mặt tái xanh Thế là cả bọn kéo ập cửa thành vội vào phi báo sự tình bên ngoài cho Thượng đế. Cả bọn tranh nhau báo cáo.

— Thưa Thượng Đế, kẻ hạ thần đi mới qua... bị lũ ngu dân hạ giới đã thương tử mạng... trời ơi ! ghê quá... đừng đánh tôi nữa ! !

— Kính thưa đức Chúa Thượng bọn hạ giới chúng đang rầm rộ tiến lên đây. không biết để đòi gì. mặt mũi chúng có vẻ nhăn nhó, tức giận lắm ạ ! Chúng đã dùng mọi cản vật không cho kẻ hạ thần ra tay được hết rồi cả lũ xúm nhau dẫm chế vào mình mấy hạ thần.

— Trời ơi ! Cứ nghĩ đến cảnh lúc này, hạ thần lại thấy nổi gai ốc, máu tuôn trào thêm Chúng đòi, ấm chết rồi ! thưa ngài bọn chúng đang kéo lên kia :

Tiếng đá dất kim khí, dao đá va chạm nhau rổn rảng tiếng la hét la ó vang rầm trong không khí ;

— Chúng tôi đòi quyền sống.

— Đòi hạt lúa trở lại với đời sống con người !

Trước sự mạnh liệt phẫn nộ ấy trải qua kinh nghiệm với các Tiên tội nên ngọc hoàng cho nhóm hội nghị. Con người chưa chi đã được hỏi. mắn cung gặp tuế Thiên đình rồi bước vào phòng xử.

Tung ! Tùng ! Cheng ! Cheng

— Lục Sự : nguyên cáo lên trình quý lý do náo loạn chốn thiên đình như thế này ?

— Thưa Thượng Đế và bá quan văn võ. chúng tôi là con Trời, sao lại dám làm phản, chỉ mong ngài lại lập mức sống quân bình của loài người thôi ạ !

— Nhưng các ngươi, Ngọc Hoàng hỏi lên, phải nói rõ ra về phương tiện gì, chứ thật ra chân tay các ngươi có đủ, điều gì của các ngươi cũng cần đổi lại làm sao còn đòi gì nữa ?

— Dạ muôn tâu Thánh Thượng, chúng con mong ngài rộng lòng dạ

(Xem tiếp trang 6)

Con [illegible] vàng

(số 103) của Tô-Nic

— Theo bác, thì cháu có thể mài dũa được một chiếc chìa khoá như vậy không ?

Lão già lắc đầu. Thằng oắt con khôn ngoan đáo để. Nhưng ít ra nó cũng soi sáng được cho lão mặc dầu bụng lão cũng vẫn còn ấm ức vì thằng bé đó:

Lão gằn giọng, nói một mình:

— Hừm, không ngờ mình bị chúng nó lừa !

Tấn ngạc nhiên hỏi:

— Bác bị lừa ? Ai dám lừa một người như bác ? !

Lão già cáu kỉnh :

— Thôi đừng nói nữa !.. Về phòng đi !

Một tên bộ hạ khác lập tức dẫn Tấn đi ngay.

Lần này bọn chúng không đưa Tấn về phòng cũ, mà tới một phòng khác hẹp hơn, nhưng đủ tiện nghi hơn. Căn phòng trang trí khá ngoạn mục, có tranh ảnh treo trên tường và hoa tươi cắm trong một chiếc lọ nhỏ để nơi bàn .. Đồ đạc ở đây sang hơn đồ đạc ở căn phòng chung cũ, nhưng Tấn thì buồn không cùng ... Nó phải xa các bạn, và không biết làm cách nào để gặp các bạn nó được. Nó hiểu lão già muốn dùng nó làm con tin, và tất nhiên lão già mưu đồ nhiều việc quan trọng trên con người nó .

Về phòng mới, Tấn ngồi thừ ra suy nghĩ ...

Nó không hiểu số phận nó rồi ra sẽ như thế nào. Lão già này tâm tính bất thường, nhưng có điều lão ta không nỡ đối xử nặng với lũ trẻ. Có lẽ lão ta nói có phần nào đúng: lão có đứa con trai trạc tuổi Tấn, và thằng bé đã chết nên lão nhớ nó mà bớt dầy doạ bọn trẻ chăng ?

Càng ngày Tấn càng thấy nó bất lực trước các ý đồ của lão già. Nó không thể làm gì được lão, vì lão quá khôn ngoan, vì lão có quá nhiều bộ hạ trung thành, có quá nhiều máy móc tối tân để kiểm soát, không phải riêng chúng nó mà còn cả những thứ khác ở bên ngoài căn cứ.. Lão có phi cơ riêng, có máy điện thoại, máy vô tuyến riêng lạc với khắp mọi nơi trên thế giới ... Một con người như vậy thì Tấn và các bạn làm sao có thể chống trả lại ? Nhưng không lẽ lại ngồi im để nhìn lão ta hành động hay sao ? Lão không giết người ở đây, lão không làm hại ai ở đây, nhưng như vậy có nghĩa là lão không giết người, không làm hại ai ở nơi khác không ? Thật khó mà trả lời. Một người như lão, làm cái nghề buôn lậu ma tuý, hay nói cho đúng ra lão xếp sòng trong việc phân phối ma tuý, một chất độc cực hại, thì lão ta làm gì còn có lương tâm nữa. Lão ta lại có nhiều tay em, có súng ống, có cả một bản doanh kín đáo như ở đây, thì đủ hiểu lão ta phải có lắm kẻ thù ... Kẻ thù chính thì vẫn là những lực lượng quân đội, cảnh sát của các quốc gia không muốn dân chúng của họ trở thành nô lệ của ma tuý, tức là nô lệ của lão già... Họ phải tìm cách triệt hạ một tay đầu nậu lợi hại như lão, để cứu vớt cho quốc gia khỏi lụn bại vì chất độc ghê gớm đó.

(Còn nữa)

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ

(Tòa Đô Chính)

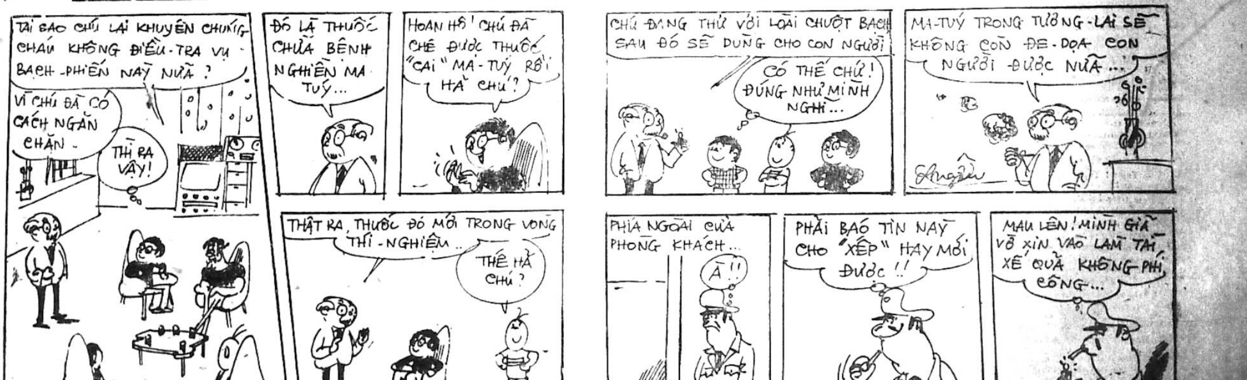
TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 6 GIỜ SÁNG

— Y Viện Cholon 217 Đại lộ Hồng Bàng	ĐT : 37877
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon	ĐT : 36280
— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon	Đ.T : 20.873
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng	Đ.T : 21.501

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công ra Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

Căn cứ H 3

Truyện bằng tranh của LONG ÂN


TẠI SAO CHÚ LẠI KHUYÊN CHÚNG CHÁU KHÔNG ĐIỀU-TRA VỤ BẠCH-PHIẾN NÀY NỮA ?
VÌ CHÚ ĐÃ CÓ CÁCH NGĂN CHẶN.
THÌ RA VẬY!
ĐÓ LÀ THUỐC CHỮA BỆNH NGHIỆN MA TUÝ...
HOAN HÔ! CHÚ ĐÃ CHẾ ĐƯỢC THUỐC "CAI" MA-TUÝ RỒI HẢ CHÚ?
THẬT RA, THUỐC ĐÓ MỚI TRONG VÒNG THÍ-NGHIỆM..
THẾ HẢ CHÚ?
CHÚ ĐANG THỬ VỚI LOÀI CHUỘT BẠCH SAU ĐÓ SẼ DÙNG CHO CON NGƯỜI
CÓ THỂ CHỨ! ĐÚNG NHƯ MÌNH NGHĨ...
PHÍA NGOÀI CỬA PHÒNG KHÁCH...
Á!!
MA-TUÝ TRONG TƯƠNG-LAI SẼ KHÔNG CÒN ĐE-DỌA CON NGƯỜI ĐƯỢC NỮA...
PHẢI BÁO TIN NÀY CHO "XẾP" HAY MỚI ĐƯỢC!!
MAU LÊN! MÌNH GIẢ VỜ XIN VÀO LÀM TÀI XẾ QUẢ KHÔNG PHÍ CÔNG...

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN
(Tiếp theo) Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

Hồi 113

Cách thức làm hạnh của vua Thanh

Anh chàng thị vệ họ Ấn kể chuyện giết Nhị Hương Phi, khiến bọn thị vệ của Đại nội nghe mà sợ đến mắt trợn lên, miệng há hốc ra.

Vạn Lịch ma ma là ai vậy mà lại có đền thờ ? Vạn Lịch ma ma vốn là bà thái hậu Vạn Lịch nhà Minh. Người ta kể lại rằng dưới triều Minh niên hiệu Vạn Lịch, Minh Thái Tổ đem quân đánh phủ ninh bị quân Minh bắt được giam trong lao phủ ninh. Quân Thanh vội đưa 10 vạn lượng bạc đút lót cho viên Thái Giám nhà Minh. Viên thái giám này đến cầu khẩn Vạn Lịch thái hậu. Bà hậu Vạn Lịch nói với Vạn Lịch Hoàng đế thả Thanh thái tổ về nước. Từ đó cung Thanh hết sức cảm kích ân đức của thái hậu.

Đến khi quân Thanh đánh thắng vào quan rồi, họ nghĩ tới ân đức xưa, bèn xây một cái miếu bà gian ngay tại góc đông bắc Tử cấm thành, trong đặt bài vị Vạn Lịch thái hậu. Người trong cung ai cũng gọi bà là Vạn Lịch ma ma.

— Theo lệnh của Thanh thái tổ truyền lại thì mỗi năm 360 ngày, trong cung đều phải đem mỗi ngày 2 con heo đến tế lễ tại nơi đây. Người trông coi miếu là một bà già.

Hằng ngày, cứ vào lúc giờ Dậu 2 khắc, bà già này lại đánh 1 chiếc xe không ra ngoài thành. Rồi 3 khắc đúng hồi sau, bà ta đánh xe về trên chở 2 con heo, tới cửa Đông hoa môn.

Chờ khi cửa mở, là ta đánh xe thủng thẳng đi vào, trên xe không có đề chỉ có lớp vải xanh vây lấy. Một viên quan xử sự giờ cao, 1 ngọn đèn hình tròn làm bằng lụa theo sau chiếc xe cùng vào. Tiếp sau đó lại còn có các bộ viện nha môn các viên đệ tấn, cùng cả các viên quan đệ tấn, cùng cả các viên quan tập biểu ở các tỉnh bước theo đề sau đi vào triều phòng (cái phòng dành cho các quan đợi giờ vào chầu vua trong cung).

Theo qui lệ của cung Thanh thì trong Tử cấm thành cấm không được đốt đèn. Chỉ có Tấn sự quan, giảng quan được dùng đèn và ở Nam thư phòng được đốt đèn mà thôi. Các quan muốn vào triều bệ kiến, đều phải đứng đợi ngoài cửa Đông hoa môn. Khi thấy một chiếc đèn cầm tới, tức thì họ xếp thành một cái đuôi dài, lũ lượt tiến vào Tử cấm thành.

Bà già đánh xe heo, sau khi qua khỏi đông hoa môn, bèn dọc theo theo binh tường tiến về ngả đông bắc. Chỉ dừng lại ở trước cửa miếu Vạn Lịch ma ma.

Rồi từ phía trong, có người tiến tới giúp bà già đè làm thịt heo, cạo lông rửa sạch, bắc nồi luộc chín. Heo đem tế Vạn Lịch ma ma rồi. Cứ thịnh những miếng lớn, đưa tới cho bọn thị vệ đánh chén. không gia mắm muối gì, đựng trong mấy cái đĩa. Còn nước xáo thì đựng trong mấy cái tô lớn. Khi đem chén thịt, bọn thị vệ cầm.

Không được gia vị muối mắm, cầm dùng thìa, dùng đũa, mà chỉ cho dùng dao nhỏ cắt thịt thành từng miếng nhỏ bỏ trong cái đĩa rồi bốc mà nhau. Lúc đầu bọn thị vệ ăn không có mắm muối, nhạt quá chẳng thấy ngon, bèn nghĩ ra một cách. Họ lấy giấy Cao ly dày cắt thành từng miếng vuông nhỏ ngâm vào nồi nước tương. Cứ mãi lại, cho tương ngấm vào giấy. Xong rồi họ lại đem phơi nắng cho khô, gói sẵn trong mình. Đêm nào đúng phiên trực họ bỏ vài ba miếng vào túi áo đem theo, rồi khi có thịt heo, họ bỏ miếng giấy tương vào cho nó tan trong nước xáo mà nhau thì mùi vị đậm ngon thêm hết sức.

Cái món nhậu khuya khẩu này bọn thị vệ ngự tiền (thị vệ canh gác ở trước vua) quả không được nếm bao giờ. Bởi thế khi anh chàng thị vệ họ Ấn đi ngang đây rồi được nhậu thịt thì là một trường hợp hiếm có đối với y.

Vừa nhậu anh chàng họ Ấn vừa kể chuyện giết nàng phi Hương. Kể đến những lúc thảm sùng rợn nhất họ Ấn làm cho cả bọn ai nấy đều phải rùng mình sởn gáy cả.

[illegible] đêm đó họ Ấn ra khỏi cung, trở về nhà bỗng nhuốm bịnh nặng, nằm liệt giường chiếu. Và cũng từ đêm đó anh ta im thôi không thèm làm thị vệ nữa.

Hoàng đế và hoàng hậu cãi nhau kịch liệt vì chuyện này. Cuối cùng hoàng đế phải tự nhận mình lầm, lúc đó hoàng hậu mới chịu thôi. Cũng từ hồi đó, trở về sau, Hoàng đế sợ hoàng hậu lại nổi cơn ghét lên nên phải thường đến ngủ tại cung của hoàng hậu. Và mỗi khi muốn triệu hạnh một phi tần nào. Ngài phải nhờ hoàng hậu đóng cho con dấu nhỏ vào giấy triệu. lúc đó, bọn phi tần mới dám tới với ngài.

Theo luật lệ trong cung Thanh, thì khi Hoàng đế triệu hạnh phi tần, cần phải được hoàng hậu hạ dụ mới được. Nhưng từ lúc Càn long hoàng đế phế bỏ hoàng hậu thì luật lệ ấy không được áp dụng nữa. Đạo quang Hoàng hậu nhân dịp đánh ghen này bèn mang Tổ chế (thể chế đặt ra do [illegible] tiên) này ra, thế là Đạo quang hoàng đế chẳng dám chống tuân theo.

(Còn nữa)

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

Một vấn đề xã hội cần giải quyết :

SỨC KHỎE ẤU NHI

(Tiếp theo)

Khi người vợ sanh đứa con thứ 7, người chồng được về phép một tuần. Nhưng đã quá những ngày phép mà anh vẫn chưa đi, anh khó lòng rời bỏ gia đình trong lúc vợ anh còn non ngày tháng, anh cần ở nhà để kềm chế sửa dạy đứa con trai lớn để nó thành du đãng mất, và anh cần săn sóc mấy đứa con anh để chúng quá tất vướng anh rất đau lòng.

Anh định sẽ trở về đơn vị khi vợ anh cứng cát có thể đi làm trở lại. Khi người vợ sanh được một tháng tươi, bị phải trở lại làm cho nhà in sợ nghỉ lâu mất chỗ. Các con nhất bịnh ban đỏ anh chồng lại bị đặt trước nỗi khổ tâm, thấy vợ đi sớm về tối bỏ bê con cái ở nhà, nhứt là đứa bé sơ sanh.

Chúng tôi cũng thông cảm hoàn cảnh trên khuyên nhủ và người vợ bình thoảng cũng có thúc giục chồng trở về đơn vị sợ rủi ro bị bắt lúc bố ráp thì mang tội đào ngũ phải đi lao công chiến trường. mất lương mà bị khổ sở. Anh chồng níu đàn con nheo nhóc, thương vợ khổ cực với gánh nặng gia đình không kham nổi trách vụ vừa phải chạy ăn vừa phải giáo dục chúng hẹn lần hồi cho đến một hôm anh bị bắt. Thời gian anh bị giam ở khám Chí Hòa 8 tháng là nỗi khổ tâm cho người vợ lớp chạy ăn cho con lớp phải chính tiền để đi thăm nuôi chồng trong khám. Thế rồi anh bị đưa đi lao công chiến trường

Khi người vợ đến cho chúng tôi hay anh bị bắt chúng tôi thực sự đau lòng như chính thân phận của mình bởi vì chúng tôi hiểu rõ hoàn cảnh nhà anh quá mà. anh có muốn đào ngũ đâu chính người vợ cũng không muốn chồng đào ngũ anh chỉ có tội ý thức làm cha muốn dạy dỗ và chăm sóc con trong lúc anh không thể làm ra tiền nuôi gia đình phải vợ gánh vác trọng trách.

(Còn nữa)

Khung trời của Bé

(Tiếp theo trang 5)

ngày tháng cũng theo đó trôi qua. Hiện giờ thì Bé đã quen với nếp sống này rồi. Bé đã vui với sách vở với bạn bè. Bé hết sức bằng lòng với hiện tại. những khuôn mặt dễ thương với sóng mắt đong đầy thiện cảm của Vi Lan của Bình Huyền lần lần thay thế Vân. Thy đi vào vùng tâm hồn Bé, tụi nó cho Bé thật nhiều an ủi trong cuộc sống. Bọn Bé xem nhau như ruột thịt sẵn sóc giúp đỡ nhau nhất là những lần có người thân đến thăm, tất cả quà được chia đều cho mỗi đứa cùng ăn trong sự sung sướng vui vẻ

Chẳng còn bao lâu nữa niên học sắp hết, ve đã bắt đầu trỗi nhạc phượng đã bắt đầu nở hoa. Mai đây Bé sẽ trở lại với biết bao sự thương yêu luyến mến ở quê hương đang đón chờ Bé sẽ được tung tăng trên lối mòn quê mẹ. Bé sẽ được lê bước trên con ngõ dẫn vào nhà trải đất cụi được viền hai bên bằng những đóa hoa 10 giờ nở đỏ xinh xinh, các chú chích chòe múa hót trên cành dâm bụt đón Bé ngày trở về nhà. ba mẹ, chị Thu, anh Khải sẽ sung sướng nựng nịu cô bé ở xa mới về, rồi những bữa cơm gia đình đầm ấm nối tiếp với tất cả mọi người

Bé sẽ đi thăm từng cây một trong vườn. Bé sẽ gửi lên các khóm hoa những nụ hôn triều mến. Bé sẽ ôm chú Tô Tô vào lòng vuốt ve rồi Bé tìm đến nhỏ Vân. Thy hôn mỗi đứa một cái để bù những ngày xa cách. Bé sẽ,... Bé sẽ..... chao ơi! dù thứ hết, Bé sung sướng trong đầy giờ Bé nhắm mắt lại để nghe tiếng nhạc thiên thần trỗi khúc trong hồn.

Cổ tích

(Tiếp theo trang 5)

xả cho hát ngọc ấy trở lại để chúng con có thức ăn mà sống. nay mọi người đều đã bị kiến bò bụng quá lâu rồi. đến mức cực điểm nào họ sẽ nổi loạn. phá nát cả thiên đình. Thần đình đấy ạ!

Các phán quan. sau khi bàn luận. đã đứng dậy tuyên đọc chiếu chỉ :

— Các ngươi cả không kính nể hạt ngọc của ta lại có thái độ vô ơn phá nguồn lợi thực phẩm. Để phạt các ngươi cái tội ấy, ta tuyên án.

1— Không còn hạt ngọc thần mang tới từng nhà nữa

2 Từ đây các ngươi phải khó nhọc, mang hết sức để cho hạt ngọc đó sống dậy bằng cách mọi người phải đi tìm mảnh gạo vỡ của ta hốt về, với đất cày cấy. trồng trọt cho đến khi nào nó trổ bông sinh hạt.

Tuy nhiên ta cũng ban ơn cho các ngươi : ta giúp đỡ về việc nắng mưa, cược nói.

Thế là loài người phải chống lúa với những hạt nhỏ do 1 vị thiên thần đem xuống. Vị này một tay trái cầm hạt giống cỏ, tay phải nắm hạt giống lúa. đã tràn lan khắp quả đất. Đến khi ông gieo bên tay phải được một nửa thì hỡi ôi đất đã hết. cỏ mọc kín mít. Do đó trên mặt đất, cỏ mọc nhiều và nhanh, còn lúa phải chịu cảnh mọc chậm, phải được chăm bón kỹ lưỡng mới chống lại giống cỏ được.

Khi biết việc ấy, Trời nổi cơn thịnh nộ đầy vị thần xuống trần đầu thai kiếp con châu, đời gặm cỏ mong được chuộc lại lỗi lầm xưa và phải kéo cày cho loài người...!

SỐNG ĐỜI MỚI

Một nghìn lẻ một vấn đề băn khoăn

L. LAN và TRỌNG TẤU

Một sinh ra đời là mang tiếng khóc tiếng cười. Từ ngày thơ cho tới tuổi già, khóc cười đều mang tuổi ý tưởng khác biệt của thời gian và khoảng tuổi tác mình ghi nhận trong đời. Những kinh nghiệm. là những thử thách, những khó khăn những trở ngại, những nước mắt, những day dứt suy tư, những hồi hộp, những đợi chờ, những tâm sự muộn một và những đêm dài trằn trọc trắng đêm...

Xin ghi lại đây để làm thành những hình ảnh muôn màu sắc của cuộc đời. Của gia đình và xã hội. của mọi lớp tuổi. Những câu chuyện sẽ nối tiếp nhau dài dài, không có kết thúc. Có những đề tài thật bình thường, giản dị, nhưng nó, chính là khởi nguồn của những phức tạp khúc mắc, nếu suy ra tùy theo ý kiến bạn đọc, nó sẽ kết cuộc tùy từng, xin mời bạn đọc, hãy tìm bộ cho người mang tâm sự trong cuộc giải pháp theo ý mình.

Ba má nghiêm khắc quá !

Em mới 15, nhưng lớn như người 17 tuổi, Em thầm yêu một thanh Niên 20 tuổi từ lâu nay. Anh ta rất đẹp trai và thề theo gặp em, Anh luôn cười. Suốt những tháng hè tánh rồi, em chỉ nghĩ đến anh ta và tìm mọi cơ hội để gặp anh ta, gặp xong lại nhớ, lại muốn gặp. Hình như anh ta cũng có ý nghĩ như em, Như vậy, anh ta có yêu em không ? Em có nên thử nhận tình yêu với anh ta không ? Bằng cách nào ? Em không dám cho địa chỉ vì sợ ba má tây khi biết chuyện. Mà người lớn quá nghiêm quá em sợ em không biết nói với ai cho hết thắc mắc.

Đây cái băn khoăn của cô bé nó viển vông và nhạt nhẽo như vậy nhưng nó có ý của nó khi người ta ở tuổi 15. một nói nhìn, một nụ cười cũng có thể làm cho người ta vấn vương tâm sự giá mẹ cô bé vừa là một người bạn. một người chị để cô bé thổ lộ tâm hồn và những rung cảm nhè nhẹ khi mới lớn thì hay quá. Đằng này cô bé chỉ sợ ba má tây vì cái tình cảm hời hợt đó cũng như phần đông các cô cậu cho rằng bao giờ bố mẹ cũng nghiêm khắc không thể hiểu được tuổi trẻ của họ. Chính vậy họ thường giấu diếm tâm tình hoặc tự tìm hiểu lấy cái kinh nghiệm một cách tai hại.

Vấn đề thật giản dị nhưng xét ra không kém phức tạp cho việc giáo dục tuổi trẻ

Nàng góa chồng, chàng góa vợ

Tôi sống độc thân với 1 đứa con trai, khi nó 12 tuổi tôi quen một người góa vợ, cũng có 1 con [illegible] bằng tuổi con tôi. Thông cảm hoàn cảnh [illegible], chúng tôi có ý định chắp nối với nhau. Tuy nhiên, tôi cứ ngần ngại về vấn đề con nọ con kia, nhưng ông ta đã gạt đi và bảo rằng [illegible] vậy là đồng đều, chúng [illegible] có cả cha lẫn mẹ ?

Tôi đã quá mệt mỏi với cảnh độc thân và đặt hy vọng rất nhiều vào sự kết hợp sau này. Vì vậy tôi quyết định đi bước nữa. Chồng tôi rất đàng hoàng và thương yêu hai đứa trẻ như nhau. Con tôi cũng tỏ ra rất quý mến cha nó, nhưng chính đứa con riêng của chồng tôi lại là một trở ngại đáng buồn.

Nó chăm chọc, chòng ghẹo, có khi đánh đập con tôi trước mặt bạn bè và thường sỉ nhục con tôi là đồ con không cha.

Con tôi bình thường sống với tôi rất được cưng chiều, sung sướng, giờ đây, nó trở nên gắt gỏng và buồn bã cả ngày. Tôi đã nhiều lần dàn xếp và khuyên như đứa con riêng của chồng tôi nhưng nó vẫn không bỏ được thói xấu đáng ghét mặc dù cũng nhiều lần chồng tôi đánh đòn con ông. nhưng cũng vô ích.

Kết quả tôi hối tiếc cuộc hôn nhân Nếu chỉ có hai mẹ con như trước có lẽ tôi sẽ sung sướng hơn. Như vậy tôi có nên ly dị không ? Cũng cần nhắc lại đó là điều con trai tôi hiện nay may mối nhất.

HUCK FINN BỤI ĐỜI

Nguyên tác : HUCKLEBERRY của MARK TWAIN
Số 114 Bản phóng dịch : TRỌNG - TẤU

CHƯƠNG BA-MƯƠI HAI
TOM II

— Được rồi, nếu vậy thì bây giờ cần phải nhớ rằng anh được coi như là mình không biết một chuyện gì ráo trọi nghe không ?

Chúng tôi bèn lấy chiếc rương ở trong xe của anh Tom để lên xe tôi, và rồi mỗi người chúng tôi lại đi về một phía. Dĩ nhiên. tôi đã quên không đi thật hết sức chậm để làm ra vẻ như là đi trên thành phố. Khi nhìn thấy tôi trở về, ông Pheps chợt reo lên ;

— Như vầy mới là lạ chớ ! Thấy không ? Có ai dám tin là con ngựa cái già của tôi lại có thể chạy hay như vậy được không ? Rất tiếc là người ta đã không bấm giờ để biết xem nó chạy hết bao nhiêu lâu. Nó không bị ướt lấy một cái lông nào cả, không đổ một giọt mồ hôi nào cả. Vậy mà bảo tôi đem bán lấy 15 mỹ kim được sao ? Bây giờ dầy thì ai trả dưới một trăm đô la xem tôi có bán hay không ? Thật là lạ hết sức đi ! Ông già này đã không nghi ngờ gì tôi một chút nào cả. Ông ta là một người thật đáng yêu. nhưng cũng lại là một người ngây thơ quá xá. mà từ xưa đến nay tôi chưa bao giờ thấy ai như vậy. Cần phải nói rằng ông ta không phải chỉ là một người chủ trại không thôi. Ông ta còn giữ cả chức vụ mục sư, cũng như phần đông các trại chủ trong vùng. Một nửa giờ sau thì chiếc xe ngựa của Tom ngừng trước nhà. Khi thấy anh tới, cô Sally lẩm bẩm :

— Này, lại có khách nữa kìa !

Rồi bà ta gọi các con :

— Jimmy ơi ! Con hãy bảo Lise có đặt thêm một ca-ve nữa nghen !

Tất cả mọi người đều vội và chạy ra cửa để nhìn người khách lạ, bởi vì đâu phải năm nào người ta cũng được gặp những cơ hội như thế này. Anh Tom đã cho chiếc xe ngựa của dì trở về thành phố rồi, còn anh thì đi vào trong sân. Mọi người vây chung quanh anh thật đông đảo, và anh Tom tất nhiên phải làm «ra dáng» lắm mới được, Nghĩa là anh không thể nào đóng vai một cậu trai bẽn lẽn đi vào trong sân như một con trừu non lạc bầy được. Không ! Anh đã bình tĩnh và trịnh trọng bước vô, làm như người ta chỉ có chờ mình anh vậy. Khi đã đi tới trước mặt chúng tôi rồi thì anh Tom bỗng dở nón ra để chào rất điệu. Làm như anh vừa dỡ một chiếc hộp đựng bươm bướm ra mà không hề làm rộn đến những con bươm bướm vậy. Rồi anh quay lại nói với ông Phelps :

— Thưa, xin lỗi có phải đây là ông Archibald Nichols không ạ ?

Ông già đáp :

— Không phải đâu cháu ! Tôi rất tiếc mà nói để cho cháu biết rằng anh đánh xe ngựa đã đưa lầm cháu tới đây. Trang trại của ông Nichols ở cách đây năm cây số kia. Nhưng không sao cả, cháu cứ việc vào đây cái đã.

Anh Tom nhìn qua vai tôi, hướng về phía chiếc xe ngựa đoạn lẩm bẩm :

— Trễ quá rồi ! Xe ngựa đi mất rồi !

(Còn nữa)

Nửa cõi sơn hà

dịch giả TIỀN-PHONG — TỪ-KHÁNH-VÂN
(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ MƯỜI MỘT

Từng gặp gỡ ở Thái Bạch lâu

Gã nọ gầm lên một tiếng, bỗng nhảy xổ tới chộp. Ngờ đâu gã chỉ thấy mắt hoa lên, thằng nhỏ nọ đã tách ra phía sau lưng gã kia, đơ chân phắt lên đá mạnh vào đích gã. Cái đá ấy tuy tức không lấy gì làm mạnh, nhưng cũng khiến cho tên nọ dấm bổ về phía trước, lảo đảo đứng không vững, ngã sóng soài ra đất.

Liễu Tồn Trung ẩn núp trên cây, xem thân pháp né tránh của thằng nhỏ nọ, liền sửng sốt, nghĩ thầm :

« Sao thân pháp thằng nhỏ này giống Bạo Đà Thăng đến thế».

Đoạn chàng lại nghĩ tiếp :

«Trước đây nghe Bạo Đà Thăng bảo bị thất lạc đồ đệ lão đi tìm kiếm khắp nơi Chẳng lẽ thằng nhỏ này là đồ đệ của lão ?»

Gã tay cầm mồi lửa hai mắt đảo lộn không ngừng. vớ nhặt một nhánh cây lớn dưới đất lên, châm ngọn lửa to lên.

Bấy giờ ánh lửa sáng rực soi rõ cả một vùng. Gã từ từ bước tới gần thiếu nữ nọ, miệng cười đầy vẻ dâm đãng...

Thằng nhỏ mặt đen bỗng kêu gọi :

— Cô cô hãy cẩn thận đề phòng tên ấy. Gã không phải là người tốt đâu.

Gã vừa bị té lồm cồm ngồi dậy, thoá mạ :

— Tiểu quỷ mi hãy lo cái mạng chó của mình trước đã.

Dứt lời gã chuyển bộ. định nhảy xổ tới. Thằng nhỏ mặt đen nói :

— Ta là tiểu quỷ còn ngươi là đại đầu quỷ.

Gã đọ tính toán thầm :

« Tên tiểu quỷ này rất khôn ngoan, lanh lợi. Phải để tới lúc nó sơ hở, mình xuất kỳ bất ý xông tới mới thành công».

Chỉ thấy mặt gã lộ vẻ dâm tà, cười hì hì nói :

— Nương tử, bây giờ đã hết đường thoát thân rồi. Hãy ngoan ngoãn theo đại gia về nhà đi.

Chưa dứt lời gã đã dang tay nhảy tới định ôm lấy thiếu nữ. Chỉ nghe «bốp» một tiếng ròn rã, thiếu nữ đã thưởng cho gã một cái bạt tai nảy lửa. Gã không sao tránh né kịp, má sưng húp đau đớn giận dữ thoá mạ :

— Con nhỏ thối tha không biết tốt xấu gì cả Nếu không trừng trị đích đáng. ngươi vẫn chưa biết đại gia lợi hại.

Tuy miệng nói như vậy, nhưng gã có chút khiếp hãi, không dám lỗ mãng, liền lui về phía sau hai bước, cẩn thận đưa mắt nhòm ngó sang hai bên tả hữu.

Thần sắc nàng nọ vẫn ung dung như thường, trong sự yêu kiều diễm lệ còn lộ đầy vẻ trang nghiêm, chẳng nói chẳng rằng, chỉ lẳng lặng đưa mắt nhìn nhìn bộ dạng của đối phương.

Bộ ngựa phía trước, không tước phía sau

Tên nọ bị một cái bạt tai, mặt lộ đầy vẻ hung ác, đưa mắt quan sát hai bên tả hữu, bỗng giương năm ngón tay bên trái ra, sử chiêu «Kim long thám trảo» chộp thẳng vào ngực thiếu nữ.

Gã xuất chiêu ấy rất vô lại. Chỉ thấy thiếu nữ mặc có sắc giận, vung chưởng vỗ ra.

Lại nghe «bốp» một tiếng, chưởng này mạnh hơn trước, nên tiếng kêu rất ròn rã, khiến tên nọ nổ đom đóm mắt, mặt mũi choáng váng.

Thằng nhỏ mặt đen thấy vậy rất khoái trá vỗ tay, cười nói :

— Tuyệt ! Tuyệt Cô cô thưởng thêm cho gã hai chưởng thật đích đáng nữa đi !

Bóng trong bụi cây có tiếng cười nhạt «hắc hắc» vọng ra.

Dưới ánh lửa, chỉ thấy một lão già đầu nhọn. trán hẹp, trên mép để đôi ria đuôi chuột, lách mình tiến ra.

Người này thân hình rất thấp bé, trông thật gai mắt, nhưng hành động rất nhanh lẹ, chỉ trong nháy mắt đã lướt tới trước mặt mọi người.

Hai gã nọ vừa thấy lão già bé xuất hiện, vội buông xuôi hai tay tay, cung kính thưa :

— Tham kiến hộ giáo.

Liễu Tồn Trung ở trên ngọn cây nghe thấy chúng nói như vậy, rất lấy làm lạ, nghĩ thầm :

«Lão này là hộ giáo gì thế ? Chúng ở trong giáo phái nào ?»

(Còn nữa)

Mây thành

của Nguyễn-Thụy-Long

SỐ (69)

CHƯƠNG TÁM

— Mày biết tao sẽ nhắm vào đâu không ?

— Không.

— Tao sẽ nhắm vào đúng cái bụng chỗ có thằng Tây con nằm, tao nếm nấm phát liền, chắc chắn thằng Tây con phải chết ngắc cù đèo,

Thụy không nói chuyện nữa, nó lầm lũi đi trong lớp sóng người càng lúc càng đông bàn tán về vụ xử chém sắp tới.

Ngoài bãi đá bóng đã chôn sẵn một cái cọc vững chắc bằng ống tre đực, du kích đứng gác cạnh bãi bóng, người nào người nấy mai nịt gọn gàng dáng điệu khẩn trương, chiếc loa trên miệng một anh du kích luôn luôn kêu gọi đồng bào giữ gìn trật tự. Một hàng ghế danh dự được bầy trước cột thọ hình, ông chủ tịch làng Trung Giã và ông chủ tịch khu phố Ni đã có mặt hai người đang bàn tán xôn xao với nhau đám nhi đồng được tập họp lại một khu riêng biệt, anh Phú chạy đi chạy lại, kiểm soát những viên đá của nhi đồng, Anh Phú có vẻ bực mình với Thụy gắt nhỏ :

— Tại sao em chỉ lấy có một viên đá thôi,

— Viên đá này chính anh đã đưa cho em.

— Tại sao em không nhặt thêm vài ba viên nữa.

— Em tưởng một viên là đủ,

Anh Phú ngẫm nghĩ một lát tiếp :

— Này em nhớ nếm mạnh nghe không ?

— Ta phải giết nó ngay từ khi còn trong trứng nước các em có đồng ý vậy không ?

Bọn nhi đồng như cái máy, hô :

— Đồng ý.

Anh Phú hếch mép cười, nụ cười của anh vừa có vẻ thỏa mãn vừa nham hiểm :

— Các em đã đồng ý vậy bây giờ chúng ta bàn đến kế hoạch diệt thằng Tây con anh sẽ đưa ra kế hoạch và các em phải tuyệt đối thi hành nghe chưa. nếu em nào không thi hành đúng đắn coi như Việt gian phản động. Các em có đồng ý vậy không ?

Cả mấy chục cái miệng lại cất lên một lượt :

— Đồng ý.

Anh cán bộ Phú chắp tay sau đít đi đi lại lại giọng anh trầm xuống nhưng vẫn đầy cương quyết :

— Công tác diệt trừ thằng Tây con là công tác của những nhi đồng cứu quốc như các em, các em nên lấy đó làm hãnh diện các em còn nhỏ mà các em đã lập được chiến công. tổ quốc ghi ơn các em, một ngày kia các em sẽ trở thành những chiến sĩ can trường của tổ quốc.

Anh Phú nói thật nhiều, anh nói về hết nghĩa vụ này đến nghĩa vụ kia của người trai khi quốc biến. cuối cùng anh mới vào đề ;

— Thằng Tây con mà muốn nói với các em đây hiện giờ ở đâu các em có biết không ?

Bọn nhi đồng im lặng, anh Phú tiếp :

— Chính nó hiện giờ chưa ra đời, nhưng nó đã thành hình, chúng ta tiêu diệt thực dân Pháp chúng ta phải giết nó ngay từ khi nó mới là cái mầm. Nó hiện ở phố Ni này...

— Ở phố Ni ?

(CÒN NỮA)

Mẹ ghẻ con chồng

(82) TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

Hương giựt mình :

— Con đây, má ơi !

— Không ai mẹ con với mày. Lên đây. Tao hiểu rồi. Mày phá nhà này Tại mày mà tao không còn thể diện với xóm riềng. Tao cấm, không cho mầy ra sau vườn. Mà không được ra khỏi nhà, nghe chưa ?

Hương cãi lại ;

— Con làm gì đâu. tối ngày ở dưới bếp.

Bà chủ đáp :

— Đừng nói láo. Tao là mẹ mầy. Xuống bếp ở nhà bếp, tao nhốt mầy trong đó. Đừng cãi tao

Hương không ngờ mẹ lại nổi giận dễ dàng như thế. Chưa chi, bà chủ đóng cửa nhà bếp thật mạnh. Hương kêu lên

— Má làm gì vậy ?

— Bà chủ kêu thật to, như cố ý gây xúc động cho những người ở ngoài vườn :

— Cho mầy chết. Tao nắm được bằng cớ rồi. Giỏi thì giết tao luôn đi. Muốn đuổi tao ra khỏi nhà này, phải không ?

Hương ngồi xuống, thấy rằng cãi vả là vô ích. Sớm muộn gì nàng cũng có nhiều cơ hội để trốn ra ngoài. Đây là nhà bếp duy nhứt, với tô chén, hòa lò dao, đũa.. Thế nào cũng phải nấu cơm chớ. Mẹ nàng ít khi đụng tới nồi cơm trách cá. Rồi đây, khi lo cơm chiều, mẹ nàng phải bỏ qua cơn giận. Quần áo ở nhà này do một tay nàng giặt...

Thấy Hương yên lặng không trả lời, bà chủ như không vừa long :

— Mầy khinh tao hả ?

— Dạ. con có nói gì đâu ?

— Tao không nói chuyện với mầy nữa. Mầy ra ngoài vườn, kêu cha mầy vô đây. Mầy mở cửa nhà này cho cha mầy ra ngoài.

Bấy giờ, Hương mới trả lời :

— Má nói sao ? Đêm rồi, thằng Trực dắt chó đi xung quanh nhà. Họ phá nóc nhà mà ra ngoài...

— Cãi nữa đi. Tao cho mầy chết đói...

Hương ngồi xuống rồi tìm cây chổi mà quét cho sạch nền nhà bếp Ánh nắng rọi vào, qua mấy lỗ vuông ở đầu tường. Tư bề im lặng. Nàng đoán chừng thầy hương hào sắp bày mưu kế gì ác độc lắm nhưng nàng đã nghĩ đến cách để cứu cha. Nàng sẽ la lớn, gây tiếng động. với mấy cái mâm thau, ở trong bếp. Nàng sẽ tìm cách cạy cửa, chạy ra ngoài. tới công sở mà tố cáo.

Bà chủ lên lầu, nằm nghỉ mệt.

xXx

Dì năm Thạch mừng rỡ vô cùng khi thấy Hiền trở về, Vừa bước vô nhà, Hiền nói :

(CÒN NỮA)

CON NÍT !
BAN NÓNG. CẢM SỐT. HO GÀ
SƯNG PHỔI-THƯƠNG HÀN
Đã có
XI-RÔ
BANO MYCIN
(BAN NÓNG — TRỤ SINH)
Sirop BANOMYCINSF
Laboratoires HADZER
TRỤ SINH
Diệt trùng
và
6 SINH TỐ

Camphophyline
VIỆN BÀO CHẾ Millot — PHÁP-QUỐC
THUỐC UỐNG
trị bịnh
— YẾU TIM.
— NGHẸT THỞ
— HEN SUYỄN
— HỒI HỘP
THUỐC CHÍCH
CÓ THỂ DÙNG ĐỂ PHA THUỐC
TRỤ SINH
THAY THẾ SÉRUM GLUCOSÉ.
PHÒNG NGỪA NGẤT XỈU.
ĐÃ THÍ NGHIỆM TẠI CÁC BỆNH VIỆN BALÊ
KN.67M/BTT/QCDP.
HADZER BÀO CHẾ NHƯỢNG QUYỀN.

CHUYỆN PHIẾM

Chạy chọt để lấy bằng

LÊ ĐỨC SƠN

(Tiếp theo và hết)

N... ông Thanh Tra cũng làm việc tắc trách như vậy thì tất nhiên giới ... sẽ có tin sốt dẻo để công kích Nha Khảo Thí. Có một số ông Thanh Tra kinh nghiệm già dặn nên thay vì lựa đề theo lối bắt thăm, ông chọn hẳn người cho đề trước. Giáo sư L... cẩn thận nổi tiếng tất nhiên đề thi phải đàng hoàng. Tại sao không chọn đề của ông ta nhỉ ? Giáo sư Th... cẩu thả bất cần đời coi việc dạy học như là một công việc tạm thời thì tất nhiên đề của ông không thể nào «tuyệt mỹ». Nhưng ngay cả trong các ông Thanh tra có phải ông nào cũng gương mẫu cả đâu. Do ảnh hưởng kinh tế nên dần dà cũng có ông xuống tinh thần. Việc đánh máy sai hai tiếng đề tài khi thi, Ban Chỉ Huy Hội Đồng Giám Thị phải chạy hộc tốc đi đính chính là một thí dụ ! Rút cục chỉ ông Giám Đốc Nha Khảo Thí và luôn cả một lô các ông to trong Bộ Võ Rừng là...mệt !

Nếu đã từng là Giám Thị coi thi, ai nấy đều biết là có những thí sinh không làm được bài chi hẳn hoi ; phần nhiều để giấy trắng ; con gái thì ngồi khóc sụt sịt ; con trai thì là một mối phiền cho các thầy Cô phụ trách phòng thi cử. Làm sao những đứa bét lớp mà có thể đậu nổi được à ? Cho chúng đi thi để nếu do Giám thị dễ dãi, chúng phím chép được mà trúng tuyển thì càng làm hại uy tín cho nền giáo dục đương thời !

Nếu đã từng là Giám khảo thì tất đã được nghe những tiếng kêu trời của các vị Anh văn, Pháp văn khi thấy học trò quá kém, hoặc chốc chốc lại một vị báo cáo lên Trưởng ban là có hai bài giống hệt nhau, đề nghị cho không điểm. Nguy hơn nữa ông lại phát hiện được một bài có đánh dấu quá lộ liễu để đề nghị lảm biên bản cấm thi. Quí vị có con đi thi mà đã chạy chọt một Giáo sư có chân trong Ban giám khảo xin lưu ý là môn Toán chẳng hạn được chấm riêng một phòng. Mỗi phòng có chừng 20 vị Giám khảo và do một Giáo sư làm Trưởng Ban. Ông Trưởng ban này ghi hẳn hoi bằng phấn chỗ ngồi của từng vị Giám khảo, phân phát các tập bài cho Giám khảo, yêu cầu một vị khác chấm lại những bài rất cao điểm hay những bài nghi ngờ. Tóm lại ông toàn quyền lo sao cho việc chấm được công bằng.

Tổ chức chặt chẽ như vậy, làm sao mà tập bài của «gà» lại rơi vào trúng tay mình, chứ không rơi vào tay 19 ông khác ? Trong phòng chấm mình không được quyền chạy đi chạy lại để tìm bài ; mình cũng không được quyền gửi gấm bạn hữu ? Mười chín giám khảo kia ở bốn phương trời tụ lại nên nếu có giao du rộng lắm cũng chỉ quen được dăm người. Phần còn lại là những chướng ngại đáng kể vì có khá nhiều người rất ghét chuyện lem nhem nên sẵn sàng tố bạn đồng nghiệp và phạng thẳng tay những bài đánh dấu. Cho nên nếu con ông đỗ thì ông cũng đừng nên cảm ơn «tuyau» nhiều quá. «Đơm đó ngọn tre» chuyện đó rất thường. Vừa mất tiền lại vừa khiến cho đứa con ỷ lại, không cố gắng học hành.

Tôi đã biện bạch không công cho Nha Khảo thí và tất cả những bạn đồng nghiệp trong sạch của tôi, hi vọng sẽ gỡ phần nào mối oan Thị Kính chịu nặng trong mỗi kỳ thi. Tôi cũng nghĩ rằng Nha và Bộ phải hoạt động thật mau lẹ trước những tin do báo chí nêu ra. Điều tra cấp tốc để xem đúng hay sai ? Nếu đúng phải can đảm và thành khẩn nhận lỗi rồi tìm biện pháp sửa đổi, trừng phạt ngay kẻ phạm tội. Nếu sai thì phải đính chính thật nhanh. Làm sao để các báo tin rằng mình có thiện tâm, thiện chí chứ không phải cãi tuế tóa cho xong chuyện ! Những nhà giáo chân chính sẽ ủng hộ các Ngài !

Nhưng nếu có người hỏi tôi là đối với nữ sinh, mảnh bằng Tú Tài quan trọng về những điểm gì thì quả tôi cũng khó trả lời ! Thực vậy, đối với nam sinh, Chứng chỉ Tú I quan trọng lắm, thậm chí có đứa học hành dốt nát mà cũng đua anh đua em, học nhảy hai lớp dồn một, Bố mẹ chúng thủ thỉ : «Cho cháu thi cho quen, năm nay chắc rớt nhưng năm sau phải đậu». Riêng con gái nếu sau những đêm trắng học bài mà đậu thì thực ra mảnh bằng Tú Tài phần một cũng chưa giúp ích chi cho họ. Phải học lên Tú toàn phần, lên Đại Học và ngay khi tốt nghiệp Đại Học cũng vẫn phiêu lưu như thuyền không bến ! Trong hoàn cảnh đói rách hiện nay, biết bao gia đình công chức, quân nhân không thể nào có tiền cho con tiếp tục học mãi như thế được. Ngay chính đứa trẻ cũng muốn vào đời đi làm kiếm tiền giúp đỡ phần nào cha mẹ đang trong cảnh túng thiếu. Nhưng làm gì bây giờ ? Sau mười một, mười hai năm học, tốn kém bao nhiêu tiền cha mẹ, đến nay, một mảnh bằng trong tay nhưng một nghề không biết mà cũng chẳng có công sở nào thu dụng mình ! Giở các báo ra đọc ký mục Rao vặt chỉ thấy cần những thiếu nữ trẻ đẹp, nói tiếng Anh thông thạo hoặc những cô thư ký đánh máy nhanh như gió. Trong lớp tuổi vừa mới ra trường, chẳng ai nói tiếng Anh, Mỹ như nói tiếng Việt và cũng chẳng ai đánh máy bốn chục tiếng trong một phút. Chỉ còn một cách là thi vào các lớp sư Phạm hoặc xin làm cô giáo Ấp. Mau tay thì được, chậm chạp sẽ thất nghiệp, nằm ăn bám cha mẹ như xưa ! Hầu hết đều đi làm mướn. Biết làm cho hãng tư là khổ cực, là mất tự do, là nơm nớp bị thải hồi ; biết làm cho chính phủ là cuộc đời sẽ cù rách triền miên, hi vọng gì biếu ông bố bà mẹ đồng quà tấm bánh nhưng nếu không làm thì biết làm gì ?

Nước ta không có sản xuất. Những tài nguyên bao la trên rừng, dưới biển, những sản phẩm canh nông không được khai thác. Lớp trẻ bước ra khỏi Trường bơ vơ ngơ ngác. Đó là những vấn đề chính mà các nhà lãnh đạo cần phải lưu tâm, nếu quả là yêu nước, thương dân thực sự...

LÊ ĐỨC SƠN

MƯA RĨ-RẢ, MƯA XỐI-XẢ, ÔI SAIGON MƯA !

phóng sự của NGỌC-ĐÔNG

Sàigòn với những tháng ngày nóng bức giữ cơn lửa hạ đã làm sinh hoạt của đời sống trở nên mệt mỏi, bức rức, khó thở. Sàigon với những đợt nắng chói chan bốc lửa mặt đường mờ mịt khói xe bụi bặm, ăn ác, mồ hôi nhuễ nhuại... đã làm giảm sứ về «thơ mộng ngày nọ tráng lệ» của 1 đô thị nổi danh trên nhiều lãnh vực ! và người ta đã ngóng cổ chờ đợi ! cơn mưa đầu mùa. Hay đúng hơn thiên hạ đã mong mỏi mùa mưa trở về để thành phố được mát mẻ «sạch sẽ» và thơ mộng hơn 1 tý — Và mùa mưa đã đến từ cuối tháng năm dương lịch với tình trạng.

Sàigòn sáng nắng mưa chiều !

Dù đã thực sự bước vào mùa mưa gió, Sàigòn vẫn không mát mẻ, sạch sẽ thơ mộng như lòng người đã ước ao !

Buổi sáng, mặt trời đã ló dạng từ sa, báo hiệu một ngày nắng gắt như những ngày xuân, ngày hạ đã qua. Dân chúng Saigon đã thức dậy «làm ăn» từ lúc bốn, năm giờ sáng. Một ngày bắt đầu với Saigon đầy hứa hẹn nóng bức khó thở.

Đến giờ Ngọ, mặt trời dường như «đáp» thấp gần xuống thành phố để thiêu đốt mọi người đang bôn ba với cuộc sống. Ai cũng than : «Nắng quá chịu hết nổi !» Không ai nghĩ rằng Saigon đang ở vào mùa mưa ! Mùa nắng đã qua ? Nhất là tháng 6 chính là thời gian chuyển tiếp giữa 2 mùa mưa nắng của miền Nam bất hủ.

Quá giờ Ngọ, vòm trời xanh cao lúc trước bây giờ đã trở thành màu xám với những tầng mây dày đặc. Trời «có thể» mưa ! Một cơn mưa có báo động trước hằng giờ. Mọi người đều lo ngại 1 trận mưa giông có thể đổ ào xuống trong phút chốc.

Do đó, đến giờ đi làm việc, hay mỗi lần phải đi ra khỏi nhà trong 1 thời gian vài tiếng đồng hồ, mọi người đã chuẩn bị, để phòng một cơn mưa sắp đến.

Nhưng đến giờ tan sở, những cụm mây đen tan mỏng dần và dồn về một phía, để lộ vài ngọn nắng để thương làm sáng tỏ 1 vùng. Vậy là qua cơn thịnh nộ mưa gió bão bùng rồi, Nhiều người sống lâu ở Saigon, tỏ ra có đầy đủ kinh nghiệm về thiên văn, về chuyện nắng mưa ở Saigon đã tiết lộ cho vài bạn đồng hành cùng đang chờ xe ở ngã tư đèn đỏ.

— Ông chuyền vậy chứ, sức mấy mà mưa nổi, Cùng lắm là ông rỉ rả vài giọt. Đến khuya sợ mưa không nổi nữa là khác.

Một người khác hỏi lại :

— Sao anh rành quá trời dzậy ?

— Trời đất, 30 năm sống Saigon này rồi mà không biết rõ sao anh Thường thường buổi sáng ít mưa lắm. Chỉ có buổi chiều khoảng 2.3 giờ mới có mưa lớn. Nhưng...nhưng tháng này mưa lai rai thôi, vài tháng tới mưa mới «có nước» chứ

— Anh biết rõ thế, tại sao lại đem theo áo mưa ?

— Ấy, mình phải phòng xa chứ ! Sàigòn này kỳ cục lắm. Có nhiều lúc mưa tùy hứng anh ơi !

Đúng như lời «tiên tri» của 1 vị khách qua đường. 1 giờ sau đó, trời bắt đầu rỉ rả mưa. Những người đi xe gắn máy vội vàng dừng bánh, hối hả «sử dụng» áo đi mưa — Nhiều người khác không cần dùng đến áo mưa, cũng vội rà phóng xe vụn vút —Vài thiếu nữ chở trên Honda dzọt xe qua mặt tôi «cái vèo» — Tiếng gió vụt qua thật lạnh người ! Rủi ro chúng ta «hôn» phải nhau thì có lẽ cả 3 cùng chết ! Trời mưa nguy hiểm thật ! May là mưa rỉ rả, còn mưa xối xả chẳng hiểu chuyện chi sẽ xảy ra giữa đường phố ? !

Qua 1 ngày khác, Sàigòn vẫn nắng gắt từ buổi hừng đông nhưng đến giữa trưa dù mây trời không báo hiệu 1 trận mưa to từ trước thành phố bỗng tối lại và trong khoảnh khắc trời bắt đầu rỉ rả vài giọt nước rồi ào ạt mưa to. Những người đi xế Honda đang ngón trớn trên đường nhựa bóng dừng bớt ga, ép phải tạt lề. Thế là các xế chạy sau bị «cụp» bất thần không tránh né kịp đã ngoan ngoãn hôn nhau 1 phát «rầm» dưới mưa. Chẳng cần quan tâm đến 2 chiếc xế đang ngả lăn ngoài lộ 2 gã thanh niên chủ nhân của xế vội và kéo áo mưa ra khoác vào thân, nhìn nhau cười hí hả. 1 người nói :

— Xin lỗi nhe, mưa bất tử quá.

Người kia đáp :

— Không có chi «phen» (freind) mà. Tôi cũng định tốp đó chứ.

Nói xong 2 nạn nhân dựng xế dậy. quan sát sơ sơ «bịnh tình» của con ngựa sắt :

— Có sao không anh ?

— Bể đèn «xi nhan» thôi. O.K. dzọt đi mưa lớn quá !

Thế rồi, 2 gã bắt tay nhau «dĩ hoà vi quí» và tiếp tục phóng xe lên đường.

Trong khi đó, bên kia 1 ngã tư, xe cộ xuôi ngược như nêm-Người nào cũng mang áo mưa đủ màu sắc. Có kẻ lại che dù mới nên thơ làm theo ý ! Thế còn những người không mang áo đi mưa thì sao ? Ôi ! Ôi ! Đối với những «nạn nhân» này thật tội nghiệp !.Họ quá đã can đảm «đội mưa» để tiếp tục về nhà ! Trời đổ mưa 1 cách đột ngột. Chỉ trong nháy mắt đã tưới ướt khách qua đường-Thế nên, «tay lỡ nhúng chàm» áo quần lỡ ướt nhẹp rồi, biết sao hơn ? Núp mưa dưới hiên phố ? Không được, bất tiện lắm ! Kỳ lắm ! Đứng biểu diễn hằng giờ như vậy ai mà chịu nổi. Thôi thì : dzọt xe luôn, chỉ vài phút chịu lạnh lẽo, nhột nhạt là thoát nạn ngay, nghĩ vậy, các nạn nhân của Sàigòn mưa gió đành rồ ga tiếp tục Khoảng đường còn lại.

Tôi cố bám theo chiếc Honda phía trước, 2 cô gái đang tắm mưa ngoài lộ nhìn tôi ái ngại. 1 cô vội lấy vạt áo dài lên che ngực cho cô trước khoảng lưng còn lại 1 màu hồng của da thịt thật dễ thương. Tôi hỏi :

— Sao không trốn mưa, lại liều vậy ? Cô ngồi sau mau miệng :

— Lỡ rồi, ướt cho ướt luôn. Chịu chơi mà.

— Thiệt hôn ?

— Thiệt mà.

— Lạnh không ?

— Hơi hơi thôi.

— Thế cô có thấy kì không ?

— Hơi kỳ kỳ 1 tý thôi Hỏi chi dzậy ?

— Ờ... mà gần đến nhà chưa cô ?

— Nhà ai ? Nhà tụi này hả ? Mà hỏi chi dậy ? Bộ muốn ghé chơi hả ?

— Ghé được hôn ?

— Trời đất, mưa gió ướt át như dzầy mà tới nhà làm chi ? Thôi hẹn khi khác đi,

— Khi khác là lúc nào ?

— Mai mốt, bữa kia.., lúc nào chưa nhật trời nắng. Thôi nhe ! Bái bai ?

Nói xong, cô nhỏ « thúc cương » cho cô tài xế phía trước rồ ga từ giã tôi,

Lúc đó, mưa mỗi lúc mỗi nặng hạt. Và, ngoài lộ thiên xe cộ vẫn vun vút lại qua, Nhiều chiếc xe du lịch chở đào chở kép. hung hăn vượt qua mặt mọi người đi xế 2 bánh Nước văng tóe tứ tung. Tôi chỉ còn nhìn thấy cô bé ngồi trong xe ngả đầu trên vai anh kép tóc dài, nhe răng cười thiệt là « tình tứ » !

Hành khách ngồi trên xe Lam 3 bánh, bị nước tạt, co ro như những con mèo ướt nước bị lạnh. Cyclo máy, Cyclo đạp cũng 1 ạch, cũng ồn ào bối hả giữa cơn mưa chiều...

Xế Honda... «lội» nước

Trời mưa, chỉ có người đi xe 2 bánh chịu khổ hơn ai hết. Dù có áo đi mưa, dù đội nón che dù... khách đi đường vẫn bị ướt như thường. Thế nhưng, còn đỡ «vất vả» hơn những người đi giữa trời mưa gió lộng mà chẳng mặc áo đi mưa !

Bởi thế, 1 đêm mưa gió ì ầm tôi đã bị lâm vào cảnh ướt lạnh trông đáng thương thiệt tình. Dù đã mặc ngược chiếc áo đi mưa để «phòng thủ», dù đã biết trước «ông trời đang thịnh nộ gió mưa», tôi vẫn cố gắng lên tận con đường Hậu Giang ở Phú Lâm để sau đó lại vượt đường xa trên 10 cây số trở về Hòa Hưng —

Những hạt mưa đầu tiên đổ xuống, đổ xuống lai rai, lộp độp.., Rồi ào ào, xối xả như 1 loong nước lạnh được dội lên đầu. Trời đất bỗng dưng mờ mịt tối. Nước mưa mỗi lúc mỗi đổ xuống ào ào phủ kín cả 1 vùng rộng lớn mênh mông. Chỉ còn lại những ánh đèn lập loè, nhòa nhoẹt sau màn mưa đêm được nhìn thấy rõ để định hướng trở về. Tôi trở ngược đầu xe. Chiếc xe Honda C-50 dù đã cũ nhưng trời càng mưa to, xe càng chạy mạnh. Thế mới mừng !

Vượt khỏi đường Hậu giang tôi sẽ sang đường Lục tỉnh. Nơi nào cũng nhoẹt nhòe nước ướt nơi nào cũng lấp lánh ánh đèn, nơi nào cũng có xe cộ đội mưa tiến hành trên trục lộ giao thông.

Tôi định bụng sẽ vượt khỏi đường Hồng Bàng rồi quẹo sang *Trần* quốc Toản. Thế nhưng con đường dẫn đến ngã tư Trần quốc Toản lại bị phủ kín bởi trận mưa rào và những tiếng nổ ầm ầm qua vài lần sáng lóe lên phía bên kia góc trời, cùng với nước đọng ngập cả đường đi.

Tôi vừa vuốt nước mưa trên mặt, vừa rồ ga tiến lên. Tôi chỉ còn nhìn thấy ánh sáng lập lòe phản chiếu trên 1 khoảng nước trước mặt để lái xe, Những gợn nước lăn tăn giao động theo vết xe lăn cơ hồ như những đợt sóng vỗ. Nước phủ kín cả mặt đường. Tôi đang «lướt tuyết» trên mặt nước sông ? Ảo giác này khiến tôi thích thú. Nhưng bánh xe còn lăn trên mặt đường, còn rẽ nước, còn để lộ 1 khoảng đen của mặt nhựa xám...

Mưa vẫn nặng hạt ! Áo quần tôi đã ướt ! Nước mưa đang thấm dần vào thịt da mát lạnh ! Sấm chớp lại lóe lên ầm ầm từng lúc. Tôi đang đi trên lộ trình nào đây ? Con tàu đang bay vào 1 dãy mây dày đặc không có lối ra, với nhiều thịnh nộ bấp bênh giữa không gian mờ mịt ? Xe cộ đã thưa dần trên đường phố Những tàng cây lớn, đen đúa như muốn phủ kín 1 khoảng không trước mặt Sét có thể « uýnh » ngay trên tàn cây to này. Nghĩ vậy tôi lái xe ra giữa đường và tiếp tục hành trình trên 1 con đường chưa hề quen thuộc ?

(Còn 1 kỳ)

Chính Luận HỘP THƯ TÒA SOẠN

THƯ ĐÃ NHẬN ĐƯỢC

Văn chương họ giới rẻ hơn gì (chu minh Thụy) cây viết đầu đạn (chu minh Thụy) — sinh ÷ Bình ═ O (Phạm Xuân) cực trừng hết lòng nguy hiểm (chu minh Thụy)— chuẩn úy vẹc ni (Trịnh văn minh) — Thanh niên làm gì cho vấn đề ma túy (Trường triều) — những yếu kém (Dũ Tràng) — mẹ mìn và tôi (Trần đình Thiều) — Thi ơi là thi (Kha Trầm) — sợ (Bé Ba) — Thơ cho em (Thương Dài) — Của chùa (Đặng Hựu Lợi)— Đôi mái phụ nữ (Diễm Hạnh)—

XIN LƯU Ý — Nhiều bài đương nhiên bị hủy bỏ vì viết trên hai mặt giấy, viết chữ khó đọc, ngắn quá v.v... bài gửi cho bổn báo xin đừng gửi cho báo khác.

Cám ơn

ĐÁP LUẬT

Luật gia TRẦN-VŨ Phụ trách

Cậu Trần tiến Thanh đường Hồng T. Tự(Saigon)

Hỏi ! Nguyên con sinh tại bến tre (Kiến Hòa) lên Saigon ăn học từ thuở nhỏ. Ba má con không có làm giấy khai sanh cho con. Cho đến lúc con học đến năm đệ nhị, muốn thi tú tài nhất thì phải có khai sinh, lúc đó cũng vì tình trạng quân dịch và việc lập thẻ căn cước buộc phải có khai sinh nên ba má con vì nghe lời người láng giềng bảo là ở Kiến Hòa có một xã mà chính phủ vừa mới bình định nên cho lập bộ đời mới nên ba má con có nhờ người đó khai và lập cho con mấy tờ khai sinh. Lần hồi số khai sinh đó hết và con có về Kiến Hòa xin lục giấy bộ tịch thì nơi nầy bảo là giấy « ma ».

Hiện giờ con đã đậu tú tài nhất căn cước, giấy hoãn dịch đều chiếu theo các giấy khai sanh nêu trên,, bây giờ con mới vỡ lẽ là giấy khai sinh «ma» mà trong lúc căn cước, giấy tờ khác đều căn cứ vào khai sinh «ma» mà ra.

Tình trạng của con hiện giờ phải giải quyết ra sao ?

Con muốn xin án thế vì khai sinh tại toà, trong tình trạng của con toà xử như thế nào ? Con có bị tội gì đối với pháp luật hay không ?

Trong trường hợp của con, con có được quyền xin tờ khai lý lịch mẫu số 3 hay không ?

Trong trường hợp của con, nếu nhà chức trách phát giác vụ giấy tờ của con, con bị khép tội gì ? Sau khi bị buộc tội nếu có, con có được điều chỉnh giấy tờ hay không ?

Tóm lại tất cả giấy tờ của con, bằng cấp, căn cước, giấy hoãn dịch v.v.. đều do nhà chức trách cấp trong khi những giấy tờ đó chiếu theo các giấy khai sanh «ma».

ĐÁP : Giấy khai sanh cũ của cậu như vậy là giả mạo, vì vậy cậu không thể dùng giấy đó được nữa. Nếu ở nơi cậu sanh sổ bộ hộ tịch về năm sanh của cậu đã bị thất lạc hoặc tiêu hủy vì chiến tranh ba má cậu có thể xin ở xã nơi cậu sanh giấy chứng nhận sổ bộ thất lạc và bằng vào giấy đó cậu có thể xin toà hoà giải quận, hoặc tòa hòa giải Saigon một giấy chứng chỉ thế vì khai sanh với điều kiện có 3 người chứng tới tòa khai sự thật,

Nếu ở nơi cậu sanh sổ bộ bộ tịch về năm sanh của cậu không bị thất lạc, nhưng cậu đã có một khai sanh «ma» tức là không hề được khai trong sổ bộ mà lại có trích lục như vậy có sự giả mạo, thì ba má cậu phải trình bày rõ sự thật và xin án thế vì khai sanh tại Tòa Sơ Thẩm Kiến Hòa, tòa vẫn có thể lên án thế vì khai sanh cho cậu, mặc dầu ba má cậu và cậu có thể bị truy tố về tội tri tình dùng giấy tờ giả mạo, tội đó có thể bị phạt giam và phạt vạ, nhưng các đương sự có thể được miễn tố hay được tha bổng nếu không có sự tri tình

Muốn được cấp tư pháp lý lịch số 3 cậu phải nộp tờ chứng chỉ thế vì khai sanh hoặc án thế vì khai sanh nói ở trên các giấy tờ cũ của cậu như bằng cấp giấy miễn dịch, căn cước đều không phải điều chỉnh nếu cậu có án thế, vì khai sanh hoặc giấy chứng chỉ. Thế vì khai sanh trong đó ngày tháng và năm sanh của cậu đều giống y như trong giấy khai sanh «ma» của cậu.

Bác sĩ trực

Thứ Ba 20-7-1971 Buổi trưa từ 12g đến 14g30 Buổi tối từ 19g đến 7g sáng Thứ Tư 21-7-71

BS. Vũ-Minh Ngọc	76 Đồng Khánh	CHOLON
— Phạm-Dụng-Hưởng	94 Bạch Đằng, Bà Chiểu	GIA ĐỊNH
— Vũ-Ngọc-Nhạ	622-bis Phan Thanh Giản	SAIGON

TRUYỀN HÌNH

Thứ Ba 20-7-1971

Việt Nam

(Trên băng tần 9)

18g00	Đài hiệu — Quốc Kỳ Giới thiệu chương trình
18g03	Tin ngắn
18g06	Thiếu nhi Nguyễn Đức
18g50	Thời sự miền Tây
19g00	Thông cáo
19g05	Phim truyện nhi đồng «Quê hương bé Kiều Chinh
20g00	Tin tức
20g30	Tân nhạc Lan Đài
21g15	Bình luận
21g30	Thời sự Quân đội
21g40	Thép súng
22g25	Tin chọn lọc
22g30	Thép súng (tiếp theo) Đài hiệu - Quốc Kỳ

Mỹ

(Trên băng tần

1200	News
1205	Barbara McNair
1300	News
1305	Bonanza
1400	News
1405	Dean Martin
1500	News
1505	Movie : Body and soul
1700	News
1705	Dragnet
1730	The Wild kingdom
1800	Glen campbell
1900	News
1930	Charlie Borwa
2000	Hawai five-O
2100	News
2105	Marcus Welby MD
2200	News
2230	Turned on Crisis
2330	Jim Nabos

Cười tươi như hoa với
Bianca KEM ĐÁNH RĂNG tinh-vi nhứt nước nhà

tinh-vi vì Bianca phối hợp tốt cả nguyên liệu tinh nhứt thế giới

tinh-vi vì Bianca được sản xuất từ những máy móc tân tiến nhứt

tinh-vi vì công thức bào chế Bianca thật mới mẻ và hữu hiệu nhứ.

SUPER DENTIFRICE
Bianca à base de calcium à la Badiane

Săn sóc răng ngà, còn chi hơn Bianca

CẢM CÚM và các chứng sổ mũi
UỐNG 1 VIÊN
Supercol
trong 12 tiếng đồng hồ
02-BYT-4-2-71 BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

thuốc thoa DECAPAN
là loại thuốc thoa dễ tan trong nước không làm dơ quần áo. Thuốc DECAPAN có Dexaméthasone, một dược chất trị viêm chứng mạnh và Chloramphénicol, một trụ sinh có quang phổ rộng
trị các chứng
PHONG NGỨA
LỞ CHÓC
MỤN NHỌT
Chứng bịnh biến ứng ngoài da có tính cách viêm chứng hay nhiễm trùng
06 BYT 25-9-70 BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

HỌC

Nữ [illegible] Première Marie Curie nhận kèm trẻ em, từ 7e đến 1e. Liên lạc số 34/53 cư xá Lữ Gia, đường Lữ Gia.

DẠY CẮT MAY

Nhận dạy riêng từng học viên cắt may áo dài tay liền, tay Raglan và y phục phụ nữ hợp thời trang như : Maxi, Short, Shirt v.v... Hỏi nhà may Phương 179 đường Cô Bắc Saigon.

Trường dạy cắt may VIỆT NỮ

028 Lô F Chung cư MinhMạng mặt đường Sư Vạn Hạnh.

Học phí nhẹ : áo dài, robe, quần patte cigarettes 2000đ đặc biệt áo Raglan 2500đ Nhận học viên mỗi ngày. Trọn khóa 4000đ

Anh Ngữ Đàm Thoại

G.S. TRẦN VIỆT ANH
130 Pasteur, Phòng 104. ĐT. 93567
Máy lạnh (trước rạp Casino Saigon)
Lớp Mới 15-7-71

MỸ CÔNG

Mài Kéo, Tondeuse, Dao cạo. Bằng máy Bảo đảm, Chưa có đâu hơn. 177 Hậu Giang Cholon mới. Cắt quảng cáo bớt 10o/o

DẠY CẮT MAY

Khóa cấp tốc Đặc Biệt

một tháng biết cắt may đồ đầm áo dài Raglan ghi tên tại nhà may DAKAO số 60 đường Nguyễn Huy Tự ĐAKAO (ngã tư cầu Bông)

DẠY CẮT MAY

61 Võ Tánh Saigon

Âu, Việt, Đầm, bảo đảm khóa 2 Tháng có lớp sáng, chiều, tối.

HỌC RADIO AMPLI

Khóa 1 tháng rưỡi ráp sửa Radio Ampli 3 lớp sáng chiều tối. Học phí 6000đ chương trình bao gồm sơ và trung cấp thực hành đủ loại máy.

LỚP TRƯỞNG XƯỞNG

Sửa Radio Transistor, Magnétophone Cassette, Phono. Trọn khóa 1 tháng rưỡi 4.500đ

LỚP SỬA T.V.

Khóa 2 tháng. Học phí 8000đ 2 lớp chiều tối thực hành sửa T.V. National, Deron, Sanyo, Sharp Admiral. Bài vở lược đồ phát không Giáo sư Cao đẳng kỹ thuật Phú Thọ phụ trách. Bảo đảm rành nghề. Mãn khóa cấp bằng. Ăn ở 5000đ 1 tháng. Ghi tên trước tại **ĐẠI-NAM** 474 Phan thanh Giản, (góc Cao Thắng). 808, 1011 Trần Hưng Đạo (gần ciné Opéra) 239 Nguyễn tri Phương Ngã 6 CL. Khai Giảng từ 15-7 đến 22-7-71

Trung Học Bảo Đảm

Dành cho quý bạn cảnh sát, quân nhân công chức muốn đậu Trung Học Tráng Niên 1972. Chỉ cần trình độ lớp Nhứt (Tiểu Học). Rớt trả tiền lại làm cam kết hẳn hoi. Nhận rất ít. Tại T.T Hiếu Học (15/14 Trương minh Giảng 3Khai giảng 2-8, phải ghi tên trước)

Dạy đan máy

Hàng dệt Toàn Mỹ 257 Gia Long Saigon dạy đan len, sợi, chỉ, đủ kiểu áo, robe, jupe, quần Chemise, nón, dớ, áo choàng, đồ bộ nịt, bỏ bông tay, bông may, cách đo v.v.. Một tháng ra nghề. Có việc làm ngay. Nhận đan tay đủ loại theo Catalogue. Bán máy mới. Mua máy cũ. Sửa máy hư, bảo đảm tốt như mới.

Lớp Kỹ Nghệ Lạnh Miễn Phí

— KHOÁ 6 : SÁNG — CHIỀU TỐI

— LIÊN HIỆP KỸ SƯ (V.E.G) hướng dẫn. Học lý thuyết, thực hành Đặc biệt mỗi buổi học đều có chiếu phim màu — Ghi tên gấp : 6 giờ chiều Trường TÂN PHƯƠNG 341 Lê quang Định Gia Định

Trường nữ công MỸ HẠNH

Trường sở dời về 56G đại lộ Bạch Đằng—Gia Định — (đối diện tòa sơ thẩm).

Địa chỉ rất dễ kiếm. Có mở thêm nhiều lớp gia chánh đặc biệt, và may cắt Quy tụ các bà giáo nhiều kinh nghiệm và nổi tiếng ở thủ đô. Nhận dạy từng người.

MAI NGUYÊN

14. Tạ thu Thâu Saigon

Dạy Cắt May

ÂU PHỤC PHỤ NỮ

Dạy Gia Chánh

Món ăn Trung Hoa (Đặc Biệt)

Thợ máy lạnh tủ lạnh

GS tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn : Khoa thực hành nạp ga máy lạnh. Bạn tự tay làm lấy cắt xả và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc Amprobe. Xử dụng máy bơm và hút cùng hóa chất trừ nghẹt Đại Nam 808 Trần Hưng Đạo. 239 Ng tri Phương Chợlớn. ăn ở 5000đ 1 tháng. HP 8.000đ. Lớp cấp tốc 20 ngày. Lớp cuốn dây «BOBINAGE» trọn khóa 6000đ. Mãn khóa cấp bằng.

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99o/o. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thi đậu.

Nữ giáo học bổ túc tận tâm, kinh nghiệm cần kèm trẻ tư gia hoặc hợp tác với trường tiểu học tư. Tiếp xúc hay thư đến Cô Lê thị Xuân Hoa 58/131 Bến Hàm Tử Saigon.

Sách Radio TV

Của GS. Đặng sĩ Hỷ

Đã phát hành toàn quốc : Vô tuyến điện giản yếu (250) VTĐ căn bản tập 1 (250), tập 2 (350) Transistor căn bản (300). Lược đồ Ampli Radio (300), Lược đồ TV 400)). Tổng phát hành : Khai Tâm 42, Cao Thắng — Saigon.

ANH NGỮ DU HỌC

TUẤN - HUY

Mở ngày 22-7-1971

— Do G. SƯ H. TUẤN HUY KỸ SƯ SMITHSON VÀ G.SƯ ERIC BẢO ĐẢM : NÓI, VIẾT NGHE tiếng Anh dễ dàng. Đậu thi T.O.E.F.L. Ghi tên tại 401 PHAN THANH GIẢN SAIGON (gần ngã tư Cao Thắng và Phan thanh Giản Saigon).

Dạy Lái Xe Hơi

Tận tâm và cẩn thận nhất tại trường **THÀNH LONG** 84 Võ Tánh S. tiện cho quý vị vùng Saigon **THĂNG LONG** 464 Lý Thái Tổ Sg. tiện cho quý vị vùng Cholon. Với nhiều địa điểm. Do chính chủ nhân điều khiển. Toàn xe mới. Tập nhiều giờ. Lớp đặc biệt cho người ít chữ. **Giảm học phí** cho Việt kiều hồi hương, anh em lao động, quân nhân và cô nhi. Ở xa có chỗ ăn ở tại trường. Đ.T. 91.044

HỌC CẮT MAY NÊN NHỚ

« ELITE »

471 Đại lộ Trần Hưng Đạo 37 ngang Sở Chứa Lúa Saigon

— Đủ lớp ÂU PHỤC - VIỆT PHỤC — ÂU PHỤC PHỤ NỮ

— Giáo sư kinh nghiệm, tốt nghiệp tại Pháp, nguyên thủ khoa các trường cắt danh tiếng tại MARSEILLE và PARIS có lớp **Sáng, Chiều, Tối.** Khóa đặc biệt cho **Học Sinh** và **SinhViên.**

GS. Nguyễn Quốc Trung

LT TÚ TÀI IB NĂM 1972

QUÝ VỊ PHỤ HUYNH LƯU Ý

Trẻ khó khăn lắm đến việc học thi của con em, mà con em quý vị học thật giỏi thi là đậu cao. xin mời quý vị hãy trực tiếp đến ghi tên tại tư gia GS. Trung số 83 Kỳ Con Saigon. Giờ cho ... chỉ thâu nhận học sinh mỗi buổi sáng từ 8 giờ đến 11 giờ. Đặc... nay chỉ mở thêm một lớp, ưu tiên ghi tên sớm. Vì lớp học ít học sinh, đã... có một số quý vị ghi tên trễ hết chỗ.

Lớp khiêu vũ

Phượng Hoàng

dạy riêng từng người, với nhiều bước mới hợp với thời đại dễ hiểu do Vũ sư nam và nữ chỉ dẫn, im thanh mát, bảo đảm mau hiểu. 57A Nguyễn đình Chiểu 57A Tân Định Saigon

KHIÊU VŨ

Dạy từng người. Hoàn toàn đứng đắn. Cô Phụng ông Thanh chỉ dẫn. Hỏi quán Phụng 207 Bùi Viện.

Lưu ý THÍ SINH THI VÔ Y DƯỢC KỸ SƯ

VÀ THÍ SINH TÚ TÀI II 28-7. Cần phải có tài liệu « Giúp Trí Nhớ Vật lý » của BS Nhân vì học suốt 1 năm nhưng chỉ cần ôn trong 1 ngày. Hỏi tại 202 Trần quý Cáp Saigon.

DẠY CẮT MAY

SOUTIEN - BIKINI VÀ CÁC LOẠI ÂU, VIỆT PHỤC PHỤ NỮ Do Bà LOAN trực tiếp chỉ dẫn riêng từng người. Phương pháp giảng dạy khoa học, giản dị, dễ hiểu, cắt tập theo catalogue. Nhận tối đa 8 học viên.

KHAI GIẢNG MỖI KHÓA ĐẦU THÁNG

Ghi tên và hỏi thể lệ tại Nhà May LOAN 519 Phan đình Phùng Sg.

Lớp GIA CHÁNH Nguyễn Tâm

177 Phan đình Phùng Saigon ĐT 90.823 Gần ngã tư Lê văn Duyệt có chỗ rộng để xe hơi và xe gắn máy. Đặc biệt cơm tàu do chính người Trung Hoa chỉ dẫn

Thứ ba 20-7-71 9 giờ : Cơm tàu : Càng cua chiên tôm — Cơm tây dương 15 giờ : Bánh bò rong — Bánh hạnh nhân,

Thứ tư 21-7-71 9 giờ Bún tàu xu dòn — Bánh cuốn 15 giờ Cơm tàu Mì vịt chợ lớn. Cua rang muối.

Thứ năm 22-7-71 : Cơm tàu Cá nướng dòn cá chiên cá rô-ti chua ngọt 15 giờ Cơm pháp Tourne Dos Rossini Nouilles à la Crème.

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision

● Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 183 Sáng Chiều, Tối sẽ khai giảng ngày 14-7 và 2,6,9, 16,19-8-71 mãn khóa 2 tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh.

● Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.

● Lớp TRƯỞNG XƯỞNG ĐIỆN TỬ ráp sửa Ampli Hi-Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh, Cassette và dự bị Télévision.

● Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, và thực hành thẳng trên TV hiệu. Ở xa học Hàm Thụ với dụng cụ đầy đủ.

Trường Vô Tuyến Điện

« TẤN PHÁT »

50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon

Trường ĐIỆN TỬ

TẤN THÀNH

100. Đinh Tiên Hoàng Đakao SG.

MAI

DẠY CẮT MAY

ÂU - PHỤC PHỤ - NỮ

Méthode Guerre - Lavigne, Haute Couture de Paris, cắt theo Catalogue, Lớp Sáng—Chiều—Tối Tối đa 7 học viên. Hỏi số 2 Trần Quang Khải (ngã tư Cầu Bông) Đakao Saigon.

Uốn Tóc Chuyên Nghiệp

Một nghề thích hợp với phụ nữ Một nghề lịch sự tao nhã mà có nhiều tiền.

Với phương pháp tân tiến trường dạy uốn tóc chuyên nghiệp Phương Chính sẽ chỉ dẫn các bạn trở thành chuyên viên uốn tóc giỏi giang trong 10 tuần lễ Dạy : CÁCH GÌN GIỮ TÓC GỘI ĐẦU, CẮT TÓC CÁC KIỂU UỐN THUỐC NÓNG. THUỐC LẠNH. CHẢI TÓC. BỚI TÓC CÁC KIỂU vv... Bảo đảm.

Khóa thứ 8 mở vào cuối tháng 7. sẽ tốt nghiệp vào trung tuần tháng 10-1971, vừa đúng cho học viên hoạt động trong dịp Noel.

Có đủ các lớp Sáng. Chiều. Tối cần ghi tên nhận chỗ học ngay. Ở xa muốn xin lưu trú phải viết thơ hỏi thể lệ trước. Trường sở tại 39 Nguyễn Đình Chiểu (Tân Định) Saigon.

trường PHƯƠNG CHÍNH

CÁC KHÓA NỮ CÔNG ĐẶC SẮC MÙA HÈ. Chú trọng về các sinh viên và các bạn ở xa về Saigon nhân dịp nghỉ hè :

LỚP BÁNH (32 thứ mặn ngọt) LỚP NẤU ĂN (cỗ Việt Nam, tiệc Pháp Đại yến Tàu) — LỚP CẮT MAY ÁO DÀI (cắt may áo dài trong 1 tuần lễ) — LỚP DẠY CẮT MAY ÂU PHỤC PHỤ NỮ: Blouse, Robe .v.v... LỚP ĐỒ BỘ (các kiểu gọn ghẽ vận trong nhà và ngoài phố) LỚP HOA VẢI, LÀM BÚP BÊ, CẮM HOA PIANO, ĐÀN TRANH, ĐAN VÀ THÊU CẤP TỐC, TRANG ĐIỂM, UỐN TÓC CHUYÊN NGHIỆP — Hoạt động Sáng, Chiều, Tối các khóa chia riêng. Học thứ nào trả tiền thứ đó.

Trường PHƯƠNG CHÍNH 39 Nguyễn Đình Chiểu (Tân Định) là nơi thực tâm chỉ dẫn các bạn gái trở thành người có nghề nghiệp. Người giỏi giang, người tài khéo xinh đẹp tiến bộ nghệ thuật ĐT. 22631.

Học RADIO-TV TRANSISTOR

KHAI GIẢNG : 15-7 và 1-8-71

Đủ lớp Đặc biệt có lớp TV Transistor. Riêng học sửa TV tại 1 trường nổi tiếng nhất thủ đô kể như bảo đảm nhất—Chính GS Bảo tốt nghiệp TV Pháp-Mỹ trực tiếp điều khiển

TRƯỜNG ĐIỆN TỬ

HIỆN - ĐẠI

243 Trương Minh Ký Gia Định (trên nhà thờ 3 chuông 100m).

ĐIỆN TUYẾN

Trường

264 H, TRƯƠNG MINH GIẢNG — SAIGON

ĐIỆN-RADIO-T V.

TRƯỜNG ĐIỆN TỬ
LỚN NHẤT THỦ ĐÔ
264 H Trương minh Giảng Saigon

Nơi quy tụ 14 giáo sư Điện Tử danh tiếng, giảng dạy theo phương pháp THỈNH THỊ HÀNH có đủ lớp sáng, chiều, tối KHÓA MỚI 15-7 và 2-8 Xin ghi tên trước.

Lớp ĐIỆN TỬ SƠ CẤP
- TRANSISTOR
- TRƯỞNG XƯỞNG
- VÔ TUYẾN THÂU HÌNH

Lớp TV ngày 2-8 do giáo sư BỬU và VINH phụ trách, có dạy TV Transistor. Nếu các BẠN lo cho tương lai, hòa bình, hậu chiến, muốn trở thành chuyên viên, tự bảo trì sửa chữa hành nghề tự do. Muốn chọn lựa 1 trường sở có uy tín nhất, Xin lại ĐIỆN TUYẾN.

DẠY CẮT MAY

Khóa cấp tốc

Nhận ít học viên, thực hành ngay trên vải, phòng học yên tĩnh, học phí :

—Áo RAGLAN 2000đ00
— ROBE — JEAN v.v... mỗi môn 1500đ00

Hỏi nhà may NGUYỄN KIỀM 446 Phan đình Phùng Saigon (Khai giảng chiều thứ hai 19-7-71)

ĐẶC BIỆT : Có nhận học nghề, có nơi ăn ở.

TRƯỜNG DẠY CẮT MAY lớn nhất Thủ Đô Saigon

HIỀN - MẪU

004 lô G Chung cư Ng. thiện Thuật
Dạy theo Méth, H Cout. de Paris

Học phí áo dài 2000đ Hai ngày may giỏi Raglan 2500đ, Robe 2000đ, Raglan comtesse, 4.000đ, Jeans 2000đ, trọn khóa 3500đ

Nhận học viên mỗi ngày

Dạy Nghề Ít Vốn

Quí bạn lo xa cho tương lai của gia đình. Quí bạn muốn kinh doanh, ưa thích tiểu công nghệ, nên học những nghề sau . Hồ thơm. Mực, Phấn viết, Sirô, Rượu trái cây. Thuốc đánh bóng kim loại. Thuốc sát trùng. Eau de Javel. Dầu gội đầu, Thuốc nhuộm tóc, uốn tóc, Men đồ gốm, Xì mạ. Crèmes, Laits de beauté. Brillantine. Nước hoa Eau de Cologne. Tráng phim và rửa hình đen trắng và Màu v,v... Đặc biệt : dạy chế xà bông cục, Bột giặt (Trắng, nhiều bọt như bột ngoại quốc). Xin hỏi nơi 226/3 Trương minh Ký (Trương minh Giảng nối dài).

Trường máy chữ «NGUYỄN - VÕ»

Thành công nhất, 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày. 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.

IN RONÉO — ĐÁNH MÁY ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE

Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào

RONÉO NGUYỄN VÕ
221, Phạm ngũ Lão — Saigon
Đ.T. 23.893

Phòng Phiên Dịch Tvc

130 Pasteur phòng 104. ĐT. 93567 (trước rạp Casino Saigon) chuyên dịch sành Anh Pháp Việt các tài liệu văn chương kỹ thuật.

Dạy sửa xe Nhật

Các loại xe Honda, Suzuki, Yamaha, Bridger, Lý thuyết và thực hành. Khóa cấp tốc 15 ngày, Học 8 giờ đủ lớp sáng. chiều tối. Học phí 4000đ. Nội trú 3000đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg. 239 - 241 Nguyễn Tri Phương ChoLon.

LỚP UỐN TÓC LYNH LAN

Hàm thụ bằng chuyên nghiệp Ba Lê

Học uốn tóc khóa 13 : Được tặng 1 phiếu học áo dài RAGLAN hoặc ÂU PHỤC phụ nữ và trẻ em. Khai giảng 15 giờ 1-8-71.

59 Huỳnh Tịnh Của Tân Định

Điện nhà điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 3500đ. Nội trú 5000đ. mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

TIỀN TỪ BÉ KHÔNG BẰNG MỘT NGHỀ TRONG TAY

NGHỀ RÁP SỬA : RADIO và TV

Nghề nhẹ nhàng, thanh nhã hơn các nghề khác
Nghề thỏa mãn được tính hiếu kỳ của tuổi trẻ
Nghề có thể mang lại niềm an ủi, nguồn vui cho mỗi gia đình
Nghề trọng dụng trong Quân Đội cũng như ngoài dân chính
Nghề bảo đảm được tương lai và địa vị quí bạn trong xã hội

Ghi tên thường xuyên tại : Trường Kỹ Thuật

V.T.Đ. THANH TUYỀN

17 Võ Tánh Saigon. ĐT. 22.729

Có nhận nội trú

Kế toán và đánh máy

HOÀN VŨ

461 Hòa Hảo Cholon
Giáo Sư Quốc Gia Thương Mại phụ trách.
Kết quả chắc chắn.

Lớp Kế Toán

15-7-71 Học tại Trường Đánh Máy chữ THÀNH LONG 344 Võ Di Nguy Phú Nhuận, Hướng dẫn chu đáo từng người. Mãn khóa bảo đảm đủ khả năng hành nghề.

Lớp Gia Chánh đặc biệt CHÍNH CỐNG

44 Nguyễn phi Khanh TANĐINH

Thứ Tư 21-7 : Sáng 9g : Bánh Hoa Hồng -I- Bánh Bà lai đậu xanh Chiều 3g : Cơm Pháp : Langue de Boeuf -I- Moule à la Marinière.

Thứ Năm 22-7 : Sáng 9g : Bánh Pháp : Bánh Sinh Nhật -I- Langue de chat Chiều 3g : Cơm Tàu : Long Tu -I- Kim tiền Kê

TRƯỜNG DẠY MÁY XE HƠI

Cơ Hiệp Thành

122 A. Phát Diệm — Saigon

Dạy máy xăng, máy dầu cặn máy 2 thì có HONDA và SUZUKI khóa mới khai giảng ngày 2-8-71 Dạy bảo đảm 3 tháng thành nghề có cấp bằng tài năng, thực hành với 16 hiệu máy đủ loại, toàn máy sống máy dầu cặn bổ túc thêm 1 tháng, có lớp sáng chiều tối và nội trú.

G.S. BOILEAU

Dạy Pháp văn dịch Anh Pháp Đức Việt. Luyện thi Tú tài—S.V Đại học và xuất ngoại.

Học : L'art de bien parler et bien écrire Merveilleuse efficacité, 221/1B Trương minh Giảng Saigon

Lớp Thầu Khoán Kiến Trúc

ĐỐC CÔNG CÔNG TRƯỜNG

Cai thợ, Cai thầu, Ước lượng viên — Bổ túc và đào tạo thầu khoán — đốc công có 1 căn bản vững chắc khi tốt nghiệp khóa 4. Khai giảng 28/7 do kiến trúc sư kỹ sư hướng dẫn. Giới thiệu việc làm khi tốt nghiệp. Hỏi 192 Cao Thắng Saigon.

GIÁO SƯ DO

Cũ người. Mới ta. Thật vậy. Cái gì mới biết thường gọi là Mới, Cái gì biết đã quá lâu đã trở nên cũ, Đôi trai gái mới biết nhau. Tất cả những gì trên người đều thấy lộng lẫy và đẹp quá chừng. Còn người bạn cũ, dầu còn nhan sắc nhưng tưởng như đã mất hết duyên giáng mĩ miều. Vũ cũng vậy. Phải học Bước Mới của G.Sư DO 14 Phan văn Hùm, Phòng C, lầu 1 hoặc R, lầu 3 (Ngã 6 Saigon, góc Lê Lai).

Gia Chánh Huyền Trân

221 Vĩnh Viễn Chợ lớn (cách ĐL Nguyễn tri Phương 80th)

Thứ hai 19-7 Buche de noel — champignons (9 giờ sáng)

Thứ ba 20-7 9 giờ : Poulet rôti. Crème de la volaille. 15 giờ : Bánh hạnh nhân — Bánh quai vạc nướng.

Thứ tư : 9 giờ : Xá xíu — Jambon ngũ vị.

Đọc và cổ động
báo Chính Luận

Pháp - Văn

LỚP VỠ LÒNG đến đúng ngày 01/8 trẻ không theo kịp MAUGER II Bài 25. MAUGER I Bài 52 tháng 9 lên MAUGER II. Phương pháp dễ hiểu dễ nhớ, bài áp dụng nhiều, mau tiến bộ vượt bực. Modes Temps, Analyse, Bài Khảo sát, Trường Trung Hiếu 26 năm kinh nghiệm : Đi đường Hồng thập Tự rẽ vào đường Nguyễn thiện Thuật số 21/8.

Trường Văn Học

322 Phan thanh Giản Saigon

4-8-71 : Lớp Tối Toán Lý Hóa 11A,B.
3-9-71 : Lớp Tối 11 C Dành riêng cho học sinh Chương Trình Pháp.

THÔNG CÁO CỦA Thủ Khoa

PHỤ HUYNH muốn con em đậu TÚ TÀI 1ABC năm 72 hãy ghi tên sớm để con em kịp học vào ngày 16-7 :

— LỚP LUYỆN THI TÚ TÀI I ABC (2lớp11C)
— TOÁN LÝ HÓA SINH NGỮ VIỆT (11 ABC) Ban GS uy tín Pétrus Ký, Sư phạm. Chu văn An, giảng viên Đại Học, Sư phạm.

— ĐẶC ĐIỂM : ĐẬU MỚI THU HỌC PHÍ

VĂN PHÒNG GHI DANH : 710 PHAN THANH GIẢN, SAIGON (ngang Ciné Long Vân)

Toán Lý Hóa GS : Thanh Phong

235 Trần Quốc Toản (Chợ lớn) gần góc Nguyễn tri Phương

19-7 Các lớp mới 9-10AB 11AB (ôn 10)

11B — 11 A SÁNG, CHIỀU, TỐI
GS : ĐẶNG QUỐC KHÁNH, NGUYỄN VĂN LUẬN
VŨ NGỌC HẢI, THANH PHONG
Số chỗ rất có hạn chế
Đợt này mở toàn lớp mới : SÁNG, CHIỀU, TỐI

Trung Học Thượng - Hiền

141. Trần Quý Cáp — Saigon — Đ.T. 90.489.

8-7 MỞ THÊM LUYỆN THI VÀO DỰ BỊ : ĐẠI HỌC, Y DƯỢC, KỶ SƯ NÔNG LÂM SÚC

Tổ chức kinh nghiệm — Kết quả rực rỡ

TƯƠI, TRẺ, ĐẸP với Mỹ-Phẩm Bettylane

LAIT DEMAQUILLANT «Satinée» tẩy sạch và bổ dưỡng da

LOTION TONIQUE «Verte» kích thích cho da sống động và mát mẻ

16g 21-7 Lớp Toán chuẩn bị Đại Học và Du Học

Để san bằng cách biệt giữa trình độ trung học Việt Nam và ngoại quốc. Để tạo một căn bản vững chắc cho những tân sinh viên sẽ học Toán hay những ngành cần đến Toán GS,Vũ mộng Hà, Hà xuân Châu, Cù an Hưng, Đinh đức Mậu — Ghi tên : **T.H. TRƯỜNG SƠN** 129 Lê văn Duyệt Saigon.

Trường Nông Lâm Súc Nhân Văn

24515 Phạm Hồng Thái Số 5 đường Nhà Thờ Cộng Hòa

Gia Định (Cư xá tự do gần Ngã Tư Bảy Hiền) ĐT. 20.298. GP : 6608IKHPCIHV7.

UY TÍN VÀ ĐẦY ĐỦ TIỆN NGHI NHẤT
LỚP 10, 11 VÀ 12 NÔNG LÂM SÚC
Sáng, Chiều, Tối.

— Nam sinh sinh năm 1954 đang học lớp 11 PT hay thi rớt tú tài 1 PT niên học lớp 10 N.L.S Đặc biệt này để hoãn dịch hai năm liên tiếp mà vẫn thi được Tú Tài 1 PT và Tú Tài I N.L.S. niên khóa 71 72.

— Nam sinh sinh năm 1954 đã học hết lớp 9 PT học lớp 10 N.L.S mới được hoãn dịch 2 năm liên tiếp (Học lớp 10 Phổ thông không được hoãn dịch).

— Lớp 11 N.L.S dành cho những học sinh đã học lớp 10 N.L.S niên khóa trước.

— Lớp 12 N.L.S độc nhất trong các tư thục sẽ được khai giảng 2-8-71.

— Đề thi Tú Tài và thi tuyển vô Đại Học trong mấy năm gần đây có khuynh hướng ra Hình Học giải tích.

— Muốn thấu triệt và làm được tất cả các bài thi nên mua ngay quyển :

Bài tập hình học giải tích lớp 12B

Của PHAN LƯU BIÊN, LÊ VĂN DÁNG, TRẦN THANH MINH

Gồm : — Tóm tắt giáo khoa — Bài tập có giải — Đề thi đề nghị Trí Đăng Xuất Bản, Đồng Nai Tổng Phát Hành.

Toán Lý Hóa 11 AB mở tại trường Hưng-Đạo

02-8

GS Hoạt -I- Hải -I- Cơ -I- Thi -I- Hoài -I- Tích tuần học 8g, có lớp riêng nữ sinh ghi tên tại 115 Cống Quỳnh Saigon.

1954 1953 Hoãn dịch 2 năm Thi 2 Tú Tài có lớp mới Học phí 1300 bảo đảm đậu Tú Tài nếu muốn tục hoãn dịch. Ghi tên ngay tại trường chuyên môn

Nông lâm súc QuangĐịnh

Với ban giáo sư Cử nhân, Kỹ Sư, Bác sĩ
Số 78 Lê quang Định Gia Định (qua Hồ ngọc Cẩn 200m)

MỘT CƠ SỞ THUẦN THÚY GIÁO DỤC
Nữ Tư Thục Trung Tiểu Học và Mẫu Giáo

MÊ LINH

165/17 Trần Quốc Toản Saigon
Hiệu Trưởng : Sư Cô Tịnh Nguyện

Ban giảng huấn gồm các Nữ tu sĩ, Giáo Sư Gia Long, Trưng Vương, Hưng Đạo...

Tiếp tục nhận Nữ Sinh các lớp.
- Thất, lục
- Các lớp tiểu học
- Và ĐẶC BIỆT Mẫu Giáo ANH, PHÁP VIỆT :
- Phương pháp tâm lý Thính Thị
- Vườn trẻ vui tươi hấp dẫn

Có mở các lớp mới và luyện thi lớp 6 (đệ thất)

KHAI GIẢNG : 15-7 — 1-8-1971

Do 1 nhóm GIÁO SƯ CÁC ĐẠI HỌC HOA KỲ đảm nhiệm

TRƯỜNG ANH NGỮ TÂN TIẾN

178 Chi Lăng
PHÚ NHUẬN

HIỆU TRƯỞNG : Bà Ng T Bích Liên. Oklahoma State University HK
GIÁM HỌC : Gs. Phạm H Bính. B.A.M.A, Uni, of Pennsylvania
G. Ng thị Thu M.A, in Applied Linguistics, Indiana University

TỔNG KHAI GIẢNG : 2-8-71

— Luyện thi KHẢO HẠCH ANH NGỮ BỘ GD và các kỳ TEST T.O.E.F.L (cho DU HỌC SINH
— Luyện thi TÚ TÀI ABC
— English for Today I, II, III, IV, và Proficiency.
— GIAO DỊCH, THƯƠNG MẠI, ĐÀM THOẠI, cho CÔNG TƯ CHỨC. BAN GIẢNG HUẤN gồm toàn giáo sư tốt nghiệp khoa ngữ học tại các đại học Hoa Kỳ, Úc Đại Lợi, và nhiều kinh nghiệm dạy học tại các trường lớn Thủ Đô.

Ghi tên giữ chỗ trước

Trung Tiểu Học Đệ I và Đệ II cấp TRÍ THÀNH

54 TỰ - ĐỨC DA-KAO

— TỔNG KHAI GIẢNG ĐỢT II SÁNG—CHIỀU—TỐI lớp trắng niên - 2-8 -

TỪ LỚP 1 ĐẾN LỚP 11 ABC
ĐỢT I : ĐẶC BIỆT ĐÃ CÓ LỚP 11 C.
Tối lớp 6 đến 12 AB đặc biệt luyện thi THĐNC

15/7

O Đặc biệt chú trọng các lớp tiểu học ✠ Ban giáo sư tận tâm nổi tiếng nhất

ĐỆ NHẤT : 12 ABC / 11 ABC học lại 2-8 KHAI GIẢNG

19/7 Lớp đặc biệt : Tú Tài 1 ABCD (Lo hồ sơ thi và hoãn dịch)

Toán Lý Hóa (lớp 6, 7, 8, 9, 10)

Luyện (Lớp 6, lớp (8 kỹ thuật và NLS)
Thi Lớp 10 (kỹ thuật và Nông Lâm Súc)

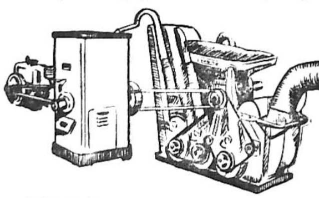
GS. Phạm Văn Ngũ Hải — Hà Vĩnh Long — Ngô Thanh Sơn.

Ghi tên, 16 Trần Quốc Toản (cạnh VN Quốc Tự)

Máy Xay Lúa Tự Động NODA

- Danh tiếng nhất thế giới
- Được xử dụng nhiều nhất tại Việt Nam

NHỰT BỔN



MODEL MZ.25

— **Đặc Điểm :**

1) Điều khiển dễ dàng
2) Hoàn toàn tự động trong việc từ xay hạt lúa ra thành gạo trắng
3) Năng xuất cao, xay lúa ra gạo trắng 1 giờ/360 kgs
4) Rulo cao su bền bỉ, ít hao

— Chúng tôi luôn luôn có đầy đủ phụ tùng để thay thế vào máy, như Rulo cao su, trục xoáy, lưới chà gạo v.v...

TỔNG PHÁT HÀNH và TRUNG TÂM SỬA CHỮA

TRƯỜNG - HƯNG - HÃNG

26, Bến Lê Quang Liêm Cholon. — Đ.T : 50550

RAO VẶT RAO VẶT

Nhà bán 6mx18m 3 tầng lầu đủ tiện nghi, [illegible]. Dư dùng cần bán Peugeot 404. Hỏi 30 Phạm Ngũ Lão.

BÁN NHÀ, XE

Bán nhà có lầu đủ tiện nghi Khu an ninh, 1 xe B... Ford Fire. Đời ED, 9 nút, toàn hảo. Hỏi 28/7, Nguyễn Cảnh Chân Saigon (hẻm Lê Lợi).

Vũng Tàu Bán gấp một Khách sạn 46 phòng có bar, restaurant, địa điểm sang trọng. Hỏi 161, Trần quý Cáp Saigon.

Nhà bán : Vách tường có lầu cây 3m5x10m đủ tiện nghi số 39/3 đường Bùi Chu Saigon.

Nhà bán Nhà trệt tường gạch 3,7x14 thước đủ tiện nghi, mua xong ở liền trước hẻm Học Viện Quốc Gia Hành Chánh. Hỏi 119/21 Trần Quốc Toản (Saigon).

BIỆT THỰ NHA TRANG

630m2 đất, 6 phòng ngủ, 3 phòng tắm, tiện mở hàng thầu hoặc bán. 1 triệu. Hỏi 37 đường nhà thờ Nha Trang.

Nhà bán, có bằng khoán riêng mặt tiền đường nước, điện 110-220 riêng 103/C Ngô tùng Châu-Gia Định-Hỏi nhà bên cạnh.

1tr800 Một gắn lầu đúc 10mx3m đầy đủ tiện nghi. Đầu hẻm trại cưa Hồng Hoa, Hỏi 137F Lê văn Duyệt Cầu Bông (Gia Định).

Bán phố đẹp luôn đất một lô 370m2 và 1 lô đất 490m2 trên có sẵn, nhà rộng 15mx20m, tiện làm kho xưởng, garage hay cửa hàng vật liệu xây cất. xem nhà và đất 205 Xa Lộ (xế cây xăng Caltex)

Bán phố lầu đúc suốt 4mx17m có đất ở bên để xe hơi mặt đường đủ tiện nghi, số 21 đường Chu văn An (Bình Tây). Hỏi 154 Hậu Giang Chợlớn.

Nha Trang Nhà 3 tầng dài 37m, 12 phòng ngủ đủ tiện nghi, 3 phòng lớn 20m. Hỏi 273 [illegible] Nha Trang Saigon, Phố 25x4m luôn đất. 216 Hồng Thập Tự.

7.500đ Quý vị có nhà lầu hoặc giếng phải tách nước, thật là khó nhọc vô cùng. Từ nay quý vị khỏi phải lo nữa, chỉ cần 7.500đ quý vị có 1 máy bơm nước tối tân nhất của ngoại quốc. 43 Nguyễn Trì Phương Cholon.

Dịp may hiếm có huê lợi hàng tháng 70.000 không người trông nom cần bán gấp 1 căn phố lầu 3 từng, có sân thượng 4 phòng, dài 12m ngang 4m, đủ tiện nghi (Compteur điện nước). 3T600, đường tráng nhựa xe vô tận nhà. Hỏi 281/36 Trương minh Ký (Cư xá Trương minh Giảng từ tiệm bình Thiên Kim vô 100m) tiệm tạp hóa Đức Hạnh.

Villa trống bán

— Villa trệt Dakao, 441m2 có bằng khoán — Villa lầu Công Lý Sg, 1.185m2 có tel trống — Villa trệt Tân Định 541m2, có bằng khoán. Hỏi Hiệp Hưng 282 Công Quỳnh Saigon, ĐT 90.167.

Nhà bán ĐàNẵng

Lầu đúc mặt tiền đủ tiện nghi, 251 Khải Định gần Chợ Cồn Đ.N.

Bán nhà Cư xá Trương M. Giảng Nguyễn huỳnh Đức số 951 đủ tiện nghi gần chợ, trường học, nhà thờ. Coi nhà từ 8 giờ đến 19giờ, miễn trung gian.

Nhà bán mặt tiền, đủ tiện nghi chỗ buôn bán tốt. Hỏi 149 Nguyễn huỳnh Đức P. Nhuận.

Đi xa bán gấp 1T nhà lầu đất 200m2, mới cất 4 phòng có sân khu kiến thiết Tân Cảng, cạnh khu Bộ Ngoại Giao và Air VN. L/L 99.186 hoặc 611/3i Phan thanh Giản SG.

Cần bán Một căn phố lầu 4m x 22m trống gồm 5 phòng và 2 phòng vệ sinh ở số 257/17 đường Nguyễn văn Thoại mặt tiền, có máy lạnh, điện 3 giây có chỗ để xe hơi. Xin hỏi số 2/24 Cư xá Lữ Gia hoặc tại chỗ, điện thoại quân sự số 40.203.

Nhà bán ngay mặt tiền đường, khu buôn bán, cạnh chợ Nguyễn Tri Phương, đầy đủ tiện nghi. Hỏi : 242 đường Triệu Đà, Chợlớn.

Nhà bán gấp 520.000đ tại hẻm 158 đường HòaHưng Saigon, số nhà 457/184Đ. Điện nước đầy đủ, nhà tường gạch bông, gần đường gần chợ.

Nhà bán lầu sân thượng, chỗ để xe, nhà mới, mua xong ở liền. Số 493/20B Lê văn Duyệt Sg

Đổi đi xa, cần nhượng lại một cơ sở, có sẵn lợi tức mỗi tháng 200.000, liên lạc gấp 12 Bis Chi Lăng Gia Định. ĐT 23637.

Bán nhà gạch bông, gác suốt điện nước riêng 3m 20x 11m, Hướng Đông nam gần trường chợ. Hỏi 390/61 Phan-đ-Phùng Sg.

Bán 1 căn nhà lầu đúc 12mx 10m, đầy đủ tiện nghi, có máy lạnh, điện nước đầy đủ, trang trí rất đẹp. Hỏi 513/26 Phan thanh Giản Saigon

Nhà bán 4mx16 2 tầng lầu Đủ tiện nghi. Mặt tiền 4t tại 505 Hưng Phú. Hỏi 30 Phạm Ngũ Lão.

Phố bán gấp

Phố lầu Nguyễn Thái Học SG 5 từng 6x32 có bằng khoán đất có ĐT phố lầu Lê Thánh Tôn SG có bằng khoán đất 4x28 5 từng có ĐT. Hỏi Hiệp Hưng 282 Công Quỳnh SG. ĐT.90.167.

Bán một căn nhà lầu đúc đủ tiện nghi lát gạch bông trên dưới, gần khu vực sắp mở bến xe rất tiện buôn bán. Giá 112, số 300/44 Hùng Vương, Hàng Xanh, Gia định. Hỏi Tiệm phở Đắc Thành 350 Hùng vương cách ngã ba Hàng Xanh chừng 100 thước [illegible] Cầu Sơn.

Bán Nhà tường mái tôle, luôn cả đất rộng 10x22 có thể chăn nuôi thêm và đủ điện nước. Hỏi Ấp Nhứt Trí 3 Gia Định (cầu Phan Thanh Giản qua Xa Lộ, bên trái và quẹo hẻm Chùa Phước Thành vào thẳng.

Đất bán 503 mét vuông, đường Nguyễn văn Thoại, đã xây tường làm cửa sắt, có hệ thống cống, khu biệt thự, làm kỹ nghệ được có nhà gỗ mái, đường trải nhựa. Xem đất tại 299/10 Ng. văn Thoại (trên trường Nữ Quân Nhân). Giá cả hỏi Ô. Huệ ở 544/O Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận (gần trường Thời Đại).

Nhà Quận Nhì bán luôn đất có bằng khoán, mặt tiền đường (ngang cửa hông bót). Số 14 đường Trịnh Văn Cấn Saigon.

BÁN GẤP

2 nền liền tiếp (8x12) ngay góc đường, tiện kinh doanh mọi nghề. Mặt chợ khu chỉnh trang đầu cầu chữ Y nhánh Phạm thế Hiển. Do 61/10/20 Cao Thắng Saigon.

Bán rẻ nhà ở, béton armé đất 8x15m có bằng khoán riêng, ba phòng ngủ, một phòng khách, khu lịch sự, rất thích hợp cho giới trung lưu. Hỏi 114 đại lộ Hàm Nghi Saigon ngoài giờ làm việc.

Nhà bán 4mx6m, xây gạch, gác suốt, cống, tự điện nước riêng, cách đường 50m, hẻm xe hơi vô ra thong thả. Số mới 22/19 (số cũ 140/101/1) đg Nguyễn văn Thành G.Đ. giá 700.000đ hoặc hỏi ông Tuấn nhà sách Xuân Thu, 185 Tự Do Saigon

1T250 nhà bán luôn đất cặp bìa, đầu hẻm, đủ tiện nghi, có gác lửng, nở hậu, lợi tức hàng tháng 16.000đ. Giao nhà trống số 7/9 hẻm 44/1 Thoại ngọc Hầu Giađịnh. Hỏi số 7/7 cùng dãy.

Bán phố thương mại 4mx25m tại đường Lê thánh Tôn ngay chợ Saigon, 3 lầu tiện mở hàng vàng, chi nhánh ngân hàng. Hỏi 9 Thủ khoa Huân Saigon, Đ.T. 98.906, trong giờ làm việc.

640 ngàn nhà xinh gọn tươm tất, đủ tiện nghi, điện nước, quạt trần, lưới muỗi, cửa ba ô, hẻm rộng xe hơi vô ra. Hỏi 63/B Hoàng Diệu Phú Nhuận, sau nhà thờ Ba Chuông trước hãng sơn dầu Sakyda.

Bán gấp 2 căn nhà gạch có gác suốt gạch bông điện nước riêng khu yên tĩnh số 137/55/55 và 137/55/22 đường Phát Diệm Sg hoặc hỏi 137/3 đường Phát Diệm.

Bán gấp nhà lầu đúc, có sân thượng, đủ tiện nghi, máy nước nóng, Trung tâm thành phố gần trường gần chợ. Hỏi 524/1 Phan đình Phùng SG (tiệm may Pud).

Nhà bán số 523/54 đường Bùi Hữu Nghĩa Gia Định (vào hẻm cây xăng hỏi tiệm tạp hóa Bà Cao chỉ dẫn) vách tường gạch bông điện nước.

Nhà bán đủ tiện nghi lầu đúc nền gạch bông 5mx14m, giá 2.400.000đ. Hỏi 267/2 Phạm Ngũ Lão Sg.

Nhà bán lầu đúc 4m.50 x16m mặt tiền đủ tiện nghi, có chỗ để xe cửa hậu nở hậu. Xem nhà 206 Bà Hạt CL.

Địa điểm tốt bán một căn phố thương mại đang hoạt động luôn đất, có bằng khoán riêng đất 18x4m ngang ở mặt tiền đại lộ Võ di Nguy Phú Nhuận số 283 (cũ) 287 (mới) điện nước riêng. Tiện mua bán đủ mọi ngành. Hỏi tại địa chỉ ghi bên trên.

MỜI HỢP TÁC

Có bảo đảm. một nửa cơ xưởng kỹ nghệ nhỏ 18T, lợi tức 150.000 ngày kỹ thuật tối tân không bị cạnh tranh hoàn toàn mới. Một dịp tốt để đầu tư về ngành sản xuất. không phụ thuộc ngoại tệ. khai thác hầm mỏ nội địa, tăng dần số lượng sản xuất để xuất cảng v.v... Ông Nhơn, 220bis Pasteur Saigon, từ 15g-21g.

Bán gấp vì đi xa nhà 4 tầng lầu, 11 phòng đủ tiện nghi. Tại đường Nguyễn văn Thoại số 33-F, trước cửa bar Mai Lan, lợi tức hàng tháng 150.000đ lấy nhà ngay.

850N Bán nhà trệt một lầu 3mx14m cách đường Minh Phụng 50m xe hơi vô tận nhà gần Quận 11. Ô Tam số 45 Nguyễn khắc Nhu SG ĐT 93.083 4865.

Bán một căn nhà đúc đầy đủ tiện nghi gần trường học, luôn đất dài 25m rộng 4m ngay mặt tiền đường lớn, tiện cho việc buôn bán, kỹ nghệ. Xin hỏi tại tiệm sắt Hiệp Thành 149 đường Hùng Vương xa lộ.

Nhà bán 2T6 có lầu, nước điện đã, đủ mặt tiền tiện ở và buôn bán mọi ngành. Hỏi số 29 đường Nguyễn th. Thuật Quận 3 Saigon.

Lầu đúc 2 từng 4mx17m, điện, nước riêng, cách chợ T.M.G. 50m xe vô tận nhà, có chỗ để xe hơi. Hỏi 316/3 Trương minh Giảng chỉ dẫn.

Dịp may ít có

bán 1 căn nhà xinh xắn có công tơ điện nước riêng. Gần chợ, gần trường học, nơi tiện lợi đón xe cộ đi các nơi, an ninh 100%. Nhà có gác, bếp và garmangé tráng gạch men trắng 3.5x10m. Hỏi và xem nhà ông Toả, trong ngày tại 404168 Phan đình Phùng Saigon.

Bán gấp nhà có compteur nước điện, đủ tiện nghi, chợ trường gần khu an ninh, sạch mát xe vô tận nhà. Xem nhà suốt ngày 835/38 Trần hưng Đạo Chợ Quán.

Nhà bán rẻ có lầu số 629/38 Phan đình Phùng Saigon. 3x10m5, đủ tiện nghi, gần trường và chợ.

Đất Thủ Đức cạnh quận [illegible] Vàng Ngọc Ngạc, 6000 thước, có nhà, cây ăn trái, tiện mở trại chăn nuôi, nhà mát, lập xưởng. Hỏi 41 Trần khánh Dư Tân Định chỉ.

Đất Pasteur Bán mặt tiền, hướng mát chiều. Xin do nơi, bà Tuyết 213 Tự Do lầu 4, phòng 47, miễn trung gian xin lỗi trong giờ làm việc.

Nhà bán 4mx13m gạch bông hợp ngói, vách tường compteur điện nước, quạt trần gác lửng, Douche Lavabo, hàng rào sắt. Địa chỉ 325/9/G đường Hòa Hảo Chợlớn. coi nhà ngoài giờ làm việc.

Bán nhà lầu 5x17m điện nước cửa hậu, lối đi riêng biệt, khu rất an ninh, bán chắc giá 3T8. Hỏi ông Hoàng 54A Tự Đức sau trường Quốc Anh đại lộ Cách Mạng chỉ dẫn.

Bán nhà lầu đúc suốt 4x24m đủ tiện nghi, gần chợ trường. Hỏi 331/58A Trương minh Giảng Saigon.

Bán nhà đường Trần quý Khoách (hãng Sáo) Tân Định Saigon. Hỏi 407/28 Trương minh Giảng Saigon (ngoài giờ làm việc).

Tân Định bán phố trệt tại chợ có đất điện nước riêng, làm tiệm cầm đồ tiệm radio, làm Pharmacie, sửa xe máy và bán phụ tùng. Hỏi 58 bà Lê Chân Tân Định, miễn trung gian

Nhà mát ở Vũng Tàu cho thuê hay hợp tác buôn bán. Nhà và đất ở Nha Trang và Dalat bán. Liên lạc 57B Lê quang Định Gia Định. ĐT 40.607.

Phố thương mại 4 tầng luôn đất 4x25m dời xa bán rẻ 7T. Hỏi 147A Võ Tánh P.N.

Nhà bán rẻ, mặt tiền, an ninh, 100% tiện mua bán. Hỏi 29B (cổng nhà đèn chợ Nancy) đường Cộng Hòa Saigon.

Bán gấp một căn nhà đầy đủ tiện nghi. Số 252/74 đg Yên Đỗ Saigon vào đường tây xe lửa 50m giá 650.000đ.

Bán gấp một ngôi nhà với đủ tiện nghi tại số 17A. đường Cư Xá Đô Thành Saigon chỉ tiếp khách trong giờ ấn định. Buổi trưa 1 giờ đến 3 giờ.

Nhà bán 3mx12m có công tơ, đèn, nước, gạch bông, gác suốt khu yên tĩnh, gần trường học, nhà ngói. Số 549/5 Phan đình Phùng Bàn cờ.

Đất trống bán

Đất Thạnh Mỹ Tây 200m2 bán 6.000 1m2 Đất Mỹ Tho đường Alexandre De Rhodes, 3.060m2 có 3 nhà phụ thuộc và Villa. Đất và Villa đường Lục Tỉnh (CL) mặt tiền 20x40. Hỏi 282 Công Quỳnh Sg, hay 44 Cao Thắng Sg. ĐT.90167.

Nhà mặt tiền gạch gác suốt số 29 diện nhà hàng Thanh Thanh ngã tư xa lộ Hỏi 189 đường Hùng Vương ngã tư Xa Lộ Thị Nghè.

Nhà bán gấp, rẻ, đầy đủ tiện nghi có gác suốt, cách đường 20m 644/7 Sư vạn Hạnh Saigon (sau trường Quảng Minh ngã ba Trần quốc Toản, Sư vạn Hạnh).

Bán Villa song lập bis 200m2, hướng Nam có garage và sân rộng. Hỏi 349/139 Lê đại Hành Saigon (Cư xá) vào buổi chiều.

Phố lầu 3 từng hai mặt tiền đủ tiện nghi. Kiến trúc mới 12 phòng mới cất. Bán luôn [illegible] Đ) gần cổng xe lửa số 6.

Phân lô đất

nhận lo thủ tục Phân lô, phân mảnh đo đạc hiện trong đất đai hợp pháp. Đặc biệt nhanh chóng và đúng hẹn. Hỏi ông Ngữ 12 bis Đại lộ Chi Lăng Gia định (gần Ty Công Chánh). ĐT 23.637.

Phố bán lầu đúc suốt 4mx 12m đang cất, kiến trúc đẹp, luôn đất, điện nước, sân để xe, cửa hậu, khu nhiều biệt thự, vùng rất yên tĩnh. Hỏi 158/41 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Nhà bán 4,5x20 có một phòng lầu đúc, đồng hồ điện, nước, đủ tiện nghi. Gần chợ, trường học, trung tâm Saigon-Cholon giá 3T1. Hỏi 204/158 Nguyễn Hoàng (ngay vườn bông Thành Thái-Nguyễn Hoàng) Cholon (cách lộ 10m).

2T2 bán gấp nhà lầu đúc, ngang 3th5, dài 16th, đủ tiện nghi, 2 quạt trần, 2 phòng tắm trên lầu và dưới, 2 cầu tiêu, nhà bia, cửa hậu, hẻm lớn xe hơi vào tận nhà, ngay chợ Trương minh Giảng. Số 284/22D Trương minh Giảng Sg.

Nhà bán 02 tầng lầu tân lập, đầy đủ tiện nghi, khu yên tĩnh và an ninh có cả người Mỹ ở. Số cũ 194L2. Số mới 200/17 Nguyễn minh Chiếu Phú nhuận. Hoặc liên lạc tại số 164 Võ Tánh Sgòn Đ.T. 23.815

Chợ Quán nhà bán rẻ đủ tiện nghi Hỏi 22/99 Trần bình Trọng Saigon

Nhà bán 2T4 đủ tiện nghi, lầu đúc nền gạch bông 5x14m Hỏi 267/2 Phạm ngũ Lão Saigon.

Bán nhà số 121 Pétrus Ký mặt tiền tiện mở tiệm may hay buôn bán. Hỏi Bà Hạnh số 528/9A Phan thanh Giản Saigon.

Bán nhà lầu tại 51/8A Nguyễn Trãi Sg. luôn đất 74m2 đủ tiện nghi. Hỏi 75 Công Quỳnh.

Bán nhà lầu đúc luôn đất, có bằng khoán 4mx13m đủ tiện nghi, hẻm lớn gần mặt đường Hoàng Diệu. Miễn trung gian. Hỏi tại văn phòng trường Phúc Âm số 98 Lê quốc Hưng Khánh Hội Saigon giờ làm việc.

Villa làng Đại Học bán. Chỉ dẫn nhờ bà Mai 333 Công Lý làng Đại Học Thủ Đức.

Bán nhà (để được xe). 408/11A Hồng thập Tự Sg.

Nhà bán Khu thương mại kiến trúc tân thời. 3 tầng suốt 3mx12m gần chợ trường tiện xe An Đông. Mời 2 ông bà ghé lại thương lượng 88 Nguyễn Hoàng Chợ Quán.

Bán Villa luôn đất 6 Phan chu Trinh Nha Trang. Ngay mặt tiền, đủ tiện nghi, đèn nước, vườn rộng, gần biển, gần trường học, gần chợ. Hỏi 8 Phan chuTrinh Nha Trang hay 179 Lê văn Duyệt nối dài (gần ngã ba ÔngTạ).

Nhà bán 2.450.000đ. lầu đúc nóc bằng 9m,2x19m tiện nghi nước, đầu hẻm rộng xe hơi ra vô dễ dàng. Hỏi [illegible] hẻm Phú Lộc đường Thánh Mẫu (ấp Nghĩa Hòa).

Bán gấp 1 căn nhà số 464/1347 Hòa Hảo Cholon.

Bán gấp nhà đúc, cao 6m3m dài 16m lên lầu được 2 gác lửng đủ tiện nghi giá 1000000đ, số 321/2 sát TNQN đường Nguyễn văn Thoại mặt tiền.

Nhà bán mặt tiền 364 Ng. minh Chiếu khu Lăng Cha Cả. Đất có bằng khoán 4x25th5 đang mở bar đông khách chắc giá 3T5. Hỏi ô. Văn 56 Nguyễn Huỳnh Đức PN. 12g-15g, 18g-21g.

Nhà bán hẻm rộng 2 từng lầu, 12 phòng, đủ tiện nghi, điện 4 giây, hiện đang cho ngoại kiều thuê, nếu cần tiếp tục cho thuê như hiện tại hay giao sống Hỏi 127 Nguyễn Cư Trinh chỉ dẫn.

Nhà bán mặt tiền đủ tiện nghi. Hỏi 2C TrầnQ.Toản, gần Tivi Thăng Long.

1T2 nhà lầu đúc đủ tiện nghi, đẹp, trong hẻm yên tĩnh Hỏi 155 đường Hòa Hưng Saigon, giá nhất định.

Biệt thự lý tưởng, đầy đủ tiện nghi, diện tích 4.500 thước vuông, gần cầu Phú Lâm. Bán cả nhà lẫn đất (có vườn cây ăn trái) giá 14 triệu. Hỏi Ông Quốc Nam phòng 109 Hotel Caliner 69 Tự Do Saigon hoặc điện thoại 99.930 (từ 17g đến 20g mỗi ngày).

Thăng Long Địa Ốc

381 Đl Trần hưng Đạo, Tel. 20.048

BÁN : Phố thương mại Bùi Chu 4Tr. Nguyễn Trãi 6T5, 2 căn 3 từng Lý Thái Tổ 14T, Villa trệt 28T. 2 Phan Thanh Giản 1T5. 1 căn 3T3, Võ Di Nguy mặt tiền 182thv 4T5. Phố lầu Cách Mạng 5T5. SANG : Phòng mạch Nguyễn Kim tháng 10 ngàn. 3 Lê Thánh Tôn 3 và 4Tr. CHO MƯỚN : 1 mẫu đất Mũi Tàu Phú Lâm gần đài radar điều kiện thật dễ.

Phố thương mại

2 mặt tiền điện thoại điện 2 và 3 giây -|- Nước—lầu cây 4mx21m. cần bán rẻ 494 Lý thái Tổ Saigon

Nhà mặt tiền bán luôn đất lầu đúc đủ tiện nghi nhà trống. số 125C đường Trương tấn Bửu Phú Nhuận hỏi 39. Phố trong chợ Trương minh Giảng 3Tr chắc giá.

Nhà bán nền lót gạch bông. vách tường, gác suốt, đủ tiện nghi, có Compteur điện nước, xe hơi vô tận nhà ; gần trường học, gần chợ. Hỏi : 183/38 Cộng Hòa Saigon.

Thiếu người trông coi bán phố thương mại luôn đất 4mx24m. 1 máy photo coopie, 1 máy rang bắp, 2 tủ hàng. Đủ tiện nghi : compteur điện, nước, trước chợ Thông Tây Hội số 11/67 đường Quang Trung Gò Vấp.

Bán Nhà nhà số 263/25 đường Võ Tánh, Saigon, gác lửng, điện nước, .. tiện nghi, tại 261 Võ Tánh Saigon.

Nhà bán 1 căn phố lầu 1 từng luôn cả đồ meuble. Giá 2T200. Khu an ninh, [illegible] Xá Đô Thành (sau trường bán Vườn Chuối). Xin mời Ông Bà ở Gia định trả 2T150 đến thương lượng.

Bán nhà 2 căn tiền, phòng khách, phòng ăn, 5 phòng ngủ. Có sân, phía sau còn đất rộng tiện khuếch trương buôn bán. Hỏi 114/2 Mũi Nhà Bè.

Nhà Bán giao trống 2 tầng đúc đẹp và tiện nghi, 5.m30x 17m, 6 phòng (thêm 2 phòng chưa xây). đầu xe, hẻm lớn. Hỏi 177/17 Trần Quốc Toản (ngang HV Hành Chánh).

Nhà Bán 103/10 ThiệuTrị Phú Nhuận gần Cống số 6. Trương minh Ký đi vào. Nhà đúc 2 tầng bán luôn đất. Chắc giá 2.600.000.

Bán 1 căn nhà 5x14m hướng đông, gác đúc, đầy đủ tiện nghi. Hỏi 639/10 Phan thanh Giản Saigon.

Bán 1 căn phố lầu 3 từng tại 32/7 Lê Lợi (chợ Bến Đình) Vũng Tàu. Hỏi địa chỉ trên.

Nhà đất 700.000đ

xây cất bằng béton còn mới. 50m2 đất có đèn nước tại mặt đường Trung Dũng Gia Định. Hỏi 178 Trần-h-Đạo SG 20.617.

320 ngàn nhà gạch gác lửng 4x15m, đủ tiện nghi, cần tiền bán rẻ, và heo nái 10 heo con. Hỏi 191/38, (bên 185 tạp hóa Mai Phát) Bà Hơn Phú Lâm B.

PHỐ trống bán

— Phố lầu Huỳnh Khương Ninh Đakao 2 mặt tiền có bằng khoán, có thể mở nhà bảo sanh hay trường học, 150m2, 6x25, 3 từng lầu và sân thượng — Phố lầu Trần hưng Đạo Saigon, 92m2, 4x20, có tél — Phố lầu Lê thánh Tôn Sg. 4x20, luôn đất, 4 từng — Phố lầu Phan đình Phùng Sg. 224m2, 6x37, có tél. 3 từng — Phố Trương minh Giảng 3 từng, có tél, máy lạnh, 3.8x14 — Phố trệt Trần quý Cáp Saigon. 4x14, thật đẹp, bán 7T — Phố Nguyễn huỳnh Đức (P.N.) 3 từng lầu, 8x5 mặt tiền, 4T5. Hỏi Hưng Hiệp, 44 Cao Thắng Saigon. Tél 90.167.

VILLA trống bán

— Villa lầu Kỳ Đồng Sg 500m2, có tél — Villa Phan đình Phùng Sg. Phùng khắc Khoan 550m2, có tél — Villa lầu Công Lý 1.185m2, có tél — Villa Tân Định 541m2, có bằng khoán — Villa trệt Đakao 441m2, có bằng khoán — Villa Trương minh Giảng Sg. lầu đúc 2 từng 7x20, 5 phòng ngủ, 10T. Hỏi Hưng Hiệp. 44 Cao Thắng Saigon, Tél 90.167.

Bán nhà Cần Thơ

— 1 biệt thự trệt có 1.000 thước đất — 1 biệt thự lầu 2 từng có 1.000 thước đất — 1 biệt thự lầu 3 từng có 600 thước đất. Tất cả đang cho ngoại kiều thuê. Hỏi 9 Nguyễn tri Phương Cần Thơ. Xin miễn trung gian.

Đất chia lô nhỏ để cất phố thương mãi kỹ nghệ chăn nuôi v.v. gần cầu Băng Ky hỏi 83 Phan Kế Bính Đakao hoặc điện thoại 90.498.

NHÀ THUÊ

Nhà cho Ngoại kiều mướn, đầy đủ tiện nghi, giường tủ, bàn ghế Salon quạt trần và điện thoại, hoàn toàn riêng biệt. Hỏi 144C Yên Đỗ Saigon. ĐT. 95.457.

Cho Ngoại kiều thuê 529/5 Phan thanh Giản Hỏi 10-17 giờ hoặc bán.

Nhà cho ngoại kiều mướn đủ tiện nghi đủ cho 1 cặp vợ chồng ở. 243/17 Cách Mạng gần TSN.

Apartment cho ngoại kiều thuê, đầy đủ tiện nghi, Hỏi 301 Công Lý

Nhà mặt tiền cho thuê làm thương mãi, không ở, 1 tháng 15.000đ, thế chân 100.000đ Hỏi 195 Bạch Đằng GĐ.

350đ phòng cho mướn ngày, tiện nghi. 242 Xa Lộ qua cầu Phan thanh Giản 700m bên trái cạnh trường Võ Oh Do Kwan.

Cho mướn 2 văn phòng có ĐT thanh nhã, sân rộng để xe hơi, điện 220. Hỏi ông Kiên số 1 Cách Mạng (gần chợ CL)

Cho ngoại kiều mướn phòng lịch sự, đủ mọi tiện nghi, khu vực an ninh. Hỏi 384/37 Công Lý Saigon.

Xin lưu ý : Cần người hạnh kiểm tốt (cho ở đậu) nhà tại Đà lạt. 219 Tự Đức Sg.

Cho thuê văn phòng. Hỏi tiệm thuốc 66 Nguyễn Huệ Saigon Đ.T. 21.047.

Nhà bán hoặc cho phụ nữ ở trọ trên lầu, trung tâm thành phố. Hỏi 536/A Phan đình Phùng Saigon.

Lầu cho mướn

đủ tiện nghi phòng khách, phòng ngủ máy lạnh, tủ lạnh, nước nóng luôn meublé. Hỏi 184 Lý thái Tổ Saigon.

Phòng cho ngoại kiều thuê Phan thanh Giản 1C cổng Cư xá Đô Thành.

Nhà cho thuê mặt tiền đường, tiện buôn bán. Hỏi 571 Pétrus Ký Saigon.

Phòng cho thuê đủ tiện nghi. Nhà may Diệp 169A Hồng thập Tự.

KHÁCH SẠN AN HÒA

273 Lê Thánh Tôn và 18 Trương Công Định Saigon. Phòng rộng đủ tiện nghi chỉ nhận khách Việt Nam.

VĂN PHÒNG CHO THUÊ

4x8m, đủ tiện nghi, có điện thoại, chỗ để xe hơi, điều kiện dễ dàng. Hỏi 12 bis Đại Lộ Chi Lăng, Gia Định. ĐT 23.637.

Cho mướn 1 phòng trống rộng 19 lô J Chung cư Nguyễn thiện Thuật.

[illegible] Bùi Viện Saigon.

Cho thuê biệt thự 5 phòng ngủ đủ tiện nghi, điện thoại khu vực tốt gần Tân Sơn Nhất. Hỏi 271 Ng. Minh Chiếu ĐT41514.

Cho thuê 1 phòng đủ tiện nghi lầu passage Eden. Hỏi bà Tiến 72 Phan Đình Phùng. đt. 25.689.

Nhà rộng tiện cho nam sinh viên ăn ở. 20 Trần quốc Toản, Cư xá Nguyễn Trung Trực. A12 hỏi bà Ba.

MƯỚN NHÀ GIÁ RẤT CAO

do ngoại kiều đứng đắn thuê: Villa Nhà, APT... khu vực lịch sự Saigon, Tân Định, Dakao, TSN Gia định—Hỏi 12Bis Đại lộ Chi Lăng Gia Định—ĐT.23637.

Peugoet 203 số máy 1.38. 44 Bis Hiền Vương Saigon.

Toyota 800 EH.5 pick-up đồng thanh Familial. 44 bis Hiền Vương Saigon.

2C.V đời EI.Du lịch hoàn toàn mới.44 bis Hiền Vương Saigon.

P.404 đời ED bán gấp còn thật tốt giá rẻ 2T4. Tại 144/8 Đinh tiên Hoàng Dakao.

200.00đ 1 Simca 6 còn tốt coi xe 11g-14g và 17g-19g. Hỏi 1158 Trung tâm chăn nuôi Phạmbông Thái Bảy Hiền.

Honda 360 du lịch màu trắng EO còn thật tốt bán 518A Hồng thập Tự Sg ĐT.92957.

Bán 1 dàn cày 8 chảo còn nguyên trong thùng hiệu RCM Pháp quốc giá vốn. Hỏi 1081 Trần H. Đạo (ngay Cinéma Palace) Cholon.

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay (khỏi gửi). Xe du lịch và vận tải nhẹ (đủ loại) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Sg

P.403 Familial 9 nút, ba băng ngồi, rất tiện làm xe lô bán rẻ. 37A Thái lập Thành Phú Nhuận phía nhà đèn, sát bên thành Mỹ.

2CV EI rất tốt VTN, Hill man đời NBV, chủ lái chắc giá 335 ngàn. Hỏi 35 Võ di Nguy P.N

Chevrolet du lịch đời EF Số thường, mui sập tự động. Traction 11 légère đời EL. Xem xe trong giờ làm việc 137 Khổng Tử, hỏi ông Chín.

Jeep Willys Capot cao EP toàn hảo. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán La Dalat mới ở hãng về EQ 880.000đ. 242/74 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán Jeep cabot bầu EP, sơn, máy, nệm đều mới bán hoặc thương lượng đổi xe Pick-Up. Xem xe tại 580H Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Taxi 4CV bán NBG số bông trên ba ngàn, xe toàn hảo. Do Văn Phòng Bảo Hiểm 361 Lý Thái Tổ.

Opel Rekord 1900 Deluxe đời EP 9 nút. Bán hay đổi xe mới cũ rẻ tiền. Hỏi 776 Phan đình Phùng Saigon.

Volkswagen Pick-Up hoàn toàn tốt, bán thật rẻ. 316B Võ Tánh Lăng Cha Cả (xế cửa building Đặng đình Đăng).

Bán Renault 4, kiểu mới vuông xe nhà chủ lái, EC. Hỏi 353/7B Vườn Chuối Saigon từ 9g sáng tới 7 giờ chiều.

TOYOTA CORONA ED 5 đi

một đời chủ, Radio AT tự động, 9 nút, xe hoàn toàn tốt. Hỏi 29B (cổng nhà đèn chợ Nancy) đường Cộng Hòa Saigon.

Bán Daihatsu Hijet P.U EO 4 mui tôle băng nệm tốt.Hỏi 577/46 Trần hưng Đạo SG.

Honda PU vận tải nhẹ TN 360 bán gấp 620.000đ Hỏi 30/195 Phan thanh Giản, Gò Vấp.

Peugeot 203 số máy 1T3...6 bán gấp thật rẻ. Máy đồng sơn nệm vỏ ruột toàn hảo, xe ít đi còn như mới. 346 Lý Thái Tổ Sg.

Taxi Dauphine thay đồ mới như xe nhà, bán gấp. Hỏi 410/15 Lê văn Duyệt Saigon.

Peugeot 202 máy mới làm đồng tốt chạy êm làm taxi khỏi sửa 397 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán gấp Xe Fiat 500cc nhỏ gọn rất xinh. Giá rẻ 450.000đ. Hỏi cô Điệp số 136/22A Trần quang Diệu Sg.

Volkswagen số T. Sedan 1.500 Radio, nệm cao, cản vuông. Hỏi số 19 Lê thánh Tôn Sg. (Ngoài giờ làm).

Mazda B.1500 EO 3 vận tải nhẹ xe thiệt tốt bán hỏi 73 Hồng Thập Tự Sg.

Bán Daihatsu EP kiểu Jeep 2CV Du lịch EP. Hỏi 3/9 Đỗ Thành Nhân (Gia Định) sau Tòa Tỉnh Trưởng.

Honda N360 du lịch EI đảm bảo 100%, cần tiền bán gấp 950.000đ. Hỏi 57 Lê văn Linh Chợ Khánh Hội Saigon.

Toyota Corona deluxe màu trắng đời EI. 8 mới toanh 1393 Huỳnh quang Tiên(PN)

Standard 8 du lịch bán Hoàn hảo 320.000 hỏi 216 Nguyễn Thiện Thuật. Saigon.

Cần mua xe hơi hiệu nào cũng được. Hỏi Bà Liêu 397 Lê văn Duyệt Saigon.

Toyota 25 đời EO.5 toàn hảo 1 đời chủ. Hỏi 189 đường Hùng Vương ngã tư xa lộ Thị Nghè.

Sửa tại nhà Quý vị hãy tại nhà thợ máy các loại xe hơi, có thợ máy [illegible] nhanh chóng, kỹ lưỡng, giá phải chăng. Xe hư dọc đường có xe kéo về đến chỗ. Số 125 đường Bàn Cờ (Saigon). Hỏi Hùng thợ máy.

Mazda Pick Up

xe ít đi, mui bố, có radio, đời EH. Hỏi 494 Lý thái Tổ.

Datsun 1300 số X Du lịch mới bết rodage (đầy đủ giấy sang tên hợp lệ). 49, Võ Tánh Phú Nhuận.

Xe bán bán 2 xe La Dalat mới lấy ở hãng ra giá 870.000đ mỗi chiếc. Hỏi 612/1A Phan đình Phùng Sg.

Renault R8 đời EH.97... có Radio Cassette. Hỏi 629A Lê văn Duyệt Cầu Bông Gia Định (dãy nhà sau Ty Thông Tin và Lực Lượng Kiến Quốc tỉnh Gia Định).

Bán xe Dodge 200 và Peugeot 202 tất cả còn mới. Xem xe 486 Hậu Giang Cho Lon.

HONDA N360 du lịch, cần tiền bán gấp. Hỏi 022 lô T Chung Cư Minh Mạng.

DAIHATSU 360 Fellow, dầu dài đồng Familial EP.33 đã điều chỉnh hợp lệ và 1 Hijet đời mới cửa mở sau, mui tôle, EP.25, tất cả mới tinh. 603 Nguyễn Trãi (góc Ngô Quyền Cholon).

Mazda SS đời EI

Radio, Máy Lạnh, màu trắng. **TOYOTA CORONA P.U** đời EH. **DAIHATSU** đời EO đầu có Radio. Bán rẻ. Hỏi 303 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Peugeot 203 còn thật tốt số EO-97... Bán 680.000đ. Hỏi 34 Hùng Vương Thị Nghè.

Jeep Land Rover — Bán gấp 1 Land Rover EF giá 520.000. Xem xe 18/116 Ng. Du Gò Vấp.

Contessa 1300 de luxe kiếu xanh, máy, sơn, nệm như mới 762/1 Phan đình Phùng Saigon.

403 berl. NBV radio (bảo đảm tốt hơn EA-EB). Hỏi 93 Hoàng Hoa Thám Gia Định.

Mazda 1000, Deluxe EH.7.. Xe còn mới tinh bán hỏi 213, Bạch Đằng Gia Định garage Hiệp Lợi. Có Radio.

Toyota T25 Vận tải nhẹ mui tôle lưới sắt EO. Còn thật tốt, bán 534A Hồng thập Tự Saigon ĐT 92957.

Peugeot 203 NBK, xe đồng, nệm máy hoàn hảo. Hỏi 64 Võ Tánh Sg.

Toyota Corona EI. màu trắng Radio Cassette, sơn Origine xe toàn hảo. Hỏi 64 Võ Tánh Saigon.

2CV berl NBU semi aut đồng sơn thật tốt 216 Lê-Q-Định Gia Định.

Mới mãi ! ! !

Inox [illegible] đựng nước mưa,nước biển, bán lấy [illegible] giữ thùng xe không mục sét khỏi sơn, sạch và mới mãi. Bán tại 84 Võ Tánh SG Đ.T.93044 Tổng Phát hành 288 HòaHưng (khám C.Hòa) Cần Đại Lý Toàn Quốc : Huê hồng hậu, điều kiện dễ.

Tặng 2 vỏ ruột

1 đời chủ, giữ gìn rất kỹ. Radio máy lạnh Mark IV mới toanh Toyota Corona EG 9.. 9 nút bán rẻ và tặng thêm 1 cặp vỏ ruột mới tinh. Hỏi : hãng Inox 288 Hòa Hưng (khám Chí Hòa).

Simca 1000 EB Berline sơn kỹ đẹp lộng lẫy như Mazda. Bán hỏi 329 Nguyễn tiểu La, Ngang trại Đống Đa, Trần quốc Toản.

TAXI đời E.D hiệu Fiat 600, của Italie, 6 chỗ ngồi. Toàn hảo. Hỏi 167/91 Phạm hồng Thái. Chí hòa gần Ngã 3 Ô. Tạ Saigon, Hẻm đền Thánh An Tôn.

Fiat 1100T—Bán hoặc đổi La Dalat, 3CV Fourg. Hỏi 195 Phan đình Phùng Saigon.

Honda PU EO, carbine origine xe nhà mui vải băng nệm mới bán giá 650 ngàn, xem tại Y Viện Bình Thới sau sân bia Quận XI (hỏi Ô. Minh trong giờ HC).

Daihatsu Fellow EP đóng du lịch, xe mới màu trắng, bán hay đổi bù Toyota 800 du lịch, 288/1 hẻm 112 Võ Tánh Phú Nhuận.

Mazda B.1500 Pick-up EH Toyota Mark II Station Wagon EI xe toàn hảo một đời chủ. Hỏi 516 Thành Thái giờ làm việc.

340.000đ Taunus đồng máy tốt xem xe tại 9 Trần hoàng Quân Cholon

Daihatsu PU EO.8 cabine origine, mui tole 2 băng đệm cần bán gấp, mới chạy 3000km. Hỏi 601/29 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán rẻ 1 Prefect EM... sơn máy đồng hoàn hảo. Hỏi Ba Phong Sở Cứu Hỏa Đô Thành

Contessa 1300 EE, Radio bán 1T050. Hỏi 397 Lê văn Duyệt Saigon.

Mazda 1200 De Luxe EI.4 màu trắng, nệm đỏ, có Radio, xe ít đi bán. Hỏi 213 Bạch Đằng G.Đ. Garage Hiệp Lợi.

Bán Desoto 300 vận tải nhẹ EP đã đóng thùng và cặp sắt si mới toanh còn Rodage, 1 triệu 250.000đ và Inter. 1300 đời EG, 800.000đ. Hỏi 158 Bến Bình Đông Xóm Củi Cholon, hiệu Tân Hưng.

Bán gấp 1 Simca Versaille, máy đồng, sơn toàn hảo. Hỏi 50 Nguyễn bỉnh Khiêm Saigon.

Mazda 1500 De Luxe EO bán, màu trắng, Radio máy lạnh, Origine. Hỏi 169B Đề Thám Saigon.

Jeep Capot Cao, thật toàn hảo, dư không dùng bán. Hỏi 57 Cao Thắng Saigon.

P203 Du lịch sơn trắng đích lớn còn thật tốt bán 534A Hồng thập Tự Sg ĐT.92957

Datsun 1000 EI.3 nguyên thủy 158 Vĩnh Viễn.

Peugeot [illegible] máy 21[illegible] hỏi 508 Nguyễn tri Phương Saigon.

Simca 100 EC
Toyota EH Fan

Bán 1 trong 2 chiếc. Xe toàn hảo. Hỏi 49 Lê văn Duyệt Saigon. ĐT.93219.

R8 EI.9 du lịch mới bết Rodage bán. 260 Trần hưng Đạo Saigon.

Dodge 600 Bán xe Benne hiệu Dodge mới hết Rodage. Hỏi Văn Ngọc 80A Hương Lộ 14 Gia Định

DKW du lịch de luxe EB xe nhà ít đi tình trạng hoàn hảo rất tiện dụng cho giới trẻ dư dùng cần để lại giá rẻ 43 Lê Văn Duyệt Saigon.

Sport M.G.B.

Chiếc xe màu vàng thau, độc đáo nhất SG. vừa «tái xuất giang hồ». Hippy chịu chơi không thể bỏ cơ hội tốt. Mời coi tại 288 Lê thánh Tôn Saigon.

Mecury Sport EG

Compact mui Automatic, còn nguyên thủy. R.10 EH.6 máy lạnh, bán tại 288 Lê thánh Tôn Saigon.

Bán Toyota Mark II Familial EI có Radio Anteo tự động màu trắng toàn hảo. Hỏi 33 Lê quang Định Gia Định.

DATSUN 1300 EE.2

Tốt độc nhất vô nhị Saigon. Mời quí vị xem suốt ngày. 49 Lê văn Duyệt Saigon ĐT 93.219.

Bán xe Mercedes

Vì dư dùng nên bán 1 trong 2 xe hơi Mercedes 190 đời EM nhưng máy và đồng hoàn toàn mới, bảo đảm là chiếc xe tốt nhất của xe Mercedes trong đời này. Mercedes 220 loại Bentley. Đặc biệt 2 cửa, chiếc xe duy nhất tại Việt Nam. Xin hỏi tại 105 Võ Tánh Saigon bất luận lúc nào.

Desoto Maxiwagon 15 chỗ ngồi Chevrolet 12 chỗ ngồi. Bán 2 chiếc, xe còn tại hãng. Xin hỏi : ông Thiệu 233/4 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ (sau Phân Chi Cảnh Sát Lữ Gia), buổi chiều từ 18 giờ.

Bán gấp 1 Toyota Mark II EI. 9... Familial, một đời chủ ít đi, loại Station-Wagon. 6 bis Lê văn Duyệt, ngang Ngã Sáu Saigon.

P.403 vận tải nhẹ số máy 2.91 còn tốt bán. 534A Hồng thập Tự Sg. ĐT 92957

2CV cần mua 2CV du lịch đời EE tới EI. Liên lạc địa chỉ 418 Lê văn Duyệt hoặc ĐT 41.102.

D4 máy cày dư dùng bán 2 roul denter và 10 Galler D4. Xin hỏi Chú Hòa 59B Hùng Vương cạnh Ngã Tư Pétrus Ký Hùng Vương Chợ Lớn.

VOLKSWAGEN [illegible] tốt bán gấp Hỏi 42 Triệu Đà Cholon.

Datsun 1000 EI.9822 bán Hỏi 44/3 Huỳnh quang Tiên Phú Nhuận Gia Định xe có Radio Cassette.

Salon XUÂN QUANG

356 Phan thanh Giản Saigon (ngang Bình Dân Bệnh Viện).

BÁN : Daihatsu EO.8... — La Dalat EP.8... — Ford Fairlane EA — Buick EA — Hillman EE — Ford K Microbus EA — Daihatsu du lịch (chưa số). Nhận : gửi, đổi, mua, bán các loại xe hơi cũ mới, hoa hồng thật nhẹ.

Fiat 1100 nhỏ gọn máy đồng sơn nệm [illegible], chủ nhân đi xa bán gấp thật rẻ. 1812 lô C Cư xá Trương minh Giảng.

Mazda 1000 EO deluxe Radio Cassette antenne tự động dư xe bán. Hỏi 76 Lý Thái Tổ Saigon.

Daihatsu Hijet 360 EO., EP... cabine và thùng origine xe nhà ít đi, còn thật tốt. 603 Nguyễn Trãi (góc Ngô Quyền Cholon).

Cần mua xe hơi

trả tiền ngay xe Du lịch và Pick-up, hiệu nào cũng được. đến 527 Phan Thanh Giản Saigon.

Datsun Bluebird 67, rất tốt của NK về nước, thật rẻ. 35 Võ di Nguy P.N.

Traction 11N đời NBT [illegible] dầu xe hoàn toàn [illegible] mới hết bán gấp. Hỏi L2 Cư Xá Phú Lâm A.

Ford Falcon đời 1963 bán. Hỏi 211/5 đường Minh Phụng Cholon

Toyota PU 1200 vận tải nhẹ mui tole lưới sắt EH còn tốt bán. 534A Hồng thập Tự Saigon.

Honda du lịch

EI 86 còn nguyên thủy một đời chủ, bán rẻ. Hỏi 381/43, Lê đại Hành (đến công trường đua rẽ trái)

Daihatsu EO

Hijet PU-, Xe toàn hảo, ít dùng. Hỏi 76E Thiệu Trị, Phú Nhuận (qua cống xe lên số 6 Trg. M. Ký quẹo mặt độ 200m).

Bán Peugeot 203 vận tải nhẹ. Hỏi anh Sáu thợ bàn xưởng Nguyễn văn Điệp tại đồng xác đường Bình Thới.

Daihatsu 1000 EI, vận tải nhẹ, còn tốt. 481 Lý thái Tổ Saigon.

Bán gấp 1 xe vận tải hai triệu rưỡi mới nguyên chưa số. hiệu Chevrolet. Hỏi 361 Lê văn Duyệt Saigon.

Daihatsu EP.2... cabine origine, mui bố băng xếp xe tốt. (19B đường Phạm hồng Thái, Lê văn Duyệt nối dài) đi thẳng vào 50th bên trái. số 22 đường Thánh Mẫu Chí Hòa.

Jeep capot cao EP.9 tình trạng xe như mới. [illegible] buổi chiều từ [illegible] giờ.

Ford Falcon microbus đồng sơn máy hoàn hảo. Hỏi 717 Trần-Hưng-Đạo SG (bên Mai Linh).

Traction 11N và 11L bán 1 trong hai 78 số mới 1/9 Hùng Vương Thị Nghè (ngã ba nhà láng).

Bán gấp hay cho mướn

Toyota bus 26 chỗ ngồi, EP. Hỏi 171/629/2 đường 46 Cholon.

Jeep capot bầu EQ xe hoàn toàn tốt. (19B đường Phạm hồng Thái, Lê văn Duyệt nối dài) đi thẳng vào 50th bên trái, số 22 đường Thánh Mẫu Chí Hòa.

Honda du lịch EO... 1 đời chủ tình trạng như mới. Xem xe 86 Lê Lai Saigon. Đ.T. 25.528. trong giờ làm việc, ngoài giờ hỏi 78 Lê văn Duyệt GĐ

Taxi Renault 4CV, đời lớp bán. Hỏi 288 Cao Đạt (Chợ Quán).

Honda du lịch EI6 máy đồng toàn hảo. 1 đời chủ, cần tiền bán gấp. Hỏi 508 Nguyễn tri Phương Saigon.

Ngoại Kiều cần thuê xe Du Lịch, Pick Up. Jeep, Microbus, giá cao, có tiền thế chân để bảo đảm xe. Giao kèo dài hạn. Văn Phòng có garage để sửa chữa hay tu bổ. Hỏi Ô. Trung 115 Trương Tấn Bửu, Phú Nhuận (Xuxaco).

Car Stéréo Radio Cassette Lắp cung cấp và thiết trí bộ thống âm thanh cho đủ hiệu xe hơi, có đủ hiệu, đủ kiểu máy để quý khách chọn. Kỹ thuật tân kỳ. âm thanh độc đáo. Giá rẻ không ngờ. Có chỗ đậu xe an toàn. RADIO/TV Minh Đạt 184 Đinh tiên Hoàng Dakao (đối diện bệnh xá CS). ĐT 25910.

Bán Xe Lincoln Continental 1964, số EP, xin điện thoại số 93677.

Mazda 1000 EO 4 Pick-up

một chủ, nguyên thủy, như mới mui bố 589 Bà Hạt Chợlớn.

Toyota Corona, màu trắng E.1 8 ngàn dặm. Có radio, ant đồng hồ giờ nguyên xứ với cassette độc đáo Aiwa ; Cộng với kính xanh mở ào và màu chỉ sẽ thích hợp cho những vị quý phái. Xin đến : 1393 Huỳnh quang Tiên Phú Nhuận (ngõ trường Saint Thomas đi vô).

Cortina EE6 đầu chủ mới tinh 2 năm không xử dụng vì công vụ quí khách xem là vừa ý ngay 31 Lê văn Duyệt Sg (ngã 6).

Simca 9 Vận tải nhẹ tiện chuyên chở hàng hóa. Xe còn tốt bán rẻ 37A Thái Lập Thành Phú Nhuận (bên nhà đèn).

Toyota EO2 P.U B1500 một chủ thiệt tốt bán hỏi 73 Hồng Thập Tự Saigon.

Nhắn tin

TỈNH KIẾN PHONG
Ông Đoàn văn Tường, ông Đoàn văn Tiên, anh chị Một bà một liên [illegible] ông về ngay theo ý bà muốn
Trịnh xuân Tân

Chống mất xe

Phi Long 18 Nguyễn Thượng Hiền Saigon. Xe hơi, xe gắn máy.

MỸ-TUYẾT má đau. ba bị xe đụng, con về gặp má, đi học, má sẽ về ông Ngoại, con khó gặp má.

Nhắn tin Anh Vũ Thiện trước ở Cao Miên Em đang mỏi mòn mong đợi tin anh
Lê thị Nguyệt
549 Nguyễn duy Dương Cholon.

Lý Dung mất 1 cặp da không có tiền chỉ có 1 tập chi phiếu, căn cước và nhiều giấy tờ quan trọng Ai lượm được xin mang lại 188 bến Bình Đông Cholon Xin hậu tạ 5000đ.

Chuộc xe Tuy bạn mượn đỡ chiếc Honda dame xanh SE-6735-D, số sườn 028.623, số máy 410.240 của tôi lúc 10g45 ngày 13-7-71 tại nhà thờ Tin Lành Trần Hưng Đạo, xin bạn nghĩ đến các trẻ mù cho chuộc xe lại vì hàng ngày đưa đón chúng đi học nghề và lo mọi việc của Trường Mù. Cam đoan không làm khó dễ Xin liên lạc với Bà Nguyễn thị Huệ, trưởng Nữ Sinh Mù 1, Nguyễn Trãi Cholon.

Mất bóp tôi tên Quách - Hán - Dương. số cìc 00079607, đánh rơi một bóp da, trong khoảng đường Nguyễn văn Thoại và Võ Đường Lê Lợi, trong chỉ có giấy tờ. Ai lượm được, xin liên lạc số nhà 19B đường Dương Công Trừng Cholon, kế nhà hiệu Bửu Thành. Xin hậu tạ 5000. cam đoan theo luật giang hồ.

XIN CHUỘC HONDA C50 Mang số SC-6571B, mất tối 12-7-71 gần Ngã Tư Bảy Hiền. Liên lạc với với B. Ngân 341 Nguyễn văn Thoại Gia Định hoặc ông Kiếm điện thoại 92.123.

Bố cáo Tôi tên TRẦN VĂN NGỌC C.S.V thụ sự tại, Biệt đoàn 5 C S.D.C. Vợ tôi tên : NGUYỄN THỊ TẦN : Sanh ngày 4-4-53 tại An Lạc Bình Định. c.c. Số 084.9859. Cấp tại Q.3 ngày 4-3-69 vợ chồng sống chung có hôn thú vợ tôi tự ý bỏ nhà đi dẫn 2 đứa con nay tôi công bố trên báo nầy không chịu trách nhiệm hành vi của đương sự. ai chứa chấp vợ tôi hoàn toàn chịu trách nhiệm trước Pháp Luật.
Chồng Trần Văn Ngọc

XE · SCOOTERS

Bán Honda C50 giá phải chăng Liên lạc 68/7G Trần quang Khải Sg.

Mini Lambretta bán, toàn hảo Hỏi 63ter Hiền Vương Saigon.

Bán hoặc đổi

2 Honda dame, 2 Honda 67, 1 Honda 70. Tại 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

Bán 1 Honda dame, Honda SS50, 1 xe 67 và 1 xe 69 Hỏi 91 Hoàng Diệu Khánh Hội.

120.000đ Honda : SS67 Tình trạng toàn hảo. Hỏi quán dĩa hạm Cường. 61 góc Công Lý Lê Lợi.

Cần mua giá cao Nhiều xe Vespa Lambretta, trả tiền ngay 5 phút (khỏi gởi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Bán Honda Dame, C50 màu xanh còn tốt. mới đi 4.829km bảo đảm, giá phải chăng. Xem xe tại Phước Lợi 381 Trần quốc Toản Saigon.

Honda dame xanh thật tốt giá rẻ. Hỏi tiệm tạp hóa Hoàng Nga 54/2 đường Vườn Chuối Q.3 Sg.

Bridgestone xe mới làm máy sơn còn tốt bán gấp 72.000đ. Hỏi 67 Bình Thới CL

Honda SS50-67 sườn 24... tình trạng rất tốt, đ- kỹ. cần tiền bán gấp. Do TV Radi Đại Việt 208 Bến Vân Đồn Sg

Muốn mua lại 1 xe Cady Xin cho biết tại 307 Trần quốc Toản Saigon (René Đệ)

Honda 160 CB 175 CB bán Hỏi 152 Tự Đức

Honda 72. 67. C50. Suzuki Yamaha. Vespa EA 4... bán. Hỏi 275 Trần quốc Toản (cửa Nhà Quán Cự).

Vespa Super ít đi như mới bán. 161 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

2 Honda 90cc EG có bọc nệm 195.000đ EH 205.000đ. Hỏi 87/54C Trần văn Thạch Tân Định.

Vespa Sprint mới hết rodage số EQ bán 500.000đ Hỏi 87/54C Trần văn Thạch Tân Định.

Bán 2 Lambretta EG xe nhà, 1 Lambretta EE 2 bánh. Hỏi 82 Tân Đàn Sg.

Honda C50 màu xanh ít đi bán 154 ngàn. Hỏi 61 Lê văn Duyệt Saigon.

MUA VESPA SUPER đời EE đến EH giá từ 200 000đ trở lại. Thơ 19/6 vừa có Ngôn Luận Phan thanh Giản Mỹ Tho.

SALON 75A CỘNG HÒA (chợ Nancy) cần mua nhiều xe 2 bánh, hiện có nhiều Suzuki M15-M30-SS67-C50, Mini Lam Mobylette... bán.

BÁN HONDA 125 EI BMW NBT EN Vespa Super EH EF EE Standa EE ED EC EB Lambretta EF EE Honda S90 EI EH rất nhiều Honda 50 đủ loại nhận đổi.

Solon Thu Tiên 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Tiếp theo **R** *trang 3*

tranh đấu trên đã đưa tới một cuộc đình công trong ngót một tuần và 1 dự luật về thuế đã được đưa ra QH thảo luận.

Đồng thời với quyết định trên, Ban VĐYSGSTLB cũng gởi lên Thủ Tướng một văn thư nói rằng :

« Nếu cuộc Tổng Đình Công xảy ra, thì đó là một sự bất đắc dĩ, hoàn toàn ngoài ý muốn, vì toàn thể Tư Chức Công nhân Lao động bị dồn vào thế bí, không lối thoát.

Chúng tôi mong Thủ Tướng thông cảm và kịp thời giải quyết vấn đề, hầu tránh nội vụ trở nên trầm trọng, bảo toàn mối liên hệ tốt đẹp giữa Chánh Quyền và Nhân Dân ».

Honda S90cc dotman, máy Benly, 148.000đ mới nguyên thủy, cần mua lại 90cc Benly mới. Hỏi 118/38 Trần quang Diệu (Sg) Trương tấn Bửu cũ (PN).

Honda SS-50 màu đen nguyên thủy. Bán 152 ngàn. Hỏi 61 Lê văn Duyệt Saigon.

Cần mua giá cao Trả tiền ngay nhiều Vespa Lambretta do Salon 527 Phan Thanh Giản Saigon. Có xe bày bán.

Cần mua nhiều Moto Honda, BMW, Vespa Lambretta Honda 50cc, Suzuki Mobylette, Gerbel. 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Cần mua giá cao Nhiều Vespa, Lambretta, trả tiền mau (khỏi gởi), do Salon Tân Tiến 376 Lý thái Tổ, ngã Bảy Sg.

Bán 1 SS67 còn mới và 1 Mobylette xanh. Hỏi 53 Võ Tánh PN.

Mini Lambretta 75cc loại đặc biệt xe còn như mới, bán gấp 762/1 Phan đ Phùng Saigon.

Honda dame C50 ít dùng còn 95o/o bán rẻ. Hỏi 288 Lê Thánh Tôn Saigon.

Bán Yamaha dame. Hỏi 106/26 Hòa Hưng Sg.

Bán 86.000đ Suzuki và P-C50, 89.000đ cả hay thật tốt như mới, 1 đời chủ ít đi. Hỏi 65 Trịnh minh Thế Tél 90.147 trong giờ làm việc, ngoài giờ. 52 Nguyễn huy Tự Đakao.

248.500đ (hoặc đổi Honda) Vespa Standard ED, vỏ nệm đồng toàn hảo 99 o/o. sơn nguyên thủy, 1 chủ, 3 năm công tác xa, rất ít xử dụng. xem xe biết liền. 351 Trương tấn Bửu nối dài P.N. (nhà mặt sau) ngoài giờ làm việc.

Dư dùng bán 1 Mini Cady trắng. Hỏi KK 11bis Cư Xá Sĩ Quan Chí Hòa ngoài giờ làm việc.

Honda PC-50 75.000đ, và 78.000đ. C-50 135.000đ, SS67 115.000đ. Hỏi 296 Phạm hồng Thái (Ông Tạ) Sg.

Bán Honda SS-50 đen, máy đùm xi. Hỏi 204B Sư vạn Hạnh Sg (9h-12h-16h-19h).

LỘC ĐỈNH KÝ

(TIẾP THEO)

Thiên hạ Đệ Nhất Mỹ Nhân

Vẻ mặt Tiểu Bảo tỏ vẻ khó chịu, hắn nói : — Hạ Tổng binh quả là muốn từ chối nên cứ nói quanh nói co, như vậy trong chuyện nầy chắc có gì cổ quái lắm nhỉ ? Sao ? Muốn dở trò gì thì cứ làm thử xem họ Vi nầy có đối phó được không nào ?

Vì « Người đẹp trong lòng mình » bị bắt, nên Tiểu Bảo nóng hơ, hắn nói không một chút nể tình, cái bộ mặt giả tạo theo quan cách bị tuột ra tức khắc.

Hạ Quốc Tướng vội nói : — Tiểu tướng làm sao lại dám dở trò chi với Đô Thống Đại Nhân ? Nhưng... nhưng bên trong vấn đề nầy quả thật có điều khó xử...

Tiểu Bảo nhếch mép lạnh lùng : Thật thế à ?

Hạ Quốc Tướng nói : Thật không dám dấu chi Đô Thống, vì trước họ của Vương gia chúng tôi rất nghiêm mà tôi là rể nên đối xử còn nghiêm cách hơn nữa, người bảo phải như thế để cho thuộc hạ khỏi nói Vương pháp vị tình...

Tiểu Bảo mỉm cười : Cái con rể thật khó làm quá hé ? Nghe nói Vương Phi của Vương Gia là thiên hạ đệ nhất mỹ nhân tên là Trần Viên Viên, nhà Đại Thanh của chúng ta được giang sơn thiên hạ này cũng có nhiều quan hệ với người ấy đấy.

Mẹ vợ đã hoa dung nguyệt mạo như thế thì nội tướng của Hạ Tổng Binh nhất định cũng là cá lặn nhạn sa, làm người rể phải làm cho khéo, làm cho thật hết sức không cách nào bằng khi gặp mẹ vợ là cứ nâng đít cho thật cao là được...

Hạ Quốc Tướng nói : — Thê thất của tiểu tướng...

Tiểu Bảo chợt nghe cao hứng ngang, hắn nói : — Người ta thường nói, mẹ vợ thấy chàng rể nước miếng chảy lòng thòng, nhưng tôi xem Hạ Tổng Binh thì có lẽ nên nói ngược lại là : Chàng rể nhìn mẹ vợ, nước miếng chảy lòng thòng mới đúng. Mẹ vợ đẹp quá mạng mà...hà hà...hà hà...

Hạ Quốc Tướng cau mặt, hắn nghĩ thầm : Cái tên tiểu tử nầy nói năng in là thứ lưu manh chợ búa chứ không có quan cách một chút nào cả...

Nhưng hắn vẫn nói cách ôn hòa : — Thê thất của tiểu tướng vốn không phải là con đẻ của Trần Vương Phi.

Tiểu Bảo chép miệng : — Rất tiếc... đáng tiếc quá... thật đúng vận khí của Hạ Tổng Binh không được khá đấy.

Và đột nhiên hắn trầm mặt xuống : — Ta muốn đến tra vấn thích khách, nhưng Hạ Tổng Binh lại cố lãng qua lãng lại, khi không lại đem chuyện mẹ vợ mình ra nói, hà hà.. lạ thật, lạ thật...

Trong bụng Hạ Quốc Tướng giận lắm, nhưng hắn vẫn giữ cách cung kính như thường : Đô Thống đại nhân muốn tra hỏi thích khách thì là chuyện hay biết bao nhiêu, Đô Thống hỏi một câu, bằng chúng tôi hỏi cả trăm cả ngàn câu, chỉ sợ rằng... Vương Gia,..

Tiểu Bảo cau mặt : Sao ? Vương gia không cho ta hỏi à ?

Hạ Quốc Tướng vội nói : Không, không phải thế, xin Đô Thống đừng hiểu lầm, chuyện Đô thống đến tra ra lai lịch của thích khách, chính là chuyện mà Vương Gia chúng tôi cảm kích khôn cùng nhưng có một câu mà tiểu tướng muốn nói mong Đô Thống đừng trách cứ...

Tiểu Bảo dậm chân : — Ủa, Hạ Tổng Binh sao mà lại nói chuyện ấm o ấm ớ như thế cà ? Sao mà nói chuyện không giống đàn ông chút nào cả thế ? Chắc mỗi lần đến bên giường của mụ vợ là phải qui luôn đấy hả ? Nói đi, nhanh đi.

Hạ quốc Tướng chưởi thầm : Mẹ cha ngươi, giòng họ tiên tổ tám mươi đời nhà ngươi chứ, đúng là tiên sư cái tên tiểu tử sức sinh.,..

Nhưng ngoài mặt hắn vẫn không dám lộ, hắn nói :

— Chỉ vì sự tên thích khách ấy quả thật là.... cung nữ thân cận của Công Chúa, và một khi mà Đô Thống nhìn biết... đem đi, tới chừng Vương Gia bảo tiểu tướng giải thích khách tới trình, Tiểu Tướng biết lấy đâu mà giải ?

Tiểu Bảo nghĩ thầm : Tên nầy đúng là... một tên cáo đây chứ chẳng phải chơi, hắn nói chận đầu như thế, tức là làm cho ta không thể mang A Kha sư tỷ đi, mẹ bọn nó chứ, lão bà của ta mà lại để cho bọn ngươi khinh lờn được à ?

Hắn cười nhẹ và nói : — Hạ Tổng Binh đã nói thích khách không phải là cung nữ của Công Chúa thì chuyện chi lại phải lo xa như thế chứ ?

Hạ Quốc Tướng nói :— Đó chỉ là chuyện phỏng đoán của tiểu tướng chứ sự thật như thế nào thì thật không làm sao biết được.

Tiểu Bảo gặn lại :— Như vậy là Hạ Tổng Binh không cho ta đến hỏi thích khách phải không ?

Hạ Quốc Tướng vội nói :— Không dám, không dám...xin Đô Thống đại nhân tạm ngồi nơi đại sảnh nghỉ một chút cho tiểu tướng vào bẩm với Vương Gia để cho giữa Vương Gia và Đô Thống quyết định, như thế thì Vương Gia mới khỏi khiển trách tiểu tướng.

Tiểu Bảo cười kha khả, trong bụng hắn nghĩ : Được rồi, cứ cho ngươi vào báo đi, kẻo rồi ngươi lại sợ cha vợ..., đánh đòn.

Và hắn gật đầu nói : — Tốt lắm. Hạ Tổng Binh cứ vào báo cáo đi, ta nói trước, bất luận Vương Gia tỉnh hay mê, Hạ Tổng Binh cũng phải trở ra ngay. Vì Vương Gia thân thể đang trầm trọng, Công chúa sống chết cũng không phải là chuyện nhỏ đấy nhe Công chúa sau khi bị Thế Tử của các ngươi làm nhục, bây giờ cũng chưa biết ra sao, ta còn phải về gấp xem xét tình hình.

(Còn tiếp)

TIẾP THEO **C** TRANG 3

Về vấn đề bầu cử

Được hỏi về ý kiến của ông về cuộc bầu cử sắp tới, NS Sung trả lời : đối với tôi, vị nào làm T.T. ông cũng không quan tâm. Cái điều ông quan tâm là vị T.T. mới phải có những biện pháp đối phó với tình hình mới vì từ trước tới giờ, « chúng tôi có cảm tưởng rằng ở VN người ta làm việc với các điều kiện từ 1954 trong lúc tình hình thế giới đã biến chuyển rất nhiều. »

Được hỏi về một hội nghị Genève mới mà TC ngỏ ý sẽ tham dự, NS Sung đáp : ông không dám nói chắc 1 hội nghị như vậy sẽ giải quyết được ngay vấn đề VN, và ĐD.

Ông chỉ muốn nói trước đến điều đứng trước sự thể có cuộc hội đàm như vậy, VNCH cần chuẩn bị đối phó làm thế nào để có thể tranh thủ được thắng lợi, tranh thủ được sự tự do của mình trong cuộc hội đàm ấy.

Cũng trong tinh thần đó mà cách đây một hai tháng chúng tôi có đưa ra cái ý kiến cần phải có một liên hiệp nghị Việt Miên Lào là để cho ba dân tộc chúng tôi có thể sát cánh được và bảo vệ quyền lợi chung của ba dân tộc, trong đó có cả vấn đề VN. Chúng tôi nghĩ rằng ngoài những biện pháp đó ra thì chính phủ VN cần phải có một lập trường hòa bình cho nó rõ rệt để đưa ra mà tranh đấu trong một hội nghị quốc tế như vậy.

Sau bầu cử phải làm gì ?

Nói về việc chính quyền VN cần có biện pháp gì cấp thiết để giải quyết các vấn đề quốc tế, quốc nội sau cuộc tuyển cử hoàn thành, NS Sung cho rằng chính quyền VNCH cần tổ chức theo hoàn cảnh VN, tổ chức quân đội theo khả năng VN, chính quyền do đó phải giản dị, ăn khớp nhau hơn và không quá tốn kém như hiện tại. Và điều cần nữa là phải tạo sự thông cảm giữa chính quyền và dân chúng. Ông nói trong nhiệm vụ Chủ Tịch UBNGTT Thượng Viện, ông sẽ tranh đấu để cho các vị ứng cử TT tương lai phải có quan điểm rõ ràng để xây dựng lại bộ máy chính quyền.

NS Sung dịp này đã tiết lộ tham vọng mà ông đã theo đuổi từ 4, 5 năm nay là làm sao thực hiện được sự đoàn kết QG trong nước. Ông mong dịp bầu cử này ông sẽ có dịp tìm cách thực hiện điều đó.

NS Sung cho biết chúng tôi hơi lạc quan về cái chuyện đó lúc này bởi vì trước tình hình biến chuyển và một ý thức về mối nguy cơ nào đó sẽ giúp chúng tôi ngồi lại với nhau được dễ dàng hơn. Đó là điều kiện để chúng tôi mặc cả với các ứng cử viên Tổng Thống, có thực hiện điều đó thì chúng tôi sẽ ủng hộ, nếu không thì chúng tôi không ủng hộ.

NS Sung cho biết về nước ông sẽ cùng thân hữu và các lãnh tụ [illegible] kết hợp lại với nhau trên một căn bản, một chương trình làm việc và chương trình đó có 3 điểm chính:

— Thanh toán minh bạch việc Mỹ rút quân, để người Mỹ an tâm và để dân VN biết rõ ngày mai sẽ có những cái gì chờ đợi mình để có chương trình đối phó.

—Tập họp lại nội bộ, các người không CS phải đứng lại với nhau trên một chương trình rõ rệt cụ thể.

— Việc mà tranh cử vị T.T. mới phải làm là phải có một quan điểm hòa bình rõ rệt.

Thông tin Mỹ cũng bết quá !

Cuối cùng NS Sung tuyên bố : Ngày hôm qua tôi có nói với một nghị sĩ Mỹ rằng bên nước chúng tôi có một vấn đề rất yếu và rất kém là vấn đề thông tin nhưng chúng tôi không ngờ rằng bên này vấn đề thông tin cũng kém gần như ở bên VN vậy, chúng tôi thấy thiếu sự thông cảm giữa dân chúng và chính quyền về vấn đề VN. Có nhiều vấn đề người dân không biết rõ, dư luận Mỹ không biết rõ về vấn đề V.N. thành ra tôi cho những cái đó là một phần nó làm tôi lạc quan là bởi nếu mà có sự dân chúng Mỹ biết rõ vấn đề VN tôi chắc là sự chống đối sẽ ít hơn.

TIẾP THEO **M** TRANG 3

Thanh Hóa. Sau khi đi vào đất liền bão đi về phía Tây và tiếp tục yếu đi. Phủ Thủ tướng BV đã ra thông cáo cho biết là vì ảnh hưởng của các vụ mưa bão nay đã có nhiều địa phương bị mực nước dâng lên làm gián đoạn một vài trục giao thông, nhưng thông cáo không cho biết đích xác địa danh. Bản thông cáo còn kêu gọi nhân dân miền Bắc dồn hết nỗ lực vào việc chống úng, và di chuyển người, kho tàng của cải lên những chỗ cao và những nơi an toàn.

Tiếp theo **Đ** *trang 3*

Báo Chí không hỏi

Buổi lễ ra mắt của PT Nhân Dân chống BC gian lận chiều qua đã kết thúc vào lúc 19g trong ngày sau nhiều màn la hò ầm ỹ. Người ta ghi nhận rằng, trên bàn chủ tọa không có ĐT Dương văn Minh, cũng không có TT Thiện Hoa Viện Trưởng VHĐ Ấn Quang cũng như bất cứ Thượng Tọa Đại Đức nào của Hội Đồng Viện Hóa Đạo, mà chỉ có Ông Trương Lê, Ni Sư Huỳnh Liên, Bà Ngô bá Thành, SV Nguyễn xuân Lập, Sinh Viên Huỳnh tấn Mẫm.. Các Đại Diện Báo Chí đã không nêu ra bất cứ câu hỏi nào trong phần họp báo, mặc dù Ban Tổ Chức đã mời mọc nhiều lần.

Ngoài xa, một số Cảnh Sát sắc phục đứng ở tận hai đầu đường Sư Vạn Hạnh để thi hành phận sự giữ gìn trật tự và chỉ dẫn lưu thông. Không có sự can thiệp nào của Cảnh Sát. Phật tử, SVHS và các khuôn mặt của Phong trào ND chống Gian Lận BC ra về thơ thới hân hoan.

Sáng nay, TT Huyền Quang, Tổng Thư Ký PG Ấn Quang khi được hỏi về bài diễn văn của Luật Sư Liêng đọc ở trên (đòi Mỹ và ĐM triệt thoái khỏi VN) đã nói «xin miễn bàn» — (hôm qua TT Huyền Quang dù có mặt ở chùa đã không dự lễ trên).

Bán máy kem bột Sweden, và các loại máy kem cây, 25A Sư Vạn Hạnh Chợ lớn.

Tủ lạnh Sanyo mới nguyên 150L (60.000đ). Xài sơ qua (55.000đ). Mời đến 204/12B Nguyễn Hoàng (An đông)

QUANG VINH TỦ LẠNH Đại hạ giá. Các loại tủ lạnh Freezer National, Sanyo, Hitachi các cỡ, các loại máy giặt, Lò Gas đủ hiệu Nhật Bổn. Giao hàng tận nhà. **QUANG VINH** 278 Pasteur (góc Nguyễn đình Chiểu).

Bán 1 máy lạnh Fedders 12000 BTU còn mới. Hỏi 20 Sư Vạn Hạnh lầu 1 phòng số 3.

HOA MAI – HOA MAI **Bán vốn :** Tủ Lạnh Freezer, Máy Giặt, Lò Gas Nhựt Bổn đủ hiệu Hitachi, Sanyo, National, Sharp. Xe chở tới nhà. 454 Minh Mạng Chợ Lớn (Ngã Sáu).

Freezer bán mới, của Mỹ 800L, cao 1m80. đông đá rất mau, bảo đảm. Hỏi 10g-19g. 384/46 Công Lý. Đ.T. 23.414.

KEM Vì dư dùng, bán nhiều máy móc lớn nhỏ, dụng cụ để sản xuất ra kem. Cần người hợp tác lập hãng kem tại Phú Lâm, Gia Định, các tỉnh. Hỏi Hưng Thịnh 239 Trương Minh Giảng Sg

ĐẬP ĐỔ ??? Không viện lẽ kiệm ước song hành để đập đổ quý vị khi có máy lạnh tủ lạnh hư. Xin tín nhiệm giao cho chúng tôi tại :
SAIGON ĐIỆN LẠNH
88 Bùi Viện. Saigon ĐT.20.050 (Chuyên sửa chữa bảo trì các loại máy lạnh tủ lạnh và đồ điện) Có xe và chuyên viên đến tận nhà quý vị chuyên chở không tính tiền.

Dư dùng nhượng lại một hệ thống điện thoại nội bộ 10 máy tự động, còn mới nguyên trong thùng. Hỏi 30 Hai Bà Trưng, lầu 2, số 22.

Tủ lạnh Sharp 137L, [illegible] bán rẻ. Hỏi [illegible] xăng Chính phủ· Đầu đường [illegible] Viết Chánh Saigon.

Bán 1 Camera Canon Zoom 814 1 Ciné Projector Canon S-2 Xin hỏi tại 141 Võ Tánh Saigon.

Máy in Chang-Yung 100x65 ít xài mới nguyên 850.000đ. 149 Cống Quỳnh Saigon.

Bán 1 máy may Singer còn tốt giá 25.000đ. Và 1 bàn trang điểm 3 kiếng giá 10.000đ. Hỏi nhà thuốc tây Xuân Lan 165 Võ Tánh Sg.

Bán 1 máy Massages National Model EV 17, máy chụp hình Yashica MAT 1.35 phim 6x6 1 cần câu máy tất cả còn tốt 99o/o 014 lô 1 Chung cư Minh Mạng Sư vạn Hạnh từ 12g30 đến 9giờ tối.

Bán 1 máy may thêu Neccki Julia 534. 105.000đ. Hỏi bà Trí 230 Phùng Hưng Cholon lầu 1.

Máy giặt 14.990đ và 20.000đ mới, nguyên, bảo đảm bền tốt, sửa chữa không tính tiền. 52 Trương minh Ký (Trương minh Giảng nối dài) Phú Nhuận.

185.000 1 máy lạnh 2 ngựa hiệu Fedders 230 watt 50 Cycle mới nguyên Dernière modele Đại Cát 67 Bạch Đằng Gia Định (xế bót hàng xanh)

TỦ LẠNH MÁY LẠNH HƯ Gọi ngay ĐT 41.452 hay 41.042 ĐÔNG NAM Á Điện Lạnh 187 Chi Lăng Gia Định. Chuyên viên kinh nghiệm Bảo đảm tốt và rẻ, sửa tại nhà.

Microbus cho thuê ngày chuyến tháng. Nguyễn bỉnh Khiêm hẻm 54, số 30/77 — 12g-14g.

HONDA VẬN TẢI NHẸ EI
3 CV VẬN TẢI NHẸ EC
2 xe thật tốt 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

MAZDA 1200 EI 4... du lịch de luxe có Radio, xe hoàn hảo cần bán gấp. 508 Lý thái Tổ Sg.

Taxi 4CV thật tốt khỏi sửa. Số 70/13 Phan văn Trị GĐ. Hỏi ông Tư xe ngựa.

Daihatsu Hiline 1500. Pickup vận tải nhẹ mui tôle E.O.8.8 đẹp như Mazda B1500 Pickup. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

2CV bán 1 xe 2CV du lịch thật tốt đã xin số EQ... (đời NBV) 6 kiếng, sơn, đồng, nệm máy, [illegible] đều làm mới. Hỏi tại số 86 [illegible] hứu Nghĩa Gia Định hoặc [illegible] 53B Hồ xuân Hương Saigon (gần chùa Xá Lợi).

Bán 2 chiếc Taxi, với 1 máy hàn điện. Hỏi tại 54A Trần quốc Toản.

Renault R8 EI... Radio, Cassette ant. Tự động, quạt, mới đi 12.000cs tình trạng xe hoàn toàn mới. Xin liên lạc chủ xe số 393/48 Trần hưng Đạo Saigon (tiểu khu 40) hỏi nhà đan áo Hoa Phượng.

Bán rẻ xe Standard phụ tùng vỏ ruột mới 126/10 Bùi thị Xuân Tân Sơn Hòa.

Bán gấp 2 xe du lịch EH Mazda 1500 giá 2.250.000đ, Taunus 12m EC giá 830.000đ. Hỏi 111E Garage Tân Phát ngang Đặc Chi Xa Cảng Xa lộ.

Toyota Corona EI chín nút chỉ de luxe có máy lạnh origine xe còn như mới bán gấp giá rẻ. 41 Lê văn Duyệt Sg.

Datsun 1300 số X toàn hảo 5 vỏ mới rất xinh bán 380.000đ. Hỏi số 181/31 Trần quốc Toản Saigon.

Toyota 800 DL đời EH 870.000đ. 531/4 Nguyễn tri Phương CL.

HONDA 360 DU LỊCH sơn trắng, đời EO 2 đầu... chạy 12 ngàn cây số, toàn hảo như mới, đến xem xe tại 138/5 Bùi thị Xuân Saigon. Điện Thoại số : 93.299.

2C.V hoàn hảo Hỏi 32A Ng văn Trừng Gia Định trước Viện Ung Thư ĐT 40098.

Daihatsu EO -|- EP mui bố xe nhà hoàn toàn tốt, bán gấp. 376 Lý thái Tổ (ngã Bảy) Saigon.

Datsun Blue Bird EC, 18 Ng. Thượng Hiền Sg

Cần mướn dài hạn nhiều xe Camion tốt để chạy hàng nhà Saigon, Phan Thiết Qui Nhơn. Xin thảo luận điều kiện liên lạc số 847 Trần quốc Toản Sg (ô Quế).

Chuyên sửa các loại xe hơi thật kỹ, thợ chuyên nghiệp, nguyên liệu hảo hạng. Săn sóc tận tình. Xin đem lại Salon Mayer số 12-20 Yên Đổ Tân Định. Đặc biệt quân nhân công chức bớt 20%.

Auto Radio T.V. 132 - 134 Cống Quỳnh Saigon Chuyên Mua, Bán và ráp Car Radio Cartridge Cassette. Stéréo. Nhanh, Kỹ. Bảo đảm. Nơi đậu xe an toàn.

RADIO THANH VÂN 132-134 Cống Quỳnh Sg.ĐT.25.504

2CV FTTE EB2 bán gấp, giá 635.000đ, sơn, đồng, máy hoàn hảo. Coi xe : 296, Phạm hồng Thái. (ông Tạ) Saigon.

Daihatsu P.U360 EP2... Đời mới cửa mở sau EP kiểu cũ mui tol mui bố. Cao Tùng 224B PétrusKý Cholon (bến xe An Đông).

Bán gấp 1 xe Jeep hiệu Willip giá 400.000đ. Hỏi tại số 30/14 đường Vườn Chuối Sg.

Mazda 1000 Familial EO. 150A/1 Yên Đổ Sg

La Dalat Đời E.P. 9... toàn hảo vừa hết Rodage, màu trắng xin hỏi 79 Công. Lý Saigon.

Bán 1 chiếc xe hiệu Vauxhall giá 400.000đ. Hỏi số 281 đường Hùng Vương gần chợ An Đông Chợlớn.

Bán 2 Simca [illegible] aronde, 1 Verseilles máy, sơn, đồng hoàn hảo. Muốn nhượng nhà thuốc tây, Đồng nghiệp nào cần mua lại thuốc tồn kho với comptoir. Cần 1 bà vú xâm nói tiếng Quảng Đông và tiếng Việt. 45 tuổi trở lên làm việc tại Dalat Xin hỏi 37, Phát Diệm ngoài giờ làm việc.

P.404 đời EB màu trắng, còn mới, 599 Phan thanh Giản (Sg).

Bán 2 LandRover Jeep bầu Toyota Stationwagon 4 cửa. 32 Chi Lăng Gia Định.

Bán Camion Dodge 10 tấn đóng thùng sắt mới tinh chưa dùng. Hỏi 32 Nguyễn trường Tộ Khánh Hội.

Peugeot 403 du lịch có Radio máy đồng toàn hảo mới sơn. Hỏi 12 Trần nhân Tôn Cholon.

203 vận tải nhẹ Pont boite lớn thật tốt. 216 Lê quang Định Gia Định.

Daihatsu 360 PU EP EO bán. 83B Huỳnh quang Tiên Saigon tiệm Café.

Daihatsu EO.4. thiệt tốt bán. Hỏi 73 Hồng thập Tự Saigon.

Toyota 800 EH.9. màu trắng thiệt tốt bán. Hỏi 73 Hồng thập Tự Saigon.

Daihatsu Hijet EP và EO Cabine Origine 494 Lý Thái Tổ Sg

Honda.PU.EO vận tải nhẹ Mui bố bằng nệm mới Bán gấp tại số 847 Hậu Giang Chợ lớn.

Bán [illegible] cho loại xe 4 máy, còn mới nguyên thủy. Mời đến 85-87 Hoàng hoa Thám Gia Định (quẹo vô hẻm số nhà 1621).

Bán gấp Daihatsu Hijet cửa mở đằng sau EP.1 xe toàn hảo mui tôn và mui vải 1 Volkswagen vận tải nhẹ xe nhà kiểu lớn đời EG. 426 Hai Bà Trưng Sg.

Cortina EE.6... du lịch xe ít sử dụng còn mới bán. Hỏi 213 Bạch Đằng Gia Định tại Garage Hiệp Lợi.

Dauphine ED.4.., du lịch còn mới bán. Hỏi 213 Bạch Đằng GĐ Garage Hiệp Lợi.

La Dalat EP.7... mui bằng cửa tôle mới hết rodage bán. Hỏi 213 Bạch Đằng Gia Định.

La Dalat mới lấy bằng và làm mui nệm xong cần bán. 121A Nguyễn Thông nối dài Saigon.

720.000đ Taunus 17m luxe, Radio tự động số BV/EM, máy tốt, sơn đồng, nệm, mới thấy xe chịu liền. Hỏi Q.Q.3 Cư Xá Sĩ Quan Chí Hòa.

Daihatsu VT Nhẹ EO thùng nguyên sứ. 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

ID-19 đèn đài kiểu mới máy lạnh, Cassette, ít đi xe hoàn toàn như mới giá phải chăng. Hỏi 104 Võ di Nguy Saigon.

T25 Toyota T25 EO cần bán gấp 277 Gia Long Saigon

Bán xe Austin Princess Limousine số NG tình trạng tốt. Hỏi Tòa Đại Sứ Anh Điện Thoại 23341/42.

Bán xe 2 xe Austin 1100, 1 xe Austin Minivan 1 xe Austin Mini bảng số X. Điện Thoại 23341/42 Tòa Đại Sứ Anh.

Honda N.360, trắng số 99 đầu, bán 920.000đ. Hỏi 109/37 Lê quốc Hưng Q.4 (Cư Xá Sĩ Quan).

Bán xe Opel Familial EA thật tốt. Hỏi 281 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Sport ED màu đỏ tuyệt hảo dành riêng cho các bạn trẻ. Giá đặc biệt. Hỏi Nam 46/8 Lê văn Duyệt Saigon mời bạn trả 740.000đ lại thương lượng.

Bán gấp 1 Daihatsu E.P P.U. 1 Dauphine, Gordini E.E.. 9 nút màu trắng có Radio. 67B đường Hoàng Diệu Khánh Hội.

Simca Aronde, hoàn hảo, sơn mới toanh thích hợp với Bác Sĩ công tư chức. giá 400.000đ, hoặc đổi Jeep. Hỏi 236/1 Trương minh Ký Gia Định.

Taxi bán Renault, 4CV, xe thật tốt mua chạy liền. Coi xe 211 đường Cao Đạt Chợ Quán Saigon.

Daihatsu EO.8 mui bố xe nhà cần tiền bán rẻ. Hỏi 210/2 Trương m. Ký.

160.000đ xe Plymouth đời BN giàn đồng còn tốt máy mới làm lại, cần tiền bán rẻ. Hỏi 37 Yên Đổ Saigon chỉ dẫn.

Bán 1 Citroen 2CV du lịch EA, 203 Nguyễn Trãi CL.

SANG TÊN, ĐĂNG BỘ XE ? Mời đến 145 Đề Thám Saigon. ĐT 99.860.

TRIUMPH SPORT EA màu đỏ : 600.000đ sơn đồng mới làm. Liên lạc B.S Bùi quang Mỹ 268/45/1 Trương tấn Bửu PN.

Daihatsu bán rẻ, mui bố đời EP... Hỏi 325 Trần bình Trọng.

Daihatsu EP Cabine, cửa nhập cảng nguyên chiếc, đóng thành Familial xe còn như mới. 762/1 Phan đình Phùng Saigon.

R8 EB toàn hảo, bán. Hỏi 8/3 Lê thánh Tôn Saigon.

Bán xe Ami 6 Break 1970. Xin hỏi 72Đ Trần quý Cáp Saigon.

REO 3 máy Diesel Tắc-kê 10 bánh bán. Hỏi Ô. Kiên 95/274B Huỳnh mẫn Đạt CL

Mazda 1000 EH de luxe du lịch kiểu xanh xe còn nguyên thủy, có Radio, 1 đời chủ. 762/1 Phan đình Phùng Saigon.

Bán xe Simca 8 còn tốt nguyên Hỏi tại 309B Cách Mạng Saigon.

Bán gấp 1 Mazda 1800 Deluxe màu trắng EE.O... toàn hảo, có Radio. 264 Hồng thập Tự Đ.T. 90.901.

2CV đi 6 kiến như mới bán rẻ. Hỏi 339A Pétrus Ký.

Toyota 800 Familial EI xe thật tốt và xe Honda 72 đầu ông. Hỏi số 6 đường Vườn Chuối (lô 57) tạp hóa Tiến Mỹ.

Peugeot 203 du lịch bán gấp NBD/EJ xe tốt ít đi. 23 Đỗ thành Nhân G.Đ. (số mới) (sau tòa tỉnh trưởng).

Bán 1 xe GMC Ben máy dầu mười bánh. 536 đường Trung Dũng Gò Vấp.

Toyota Corona du lịch Radio Cassette ít đi bán hoặc đổi xe Nhật cỡ nhỏ du lịch hay vận tải nhẹ 494 Lý Thái Tổ Saigon,

Bán rẻ 1 Camion Mercedes Benne. Hỏi 185 Võ Tánh Lăng cha Cả.

Daihatsu Hijet EP và EO thùng origine, rất mới. 494 Lý thái Tổ Saigon.

Bán 1 Simca de luxe mod. 1959 tình trạng toàn hảo hoặc 1 LaDalat vừa hết Rodage. Hỏi 157 Hoàng Hoa Thám Gia Định (buổi chiều)

Bán Taxi Dauphine EB tự tay chủ chăm nom máy sơn đồng tốt và một máy Kem loại trung (chạy điện) kem rất nhuyễn. Hỏi 97/659B Võ di Nguy nối dài cách bệnh viện Cộng hòa khoảng 100 thước.

350.000đ bạn sẽ có 1 xế Opel khá-quao về mọi phương tiện, Hỏi tại cây xăng ngã Sáu Saigon.

Toyota [illegible] Có radio, [illegible] một chủ bán hỏi 12/1 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

XƯỞNG ĐÓNG XE DALAT Nhiều kiểu du lịch thật đẹp, nhiều kiểu vận tải tiện việc chở hàng và chuyên chở chung giá đặc biệt 70 đến 250.000đ đồng sơn xe cũ giá đặc biệt. 218 Nguyễn văn Học Gia Định (đầu cầu Bảng Ky).

Daihatsu PU cỡ lớn, thùng dài đời EG bán. Hỏi tại 61 Phạm ngũ Lão Sg.

Traction 11 cốp vuông thiệt xe thật tốt. Hỏi 712 số mới đường Hùng Vương Thị Nghè nối dài cầu Kinh Gia Định coi xe suốt ngày.

Bán 1 3CV thật tốt đời ED. Hỏi 368 Thành Thái Chợlớn coi xe suốt ngày.

750.000đ Ford F.100, vận tải nhẹ tiện chở hàng hoặc hành khách, xe toàn hảo,Hỏi 7/1 Bà Quẹo QL 1 xin mời ông trả 720.000đ đến thương lượng.

Morris 1500 de luxe (Oxford) đời NBV ít hao xăng, nhỏ gọn đẹp hơn 403, cần tiền bán gấp mời ông bà trả 520.000đ đến thương lượng. Hỏi 221 Cộng Hòa (câu lạc bộ Đại Học Sư Phạm) Saigon.

Toyota Corona Pick-up EH.7... sơn, đồng, máy toàn hảo, giá 1T150 ngàn. hỏi 16 Ngô thời Nhiệm (Xóm Mới) Nha Trang.

Bán Renault Estafette 800 máy hoàn hảo tiện bán quảng cáo, chở nhân viên học sinh, đang và huê lợi 3.000đ mỗi ngày (hay đổi xe vận tải nhỏ). Hỏi 94 Hồ biểu Chánh P.N. từ 16-20 giờ mỗi ngày.

Simca 9 đi cần bán gấp, máy sơn mới, toàn hảo, màu trắng. Hỏi Văn Lê 51 Lê văn Duyệt Gia Định.

Bán gấp 1 xe La Dalat EQ.. dưới giá chánh thức (1). Coi xe 432 Hai Bà Trưng Saigon (1) mui, nệm, cửa đã làm rồi.

Cần bán xe nhà Mazda 1000 PU và 1 2CV Fourd như mới. Hỏi trại cây Tân Thành cách Bà Quẹo 200m, dưới Bảy Hiền đi lên phía tay trái.

BÁN HAY CHO MƯỚN Các loại xe xúc, xe ủi, nâng hàng 3 5 tấn, xe ban đất, lò hơi, máy trộn hồ, máy khoan đá, bán máy lạnh 5 tône và 10 tône. Xe lạnh gắn máy sinh hàn để chuyên chở thực phẩm tươi. Hỏi 311 Phan thanh Giản Sg. hay 194/20 Lý thánh Nguyên C.L. Tel 20077.

VÔ DẦU MỠ
Xe hơi lý tưởng
HỒNG PHÁT 189 đại lộ ChiLăng (gần ngã tư Phú Nhuận).
Một dịp may cho quý vị chủ xe, các bác tài Taxi, Có 3 đặc điểm :
— Mau lẹ (không phải chờ đợi).
— Giá bình dân.
— Nơi đậu xe thong thả.
Ra mắt quý vị ngày 13-7-71.
Hãng Phát kính mời.

Mazda 1.000 P.U. vận tải nhẹ mui bố EI, bán 534A Hồng thập Tự Sg ĐT 92957

Mazda 1.000 PU mui EI.8 đầu bán 195/27 D Nguyễn Thông nối dài Sai gon.

Mazda 1500 Deluxe EI 9... radio máy lạnh nguyên xứ Số nổi Hong Kong. Toàn hảo Hỏi 172 Võ Tánh Saigon. Ngoài giờ làm việc ĐT : 91.596.

Taxi 4CV đời BT chủ lái. Cư xá Lữ Gia 22/8.

LA DALAT EP.9... mui vải, nệm làm rồi bán. Xem xe tại 91 Vĩnh Viễn Cholon.

404 vận tải, mới tinh, chưa rodage. Tại 36C Chi Lăng (GĐ) trạm xăng Huỳnh Lâm.

Cortina de luxe ED bán gấp. 119 Nguyễn cư Trinh Saigon.

Bán xe hơi hiệu GMC Rally Wagon, loại chuyên chở chung, 12 chỗ ngồi, mới qua lần đầu tiên tại VN. Hỏi số 18 Trần hưng Đạo Sg (giờ làm việc).

Honda 360 du lịch EO màu trắng, hoàn toàn mới bánh phòng hờ, chưa đụng đất, bán 376 Lý thái Tổ Ngã Bảy Saigon.

Bán Mazda 1200 de luxe EI 9. Radio toàn hảo. Hỏi T/Tá Mạnh số 213/4 dãy B Cư Xá Trương minh Giảng đường Trương minh Ký (gần Nhà Thờ 3 Chuông)

Thuê xe - Thuê xe Ngoại kiều dân sự và hãng thầu ngoại quốc, cần thuê gấp thật nhiều xe thực dụng và du lịch, đủ loại giá cao. Hỏi 153 Trần Quang Khải ĐT 90.524.

INTERNATIONAL 1.300 vận tải nhẹ đời EP, số thật nguyên thủy, tình trạng thật tốt và Vespa Super EF cần bán. Xin hỏi Garage Tuấn Phong 57/12E xa lộ, qua cầu Phan Thanh Giản chừng 150th bên trái hoặc hỏi 29 lầu C cư xá Nguyễn v Thoại (trước sân banh Cộng Hòa).

MÁY TỦ LẠNH

Máy máy giặt GE và Whirpool 7K điện 110V Model mới nhất. Hỏi bà Thanh Pharmacie Phương Khanh 146C Chi Lăng GĐ

TEL. 95.379
FUJI 260 PASTEUR
Sửa : Máy lạnh, Tủ lạnh đúng tiêu chuẩn Quốc tế, lý tưởng cho người dùng máy. Tín nhiệm lâu năm.

Bán 1 máy đánh chữ Pháp Việt hiệu Đức Triumph còn mới nguyên và 1 máy hát Stéréo HiFi meuble có radio, 2 loa, hiệu Onkyo. Hỏi tại 217, Chi Lăng Phú Nhuận trong giờ làm việc.

Máy điếc Hiệu National mới về hỏi tại 806, Trần hưng Đạo Chợ lớn.

Cần tiền Bán gấp máy thêu hiệu Singer kiểu mới nhứt 750. 426 Hai Bà Trưng Saigon.

Máy Carem Surely bán máy cà rem Surely 4x4 còn mới. Hỏi 16 Tô hiến Thành Nha Trang.

Dư dùng nhượng lại giá hạ 1 lò điện nướng bánh mì hiệu SS Junior «Type 416» 1 cửa ngăn. Xin hỏi 138 Nguyễn duy Dương.

Bán gấp cái tủ kem Sanyo 2 cửa. Hỏi TK 37/23 Nguyễn Cảnh Chân Saigon.

Máy phát điện chạy dầu, 2kw 110 và 220V, mới mua 85.000 chưa xài, bán lại 75.000đ. 402/10 Trương minh Giảng.

Sửa tại nhà quí vị máy lạnh, tủ lạnh, máy giặt, bếp ga, Bảo đảm vừa kỹ vừa rẻ hơn mọi nơi. gọi **Đồng Tâm** 82-84 Trần quang Khải ĐT 23.417.

Bán rẻ máy in Typo cỡ 65x100 và máy đá thịt để làm nem hay giò lụa. Hỏi 205/4 Võ Tánh Saigon ĐT 90853.

ELECTROLUX tủ lạnh đốt dầu hỏi 220L và 120L. Hỏi cô Vinh, 50 Pasteur Saigon, Đ.T. 22.343.

Bán tủ lạnh 150 SM. Freezer Sanyo 104L mới nguyên. 32/32 Cao Thắng Saigon.

Bán 1 máy ép hơi Kohler 4 ngựa còn thật tốt, giá rẻ. Hỏi 134/6 Tô hiến Thành Saigon.

Bán rẻ 1 tủ lạnh, tiện cho nhà hàng. 400L. Hỏi 50 Nguyễn bỉnh Khiêm Saigon.

Ai có phòng mạch chú ý Bán 1 máy rọi kiến, chụp hình hiệu Universal Sc pemaster 30A, còn mới nguyên. Hỏi Bác sĩ Châu, 74/6 Hai bà Trưng vào buổi trưa.

BEAULIEU (4008 ZM) Super 8. rất độc đáo ống kính loại nhà nghề Angénieux Paris Reglo ZOOM.F.1.9 — ZOOM từ 8 đến 64 với nhiều tốc độ nhanh chậm, tốc độ máy từ 2 đến 70 ảnh, ánh sáng tự động, rất hiếm có tại VN. Hỏi Phúc, 15 Phạm hồng Thái Saigon. (120.000đ).

Bán máy bào máy bào cuốn, thẩm, đục mộng và cưa đĩa, kiểu mới rất tối tân, mua 180 cần tiền bán lỗ 160. Hỏi Bida Thanh Bình 153 đường Nguyễn cư Trinh Saigon.

Bán gấp Lò điện bánh mì giá 3.000.000đ tình trạng rất hoàn hảo liên lạc tới 311-313 Phạm ngũ Lão Saigon.

Sửa chữa tại nhà Quí vị Máy giặt, bếp gaz, máy lạnh, tủ lạnh, máy nước nóng, máy rửa chén, Freezer. Thiết trí hệ thống điện tự động, thang máy, điện nhà, ống nước,.. Công việc bảo đảm, cẩn thận, nhanh chóng, chuyên viên kinh nghiệm, Giá hạ hơn mọi nơi. Xin gọi Đ.T. 24.496 :
HOÀNG ĐÀO Điện Lạnh
33D Nguyễn Trung Trực Saigon
148 Vĩnh Viễn Cholon
Chuyên cung cấp, thiết trí, sửa chữa, bảo trì, sơn.

Việt Hùng Frigo 45 Trịnh minh Thế, Đ.T. 90.400 Thiết trí : Điện nhà, phòng lạnh, mua bán, sơn sửa, bảo trì máy lạnh, tủ lạnh, máy giặt, bếp gaz v.v...

Kỹ nghệ lạnh Duong Quang 195 Nguyễn thái Học Saigon Đ.T. 25084. — Sửa chữa máy lạnh tủ lạnh đồ điện v.v.,. Có bảo đảm.

TỦ LẠNH RẺ Hitachi 120L. 140L (55-65 ngàn). Sanyo 120L. 138L. 150L (54 - 65 ngàn). Toshiba 140L (61 ngàn). National 140L. 175L xả tự động. mới cũ đủ loại, có hóa đơn bán gấp. Số 847 Hậu Giang Cholon.

Máy in chật chỗ bán rẻ máy Đài Loan 50x65 và máy bế hộp cỡ lớn. Xin hỏi Xuân Lai 16, Đỗ thành Saigon (4).

SỬA BẾP GA, MÁY GIẶT Hỏi ĐỒNG TÂM, 82 Trần Quang Khải, Đ.T. 23417

Máy cày mới 55C.V hiệu Renault số 88 bán giá rẻ nhận máy tại hãng. Hỏi cô Phượng 12 Phạm Ngũ Lão Saigon

Hotpoint và Frigidaire 400L 2 cửa, còn thật mới bán rẻ 90 ngàn và 105 ngàn. 205/36 Ng.Thông ND Sgon. (Cổng Bà xếp).

TRỜI ƠI ! VẠN LỢI HÀNG RẺ QUÁ ! Tại sao rẻ ? Vì kẹt vốn nên bán rẻ để thu vốn : Tủ lạnh — Lò Gaz — Máy Giặt — Freezer. Nồi nấu cơm. Máy sấy trái cây : đủ hiệu của Nhật Bổn. **VẠN LỢI** 30 Trịnh h. Đức Gia-định (hông LăngÔng).

RAMI - CO cung cấp, gắn ráp, sửa chữa đủ loại máy điều hòa không khí. ướp lạnh, tủ lạnh v.v. 1, Yên Đổ, Saigon ĐT : 96.494.

Máy giặt Ylanco 14.990đ. và 20.000đ. mới nguyên. Rẻ, bền, giặt được nhiều đồ và mau sạch, ít tốn điện. Sửa chữa không tính tiền. 464A Lê v. Duyệt Saigon.

Courroie Teteron Cassette Aiwa thứ chính cống Tokyo, không phải thứ giả Singapore xài mười hôm là hư (trông gần hệt thứ Tokyo). Tại Hoàng Việt Electronics 642 Phan đình Phùng SG. Giá 600đ.

Kỹ Nghệ Điện—Điện Lạnh
TRIỆU ĐÀ
111i đường Triệu Đà Chợ-Lớn
— Nhận thầu và sửa gắn điện nhà
— Nhận quấn dây các loại động cơ : Quạt, Bloc Tủ Lạnh.
— Nhận đến tận nhà bảo trì, sửa chữa Tủ lạnh, Máy Điều Hòa, Bếp Gaz, Máy Giặt, TiVi, v.v...
— Có bán đủ các đồ phụ tùng về điện. Do các chuyên viên lành nghề nhiều năm kinh nghiệm đảm nhận.
KÍNH MỜI

Những vấn đề lớn của Á Châu

(Tiếp theo trang 2)

Những điều kiện ấy có thể làm hại quy chế quốc tế của Trung Hoa Dân Quốc và — trong trường hợp của Nhật — thì những điều kiện ấy có thể còn đi xa hơn nữa.

Vậy theo ý tôi, phải tuần tự giải quyết vấn đề căn cứ theo sự biến chuyển trong các chính sách của Bắc Kinh và theo tác phong quốc tế. Đó là cuộc trắc nghiệm xem có một tương lai hứa hẹn nào không để các quan hệ ngoại giao được đúng dắn và có ý nghĩa.

Tôi nhắc lại rằng chỉ thực chất mới là đáng kể. Trong trường kỳ, khuôn mẫu các hành động của Nhật và Mỹ đối với Bắc kinh có thể đem lại nhiều kết quả hơn là cách chúng ta giải quyết việc đại diện Trung hoa tại LHQ và việc thừa nhận ngoại giao. Một đại thẩm phán của tòa án tối cao nước Mỹ thường nói rằng đường lối giải quyết một bài toán khó không phải là đưa sự chú ý của người ta đến chỗ không giải quyết được. Kể ra cũng đã khá khó khăn khi giải quyết vấn đề mở rộng giao thương và vấn đề tiếp xúc rồi chứ chưa nói gì bất cứ một hành động nào có thể khiến cho những người hữu trách của Bắc Kinh coi là một nguy cơ cho các quyền lợi hoặc cho an ninh của Hoa Lục. Nếu tôi hiểu đúng thì tổng thống Nixon đã có những bước đặc biệt để giảm một số hành động quân sự của Mỹ. Chủ thuyết Nixon hướng về sự giảm bớt để rồi bỏ hẳn sự hiện diện của Mỹ tại đất liền Đông Nam Á có thể là điều có ích. Có thể duy trì được sự phòng thủ và sự ngăn ngừa mà không gây sợ hãi cho những người lãnh đạo Bắc Kinh và bây giờ, có lẽ thuận tiện hơn quá khứ để nước Mỹ làm cho Bắc Kinh hiểu và chấp nhận điều ấy.

Điều này làm cho tôi nghĩ đến một yếu tố quan trọng khác. Cá nhân tôi có cảm tưởng rằng về căn bản thì Bắc kinh không chống lại hiệp ước an ninh Mỹ-Nhật và Bắc kinh biết rằng hiệp ước ấy có tính chất phòng thủ. Nhưng tôi cho rằng có nhiều lúc Bắc kinh tức giận vì sự đoàn kết mù quáng của Mỹ và Nhật. Thế liên minh bình đẳng không có nghĩa là đồng ý với nhau trong mọi tình thế, kể cả đối với vấn đề Trung hoa nữa. Thực chất của sự hợp tác là điều căn bản và thực chất ấy phải ở sâu trong mỗi quốc gia. Cũng như thực chất của sự ngăn ngừa trong lãnh vực an ninh, người ta có thể bảo toàn được thực chất ấy mà không cần phải bắt nó giống tất cả các vấn đề khác hoặc bắt nó có cái nghĩa chống lại Trung Hoa.

Đây là ý kiến chót về vấn đề Trung Hoa. Trong bài này, tôi đã nhiều lần nói đến một tình thế mới ở Đông Á đứng về quan điểm của đại cường quốc. Nói rằng có 4 đại cường quốc ở Đông Á (Trung Hoa, Nhật, Nga, và Mỹ) không có nghĩa là 4 nước ấy chia thành phe phái rõ rệt. Chắc chắn Nhật và Mỹ cặp bồ với nhau rồi và ngày nay, Nga và Trung Hoa là hai nước chống đối nhau mạnh nhất. Nhưng những liên hệ ấy quả là phức tạp.

Một trong những câu hỏi rút từ thực tế trên đây là liệu chính sách của Mỹ đối với Trung hoa có điểm nào nhằm khai thác sự thù nghịch và sự căng thẳng giữa Nga và Trung hoa không? Tôi thấy rằng người Âu châu ngả nhiều về sự khai thác ấy. Tôi xin nói ngay rằng người Mỹ không nghĩ thế. Mỹ muốn cải tiến những mối liên lạc với Trung hoa vì an toàn riêng của nước Mỹ và vì an toàn cho một nền hòa bình lâu dài ở Đông Á.

Nếu có lúc nào mà Trung Hoa đáp ứng những mối liên lạc ấy vì sợ Nga thì dĩ nhiên Mỹ sẵn sàng đáp lại. Nhưng chơi trò giả tạo để nhằm các mục đích quân bình thì không phải là trò chơi kiểu Mỹ. Các trò chơi ấy cũng không thích hợp với sự phán đoán tốt đẹp nhất của Mỹ đối với những gì tạo ra hòa bình trong một thế giới khai phóng như chưa từng thấy trước kia.

Đọc và cổ động

Chính-Luận

8 TIẾP THEO TRANG 1

nhân vật trung gian.

Thêm vào đó, chuyến viếng thăm của Ceausescu sang BK hồi tháng 6 qua cùng những cuộc tiếp xúc thường xuyên giữa các chuyên gia vấn đề Viễn Đông của Mỹ và Lỗ làm cho người ta càng tin thêm về vai trò trung gian của Lỗ.

Một nhân vật trung gian khác, còn bí mật và kín đáo hơn có thể là ông Henri Froment Meurice Giám đốc Nha Á Châu sự vụ bộ Ngoại giao Pháp. Theo nhật báo Washington Post, nhà Ngoại giao Pháp này lợi dụng dịp «nghỉ hè» đã sang Hoa Thịnh Đốn mang theo luôn bản đề nghị 7 điểm của Nguyễn Thị Bình nhiều ngày trước khi Thị Bình đưa ra trước bàn hội nghị hòa đàm Balê. Vào ngày sau, ông Kissinger lên đường công du thế giới.

Tại các giới ngoại giao ở HTĐ, từ lâu người ta cho rằng Lỗ và Pháp thường thường đóng vai thùng thơ giữa Mỹ, Bắc Kinh, Hà Nội và VC. Tuy nhiên vai trò của Pháp và Lỗ đối với quyết định của TT Nixon về TC vẫn còn trong vòng suy đoán của giới ngoại giao và báo chí. Các lời suy đoán không chỉ giới hạn tại 2 thủ đô Pháp và Lỗ mà còn nhiều nước khác cũng muốn góp phần vào một biến cố lịch sử được xem là trọng đại.

Tại Karachi, người ta cho rằng sự hiện diện của vị Tổng thư ký bộ ngoại giao Hồi quốc Mohamed Khan trên chiếc máy bay đưa cố vấn Kissinger sang BK cũng làm người ta nghĩ đến vai trò của Hồi trong cuộc gặp gỡ Chu ân Lai — Kissinger.

Ông Mohamed Khan là một chuyên gia về vấn đề TC từng phục vụ nhiều năm ở BK. Báo chí Hồi cho cuộc gặp gỡ Mỹ—TC trên là một chiến thắng ngoại giao của Hồi quốc chứng minh mối bang giao tốt đẹp của Hồi với cả 2 nước Mỹ-TC và hy vọng Mỹ sẽ lại viện trợ cho Hồi, và cả Ngân hàng Thế giới cũng sẽ cho Hồi vay để trả nợ.

Tại Thủ đô Hồi quốc, đã được tin thêm là chiếc xe hơi đưa cố vấn Kissinger đi nghỉ dưỡng sức ở Nathiagali, miền núi Tây Hồi thực ra chở một người giả trang giống ông Kissinger.

Trong khi đó, ông Kissinger rời Rawalpindi từ 4g sáng ngày 9-7 đi Bắc Kinh trên một máy bay của hãng hàng không Hồi quốc và ngày 11-7, chiếc máy bay bí mật này đưa ông Kissinger về thủ đô Hồi.

Câu chuyện hôm nay

(TIẾP THEO TRANG 2)

Melvin Laird qua Nhật hôm 13/7, còn vận động Nhật giúp đỡ nhiều hơn cho VNCH: Thủ tướng Sato hứa thuận.

— Chương trình VN hóa được xúc tiến mạnh hơn. Sau cuộc thăm viếng của Kissinger đầu tháng này, có tin tăng cường võ trang cho quân lực VNCH, nếu quân Mỹ phải rút lẹ hơn.

Không lực Mỹ tại Thái Lan được canh cải cho thích ứng hơn, để tiếp tục oanh tạc đường mòn HCM, nhất là khi không quân Mỹ rút nhiều hơn khỏi VN.

Chiến sự tuy dữ dội trong hơn 2 tuần quanh căn cứ Fuller Quảng Trị (13/26-6), không leo thang gần vùng phi quân sự.

Mức xâm nhập bị sút giảm khá nhiều trong mùa mưa. Trên mặt trận Paksong/Paksé, số tổn thất của Cq khá nặng trong tháng trước.

Tại Đồng Chum, quân Mèo của Vang Pao tiến chiếm Xiêng Khoang cùng nhiều nơi khác. Các căn cứ Sam Thong và Long Cheng được giải toả.

Các cuộc giao tranh tại Kampuchea, chỉ đáng kể trong vùng đồng lầy đối diện Nam Vang, tình hình quân sự chưa sáng sủa, vì giao thông trên các quốc lộ chính vẫn bị cản trở, và kinh tế suy sụp mau lẹ.

Dù sao, Lào và Mên vẫn được giúp đỡ nhiều. Viện trợ cho Lào chỉ bị Thượng Viện Mỹ đòi hạn chế ở dưới mức 51 triệu Mỹ kim nghĩa là còn cao hơn số viện trợ 1970. Viện trợ kinh tế và quân sự Kampuchea còn tăng nhiều hơn năm ngoái: viện trợ kinh tế từ 100 lên 110 triệu Mỹ kim, viện trợ quân sự từ 185 triệu lên 210 triệu MK.

Nên một câu hỏi được đặt ra:

Lào, Kampuchea và VNCH, xứ nào quan trọng hơn đối với HK? Nếu bỏ rơi VNCH thì tiếp tục giúp 2 xứ kia làm gì và nếu giúp 2 xứ nhiều hơn, thì có lẽ nào hy sinh VNCH?

PHÒNG THÂU BĂNG **ĐÔI-TÁM**

578, Pétrus - Ký nối dài, Saigon

Đặc biệt bán sẵn những băng với Chủ đề Tác giả / Ca sĩ Phạm-Duy, Thái-Thanh, Thanh-Thúy, Minh-Hiếu, Lệ-Thanh. Nhạc thâu lựa các bản nhạc VN và Ngoại quốc, Tân Cổ, Cải Lương, bài học Sinh ngữ, kinh Phật v.v...

ĐÔI-TÁM Kính mời.

VŨ-ANH-DŨNG

Bị lãng trí, đi lạc. Xin Bà con Cô Bác thấy ANH DŨNG (hình bên) ở đâu đưa lại số 77 Nguyễn Trường Tộ Saigon hay gọi điện thoại số 21.348 cho Cô Vũ Thúy Hằng.

Xin Hậu Tạ

11 TIẾP THEO TRANG 1

Ngoài ra, cả Bộ Ngoại Giao Mỹ và sứ quán Nhật đều tỏ ý tin rằng, một ngày rất gần đây, TT Nixon sẽ công bố quyết định dứt khoát về chính sách Hoa Kỳ đối với quyền đại diện của nước Trung Hoa tại LHQ, TC và THDQ. Dầu sao, giới quan sát nhận định rằng, dù chịu đưa TC vào HĐBA và ĐHĐ Liên Hiệp Quốc, Chính phủ Nixon cũng vẫn bang giao với Đài Loan và duy trì cam kết bảo vệ Đài Loan.

TC tấn công ngoại giao

BẮC KINH, 18-7 (AFP) — Chính phủ Bắc Kinh sắp phái một vị Phó Thủ tướng đi sứ sang Pháp trước ngày 1-10-71 và sau đấy sẽ gửi Đoàn Kịch Nghệ Bắc Kinh và một phái đoàn triển lãm báu vật Trung quốc sang Ba Lê.

Nhân dịp tiếp kiến phái đoàn Pháp do Alain Peyrefitte, cựu Quốc vụ Khanh và hiện là Chủ tịch Uỷ ban Văn Hóa Vụ Hạ Viện Pháp, cầm đầu, trước sự hiện diện của Đại sứ Pháp Etienne Manach sáng 18-7 trong 45 phút tại Phủ Thủ Tướng, Châu ân Lai cho biết, để đáp lại cuộc viếng thăm TC của Bộ Trưởng Pháp André Bettancourt từ 8 đến 22-7-70 một Phó Thủ Tướng Chính phủ TC sẽ chính thức thăm Ba Lê trước tháng 10 này. Theo ký giả AFP Jean Leclerc du Sablon, nhân vật này có thể sẽ là Phó Thủ Tướng Lý tiên Niệm từng có mặt trong cuộc hội kiến giữa Mao Trạch Đông và Bettancourt năm ngoái, nhưng theo đài Luxembourg, thì lại sẽ là Phó Thủ tướng Đồng Tất Vũ đặc trách ngoại thương vụ.

Theo tạp chí Paris Match số ra ngày 18-7, mùa Thu năm 1971, Châu Ân Lai sẽ công du Lỗ Ma Ni trước khi sang Ba Lê và việc này đang khiến Chính phủ Pháp bối rối vì, vào dịp này, một phái đoàn cao cấp Nga cũng sẽ có mặt tại Thủ Đô Pháp. Ngoài ra nối gót Chu Ân Lai, con rể Mao Trạch Đông là Yao Suen Yuan sẽ cầm đầu một phái đoàn cán bộ TC trẻ tuổi thăm viếng Đông Âu vào cuối năm nay.

1 THEO TIẾP TRANG 1

ngày nay thế giới đã thay đổi, chỉ có ngu mơ giữa ban ngày mới không thấy các nước nhỏ đã đứng dậy làm chủ vận mạng của mình. Chính vì đầu óc tối tăm u mê ấy, mà bọn đế quốc Mỹ cứ deo đẳng mãi cái lòng thực dân.

«Thời đại ngày nay là thời đại quật cường của các dân tộc, một nước nhỏ cũng có thể đánh bại 1 nước xâm lược lớn. Nước VN không phải là một nước lớn, đất không rộng, người không đông, thế mà đã lần lượt đánh thắng nhiều đế quốc to... Thời đại nước lớn bắt nạt nước nhỏ đã vĩnh viễn chấm dứt».

Lại viện dẫn lời dạy của Hồ đánh cho đến thắng, báo ND kết luận «thà hy sinh tất cả chứ không làm nô lệ», CSVN được sự giúp đỡ của thế giới CS «không ngừng vươn cao chủ nghĩa độc lập, tinh thần tự chủ, tinh thần tự lực cánh sinh» đánh cho đến cùng, đánh cho đến thắng.

TC giúp Nixon tuyên truyền

LE CAIRE 18-7 (UPI) — Đại sứ CSBV tại Le Caire, Trần thần Zu, hôm nay cho rằng cuộc viếng thăm TC sắp tới của TT Nixon là một phần trong chương trình tuyên truyền cho cuộc bầu cử Tổng Thống Mỹ.

Đại sứ CSBV tuyên bố trong một cuộc họp báo rằng TT Nixon muốn xoay chiều sự lưu tâm của thế giới để họ khỏi chú ý tới «những tội ác của chủ nghĩa đế quốc Mỹ thực hiện tại ĐD.»

Zu nói rằng Hoa Lục lúc nào CSBV cũng ủng hộ CSBV và «sẽ tiếp tục ủng hộ chúng tôi trong tương lai cho đến khi Nhân Dân Đông Dương chiến thắng».

Đại sứ CSBV tại Ai Cập nói, ủng hộ những đòi hỏi mà CS Nam VN đưa ra tại bàn hội đàm Balê đòi Mỹ ấn định một ngày rút hết quân khỏi VN và chấm dứt ủng hộ chế độ VNCH.

Sihanouk hoan nghênh

Theo đài BBC, ông hoàng Sihanouk, người bị truất phế và đang lưu lạc tại TC từ năm ngoái đã nói rằng ông hài lòng nghe tin ông Nixon qua thăm Hoa lục và ông cũng lạc quan về những biến chuyển hòa bình có thể xảy ra tại ĐD.

Nga lên án TC phản bội

MẠC TƯ KHOA, 18-7 (UPI) Một nhật báo ở Mạc Tư Khoa hôm nay đã đưa ra những lời bình luận đầu tiên của Nga về chuyến viếng thăm Bắc kinh của Nixon — Kissinger, và nói rằng tin này là một «tin bất thường mặc dù không đặc biệt bất ngờ».

Tờ báo cũng nói BK có những động cơ để phản bội — theo quan điểm của Nga — trong việc mời Nixon, và dùng những phương thức báo chí thông thường của Nga là viện dẫn báo chí ngoại quốc để đưa ra quan điểm này.

Bình luận gia Alexander Yefremov phụ trách cột «nhận định hàng tuần» cho tờ Komsomolskaya của liên đoàn Thanh Niên CS, viết rằng:

«Cuộc hội đàm của Chu ân Lai với phát ngôn viên tòa Bạch Cung Henry Kissinger tại Bắc Kinh đã được coi như một tin đặt gần trong báo chí Tây phương».

Sau đó Yefremov đã viện dẫn một tờ báo Tây Phương phân tích ý nghĩa cuộc viếng thăm của ông Nixon như sau:

«Việc mời Nixon viếng thăm BK có nghĩa là TC đang dùng mọi ảnh hưởng của họ để giúp Mỹ rút khỏi VN theo những điều kiện mà Mỹ có thể chấp nhận được».

Các bình luận gia Nga thường trích những báo ngoại quốc để đưa ra quan điểm của chính họ thay vì không thực sự bình luận. Điều này nhắc nhở đến lời tuyên bố của Nga mà ai cũng đều biết, là TC đã bí mật thương thuyết với Hoa kỳ về VN với mục đích cô lập hóa Nga. Một nhật báo khác của Cộng đảng Nga ở Sovietskaya Rossiya đã nhắc đến sự liên lạc này giữa Mỹ và TC trong một bài liên quan đến những đề nghị hòa bình mới đây của VC.

Tờ báo viết: «Hoa thịnh Đốn, đang hoan hỉ với sự về vấn được Bắc Kinh, có thể sẽ mất cơ hội này (đề nghị hòa bình)».

Tờ Pravda viết thêm vài chi tiết về cuộc viếng thăm của Nixon và Kissinger nhưng vẫn không thêm một lời bình luận nào.

Các cơ quan thông tin tuyên truyền của Nga hôm nay đột nhiên lẫm rộ ủng hộ cuộc chiến tranh ĐD của Cộng Sản ViệtNam. Báo Izvestia nhấn mạnh rằng «không thể có hòa bình ở ĐD trong khi cuộc xâm lược còn tiếp tục dù là ở 1 trong các nước ĐD». Báo này nhắc lại rằng Nga nhiệt liệt ủng hộ yêu sách 7 điểm của CSVN.

Đài MạcTư Khoa thuật lời Phạm văn Đồng nói đề nghị 7 điểm «đang được ủng hộ và tin tưởng trên toàn thế giới kể cả một số bất bình ở Saigon và Washington».

Báo Pravda điểm tình hình quốc tế cho rằng 7 điểm được ủng hộ khắp nơi giữa lúc «Kissinger đã được đón tiếp tại Bắc kinh một cách niềm nở».

Theo AFP, tại Mạc tư Khoa, người ta cho rằng [illegible] mới trên đường bình thường hóa quan hệ TC - Nga có thể gặp nhiều khó khăn hơn vì biến chuyển đột ngột giữa Mỹ và TC. Biến chuyển này đối với Nga quá nhanh khiến Mỹ và TC đã thành công tự thoát ra tình trạng cô lập đối với nhau, đồng thời làm mất ảnh hưởng độc quyền của Nga tại vùng ĐNÁ và chứng tỏ thế yếu và lầm lỗi của chính sách ngoại giao Nga tại vùng này.

Tại Budapest, nhật báo Hung Magyar Hirlap viết, cuộc viếng thăm của TT Nixon sang TC tạo cho Mỹ một cớ để trì hoãn một thỏa hiệp với phe Cộng Sản để chấm dứt chiến tranh VN. Còn tờ Nepszabadsag, cơ quan của cộng đảng Hung cho rằng BK và HTĐ đang đi sát với nhau hơn trong một kế hoạch chống Nga nó rất chi là nguy hiểm». Báo này viết tiếp là hội nghị thượng đỉnh Mỹ — TC sẽ diễn ra dưới dấu hiệu «chống Liên xô».

Tại Tân Đề Ly, đảng CS Ấn thân Mạc tư Khoa đã lên án việc TT Nixon dự tính viếng thăm TC. Trong 1 bản tuyên bố dài 1800 chữ, bí thư Cộng đảng Ấn tối hôm thứ bảy cho rằng «đế quốc Mỹ muốn gây ra cuộc chiến giữa Liên xô và TQ, nếu có thể được».

Lời buộc tội này được đưa ra 24 tiếng đồng hồ sau khi lãnh tụ của đảng này trong QH và 1 nhân viên của bộ chính trị, Indrajit Gupta lên tiếng hoan nghênh hội nghị thượng đỉnh dự tính giữa TC và Mỹ.

NS Gupta hôm thứ Sáu tuyên bố trước QH rằng «diễn tiến đó đánh dấu 1 điểm quanh trong lịch sử mấy năm qua».

Tuy nhiên, NS Ranen, 1 yếu nhân trong bộ chính trị cho rằng hành động của Mỹ và TC là 1 nhát dao đâm sau lưng cả Bangla Desh và CSBV.

Các nguồn tin cộng đảng cho biết ông bí thư đảng Ấn Cộng đưa ra tuyên bố trên sau khi tiếp xúc với Tòa đại sứ Nga.

Bản tuyên bố nói rằng cả Mỹ và TC đều có ý định chơi 1 trò chơi hợp tác quyền lợi nhằm các mục tiêu phản động và đảng phái hẹp hòi.

Tại Calcutta, một nhóm sinh viên Ấn thân Ngaxô hôm thứ Bảy biểu tình trước tòa lãnh sự à phòng thông tin Mỹ chống đối cuộc viếng thăm của TT Nixon sang TC và việc Mỹ cung cấp vũ khí cho Hồi. Đám biểu tình hô khẩu hiệu nói Mỹ đi với TC để cô lập Nga, sau đó đốt hình nộm TT Nixon và TT Yahya Khan.

14 TIẾP THEO TRANG 1

đã không tổ chức những buổi thuyết trình cho nhà báo.

Bộ Tư lệnh cũng cho biết 1 đoàn quân xa gồm 168 chiếc đã đến Nam Vang hôm thứ Bảy, khởi hành từ vùng vựa lúa trù phú Battambang, cách TB Nam Vang ngót 300 cây số.

Đây là đoàn quân xa tiếp tế thứ ba về đến thủ đô trong vòng 1 tuần lễ và không đoàn xe nào bị phục kích.

Tòa án quân sự Nam vang đã tha bổng 2 con trai của Thái tử Sihanouk từng bị buộc tội mưu sát chính trị và hợp tác với địch.

4 tòng phạm khác cũng được tha bổng, nhưng có 5 tòng phạm khác bị kết án.

THỨC ĐÊM, ĐI XA, LAO-LỰC NHIỀU,
CỬU-LONG HOÀN
VÕ-ĐÌNH-DẦN
(Bán ở các tiệm thuốc bắc)
Bổ huyết, Dưỡng tâm, Tráng thận

CẦN NGƯỜI

Cần gấp 5 người giúp việc nhà làm riêng (lương cao) 145 Đề Thám Saigon trong giờ làm việc.

Cần mướn tài xế các loại xe ben, xúc, ủi đất, lo bồi phải có giấy chứng nhận hỏi 311 Phan thanh Giản.

Lương cao cần 1 bà làm việc nhà ở lại tối, 1 bà thợ may. Hỏi 10g-19g 384/46 Công Lý Saigon.

Cần thợ sửa máy lạnh kinh nghiệm hỏi Đạt Thành kỹ nghệ lạnh 150 Trương minh Giảng Saigon.

Tìm 1 cô độc thân dưới 25 tuổi, đẹp cao, học thức và có đảm bảo làm tiếp viên, thâu ngân Lương trên 20.000đ. hỏi ô.Du 14 Phan văn Hùm, phòng R lầu 3, (ngã sáu Saigon bến xe TN).

Cần 1 người nấu ăn và làm việc nhà hỏi số 49 đường Hồng thập Tự Saigon.

Cần 1 cô bán hàng Hỏi nhà thuốc 137 A 1 Hồng thập Tự Saigon.

Cần 1 cô giáo có kinh nghiệm để kèm 1 em [illegible] Hỏi 219 Đồng Khánh Chợlớn.

Cần 1 em tùy phái 14-15 tuổi có xe đạp hỏi Phú Hưng Công Ty 66A Công Lý Saigon.

Cần gấp [illegible] Lăng cha Cả.

Cần địa điểm [illegible] Hàm Tử.

HÃNG LỚN CẦN TUYỂN [illegible]

Cần [illegible] Công Ty [illegible]

Xưởng [illegible]

Cần [illegible]

Cần gấp [illegible]

Cần [illegible] 16 đến 25.

Cần 1 chị giúp việc nhà 228 Lê văn Duyệt Saigon.

Cần một sinh viên Tú tài II dạy hai cháu lớp đệ thất lục, chiều 3giờ đến 5giờ mỗi ngày. Xin hỏi số 150 đường Hồ văn Ngà Sg.

Tin điện ảnh
Cần nhiều cô 16,17,18 tuổi Hippy choai choai có Honda để đóng phim Xin hỏi 20 Bis Thi Sách vào buổi sáng từ 15-7 đến 30-7-71.

Cần thật gấp
1 nữ thư ký. Hỏi Hồng Đức (thuốc gia truyền) số 307 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận (gần cổng xe lửa số 6).

Cần hợp tác
hay cho thuê trong một tầng lầu thật đẹp có điện thoại, để làm Mỹ viện hay Bác sĩ giải phẫu Thẩm Mỹ tại số 298, Trần hưng Đạo (gần ngã tư Cộng Hòa) ĐT:23968.

Cần thợ xe hơi đồng, máy, sơn (phải có đồ nghề) hỏi «Sơn Mài» 306/16 Hồng thập Tự Sg.

Cần một ông đứng tuổi đứng đắn khỏe mạnh trông nom nhà cửa và 1 bà giúp việc nhà. 195 Nguyễn thái Học Saigon.

Cần tài xế xe nhà kinh nghiệm ngoài tuổi quân dịch lương 15000đ Hỏi 187 Trương minh Ký Gia Định.

Cần 1 giáo sư công lập chuyên dạy đệ thất kèm trẻ. 195 Nguyễn thái Học Saigon.

Cần [illegible] Hỏi 117B Lê [illegible]

Cần 5 tài xế xe Ben, lương [illegible] 371/14 Hai bà [illegible]

Cần [illegible] Hỏi 31 Nguyễn [illegible]

Cần [illegible] số 147/4 Trần [illegible]

[illegible]ntraco cần tuyển [illegible]

[illegible] THIẾU NGƯỜI [illegible]

Cựu công chức [illegible] điện thoại cho số 92.818 hỏi ô 1 phh.

Dalat cần thợ mộc giỏi lương cao người làm vườn và lao công. Hỏi số 2 Mê Linh Đalat.

Cần 1 bà đứng tuổi giúp việc nhà, ở luôn nhà chủ. Hỏi: Thu Vân số 003, Lô C Chung Cư Ấn Quang, Cholon (từ 12g tới 6g chiều).

Cần 1 em gái 15-16 lương 2000đ) sai vặt 219 Tự Đức Saigon.

Cần 3 người
1 (người Bắc) nấu ăn, giặt 6000đ 1 tháng 2 Con em 4000đ 1 tháng 114 (số mới) Ngô tùng Châu G.Đ. (phía trên ngã ba chợ Cây Quéo) nhà thầy Thượng Du.

Cần máy có thợ may tuổi 17 đến 25 hỏi 643C Trần hưng Đạo Saigon.

Cần gấp nhiều chiêu đãi viên 1 người bếp nấu món nhậu 1 bé gái giúp việc nhà Hỏi Quán Mây Hồng 189 đường Trần quốc Toản Saigon.

Cần sự hợp lực
của 2 thợ điện nhà và thợ ống nước rành nghề và có xe gắn máy. Hỏi ông Thanh số 302 đường Chánh Hưng, Quận 8 (Phạm thế Hiển) buổi sáng từ 8g-10g.

Cần gấp 1 lao công khỏe mạnh [illegible] Cách Mạng Phú Nhuận.

Cần 1 ông bếp biết nấu các thức ăn Âu Mỹ giỏi [illegible] 312 Phan đình Phùng Saigon.

Cần thư ký đánh máy Anh [illegible] Nguyễn trường Tộ Saigon [illegible]

Cần [illegible] thư ký đánh máy [illegible] 42 Tự Xương Sg.

Tiệm may [illegible]

PHẢI [illegible] [illegible]

Công Ty [illegible] HYDRO Inc.
181 Trần Hưng Đạo, SG
[illegible]
[illegible] đủ giấy tờ hợp lệ quân dịch.

Cần Mười cô gái đấm bóp rành nghề (phòng tắm hơi) trẻ đẹp. Hai cô thâu ngân trẻ đẹp rành Anh Văn. Hỏi cô Hạnh 284/8 Trương Minh Giảng Saigòn.

Cần 1 giáo viên kinh nghiệm kèm các em tiểu học buổi chiều, tối do nơi Sơn Hải Trẻ S-n 766 Võ di Nguy Phú Nhuận (sau banh Golf).

Cần 2 người ráp áo dài xin hỏi 15A Phan đình Phùng Sg.

Phamacie Cần 1 cô bán thuốc tây rành nghề tập sự miễn đến hỏi tại 11 Tôn Thọ Tường Thị Nghè.

Cần 2 nữ quản lý trong 2 địa ốc lương 30.000đ phải thế chân. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Sg.

Cần nhiều thợ ráp áo dài rành nghề hỏi nhà May Ngọc Lan 451 Bà Hạt Cholon.

LINH TINH

Gà giống đẻ ngoại quốc khỏe mạnh đủ loại từ 100đ đến 250đ Xin hỏi nơi 147 và 151 (số mới) Huỳnh quang Tiên Cư xá Trương minh Giảng Gia Định (gần Cô Nhi Viện Lâm Tỳ Ni).

Gà con ngoại quốc đủ loại đủ cỡ đủ giá (từ 80đ đến 200đ). Hỏi 385/15 Phan đình Phùng Sài Gòn (gần hẻm bánh cuốn).

Gà con nuôi thịt, giống Pilch California tốt, chóng lớn, dễ nuôi, hằng tuần có gà. Xin ghi trước ở số 121/4 Ngô tùng Châu Saigon ĐT 90671.

Gà đẻ Brownick's vàng, tuần mái, sai trứng (gần 300 trứng 1 năm), mới nở 200đ, 10 tuần 800đ, sắp đẻ 1.200đ, gà thịt Got-Pilch-Hubard mau mập, 9 tuần gần 2 ký [illegible] Hubard, Pilch nở nhiều. [illegible] 40/2 Nguyễn Bỉnh Chợlớn [illegible]

Máy ấp gà ngoại quốc tự động 1000 trứng, mới tinh, hỏi [illegible] Trương minh Giảng

Máy ấp 400 trứng gà của Nhật, xài điện 110v [illegible] tự động máy trộn [illegible] Xe Daihatsu [illegible] Bán tại 76 Trương minh Ký (Trương minh Giảng nối dài).

Gà giống đẻ [illegible]

Thermostat [illegible]

Gà Central
PILCH thịt
BROWNICK đẻ
[illegible] Bình Đông (Xóm Củi) Cholon.

Gà [illegible] giá hạ tại 47 Võ Tánh SG

Cám gà Vinafeco giá rẻ số 1: 1010đ. 2: 950đ 3: 940đ. 4: 1000đ. 5: 950đ.mua nhiều sẽ bớt thêm. Ánh Sáng 359 dg LụcTỉnh Phú Lâm. Kính mời.

Piano Yamaha nguyên thùng (hàng mới) kiểu mới giá hạ 408 Nguyễn Hoàng CL.

Dư dùng nhường lại một hệ thống điện thoại nội bộ 10 máy tự động, còn mới nguyên trong thùng Hỏi 37 Hai bà Trưng, lầu2, số 22.

Organ Farfisia Compact de luxe luôn ampli Farfisia hỏi 267/59/1C Trương minh Ký, Gia Định.

Đàn bà con gái
Kinh Kỳ bất đều chậm trễ. 502/1 Ngô tùng Châu Gia định cuối đường.

MUỐN ỨNG CỬ CHẮC ĂN:
Đầy đủ tài liệu, kinh nghiệm lâu năm, Thơ: Hộp thư 2170 Saigon.

Bói bài Khoa Học xem chỉ Tay, Coi Tướng Bà Mỹ Hoa 298 Lý Thái Tổ Sg

DỌN nhà, du lịch, cơ Toyota Mark II P.U chở huê. Hỏi 391/31C Trần quốc Toản Chợlớn

Thiệp cưới Danh thiếp
Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tin nhiệm: Nhà in Tiến Phát, 460, Hai bà Trưng, Saigon (ĐT 28925)

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ. — Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.518 — Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829 — Kim Thạnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438 — Ladatrem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon

TIỆC TRÀ - SINH NHẬT
Muốn bánh ngon, đẹp lịch sự hãy đến đặt tại trường
Nữ Công Mỹ Hạnh
56C Đại Lộ Bạch Đằng GĐ.

BiDa bóng bàn có sẵn giao liền 194/151 Trần quốc Cap Saigon

HÔN THÚ VIỆT - MỸ
Bảo đảm — Nhanh chóng Tận tâm
[illegible] Quý Vị [illegible] Quý Vị [illegible]
— Bố cáo hôn thú [illegible]
— Hôn thú [illegible]
— Khai sinh [illegible]
— Giấy sống chung [illegible]
37 IAB Hai Bà Trưng
Tân Định Sg. — ĐT.41.539

Piano [illegible] kiểu mẫu, giao tận nhà. Việt Long. 90 Phùng Hưng Cholon (Q.5).

Phụ Nữ được Xuất Ngoại
Đi Ngoại Quốc tùy thích
Phụ nữ muốn xuất ngoại (đi bất cứ nước nào cũng đều được được cả). Hỏi 183C Trương minh Ký Gia Định (gần cổng xe lửa) để xin giấy phép xuất ngoại và số thông hành.

RONÉO
THÔNG REO
114A Trần quang Khải — Tân Định
Chuyên môn in Ronéo: Kinh—Sách Giáo Khoa. Điều Kiện Sách— Đơn thuận thân Điều lệ Công Ty—Luận Án Máy In Điện Tự Động. Có máy chụp lại trên Stencil hình ảnh Tranh vẽ, chữ Hán như bản chánh Đánh Máy Đơn Từ Lấy Liền.

Cầu tiêu nghẹt
Thợ chuyên sửa cầu tiêu nghẹt hoà âm cái mới. Hỏi chú Ngầu Chung Cư Minh Mạng 018 Lô Y đường Trần nhơn Tôn.

Cần Đại lý Dầu gió Hòa Phước. Xin liên lạc về số 27 Lê Thánh, chợ Xóm Chiếu Khánh Hội Saigon.

Nhường lại 1 lưỡi dao cắt giấy 0m52 Xin hỏi tại Ronéo Đệ 307 Trần quốc Toản Saigon.

Trần Quốc Toản có gì?
Quán Mây Hồng hoàn toàn thay đổi mới, chính cô NGỌC CHI và nhiều chiêu đãi viên lịch thiệp ân cần tiếp đãi quí khách sành nhậu. Mây Hồng 189 Trần quốc Toản Saigon.

Bán đồ bán sỉ lon (galon) Cảnh sát mới. Mời các nhà buôn đến Phúc Thịnh, 461-463 Trần hưng Đạo Saigon

Nhận đặt sửa ống nước, cửa sắt [illegible] cửa sổ. Xin hỏi tại nhà số 029 lô V đường Trần nhân Tôn (Chung cư Minh Mạng).

Trà ướp sen hảo hạng [illegible] Hai 706 Võ di Nguy [illegible] (sau Golf).

Bán gấp [illegible]

Piano [illegible]

Bán [illegible]

Các bà các cô [illegible] Đ.T. 41.323.

XE ĐẠP LION [illegible] chắc chắn, bền bỉ, không [illegible] hiểm, giá phải chăng. Hỏi [illegible] Nghĩa 254 Gia Long. Sai[illegible]

XE LẮC TAY PHẾ NHÂN
Bán 1 xe lắc tay phế nhân giá 50.000đ. (năm chục ngàn) Hỏi Lô 3/8 đường Vườn Chuối Saigon.

Nhận lãnh giặt ủi Drap Áo gối khăn lông nấp bàn. Khăn ăn bằng máy theo khoa học giao tận nơi 316 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

THIỆP CƯỚI
và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in Gia Long 150 Gia Long — Saigon ĐT.21.503

Hôn thú ngoại kiều, giấy sống chung, xuất ngoại theo chồng. Liên lạc NBG Tous 60 Võ Tánh Saigon Qui Nhơn Hotel Thanh Bình Võ Tánh Qui Nhơn Nha Trang 35 Đồng Khánh.

Hôn thú Việt-Mỹ
Khai Sanh, Hợp thức hóa con, Giấy Sống Chung, lấy ngay
Giấy Tờ Đều Hợp Pháp, Nhanh Chóng. 385 đường Trần quý Cáp Saigon.

HỒNG LIÊN
Thần Bài Cào
TƯỚNG SỐ TỬ VI
[illegible] thời gian xa vắng Hàng Xanh [illegible] đã mở lại Văn phòng coi tướng số 215 vô Chung cư Nguyễn Thiện Thuật SG. số 005 Lô E. Tại Đại lý Butagaz Shell, đã đoán trúng cho rất nhiều các cấp Chỉ huy, Tướng lãnh Sĩ quan, Tổng Trưởng, Giám đốc, Thương gia, Sinh viên v.v... Bảo đảm biết trước những [illegible] sắp tới.
Trân trọng kính mời.

THẨM MỸ VIỆN
CẨM - LỆ
[illegible] 21-6-71 [illegible] quy Cô trong 1 tháng.
CẨM LỆ tu nghiệp ở Nhật về [illegible] quý Bà Cô. ĐẶC BIỆT: [illegible] Trong 6 hôm sẽ trẻ lại hơn 10 tuổi.
CHUYÊN TRỊ: Các loại mụn [illegible] Săn sóc Bộ Ngực Nở Nang theo ý muốn, làm từng chúng nốt ruồi và mụn cóc, [illegible] chuyên môn uốn tóc, và [illegible] khuôn mặt, trang điểm lên Màn Ảnh, Truyền Hình, Dạ Hội, Cô Dâu. Có phòng nằm lại (may [illegible]) nghỉ ngày thứ hai.
CẨM LỆ kính mời

[illegible] lễ chạy Saigon, cần bán gấp. Hỏi 8 đường Bà Hạt Cholon

[illegible]òng răng Chuyên môn về [illegible] giả, làm toàn răng plastic Bene[illegible] của Mỹ, không đổi màu răng, [illegible] chắc, việc làm rất nhanh, [illegible] phòng các Nha Sỹ. 128 bis [illegible] Saigon. 14h30 — 22h.

CHỈ 200 ĐỒNG MÀ CÓ...
[illegible] chống sét mục (antirust) [illegible] cả nước biển [illegible] giữ thùng xe hơi luôn luôn mới. Một mùa mưa chỉ xịt 1 lần là yên chí xe hết sét mục, khô sạch, bất chấp bùn và mưa. Quết vào carton [illegible] tưởng là khối hoen ố, vẫn khô dưới mưa. Tổng phát hành 84 Võ Tánh Saigon. ĐT 93.044. 288 đ. Hòa Hưng (khám Chí Hòa). Cần đại lý t àn quốc. Hoa hồng hậu.

THERMOSTAT
dùng cho máy ấp gà, cứt giá rẻ bằng Mỹ 100 [illegible] 1.300đ.300V, 2.900đ, âm kế 1000đ, [illegible] 400đ. Hỏi 380/4A Công Lý (gần cả[illegible]

Sở Giao Tế USACO
UNITED SERVICES AGENCY
227 Phan đình Phùng Sg
gó đường Lê văn Duyệt) ĐT.90608
Bảo đảm 100% lấy ngay: Giấy sống chung — Hôn thú — Thông hành Xuất ngoại — Cơ sở tín nhiệm và ít tốn kém nhất 1 Chủ nhật và ngày lễ xin mời đến 833F (lầu 1) Trần Hưng Đạo Saigon.

Nút nhôm, bọc vải, khuôn ép, đủ cỡ, đủ kiểu, đặc biệt nút vòng vàng, trắng. Địa chỉ sản xuất 170/56 Nguyễn hữu Cảnh Tân định (khu nhà thờ Xóm Chùa). Đại lý số 462 Hai Bà Trưng.

Vỏ chai Lave, nước ngọt coca, thùng kết bán hoặc đổi Kim Chi 23 Hàng Xanh (xế trước bót CS Hàng Xanh) Gia Định.

Vùng Phú Nhuận
Tiệm đồng hồ duy nhất có máy radar thử nhanh chậm. Nơi bán, và sửa chữa các loại đồng hồ danh tiếng thợ sửa chuyên môn, Xin mang tới Tiệm.
XUYẾN KÝ WATCH
238 Võ di Nguy P.N.
Chủ nhân Kính Mời

CHIROMANCIE
Triết học, Khoa học, Thần học Cao siêu, uyên bác
Số Mệnh Trên Bàn Tay
Thấu triệt quá khứ, hiện tại và tương lai trước cuộc sống mịt mùng ảo tọp... Duy nhất đã trên 20 năm qua tại nước nhà.
Giáo Sư HUY KINH
Văn sĩ triết gia. Tiếp khách tại 96/18 Lê Lai, Hẻm máy nước
Ở xa biên thư về hỏi thể lệ Triết tự và Dung mạo Thần tướng.

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Mong mỏi ở ngay Trung Cộng và hy vọng Trung Cộng lấy cái sự « chống đối » của Cộng Sản VN để mà mặc cả thêm với Mỹ. Và cũng mong ở Nga Xô, bằng sự can thiệp khéo léo nào đó, giúp thay đổi phần nào chiều hướng của biến cố.

Thế cho nên, dù tránh nói thẳng đến chuyện đi đêm của Trung Cộng với Hoa Kỳ, nhưng lại không thể không tỏ bày nguyện vọng. Vì đó Cộng sản Hà Nội đã mượn cớ công kích chủ thuyết Nixon để mà đưa ra những lời say đắng « diễn biến hòa bình phản cách mạng », « mưu toan thỏa hiệp giữa các nước lớn hòng bắt các nước nhỏ phải nghe theo sự xếp đặt của họ ».

Bản nhận định có tính cách minh định lập trường mới nhất của Cộng Sản Hà Nội, phần kết luận đã mượn lời di chúc của Hồ chí Minh « cuộc chiến đấu dù còn phải trải qua bao gian khổ và khó khăn như thế nào, toàn đảng toàn quân toàn dân chỉ có một ý chí, ý chí đó là quyết chiến quyết thắng, đánh cho đến thắng lợi hoàn toàn ».

Như thế Cộng Sản VN đã tự giam mình vào ngõ cụt chăng ? Sự thực không hẳn là thế. Bởi vì lời nguyền trên đây chỉ là lời nguyền của Hồ chí Minh. Nhưng Hồ chí Minh thì nay không còn nữa. Và đó là điều hay.

CHÍNH LUẬN

---

5 TIẾP THEO TRANG 1

tranh cử, nếu không có gì quan trọng thì TT Thiệu không nên về.

Tuy nhiên gần như để thanh minh, TT Thiệu đã tuyên bố trong dịp này rằng, sở dĩ ông không về xóm Mới vì phải lo cho nhiều nơi xa xôi hơn. Trong dịp này TT Thiệu cũng nhắc lại lập trường 4 không của ông. (Trần Tuyên)

ĐT Minh : sẽ có đảo chánh

NỮU ƯỚC, 18-7 (AFP).— Trong cuộc phỏng vấn được đăng tải trong số cuối cùng của tuần báo «Time», tướng Dương văn Minh tuyên bố trường hợp có thể có một cuộc đảo chánh không bị loại bỏ, nếu Tổng thống Nguyễn văn Thiệu tái đắc cử vào tháng 10 này.

Tướng Minh chưa chính thức loan báo có ra ứng cử hay không, nhưng vẫn được coi là đối thủ đáng ngại nhất của TT Thiệu cho rằng sẽ có những vụ xáo trộn tại Nam VN, nhất là nếu cuộc bầu cử không tự do và trong sạch. Ông nói thêm « Nếu tôi là CS, tôi sẽ giúp cho TT Thiệu tái đắc cử ».

Ông xác nhận rằng đại sứ Hoa kỳ tại Saigon đã không tôn trọng chính sách trung lập đối với cuộc tuyển cử, và tuyên bố đại sứ Bunker là một «đại chuyên viên» về thủ đoạn bầu cử và ông ta đã chứng tỏ điểm này ở Saint Domingue và sau đó ở Nam VN năm 1967.

Phủ TT lên tiếng

Hôm qua tham vụ Báo chí Phủ Tổng thống lên tiếng về vụ Phil Brady, ký giả hệ thống truyền tin NBC loan tin TT Thiệu dùng tiền buôn lậu ma túy để tài trợ hoạt động vận động bầu cử TT của ông vào mùa thu này. Bản tin của Tham vụ Báo chí PTT nói rằng «đó là sự vu khống của 1 ký giả thiếu tinh thần trách nhiệm, đặt tính cách biếu kỳ lên trên sự thật và sự do đã giúp sức CS phá hoại đang cố gắng làm giảm uy tín chính phủ hợp pháp VNCH ». Bản tin nói sẽ dành biện pháp thích nghi đối với các ký giả vô trách nhiệm cũng như sự lạm dụng tự do báo chí để phổ biến các nguồn tin thất thiệt vu khống các nhà lãnh đạo trong chính quyền». Bản tin của Phil Brady nói cả Tổng thống Thiệu, PTT Kỳ, tướng Cảnh Sát Trần Thanh Phong, tướng Đặng văn Quang, tướng Ngô Dzu đều dính líu tới vụ buôn lậu ma túy. Bản tin này được các báo chí đăng tải đã được Bộ Thông Tin đục bỏ tên TT Thiệu nhưng tên PTT Kỳ vẫn để lại.

CHIA VUI

Nhận được hồng thiệp anh LIÊU-BÀNG-PHI (Alphonse LIÊU) Đệ Nhứt Phó Chủ Tịch Hội LIONS Chợ Quán, cho hay lễ thành hôn của Trưởng Nữ là :

ROSETTE LIÊU

cùng Cậu

ÂU-DƯƠNG-AN

cử hành ngày 12-7-71 tại Hong Kong.

Chúng tôi thành thật chia vui cùng anh chị và chúc Tân Lang Giai Nhân trăm năm hạnh phúc.

Toàn thể anh em Hội LIONS Chợ Quán

Tin Mừng

Được thiệp báo tin :

Cô HUỲNH-THỊ-QUÍ

sánh duyên cùng

Cậu NGUYỄN-CHÂU-CẨM

Chúng tôi thành tâm chúc đôi tân hôn nhân đẹp duyên cầm sắt.

Giáo Sư Trung Học Hoàng Nguyên Saigon
Huỳnh Tân
Trương Sĩ Anh
Nguyễn Phong Quang

Chúc Mừng

Ô. NGUYỄN-XUÂN-KẾ

(T/T Tài Chánh Dalat)

đẹp duyên cùng

Cô BÙI-THỊ-MINH-CHÂU

vào ngày 18-7-1971.

Thành thật chúc mừng đôi tân lang — tân giai nhân trọn đời hạnh phúc.

Ô.Ô. Thanh – Ydhuat – Đinh – Chung – Lưu
Dương – Đông – Can – Thích – Ánh
(Cựu Sinh Viên Đốc Sự HC)

NGÂN-HÀNG
Phát-Triển Nông-Nghiệp

CÁO-THỊ ĐẤU-THẦU CÔNG-KHAI

Ngày, giờ và nơi đấu thầu :
Ngày 24 tháng 7 năm 1971, hồi 9g tại Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp số 7 bis Bến Chương Dương, Saigon

Mục đích việc đấu thầu :
Công tác cơi lầu và chỉnh trang trụ sở Chi Nhánh Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp BÌNH THUẬN

Trị giá ước lượng :
Trị giá ước lượng công tác là : MỘT TRIỆU BỐN TRĂM BẢY MƯƠI TÁM NGÀN NĂM TRĂM ĐỒNG BẠC (1.478.500đ)

Tiền Ký quỹ tạm :
Tiền ký quỹ tạm là : HAI MƯƠI NGÀN ĐỒNG CHẴN (20.000đ).

Nơi tham khảo hồ sơ :
Phòng Vật Liệu Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp, số 7 bis Bến Chương Dương, Saigon.

Saigon, ngày 14 tháng 7 năm 1971
NGÂN-HÀNG PHÁT-TRIỂN NÔNG-NGHIỆP

---

9 TIẾP THEO TRANG 1

Đại úy Nguyễn Quang Huế, người vừa bị « phạt » 30 ngày trọng cấm, ra khỏi ngành tình báo chuyển chuyển đi đơn vị tác chiến vì có «hành vi bất chánh» đã cho rằng tướng Lữ Lan nhất định diệt giòng họ Nguyễn Quang vì một xích mích với người chú của ông ta là Đại tá Nguyễn Hộ.

Trong một bức thư do thân phụ Đại úy Huế ký tên, Tướng Lữ Lan bị kết tội là đã theo dõi và tìm mọi cách trù yểm, sát hại cả chục quân nhân thuộc giòng họ Nguyễn Quang mà điển hình là hình phạt đối với Đại úy Huế.

Đại Úy Huế đã bị coi là có «hành vi bất chánh» vì vợ ông đã cho ông Trần Thanh Nguyên, đại diện thông tin quân khu 1 vay 3 triệu rưỡi. Ông Nguyên đã giựt nợ của nhiều người trốn đi và Đại úy Huế đã làm đơn thưa ông Nguyên nhưng lại bị coi là có «hành vi bất chính» vì có liên lạc với ông Nguyên.

Ngồi trước tiền đình Hạ Viện độ 1 giờ đồng hồ thì Đại úy Huế được D. tam Phó Tổng Thư Ký tiếp và hứa sẽ hòa giải xích mích giữa 2 gia đình. Đại úy Huế chịu qua và hiện ngồi viết đơn tại Hạ viện để kể lể mọi câu chuyện.

Tướng Lữ Lan và tướng Ngô Dzu mới đây đã lời qua tiếng lại [illegible] quanh chuyện tố nhau tham nhũng.

Sĩ quan thân tướng Dzu bị thay

Nguồn tin quân sự có thẩm quyền cho biết, công việc cải tổ ngành Biệt động quân xúc tiến từ nhiều tháng qua và được coi là đã hoàn tất vào ngày 1-7 tức ngày BĐQ VN nhưng vẫn theo nguồn tin trên, việc cải tổ này lại tạm hoãn cho đến khi có lệnh mới. Đáng lý theo chương trình cải tổ, Bộ chỉ huy BĐQ sẽ biến cải thành Bộ Tư Lệnh và sẽ thành lập Sư Đoàn và Lữ Đoàn Biệt Động Quân nhưng đến nay, binh chủng BĐQ vẫn giữ nguyên tư thế cũ nghĩa là vẫn duy trì cơ cấu của Bộ Chỉ huy như từ trước đến nay.

Nguồn tin trên cũng cho biết, Đại tá Lê khắc Lỵ, Chỉ huy trưởng BĐQ Quân khu II và được coi là sỹ quan thân cận của tướng Ngô Dzu, tư lệnh Quân khu II đã bất thần bị thay thế mới đây bởi Đại tá Đương. Sự thay thế Đại tá Lỵ trùng hợp với chuyện « làm nạn » của tướng Dzu qua lời tố cáo của DB Mỹ Steele cũng như là thư nặc danh tố tướng Dzu trước đây đã có nhiều ý nghĩa đáng ghi về sự trùng hợp này.

Cũng vẫn theo nguồn tin trên, chuyến du hành quan sát của Đại tướng Cao Văn Viên, Tổng tham mưu trưởng QLVNCH có thể kéo dài nhiều ngày hơn trước hạn đã dự định.

Được biết, nhiều tuần lễ trước ngày tướng Viên du hành qua Mỹ, [illegible] không [illegible] có [illegible] Đại tướng trước tiền đình Bộ TTM.

LONG-ĐÌNH : máy lạnh
PHƯỢNG-CÁC : gió trời

Hưng-Đạo Hong Kong
Ca Nhạc Đại Tửu Lầu

154, đại lộ TRẦN HƯNG ĐẠO

Hân hạnh giới thiệu 5 món đặc biệt của mùa khai trương.
1. — Cù lao Dê ngũ vị hương.
2 — Bồ Câu quay Siêu Nhiên.
3. — Gà hấp muối Đông Giang.
4 — Cua rang muối Long Hải
5. — Vịt Sa Đéc quay Tứ Xuyên.

Nơi [illegible] tươi và tiếp đãi khách làm ăn bền nhứt.

Pacific Architects and Engineers, Inc.

Immediate vacancies exist for Vietnamese Instructors Experienced as :

- Electrical Generator Mechanic
- Diesel Mechanic
- Refrigeration — Air Conditioning Mechanic
- Power Plant Operator
- Power Plant Electrician
- Plumber with Boiler Plant Experience

Qualified personnel interested in obtaining high paying positions with future job security may apply at :

PACIFIC ARCHITECTS & ENGINEERS, INC
Vietnamese Personnel Division 24A Chi Lăng - Gia Định

Bán Gấp

Biệt thự 401 th.v' đường Hiền Vương Saigon — Hỏi tại 407 28 Trương Minh Giảng, Saigon, ngoài giờ làm việc.

Đất PASTEUR Bán

Mặt tiền, hướng mát chiều. Xin do nơi Bà Tuyết, 213 Tự Do, lầu 4, phòng 47— miễn trung gian. Xin lại trong giờ làm việc.

Người yêu Văn Nghệ không thể bỏ qua :

Như Những Bè Mây

Thơ Huy-Trâm

do nhà HUYỀN-TRÂN xuất bản

Sách in đẹp trên giấy [illegible] tranh bìa
4 màu, in Offset của Ngọc Hà
Phụ bản của Hoàng Hương Trang

Phát hành hạ tuần tháng 7. Giá 200đ

---

thằng Bờm có cái quạt mo... i...i...i...
PHÚ ÔNG XIN ĐỔI :
* 5 BÒ 9 TRÂU
* 1 XÂU CÁ MÈ
* 1 BÈ GỖ LIM
* 1 CHIM CU MỒI
4
Bờm KHẲNG ĐỊNH RẰNG. chỉ đổi
QUẠT MO với 1 TÔ "MI CUT TIEM"
do 'Bà Năm Sadec đạo diễn
MỘT thứ ăn ĐỘC ĐÁO
với HAI HƯƠNG VỊ :
mặn mà, đầy đủ sinh tố
NGON NHỨT! lạ nhứt! ĐỆ NHỨT ĐỒ!
Quán trúc MỸ-TIÊN 215 NG. TRI PHƯƠNG. CHỢLỚN
Bán "PẸC MA NĂNG" từ chiều đến "phia".

MUSTANG Bán

MUSTANG 1965 màu xanh, số [illegible] tự động, Máy lạnh, Radio âm thanh [illegible] lớn, bán 2T8 Đậu tại 39 Hai Bà Trưng. Xin liên lạc [illegible] 39 Hai Bà Trưng Saigon.

400đ
SANG-BĂNG-NHẠC

Hit Parade 1971, nhiều băng nhạc mới [illegible] nhất, Thái Thanh Thanh Thúy với 17 tình khúc.

[illegible] 4010 S. CAS. [illegible] Nơi Thâu Băng [illegible] những người [illegible] tinh nhất.

Xin mời đến : 225/7A
Phan Đ Phùng Saigon

---

10 TIẾP THEO TRANG 1

đó lại sẵn sàng đón tiếp các đại diện của các đảng phái khác.

Cấm những người CS vào nước mình là chỉ có những kẻ không có một tư tưởng chung với chủ nghĩa CS. Chủ nghĩa chống Cộng đã và đang là vũ khí đã từng được thử thách của bọn đế quốc, mà hiện nay các nhà lãnh đạo Bắc Kinh, đang sử dụng loại vũ khí đó. Cấm các nghệ sĩ CS vào nước CHNDTH, các nhà lãnh đạo Bắc Kinh đã tự vạch mặt mình là những kẻ chia rẽ các lực lượng chống đế quốc. Lập trường đó của Bắc kinh tiếp tay cho ai ? Lập trường đó cũng tiếp tay cho bọn đế quốc nhằm phá vỡ sự thống nhất và đoàn kết của các lực lượng trong mặt trận chống đế quốc, sự thống nhất và đoàn kết của các lực lượng CS».

---

12 TIẾP THEO TRANG 1

Tại Thừa Thiên, trong cuộc Hành quân Lam Sơn 720, lúc 12g55 ngày hôm qua, Cộng quân pháo kích 8 quả đạn súng cối 82 ly vào căn cứ Fuller nhưng không gây tổn thất nào cả. Lúc 16g40 cùng ngày, 1 đơn vị Trinh Sát thuộc Sư Đoàn 1 BB giao tranh với 1 toán Cộng quân trong vùng 7cs TN Hải Lăng, lực lượng bạn hạ sát 3 Cộng quân và tịch thu 2 súng cá nhân. Phía bạn có 1 binh sĩ bị thương.

Sau khi bão Jean tan và bầu trời quang đãng trở lại, những đoàn chim sắt khổng lồ B 52 hôm Chủ nhật lại từ những căn cứ Thái Lan bay sang dội bom xuống các công sự của CS tại 19 km TN thị xã Quảng Trị, giáp với địa phận tỉnh Thừa Thiên.

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin buồn cùng thân bằng quyến thuộc được biết :

Bà MINH-PHÁT

nhủ danh MARIA

NGUYỄN-THỊ-SEN

đã mệnh chung tại Bệnh viện Grall ngày 18-7-1971 nhằm ngày 26-5 năm Tân Hợi. Hưởng thọ 38 tuổi.

Linh cửu quàn tại Bệnh Viện Grall. Lễ di quan cử hành ngày 20 lúc 10 giờ và an táng tại nghĩa trang họ nhà thờ Chợ Đũi.

Cáo phó này thay thế thiệp tang.

Chồng : Nguyễn đăng Minh tức Minh Phát
Con : Nguyễn thị Kiều Nga
Mẹ : Trần thị Tít

Nhân dịp Giáo Sư PIERRE LAURENT
Giáo Sư Đại Học Đường PAU (Pháp)
cựu Giáo Sư Đại Học Hà-Nội (1948 đến 1953)

viếng thăm Việt Nam từ 21 đến 27 tháng 7 năm 1971 1 bữa cơm thân mật họp mặt được tổ chức tại

CÂU LẠC BỘ KỴ MÃ

(Cercle Hippique Saigonnais)

Đường Nguyễn Du (Góc Nguyễn Du và vườn Tao Đàn) Saigon ngày thứ sáu 23 tháng 7 năm 1971 hồi 19g30.

Thân mời các cựu sinh viên, hôn phối và thân hữu tới tham dự.

Xin liên lạc với V.B.C. NEOFARMA 19, Cách Mạng 1/11 Saigon
Đ.T. : 93.869 — 40.106 hay
NHÀ THUỐC TÂY QUY 323, Hai Bà Trưng Saigon
Đ.T. : 24.886

MAISON PHARMACEUTIQUE AMÉRICAINE DE RENOMMÉE MONDIALE CHERCHE VISITEURS MÉDICAUX POUR SAIGON ET LES PROVINCES. POUR LA PROMOTION DE NOS SPÉCIALITÉS MÉDICALES AUPRÈS DES MÉDECINS, HÔPITAUX ET PHARMACIES.

NOUS DEMANDONS :

- HOMME ÂGÉ DE MOINS DE 40 ANS
- BONNE CONNAISSANCE DU FRANÇAIS OU DE L'ANGLAIS
- LIBRE DE TOUT ENGAGEMENT MILITAIRE
- EXPÉRIENCE DE VENTE SOUHAITÉE

NOUS OFFRONS :

- RÉMUNÉRATIONS INTÉRESSANTES
- ALLOCATION JOURNALIÈRE
- FORMATION SCIENTIFIQUE DE BASE
- MARKETING TRAINING
- POSSIBILITÉ D'AVANCEMENT

ÊTES VOUS INTÉRESSÉ ? PRIÈRE D'ENVOYER VOTRE DEMANDE AVEC CURRICULUM VITAE ET UNE PHOTO A BOITE POSTALE 663 SAIGON.

Phân Ưu

Được tin :

Ngoại-Tổ

của Bạn NGUYỄN-PHƯỚC-LIÊM, vừa từ trần tại Saigon.

Xin thành thật chia buồn cùng bạn LIÊM, và nguyện cầu cho hương hồn Cụ Bà sớm về cõi Phật.

Toàn thể Nhân Viên
Ban Địa Tuyển, Nam Phần và Kho Vật Liệu Hồng Thập Tự

Phân Ưu

Hay tin trễ :

Cô Nguyễn-Thị-Hồng-Ngọc

Con gái ông NGUYỄN-TRỌNG-CHÂU Phó Chủ Tịch Nghiệp Đoàn Khai Quan Thuế và Vận Tải đã từ trần tại Saigon.

Chúng tôi thành thật chia buồn cùng ông bà NGUYỄN-TRỌNG-CHÂU và tang quyến. Chúc vong hồn Cô NGỌC sớm siêu thoát.

Ông Bà NGUYỄN-THÀNH-XÃ
62, Trịnh Minh Thế, Saigon

CẢM TẠ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ
Ông Tổng Trưởng Bộ Kinh Tế
Ông Thứ Trưởng Bộ Kinh Tế
Ông Giám Đốc Nha Viện Trợ Thương Mại
Ông Phụ Tá Giám Đốc Nha Viện Trợ Thương Mại
Các Nha Sở — Các nhân viên Bộ Kinh Tế
Các vị Thương Gia — Công Kỹ Nghệ Gia
Cha Chánh xứ Phát Diệm Phú Nhuận
Các Cha Phó xứ Phát Diệm Phú Nhuận
Các Quý chức xứ Phát Diệm Phú Nhuận
Các Bà Dòng Mến Thánh Giá Phát Diệm (Gò Vấp).
Các Bà Dòng Mến Thánh Giá Trương Thánh Mẫu Lê văn Duyệt,
Gia tộc Họ Vũ (bên nội)
Các Bác, các Cậu, các Mợ, các Dì, các Cô, các Cháu, Thân bằng quyến hữu.

Đã có lòng gửi thơ, điện tín, và phúng điếu đưa linh cữu cháu

Vũ - thị - Thanh

chúng tôi đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối hoặc có điều chi sơ sót. Kính xin Quý vị rộng lòng tha thứ.

Tang gia : L.M. Trần Ngọc Thụ, L.M. Võ Hoàng Thuấn
Chú thay Cha : Ông, Bà Vũ Thận chủ nhà thêu FATIMA
Tân Định — Saigon

THÁI THANH hát Người Tình Không Chân Dung
KHÁNH LY hát Tình Khúc trên chiến trường tồi tệ.
LỆ THU Hãy Khóc Đi Em.
THANH LAN Cho Nhau Tình Yêu Cuối.
THANH THÚY Đêm Nguyện Cầu.
JULIE QUANG trong nhạc khúc mới nhất của Phạm Duy.

ANH KHOA, JO MARCEL và rất nhiều ca sỹ khác trong những nhạc khúc mới nhất của Vũ Thành An và các nhạc sỹ khác.

Tape Nhạc hay nhất của JO MARCEL từ trước tới nay :

JO MARCEL 71/1

Tape Nhạc hay nhất của JO MARCEL trong năm 71 kể từ 19-7-71 chỉ còn bán lại giá : 2.000đ. Ngoài ra 7 tape nhạc JO MARCEL Đặc biệt và Tình Ca Mùa Hạ. Giá 1 tape : 1.800đ 5 tapes : trừ 10%.

CÁO PHÓ

Chúng tôi đau buồn báo tin cùng quý Cụ, quý Ông Bà và thân bằng quyến thuộc biết : Vợ, chị, mẹ, nội, ngoại, ngoại tổ chúng tôi là :

Cụ Bà Giáp-Đăng-Đạt
tức Nhân-Hưng

nhủ danh ĐINH-THỊ-TUÂN pháp danh DIỆU-TỊNH

Đã mệnh chung ngày 18-7-1971 tức ngày 26 tháng 5 (Nhuận) năm Tân Hợi tại tư gia số 407/10 Trương Minh Giảng Saigon, hưởng thọ 71 tuổi.

Lễ an táng sẽ cử hành vào ngày 20-7-1971 tức ngày 28 tháng 5 Nhuận năm Tân hợi lúc 15giờ tại Nghĩa trang Mạc Đĩnh Chi Saigon.

Chồng : Cụ Giáp Đăng Đạt
Em gái : Bà góa phụ Đinh thị Tảo và các con
: Bà Đinh thị Thuần chồng LS Nguyễn đức Mậu và con
Con trai : Giáp đăng Khôi, vợ Phan thị Hữu Hương và các con
Con gái : Giáp thị Tỉnh, chồng Nguyễn bá Tuyết, các con và các cháu
: Giáp thị Nghiêm và chồng Lê văn Xin
: Giáp thị Thuận và chồng Cấn anh Tùy và các con
: Giáp thị Hòa chồng và các con

Tang gia đồng khấp cáo

Cáo Phó

Chúng tôi rất lấy làm đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc và bạn hữu được biết :

Dược Sĩ TRẦN-VĂN-KHÁNH

đã từ trần lúc 10 giờ sáng ngày 18-7-1971, nhằm ngày 26 Âm lịch năm Tân Hợi, tại Bệnh Viện Đồn Đất, hưởng thọ 66 tuổi.

Mẹ vợ : Cụ Hoàng thị Nội
Anh : Ông Bà Trần văn Lực
Con trai : Trần khánh Thăng và vợ
Trần khánh Viên, vợ và con
Con gái : Trần thị Huệ, chồng Ng thượng Chi và các con
Cháu : Lê văn Sinh, vợ và các con
" : Trần mạnh Xuân và vợ
" : Trần trọng Hạ
" : Trần thị Bích Thu
" : Trần thị Quý Đông

Lễ di quan sẽ cử hành đúng 10 giờ sáng ngày 20-7-71 nhằm 28/5 Tân Hợi tại nghĩa trang gia đình tại Mỹ Tho.

Cáo phó này thay thế thiệp tang. Tang gia xin miễn phúng điếu.

Phân Ưu

Được tin :

Cụ Bà Đặng-Ngọc-Hạp

nhủ danh NGUYỄN-THỊ-ÁP pháp danh DIỆU-HÂN

Nhạc Mẫu Ông Bà LÊ-TỬ-VINH đã tạ thế ngày 16-7-71.

Chúng tôi toàn thể Anh em đoàn Xe Tải trại cưa THỌ-LÂM (Long Khánh) xin thành thật phân ưu cùng tang quyến.

Phân Ưu

Được tin :

Cụ Bà Đặng-Ngọc-Hạp

nhũ danh NGUYỄN-THỊ-ÁP pháp danh DIỆU-HÂN

Nhạc Mẫu Ông Bà LÊ-TỬ-VINH đã tạ thế ngày 16-7-71

Chúng tôi toàn thể Anh em nhân công Nhà Máy Cưa THỌ LÂM (Long Khánh) xin thành thật phân ưu cùng tang quyến.

PHÂN ƯU

Vừa hay tin

THÂN-PHỤ

của Bác Sĩ LÊ-HỮU-ĐỨC thất lộc tại Biên Hòa.

Thành thật chia buồn cùng Bác Sĩ và tang quyến. Nguyện cầu linh hồn Cụ Ông sớm về nước Chúa.

Giám Đốc, Phó Giám Đốc và toàn thể nhân viên
Bệnh viện phối hợp Quân Dân Y — Vĩnh Long
Ông bà Trần Hưng Nghĩa (bút hiệu Tam Anh)
Vĩnh Long

CẢM TẠ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ
- Quý vị Sĩ quan Đại diện Bộ Quốc Phòng
- Quý vị Sĩ Quan Đại diện Bộ Tổng Tham Mưu/QLVNCH
- Bộ Tư Lệnh Không Quân
- Tư Lệnh Sư Đoàn 5 Không Quân
- Chánh quyền Quân Chính Đalat
- Chánh quyền Quân Chính Pleiku
- Tư Lệnh Sư đoàn 2 Không Quân
- Thiếu tá Cố vấn Phi đoàn 229
- Thiếu tá Phi đoàn Trưởng PĐ 229
- Quý vị Sĩ Quan thuộc Không đoàn Yểm cứ Pleiku
- Tất cả Quý vị Sĩ Quan cùng Hạ Sĩ Quan PĐ 229 và Ban HSP/PNV
- Quý vị Sỹ Quan Khối CTCT - SĐ 5/KQ
- Quý vị Sĩ quan Phòng NC/HL/QSHĐ/BQP
- Quý vị Sĩ quan Giáo chức bạn
- Ô. Bà Thiếu tá Huỳnh văn Lợi - CHT/Sở CH Đô thành
- Nhóm Huynh Đệ ngành Kim hoàn của Anh Thới
- Quý vị Thân bằng quyến thuộc LG 25-K. 4-Phường Chánh hưng-Q.8
- Quý vị Thân bằng quyến thuộc LG. 24-K.4-Phường Chánh hưng-Q8
- Cùng tất cả thân bằng quyến thuộc của hai gia đình Lương Võ tại Saigòn và Nha Mân (Sadec)

Đã có lòng đến phân ưu, phúng điếu và tiễn đưa linh cữu của cháu, con và em của chúng tôi là :

Cố Trung Uý
LƯƠNG-CHÍ-THIỆN

đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, nếu có điều chi sơ sót kính mong Quý Vị rộng tình lượng thứ.

TANG GIA KÍNH BÁI

BÁN ĐỒ CŨ

Đơn thầu hiện được chấp nhận về vụ bán các đồ vật dưới đây

3 Xe «Ford» Falcon, 1966 gồm 1 SW và 2 Microbus, 38 Xe International gồm 3 toàn dụng, 2 chuyên chở và 32 Scout 1966 kiểu 800, 2 máy trộn ciment, 16 cuft, 6 bếp gas, 30 máy đun nước nóng, 65 kệ [illegible] 71 món dụng cụ trang trí, 1000 món gồm đồ vải, soong, chảo, 24 món dụng cụ Văn Phòng và 22 Máy gồm 6 máy đánh chữ, 6 máy tính, 3 máy phóng ảnh, 1 Máy thu tiền và 6 bàn để máy, 1.200 ký Anh giấy phế thải và 7000 ký Anh đồ sắt phế thải (Máy bơm hơi, máy điện v.v...) 112 Bình chữa Điện luôn cả 60 tủ ro ngăn rút, 80 ghế bàn ăn và bàn giấy làm ở Hong Kong và Singapour, tình trạng tốt, 1728 ve dầu bóng Alkyl Resin dùng trong và ngoài trời, 300 Gal sơn nước dùng vào việc nề trong và ngoài trời, 1929 món ống gang và 11.100 món đồ gang gồm ống T, Y, ống cút và ống thẳng, 200 Bình chứa 30 gal hơi và 150 giao diện 3PST, 4PST, 200, 300, 400Amp, và 50 Bình Sứ nước sẵn sàng để mắc gồm luôn phụ tùng (robinets vòi phun dùa dùng xà phòng, ống xuất)

Những đồ vật trên đây đều đã cũ và có thể tới coi tại USAID/GSO Port ngay chân cầu Xa Lộ Biên Hòa từ 9 giờ sáng đến 4 giờ chiều những ngày 16, 19, 20-7-1971 và từ 8 giờ sáng đến 12 giờ trưa cho ngày 17-7-71. Mẫu đơn thầu và điều kiện sách có để sẵn nơi Văn Phòng Công Quản ở Địa chỉ trên.

Đơn Thầu bằng bạc VN sẽ được chấp nhận cho những người có Quốc Tịch VN hoặc cư trú ở VN mà phải đóng thuế Trước Bạ và các thuế khác theo như luật hiện hành. Mọi người khác đều phải dấu bằng Mỹ Kim. Bảng đối chiếu sẽ được tính theo căn bản Hối Xuất hiện hành dành cho các nhân viên Hoa kỳ.

Đơn thầu xin nộp nơi Văn Phòng Công Quản trước 9 giờ 30 sáng ngày 21-7-1971 là ngày mở thầu công khai.

ĐÔNG-NAM-Á NGÂN-HÀNG

CÔNG-TY NẶC-DANH VỐN 100.000.000VNđ.
Số 15, đường Phủ Kiệt — SAIGON

TRÂN TRỌNG THÔNG BÁO :

Cuộc xổ số để chỉ định các Trương Mục Tiết Kiệm may mắn được chia tiền [illegible] Cá Nguyệt 1971, đã được tổ chức ngày 8-7-1971 hồi 17 giờ tại Trụ Sở Trung Ương ĐÔNG NAM Á NGÂN HÀNG, số 15 đường Phủ Kiệt, Saigon với sự chứng kiến của Ô. Thừa Phát Lại [illegible]

Các Trương Mục Tiết Kiệm mang số kể dưới đây được may mắn chia tiền lời phụ :

Trương Mục Tiết Kiệm Số	100.218
— nt —	100.418
— nt —	100.518
— nt —	100.718
— nt —	100.818
— nt —	100.918
Trương Mục Tiết Kiệm Mang Số	100.692 được trúng lô đặc biệt.

BAN GIÁM ĐỐC
Xin chia vui cùng Quí Vị Trương chủ - may mắn.